

## Des Jeux plein les yeux

**Olympisme ■ Les 19es Jeux d'hiver ont vécu leurs premières heures. Après la cérémonie d'ouverture, la course aux médailles a démarré. Malgré la neige**

**L**e premier rendez-vous sportif majeur du nouveau millénaire a pris son envol. Salt Lake City, l'Amérique et la planète vivront une quinzaine durant au rythme d'une compétition qui a battu tous les records avant même que la flamme s'en vienne illuminer le Rice Eccles Olympic Stadium. Comme toujours, les Américains rêvent d'or pour leurs athlètes, qui ne les décevront sans doute pas. En attendant ces triomphes programmés, ces 19es Jeux d'hiver leur ont déjà permis de remporter l'argent.

OPINION

### Tourner la page

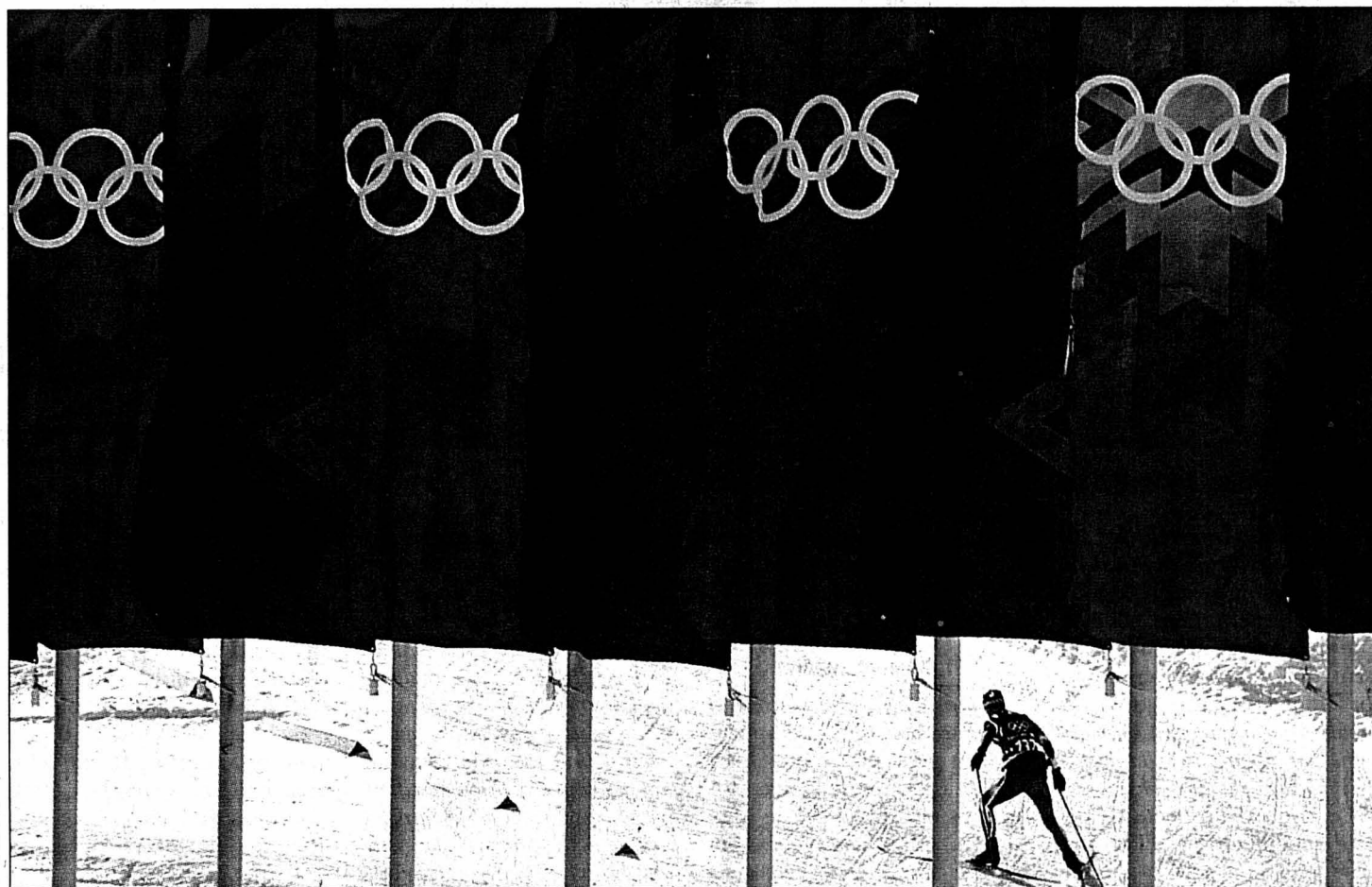
En effet, ce sommet hivernal a gagné sa place dans l'histoire comme le plus coûteux jamais organisé: 3,3 milliards de nos francs au budget, loin devant celui de Nagano, dont le prix, deux milliards, avait à l'époque été jugé extravagant.

Bien sûr, il y a eu ce funeste 11 septembre qui est venu bouleverser les données, faisant grimper les coûts de la sécurité, dans le but avoué de faire de l'Utah la région la mieux protégée de la planète. Les mesures exceptionnelles prises ces jours ont d'ailleurs volé la vedette à la préparation des athlètes. Bien malgré eux - encore que... -, les membres de la garde nationale et les 12.000 personnes veillant à l'ordre public sont devenus les stars de Salt Lake City. A ce titre, Tom Ridge, Monsieur Sécurité aux Etats-Unis, n'y va pas d'une leçon de modestie: «J'ose affirmer que nous vivons les Jeux les mieux planifiés, les mieux coordonnés et les mieux organisés de tous les temps», matraque-t-il.

Dans ce décor de couvre-feu, l'esprit olympique peine à se faire une place. Ainsi, outre sa présence dans le village des athlètes, le nouveau président du CIO s'est fait plutôt discret. Il est vrai toutefois que ces Jeux ne sont pas les siens, dès lors qu'ils portent encore le label Samaranch.

Dès le 25 février prochain, il s'agira pourtant de tourner définitivement la page. Jacques Rogge devra alors s'activer à remettre le mouvement qu'il dirige à l'heure sportive. Habitué à trancher, le chirurgien belge devrait se retrouver dans son élément.

Jean-François Berdat



**A** l'heure où vous lisez ces lignes, les 19es Jeux olympiques d'hiver ont commencé. La course aux médailles a démarré à Salt Lake City, où la flamme a été allumée hier soir, lors d'une cérémonie d'ouverture marquée par l'émotion. Les premiers titres devraient être décernés ce week-end, si le temps le permet. Hier, en effet, les chutes de neige ont déjà perturbé le début de certaines compétitions. Il n'est ainsi pas dit que Didier Cuche et les autres descendeurs pourront préparer leur course (prévue demain soir) dans des conditions optimales. Les hockeyeurs helvétiques, eux, sont certains de devoir disputer un match capital demain face à la France.

■ pages 23, 25 et 26

Les 19es Jeux d'hiver peuvent commencer. PHOTO KEYSTONE

### TENNIS Proches du K.-O.



Les Russes, favoris à Moscou, sont passés tout près d'un camouflet hier face aux Suisses. Après la facile victoire de Roger Federer (photo) sur Marat Safin, Michel Kratochvil a servi pour le match contre Yevgeny Kafelnikov, qui s'en est finalement sorti en cinq sets.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 27

### La HEP bientôt opérationnelle

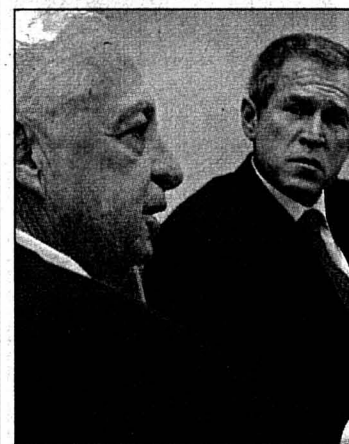
**La Chaux-de-Fonds ■ Les travaux de gros œuvre pour l'ODRP ont été achevés à Beaugard**



En présence du conseiller d'Etat Thierry Béguin et de nombreuses personnalités, les maîtres d'œuvre et les ouvriers du chantier de l'ODRP, à La Chaux-de-Fonds, ont fêté la levure du bâtiment jeudi soir.

PHOTO GALLEY  
■ page 5

### WASHINGTON Bush ne suit pas Sharon



En visite à Washington, Ariel Sharon n'a pas réussi à convaincre George W. Bush de boycotter Yasser Arafat. Les entretiens n'ont toutefois pas révélé de divergence de fond sur le diagnostic concernant Arafat: les deux hommes ne croient pas en sa volonté de mettre fin aux attaques anti-Israéliennes.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 40

### TRAMELAN

#### Vocation reconnue

En conférence de presse à Tramelan, le Conseil régional s'est grandement réjoui que la Direction de la justice ait modifié le Plan directeur cantonal, afin d'y reconnaître la vocation industrielle du Jura bernois.

■ page 15

### RÉFLEXION

#### Au Kerala laitier

Résultat d'un projet de développement durable soutenu par la Suisse, les vaches sacrées du Kerala sont devenues de sacrées laitières (photo Georges). Dans des «pâtures» ressemblant étrangement aux nôtres, les thiers remplaçant les sapins. Mais attention, le fourrage coûte cher!

■ page 22



### HAUTERIVE

#### La simplicité des bijoux

Lancé pour encourager les jeunes talents, le concours Pierre d'or a permis de distinguer quatre étudiantes de l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds. La Joyeuse Compagnie de Saint-Vincent demandait de créer un bijou tout simple.

■ page 14

### TRIBUNAL

#### Affaire Frey à huis clos

L'audience préliminaire du tribunal correctionnel chargé de juger Marie-Françoise Frey se tiendra à huis clos. Le juge veut examiner sereinement si la prévenue a encore suffisamment de santé pour pouvoir se défendre.

■ page 2



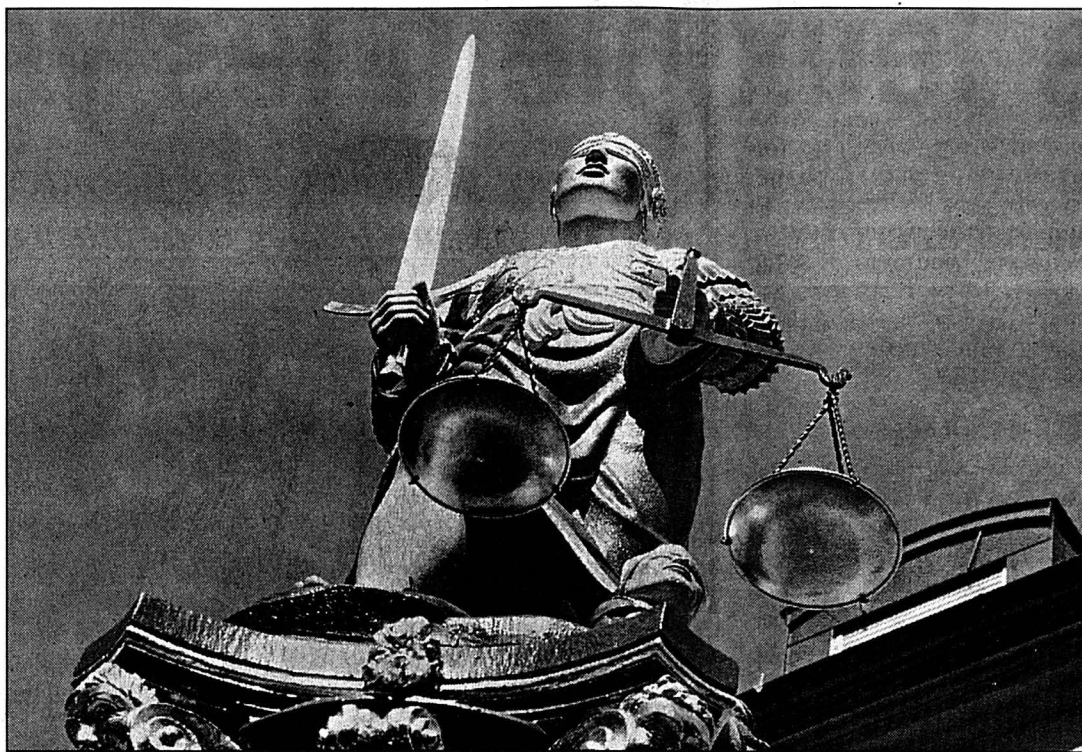
# La justice à huis clos?

**Tribunal ■ La capacité de Marie-Françoise Frey à se défendre sera examinée par le juge Pierre Aubert. Sans témoin public**

Par  
Rémy Gogniat

C'est le 20 février prochain que Marie-Françoise Frey doit comparaître en audience préliminaire du Tribunal correctionnel de Neuchâtel pour gestion déloyale, subsidiairement abus de confiance. Ce sera sans la présence du public (et de la presse): le juge Pierre Aubert a prononcé un huis clos total, au grand dam du défenseur des plaignants, qui estime que cette décision est «inadmissible».

Lors de cette audience, le juge devra décider si la prévenue peut ou non assurer sa défense, eu égard à son état de santé que les expertises médicales jugent gravement déficient. «Je devrai donc apprécier par moi-même, explique le juge Pierre Aubert, si Madame Frey est à ce point malade qu'elle ne pourra plus se défendre. Et pour le faire en toute sérénité, j'ai décidé le huis clos. C'est une appréciation plus facile à porter quand on se trouve seulement en face du prévenu, de son défenseur et de l'avocat des plaignants, plutôt que si la salle est remplie par le public et les journalistes. Je pense que la notoriété de Madame Frey lui nuit plus qu'autre chose. S'il s'agissait de Madame Tout-le-monde, on ne peut pas exclure que son



La justice a les yeux bandés. Mais elle tient sa balance en public.

PHOTO A

dossier aurait déjà été classé sur la base des expertises médicales.»

Sa décision prise, le juge la communiquera. S'il décide que l'audience de jugement peut avoir lieu, et ce serait forcément un autre jour, «les débats ne se dérouleront normalement pas à huis clos: la justice doit se rendre publiquement.»

Le code de procédure pénale neuchâtelois (CPPN) dispose, en son article 74, que le juge peut ordonner, d'office

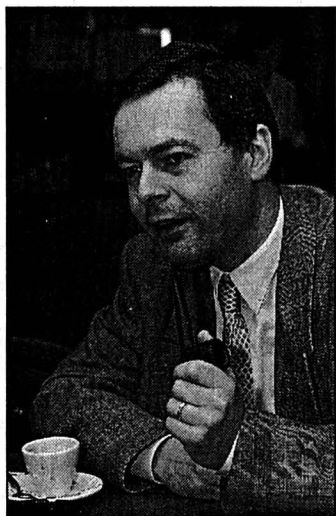
ou sur demande, le huis clos partiel ou total, «lorsqu'un intérêt prépondérant public ou privé l'exige.»

#### Traitement spécial

«Inadmissible, inacceptable et même scandaleux», s'emporte l'avocat des plaignants Jean Studer à propos de la décision du huis clos prise par le juge Aubert. «Mais nous n'avons pas recouru: on perdrait encore six mois!» L'avocat estime que

cette décision n'est guère motivée, «d'autant que l'administration de la justice pénale doit être publique et le huis clos rester une exception. Je n'ai jamais vu un huis clos pour une audience préliminaire! Si on fixe cette audience, c'est qu'on estime que le prévenu peut être jugé. On a affaire ici à une décision spécifique à une personne. Ça commence à prendre des apparences de protection. Le fait est là: Madame Frey a un traitement spécial.» /RGT...

## Les ficelles de la procédure



Pierre Aubert, juge au tribunal de Neuchâtel.

PHOTO A-MARCHON

Au début de 1998, une enquête préalable est ouverte contre Marie-Françoise Frey, dont la notoriété fait résonner cette poursuite judiciaire: elle est avocate, épouse du conseiller national Claude Frey, ancienne candidate radicale au Conseil d'Etat, et sœur de la conseillère aux Etats Michèle Berger. Elle aurait commis des actes délictueux dans la gestion de fonds de trois clients. En mai, une instruction pénale est ordonnée contre elle, et son brevet d'avocat lui est provisoirement retiré en septembre.

Le juge d'instruction hésite sur la responsabilité pé-

nale de l'accusée, suite à une expertise médicale relative aux graves ennuis de santé qu'elle affronte depuis plusieurs années. Mais il prévoit finalement le renvoi devant un tribunal. C'est à celui-ci de statuer. De son côté, le procureur général opte pour un non-lieu. La chambre d'accusation suit le juge d'instruction: c'est le tribunal qui doit décider si l'accusée était, ou non, capable de discernement lors des faits qui lui sont reprochés.

Là-dessus, la défense de Marie-Françoise Frey demande la suspension de la procédure (art. 17 CPPN), arguant que sa cliente se

trouve dans un état de santé tel qu'elle ne pourra pas se défendre. Le président du tribunal, le juge Pierre Aubert, commande alors une nouvelle expertise médicale. Sur la base de celle-ci, il estime qu'on ne peut pas être aussi catégorique et il refuse de suspendre l'affaire, au moins jusqu'à l'audience préliminaire. Le défenseur de l'avocate recourt contre cette décision, mais la Cour de cassation pénale confirme, en novembre dernier, sa volonté de voir la procédure se poursuivre: c'est bien au tribunal que présidera le juge Aubert et prendre une décision. /rgt

## Unanimité contre les 36 heures

**Votations du 3 mars ■ Le Parti libéral-PPN dit oui à l'ONU**

Oui à l'ONU, non à l'initiative pour une durée de travail réduite: l'assemblée générale du Parti libéral-PPN a été très claire jeudi soir aux Geneveys-sur-Coffrane.

Convaincus que les priorités de la Suisse seraient mieux défendues de l'intérieur de l'ONU que depuis un siège d'observateur, les libéraux neuchâtelois ont accepté le principe de l'adhésion par 47 voix contre trois. Constatant, après l'exposition des arguments pour et contre par le député Rolf Graber, que la neutralité était garantie, l'assemblée a

également reconnu que les valeurs que défend l'ONU correspondent aux nôtres.

S'agissant de l'initiative pour une durée de travail réduite (initiative des 36 heures), Pierre Castella, député et chef d'entreprise, a relevé combien le travail et la flexibilité sont à la base de la prospérité suisse. Travailler moins tout en gagnant la même chose? L'axiome a paru irréaliste à l'assemblée, qui a rejeté cet objet à l'unanimité. Estimant par ailleurs que la durée du travail devait être fixée par les partenaires sociaux eux-mêmes. /comm-sdx

## Consolider son assise régionale

**Aéroport de Genève ■ Conseil d'administration à Hauterive**

L'Aéroport international de Genève doit consolider son assise régionale, a déclaré hier à Neuchâtel le conseiller d'Etat genevois Carlo Lamprecht, président du conseil d'administration de l'aéroport. Selon lui, une réflexion va s'engager à ce sujet.

L'aéroport de Genève n'est pas celui d'un seul canton, a indiqué Carlo Lamprecht, «Nous allons travailler à l'échelon régional et voir ce que nous pou-

avons faire ensemble», a-t-il ajouté. Le conseiller d'Etat s'est exprimé à l'issue d'une réunion du conseil d'administration, organisée exceptionnellement à Hauterive.

Une vingtaine d'administrateurs de l'aéroport ont siégé au Laténium, le nouveau Musée d'archéologie neuchâtelois. Les participants ont répondu à une invitation de Jean Guinand, ancien conseiller d'Etat neuchâtelois et membre du conseil d'administration. /ats

## L'ONU et ses enjeux

**Club 44 ■ Le 3 mars vu par cinq personnalités engagées**

Clarifier les enjeux de la prochaine votation sur l'entrée de la Suisse à l'ONU, tel est le but d'une table ronde qui se tiendra mardi prochain au Club 44 (20h) à La Chaux-de-Fonds. Cinq personnalités viendront débattre de la question. Il s'agit de Michèle Berger-Wildhaber, conseillère aux Etats radicale du canton de Neuchâtel, Natacha Litzisdorf, directrice de la Société suisse pour la protec-

tion de l'environnement, Daniel Bürki, président de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie, de Blaise Godet, ambassadeur et chef de la direction politique du Département fédéral des affaires étrangères, et du conseiller national vaudois Jean Fatebert (UDC). Rappelons que le peuple suisse se prononcera à nouveau sur cette question, qu'il avait rejetée en 1986. /rgt

Action ! Achetez maintenant votre nouvelle RENAULT et profitez de nos CONDITIONS SPECIALES super avantageuses: leasing 4.9% PLUS primes de reprise jusqu'à Fr. 2000.- ! (Attention: seulement jusqu'au 28.2.02) Infos sous www.renault.ch, au 0800 80 80 77 ou directement chez votre distributeur Renault.

Mieux vaut une pub bon marché que des offres mirabolantes!



# Pas si mortes, les langues anciennes

**Enseignement ■ Exit l'apprentissage cumulatif, le latin et le grec se déclinent sur le mode culturel. Via trois leçons de LCA dans les classes neuchâteloises de septième maturité**

Par  
**Stéphane Devaux**

La scène se passe dans une classe de septième maturité des Cerisiers. Sur une petite fiche, une élève découvre son rôle: elle a douze ans, son père vient de la donner en mariage. Une autre lit sa consigne: à trente ans, elle a déjà vécu dix grossesses. Un garçon se rengorge; un bref instant, il s' imagine séducteur. Riche et puissant.

Ce matin-là, sur les hauteurs de Gorgier, ces 22 élèves ont LCA. A l'instar de tous ceux qui, en août dernier, ont commencé leur septième secondaire en filière maturité, ils ont trois leçons de ce type par semaine. Trois leçons de langues et cultures de l'Antiquité.

**Dans la peau d'un esclave**

Quid? Le latin et le grec opèrent un retour en force?

Oui, mais avec plus de couleurs qu'auparavant. Davantage d'histoires – ah, la mythologie! – de culture. Et cette grande idée que la modernité guide toute la découverte du monde antique.

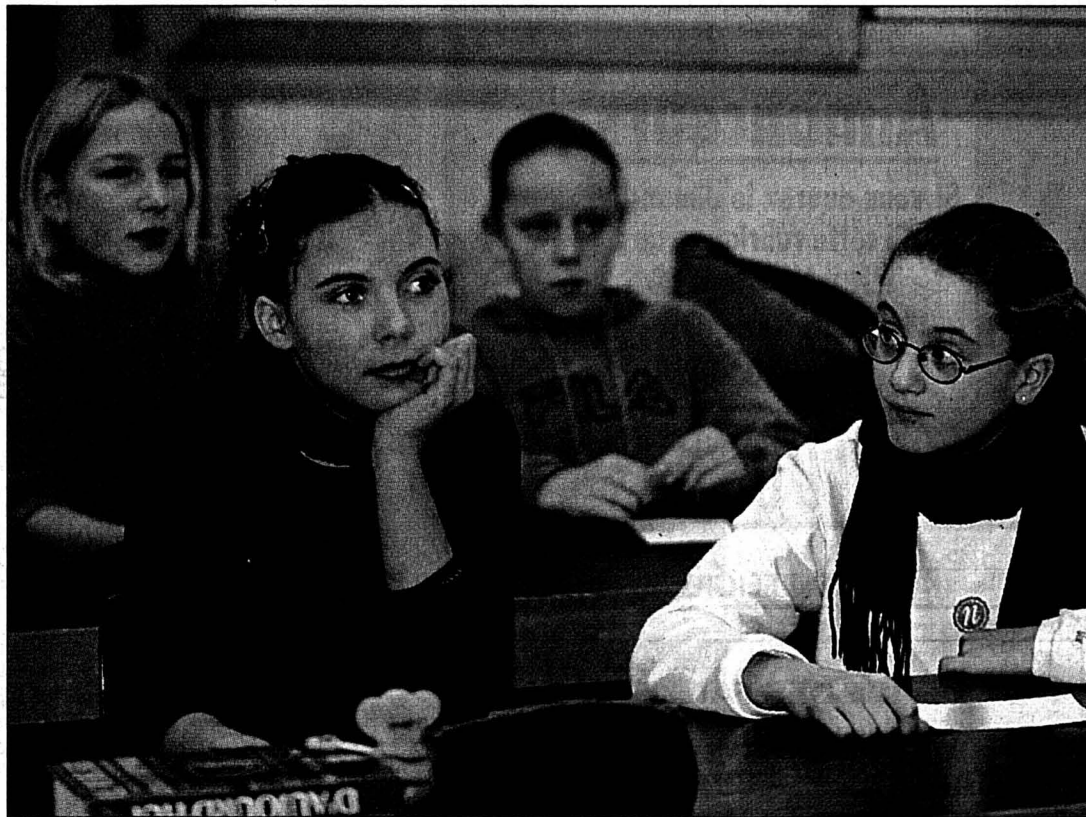
Retour dans la classe d'Antoinette Hurni, où ce constat devient évidence. Les rôles qu'endossent les élèves font référence à la société romaine sous la République, grosso modo entre le 5<sup>e</sup> et le 2<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ. Par ce biais, ils acquièrent des informations sur les institutions, la répartition des pouvoirs. Et sur tous ceux que cette société-là privait de droits: les esclaves, les femmes ou les enfants qu'on marie si jeunes. «Tu vas épouser le fils d'une bonne famille, tu n'as aucun choix», souligne l'enseignante. Incompréhension dans le regard de la jeune fille. A 2500 ans de là... Si vieux, si moderne.

Leçon suivante, chez Valérie Gilliard. En ce vendredi, le travail se fait en groupes, sur documents. «A la matière, on associe l'apprentissage de la méthode», insiste-t-elle. Une fois la recherche terminée, on met en commun les résultats. Et on pose des constats: cette société-là a beau être républicaine, elle reste inégalitaire. Pour arriver au sommet, mieux vaut naître patricien que plébéien!

**Aspect ludique**

Constat sans intérêt? Pas sûr. «Les élèves réagissent; ils sont prêts, parfois, à monter aux barricades, notent les deux enseignantes des Cerisiers. Et le poids de la note est moins important qu'avant; ils découvrent un aspect ludique à cet enseignement.»

Ludique? Décidément, on en perdrait son bon vieux latin laborieusement ànonné. /SDX



«Comment? A 12 ans, une jeune Romaine était déjà mariée?»

PHOTO LEUENBERGER

## Développer un savoir-faire intellectuel



Pour Jean-Jacques Aubert, on renonce à l'apprentissage cumulatif. PHOTO LEUENBERGER

«**A**vant, l'apprentissage était axé sur la langue. On a renversé la vapeur: on pose le cadre culturel et c'est ce qui nous permet d'amener la dimension linguistique.» Directeur scientifique de la formation continue, Jean-Jacques Aubert résume, par cette formule, ce qui a changé dans l'enseignement des langues anciennes à l'école secondaire. Langues et cultures, comme le précise l'abréviation devenue familière aux classes de septième: LCA. Pour «langues et cultures de l'Antiquité». Dotation en heures: trois leçons hebdomadaires en septième (depuis la rentrée

d'août 2001), deux en huitième (à la prochaine rentrée). Toutes les classes dites de «maturité» s'y collent...

**Choix politique**

«Dès le moment où on a choisi de supprimer la distinction entre sections classique et scientifique, il a fallu définir quel tronc commun. Sans latin? Avec? Ou un enseignement renouvelé? C'est ce choix politique qui a été fait», explique Jean-Jacques Aubert.

Un choix qui ne déplaît pas à ce professeur de langue et littérature latines à l'Université de Neuchâtel. D'abord parce qu'il fait la part belle à une étude par modules. Exit

donc ce côté cumulatif qui faisait du latin et du grec «une expérience souvent mal vécue». Ensuite, «plus qu'aucune autre discipline», cette branche développe ce qu'il appelle «un savoir-faire intellectuel», permettant d'établir de multiples ponts.

Pour autant, cependant, qu'elle suive un certain fil rouge, défini sur la banque de données («on line») élaborée pour l'occasion par les participants à la formation continue LCA. C'est en tout cas le point de vue de l'universitaire, mais que ne partagent pas tous les enseignants du secondaire, plus enclins à poser des mor-

ceaux de culture sans liens évidents.

**Ajuster le tir**

Mais il l'admet, le programme LCA n'en est qu'à ses débuts. Il faudra ajuster le tir, histoire de donner à la démarche toute sa pertinence et toute sa cohérence intellectuelles.

Histoire aussi de permettre aux futurs élèves de section gymnasiale (en neuvième année) de décider en toute connaissance de cause s'il veulent étudier le latin. Mais le vrai, le classique, celui qui se décline. Rosa, rosa, rosam... /sdx

## Quatre piliers

L'édifice LCA imaginé à Neuchâtel – que Jean-Jacques Aubert considère comme tout à fait exportable dans d'autres pays – repose sur quatre piliers. Soit l'imaginaire des anciens, le temps et l'espace, le phénomène de globalisation et la perception de l'Antiquité.

Ce qui permet de s'interroger sur certains phénomènes, comme l'impérialisme romain (sur combien de temps et à quelle échelle?) ou l'homogénéisation du monde placé sous le joug de ces mêmes Romains. /sdx

## EN BREF

**CONFÉRENCE ■ Eau.** Le Brésil possède des sites d'eau minérale impressionnants dans le Minas Gerais, qui est le château d'eau du pays. Certaines multinationales, dont une Suisse, exploitent ce liquide de manière très particulière. «Le Brésil, son eau et les intérêts d'une multinationale suisse» sera le thème d'une conférence publique animée par Franklin

Frederick, qui lutte contre l'emprise des multinationales sur les sources d'eau minérales dans son pays. Cette conférence est organisée conjointement par Attac-Neuchâtel, Troupe-Eau, de l'Université et Ernest Zürcher. /comm  
**Mardi 12 février à 20h15 à l'aula RNO2, espace Agassiz de la faculté des Lettres de l'Université de Neuchâtel**

**ÉGLISE RÉFORMÉE ■ Don.** Le Conseil synodal de l'Eglise réformée neuchâteloise va verser 5000 francs à l'entraide protestante-Eper en faveur des victimes de l'éruption volcanique de Nyiracongo, à Goma (République démocratique du Congo). Cette catastrophe a touché plus de 400.000 personnes. /comm

## LE CLIN D'ŒIL DU PHOTOGRAPHE



Derniers coups de marteau avant l'ouverture d'Expo.02... Ici, sur le futur parking de Marin-Epagnier. PHOTO DAVID MARCHON

## Imaginer la Suisse dans 20 ans

**Expo.02 ■ Les adolescents sont invités à penser l'avenir de leur pays et à présenter leurs idées**

Expo.02 donne aux jeunes âgés de 14 à 19 ans l'occasion de s'exprimer. Dans le cadre de l'Event «14-19. Prends ton avenir en mains!», placé sous le patronage du président de la Confédération Kaspar Villiger, ils sont invités à présenter leur vision de la Suisse dans vingt ans.

Une brochure est envoyée ces jours-ci dans toutes les écoles secondaires, supérieures et professionnelles de Suisse, a indiqué hier l'Expo. Un demi-million de jeunes sont invités, à titre individuel, en groupes ou par classes à développer leurs visions de leur cadre de vie futur.

Le délai est fixé au 28 février. Un jury – formé de plusieurs jeunes, du directeur artistique Martin Heller et de différentes personnalités – sélectionnera le 11 mars les meilleurs projets. Les auteurs des 400 envois les plus ambitieux, imaginatifs ou visionnaires seront invités à développer leurs thèses durant l'Expo.

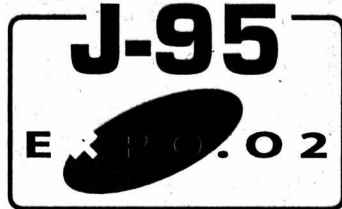
Quatre Events d'une semaine consacrés à «La Suisse dans vingt ans» auront en effet lieu sur les différents arteplices (du 24 au 28 juin pour celui de Neuchâtel). Les jeunes dont les projets ont été retenus y discuteront de leurs visions de l'avenir, les façonneront et les présenteront dans un document écrit.

**«Jour de l'avenir»**

Le 4 septembre sera le «Jour de l'avenir» sur l'arteplice de Bienne. Les projets des 400 jeunes feront l'objet de discussions avec des décideurs du monde de la politique, de l'économie, de la science et de la culture; «dont au moins un prix Nobel», selon le communiqué.

Le président de la Confédération Kaspar Villiger ouvrira cette journée par une intervention consacrée à l'avenir de la Suisse. Des accords seront en outre conclus pour la transposition concrète des projets. /ats-nhu

■ **Projet 14-19:**  
Tél. (061) 636 04 19  
Site internet [www.14-19.ch](http://www.14-19.ch)



## EN BREF

**MÉDIAS ■ Bateau de la SSR sur les routes.** «Idée suisse», le bateau de 30m affrété par la SSR pour voguer sur les trois lacs pendant Expo.02, part lundi soir d'Allemagne. Voyageant de nuit, il mettra cinq jours pour rallier Thielle. Par route. Remonté à Neuchâtel, il gagnera Yverdon, où une équipe de la TSR l'aménagera en plateau de télévision flottant. «Zig-Zag Café» et «Tout en région» y seront notamment tournés quotidiennement. /comm-nhu

**Rubrique**  
canton de Neuchâtel

Tél. 723 53 10  
Fax 723 53 09  
e-mail: [ne.canton@lexpress.ch](mailto:ne.canton@lexpress.ch)



**OUVERT**  
le dimanche

**Confiserie**

**Mirabeau**  
Rue Neuve 7  
2300 La Chaux-de-Fonds  
CONFISERIE TEA-ROOM Tél. 032/968 79 50

**OUVERT de 7 h 30 à 18 h non-stop**  
Croissants et tresses au beurre  
Menu du jour - Petite restauration

**Annonceurs**

**Si vous ouvrez le dimanche...  
Si cette rubrique vous intéresse...**

**Contactez-nous:  
032/910 20 50**

**POUR VOUS SERVIR**

Quelle destination?

**Dieu pourvoira à tous vos besoins**  
11-17 février 2002  
**La Chaux-de-Fonds**  
rue des Musées 37  
Assemblée évangélique des Frères

Invitation cordiale à l'écoute de l'Évangile:  
Lundi, 11 févr., 20h **Besoin de certitude**  
Mardi, 12 févr., 20h **Besoin de délivrance**  
Mercredi, 13 févr., 20h **Besoin de paix**  
Jeudi, 14 févr., 20h **Besoin d'amour**  
Vendredi, 15 févr., 20h **Besoin d'action**  
Samedi, 16 févr., 20h **Besoin de sagesse**  
Études bibliques:  
Jeudi, 14 février, à dimanche, 17 févr., à 14h

AVIS OFFICIELS

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN IMMEUBLE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL ET D'UN TERRAIN À LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 février 2002, à 10 h 30, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Failli: Fabrique des Montres Vulcain et Studio S.A., à Waldenburg, sur délégation de l'office des faillites de Waldenburg.

**CADASTRE DES ÉPLATURES**

1. Bien-fonds N° 1092, plan folio 101, Les Eplatures (rue de la Paix 135, rue Jardinière 140), consistant en:  
Usine, atelier 627 m<sup>2</sup>  
Jardin 621 m<sup>2</sup>  
Route, chemin 396 m<sup>2</sup>  
Surface totale 1644 m<sup>2</sup>  
Estimation de l'office des faillites: Fr. 950.000.-

2. Bien-fonds N° 2055, plan folio 101, Les Eplatures (rue de la Paix), consistant en:  
Jardin 789 m<sup>2</sup>  
Route, chemin 314 m<sup>2</sup>  
Accès, place 12 m<sup>2</sup>  
Garage 35 m<sup>2</sup>  
Surface totale 1150 m<sup>2</sup>  
Estimation de l'office des faillites: Fr. 150.000.-  
Estimation cadastrale pour les deux biens-fonds (1995) Fr. 2.025.000.-  
Les biens-fonds seront vendus dans l'ordre susindiqué, le bloc étant réservé.  
Dépôt des conditions de vente et des états des charges: 31 janvier 2002.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier - Tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 18 février 2002 à 14 heures sur place.

Office des faillites:  
Le préposé,  
G. Gaud

028-338926/DUO

**OFFICE DES FAILLITES**

**Vente séparée de deux studios et d'un appartement de 2 pièces en propriété par étages à La Chaux-de-Fonds**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 février 2002, dès 14 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Succession répudiée de Perrenoud Philippe Henri Paul, quand vivait domicilié Commerce 25, à La Chaux-de-Fonds.

**Cadastre des Eplatures**  
**Désignation des parts de copropriétés à vendre:**

**1. Parcelle 4051/D-Plan folio 6a, Ruelle Morgarten (Rue des Bouleaux 15)**  
PPE: Copropriétaire du 2466 pour 23/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:  
Rez: Appartement Centre Sud-Ouest de une chambre, un hall, une cuisine, une salle de bains-W.-C., un balcon plus les locaux annexes suivants: S.sol: Annexe D1, cave 5 m<sup>2</sup>; 6: Annexe D2, galetas 9 m<sup>2</sup>. Surface totale indicative 48 m<sup>2</sup>.  
Estimations: cadastrale (1995) : Fr. 44.000.-  
de l'expert : Fr. 45.000.-

**2. Parcelle 4052/E-Plan folio 6a, Ruelle Morgarten (Rue des Bouleaux 15)**  
PPE: Copropriétaire du 2466 pour 35/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:  
Rez: Appartement Sud-Ouest de deux chambres, un hall, une cuisine, une salle de bains-W.-C., un balcon plus les locaux annexes suivants: S.sol: Annexe E1, cave 3 m<sup>2</sup>; 6: Annexe E2, galetas 6 m<sup>2</sup>. Surface totale indicative 61 m<sup>2</sup>.  
Estimations: cadastrale (1995) : Fr. 67.000.-  
de l'expert : Fr. 55.000.-

**3. Parcelle 4053/F-Plan folio 6a, Ruelle Morgarten (Rue des Bouleaux 15)**  
PPE: Copropriétaire du 2466 pour 25/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:  
Rez: Appartement Nord-Ouest de une chambre, un hall, une cuisine, une salle de bains-W.-C., un balcon plus les locaux annexes suivants: S.sol: Annexe F1, cave 3 m<sup>2</sup>; 6: Annexe F2, galetas 6 m<sup>2</sup>. Surface totale indicative 48 m<sup>2</sup>.  
Estimations: cadastrale (1995) : Fr. 49.000.-  
de l'expert : Fr. 42.000.-

**Désignation de la parcelle de base**  
**Parcelle 2466-Plan folio 6a - Ruelle Morgarten (Rue des Bouleaux 15)**  
Logements et place-jardin de 1678 m<sup>2</sup> au total.  
Assurance incendie (1999): Fr. 3.515.000.-

Les parcelles seront vendues séparément dans l'ordre susindiqué.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 31 janvier 2002.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements:  
Office des faillites, Cernier - tél 032 854 42 50  
Visite: lundi 18 février 2002 à 14 heures sur place.

Office des faillites:  
Le préposé,  
G. Gaud

028-338923/DUO

AVIS OFFICIELS

**OFFICE DES FAILLITES**  
**VENTE D'UN HÔTEL CAFÉ-RESTAURANT À LA CHAUX-DE-FONDS**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 26 février 2002, à 15 heures, à Cernier, Rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Failli: Hôtel de la Balance S.A. en liquidation, Balance 8, à La Chaux-de-Fonds, liquidation spéciale, art. 230 a al. 2 LP.

**Cadastre de La Chaux-de-Fonds**

Bien-fonds: N° 7341, plan folio 2, rue de la Balance et rue de la Ronde (Hôtel de la Balance, rue de la Balance 8), consistant en:  
Hôtel, logement, garage 369 m<sup>2</sup>  
Cour 15 m<sup>2</sup>  
Trottoir 171 m<sup>2</sup>  
Surface totale 555 m<sup>2</sup>  
Estimations:  
cadastrale (1995): Fr. 1.542.000.-  
de l'expert: Fr. 968.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 31 janvier 2002.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier - tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 18 février 2002 à 15 h 30 sur place.

Office des faillites:  
Le préposé, G. Gaud

028-338928/DUO

DIVERS

**LA PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

*c'est*  
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION;  
DES CONSEILS SPÉCIFIQUES ET UN SERVICE PERSONNALISÉ

*c'est*  
TOUTES LES GRANDES MARQUES DE PARFUMS ET PRODUITS DE BEAUTÉ  
TOUTES LES GRANDES MARQUES DE BIJOUX ET DE MAROQUINERIE

*c'est*  
POUR LA ST-VALENTIN 6 JOURS DE FÊTE

*c'est*  
**20% DE RABAIS**  
SUR LES PARFUMS HOMMES ET DAMES, BIJOUX,  
FOULARDS, CEINTURES, CRAVATES, MAROQUINERIE

*c'est*  
TOUJOURS LES BEAUX EMBALLAGES CADEAUX

**INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE**

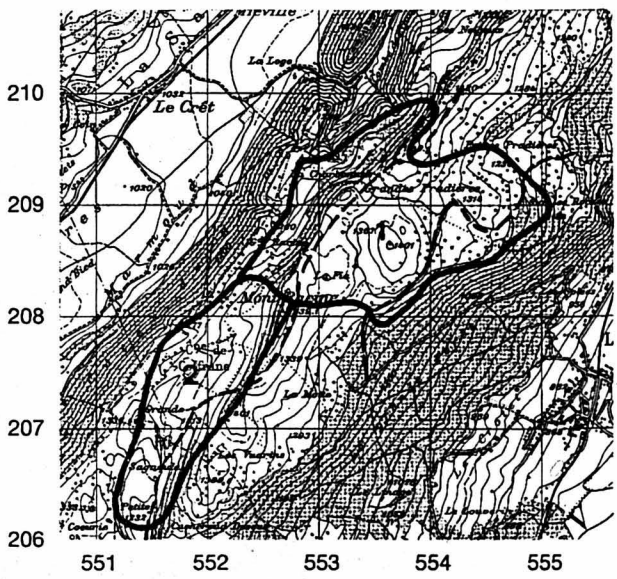
  
Avenue Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 73 37

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**AVIS DE TIR MONT-RACINE**

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:  
Délimitation de la zone selon CN 1:50.000, feuille 232

Jour	Heures	Place de tir / zone des positions
<b>FÉVRIER</b>		
Lu 18	1300-1800	Cp gren chers II/19 Secteur 1
Ma 19	0800-2230	" "
Me 20	0800-1800	" "
Je 21	0800-2230	" "
Ve 22	0800-1700	" "



Secteur 1 = 1402.01 Les Pradières  
Secteur 2 = 1402.02 Les Sagneules

Le libre passage par les itinéraires - - - - est assuré; de brèves interruptions sont possibles. Sur les places de tir on ne s'écartera de ces chemins qu'avec l'autorisation de la troupe.

Armes: pistolet, Fass, L gren add 40 mm 97 pr Fass 90, gren à main, explosifs, PzF 7,5mm et mitr. Reproduit avec l'autorisation de l'Office fédéral de topographie.

**Mise en garde**  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

**Projectiles non éclatés**



Ne jamais toucher



Marquer



117

Annoncer

Informations concernant les tirs: jusqu'au 17.02.2002, tél. 032 843 96 14, dès le 18.02.2002, tél. 032 843 96 14. Lieu et date: 2013 Colombier, 11.01.2002. Le commandement: Secteur d'instruction 14, Caserne Colombier

Aidez celui qui en a besoin... Donnez votre sang, sauvez des vies



# L'ODRP sera bientôt dans ses murs

**Beauregard ■ La levure du bâtiment a eu lieu jeudi soir. Le site de la Haute Ecole pédagogique sera entièrement opérationnel à la rentrée**

Par  
Daniel Droz

En moins de dix mois, les travaux de gros œuvre ont été achevés. Jeudi soir, la levure du bâtiment qui abritera l'ODRP (Office de documentation et de ressources pédagogiques) s'est déroulée à Beauregard en présence des autorités et des artisans de l'ouvrage.

Pourtant, ce sont presque trois mois qui ont été «confisqués» aux maîtres d'œuvre. «Deux en raison de la faillite de l'entreprise Pizzera», a précisé Riccardo Chieppa, du bureau d'architectes Chieppa, Manini et Pietrini, et «un autre à cause du gel de décembre et janvier».

Soulignant que le Département de l'instruction publique s'inscrivait déjà dans une logique de réseau, le conseiller d'Etat Thierry Béguin a salué l'excellente collaboration qui a été instaurée entre les cantons de Neuchâtel, Berne et du Jura dans le cadre de la création de la HEP Bejune (Haute Ecole pédagogique). HEP qui fonctionne depuis la dernière rentrée. Il en a été de même entre l'Etat et la Ville de La Chaux-de-Fonds, a expliqué le directeur de l'Instruction publique.

Le nouveau bâtiment, qui abritera la quatrième entité du site neuchâtelois de la HEP, comptera deux étages. Un accent particulier a été mis sur la maîtrise de l'énergie. Les moyens utilisés devraient conduire à une diminution de 30% de la consommation. Le système de ventilation permettra de chauffer progressivement l'air qui viendra de l'extérieur.

Futur locataire des lieux, le directeur de la plate-forme 4 de la HEP, Pierre Brossin, a tenu à remercier tout le monde pour le travail pénible qui a été accompli. Il a tracé un parallèle avec le métier de formateur, soulignant que les résultats de l'enseignement restaient «intangibles et abstraits», au contraire de ceux des constructeurs.

## Opérationnel à la rentrée

L'ODRP devrait intégrer ses nouveaux locaux en août pour être opérationnel dès la rentrée, a expliqué Pierre Brossin. «Cette très belle réalisation permettra au lycée Blaise-Cendrars (ré: jusqu'à présent l'ODRP y occupe de l'espace) de reprendre les locaux utilisés à Bois-Noir et de continuer son expansion», a-t-il souligné. Par ailleurs, l'outil développé à Beauregard «sera plus pratique en raison de la proximité



Pour Pierre Brossin, le futur locataire des lieux, le nouveau bâtiment sera plus pratique en raison de la proximité immédiate des autres entités du site neuchâtelois de la HEP Bejune.

PHOTO GALLEY

immédiate de l'Ecole normale et du Centre de perfectionnement du corps enseignant», ajoute-t-il. Ces deux entités se trouvent dans l'ancienne Ecole de commerce.

Ce sont huit personnes qui occuperont le nouveau bâtiment. Plus important: quelque 4500 lecteurs de tout le canton ont recours aux services de l'ODRP. Il s'agit d'en-

seignants praticiens, étudiants de tous les degrés scolaires, ainsi que les quelque 150 étudiants de l'Ecole normale et de la FES (Formation des enseignants spécialisés). /DAD

# Le saint-bernard de ces dames

**Tribunal ■ Accusé d'incitation à la prostitution, le prévenu est libéré**

On croyait que c'était une sombre affaire de traite des blanches, ou des brunes. Avec un supposé maquereau exploitant des filles dans son appartement chaux-de-fonnier. Eh bien non! Le Tribunal de police a jugé, jeudi, que l'on avait plutôt affaire à un saint-bernard, bien que d'une lignée un peu bâtarde.

A la fin des années 90, l'homme mettait son petit appartement à disposition de femmes faisant commerce de leurs charmes. En échange, celles-ci le payaient, apparemment 50 fr. par jour. D'après les témoignages de ces dames, avec ce gain, le prévenu leur faisait à manger à midi et le soir.

Après une enquête coûteuse – à cause d'écoutes téléphoniques hors de prix – l'homme était renvoyé devant la justice pour incitation à la prostitution, voire pour traite d'êtres

humains, avec une peine requise de six mois à la clé (y compris d'autres petites infractions).

Le ballon s'est dégonflé. Pour qu'il y ait incitation à la prostitution, a fortiori traite d'êtres humains, il faut que le maquereau exerce un véritable contrôle, une pression sur des filles réduites à soumission et quasi incapables de sortir du bordel. La traite d'êtres humains implique un trafic, un commerce, la vente de femmes en l'occurrence.

La juge Claire-Lise Mayor Aubert n'a rien trouvé de tel dans le dossier, même si l'homme avait dans l'idée d'ouvrir un salon de massage. «Il apparaît que X a plutôt joué un rôle de saint-bernard, bien qu'il ne soit pas très louable de favoriser cette activité.» Traite d'êtres humains? «C'est sans doute un pauvre hère qui vit dans un milieu de gens aussi malheureux que lui.» La

juge ajoute: «Il y a des choix marginaux qui ne sont pas encore des infractions pénales».

L'homme était également renvoyé pour avoir hébergé une fille sans permis de séjour. Le tribunal le relaxe également sous ce chef d'accusation. Avec ce commentaire: «Quand on accueille quelqu'un, il est difficile de lui demander ses papiers, il y a là quelque chose d'insultant».

Le saint-bernard de ces dames est finalement condamné à 150 fr. d'amende et 250 fr. de frais (sur les 19.000 fr. que l'affaire coûte à l'Etat...) pour une petite infraction à l'AVS qui n'avait rien à voir avec l'incitation à la prostitution.

Parallèlement, une femme qui avait aussi hébergé une de ces filles pendant deux semaines a été purement libérée des mêmes charges d'incitation à la prostitution et d'infraction à la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers. /RON

# En création française

«Killer Joe» ■ Le TPR va toucher là où ça fait mal!

On n'était pas là, jeudi soir au Club 44, pour conforter ou désapprouver le choix du TPR, mais pour parler de la violence que subissent les gens de la marge et de la pièce de Tracy Letts «Killer Joe», jouée en création française dès le 19 février à Beau-Site. Il s'agit d'un texte très dur, qui va toucher là où ça fait mal. On y trouve néanmoins beaucoup d'humanité et même un peu d'amour.

Sur le podium du Club 44, Jan de Haas, pasteur de rue, et Gino Zampieri, directeur artistique du TPR. Ariane Racine, journaliste, était aux commandes de la soirée intitulée «L'absence d'amour crée les monstres».

Jan de Haas a mis des années à décoder la violence de la rue où il exerce aujourd'hui à Lausanne. «La violence? C'est aussi le sans-logis qui vient chercher sa soupe et en demande encore un peu pour la

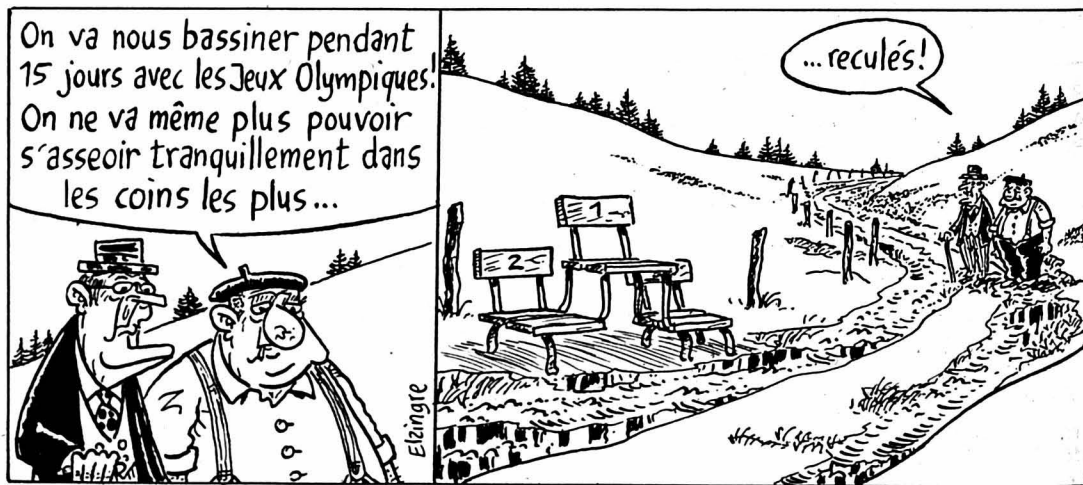
réchauffer le lendemain... C'est le jeune qui ne trouve pas d'emploi. Ce sentiment d'inutilité, c'est une immense gifle...» La logique de la violence se nourrit de revanche: «Ma vie n'a pas d'importance, pourquoi celle des autres en aurait-elle?»

La violence helvétique? Un tiers des suicides se recensent parmi les jeunes... Foin des statistiques, il faut réagir avec courage et intuition: «Si vous n'allez pas vers eux, ils ne viendront pas... C'est avec eux qu'on trouvera les solutions, la précarité n'est pas une condamnation à vie...»

Nous sommes dans la violence, ce serait un luxe de l'ignorer, dès lors qu'aujourd'hui on confond action militaire et activité humanitaire...

A travers un long débat avec le public et malgré la difficulté à cerner les réponses, le TPR et le Club 44 ont rempli leurs rôles respectifs d'institutions citoyennes. /ddc

## DUO DU BANC



**Rubrique**  
**La Chaux-de-Fonds**  
Daniel Droz  
Irène Brossard  
Léo Bysaeth  
Robert Nussbaum  
Tél. 910 20 10  
Fax 910 20 09  
e-mail: montagnes@l'impartial.ch

**Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises**  
Depuis jeudi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à neuf reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour trois malaises (dont un avec le Smur), une chute, un accident de sport, deux transports de malade, une alarme feu automatique sans suite et un poêle surchauffé. /réd

## EN BREF

**P'TIT PARIS ■ Trois groupes en concert.** La Street Hockey organise, ce soir, un événement musical. Trois groupes – Deyketes, Blaireaux Superstars et Atomic Shelter – se produiront dans la cave du P'tit Paris. Portes à 20 heures. /réd

**BEAU-SITE ■ L'atelier d'expression se présente.** Durant trois week-ends, une dizaine de personnes ont suivi, à Beau-Site, un atelier sous la direction d'Isabelle Bonillo. Ces élèves de tous âges se sont frottés à l'expression sous toutes ses formes: théâtrale, corporelle, musicale, écriture, etc. Pour le final, les participants proposent une sorte de visite guidée des différents travaux et un joli voyage dans la diversité créatrice. C'est demain à 18h à Beau-Site (studio). Entrée libre. /ibr

## LAVILLE PRATIQUE

**URGENCES**  
■ Police: 117.  
■ Feu: 118.  
■ Urgence-santé et ambulance: 144.  
■ Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.  
■ Pharmacie d'office: Pillonel, Balancier 7, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures 913 10 17).

**BIBLIOTHÈQUES**  
■ Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. **Bibliothèque des Jeunes:** rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»:** Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

**PISCINES**  
■ Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

**PATINOIRES**  
■ Patinoire des Mèlèzes: piste couverte, lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h15/14h45-15h45, je 9-10h45/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15-15h45; piste ouverte, tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h (sauf en cas de match).

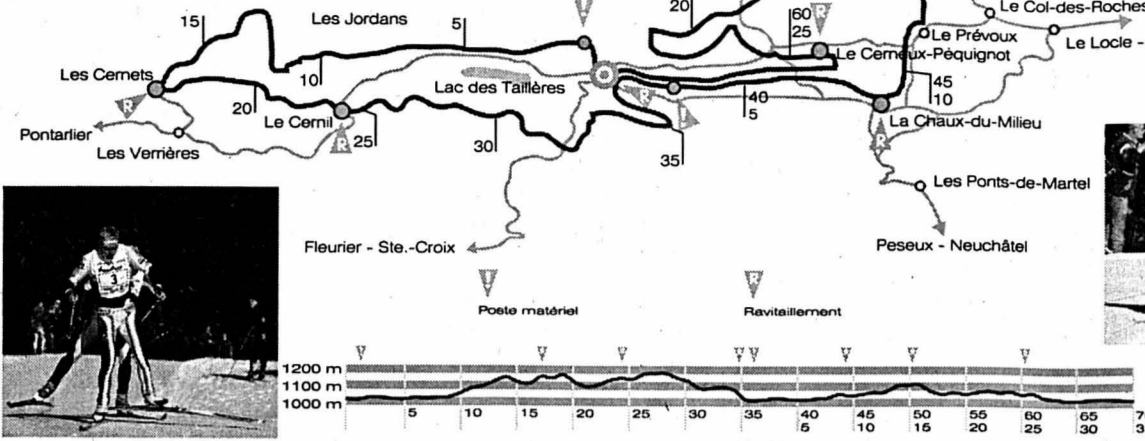
**AGENDA**  
**AUJOURD'HUI**  
■ Halle aux enchères Marché aux puces de 9h à 17h.  
■ Artibat Polyexpo, 10h à 19h; «Le verre et la construction moderne», conférence à 17h30.  
■ La Sagne Soirée des payannes, dès 20h, au collège; groupe vocal de la Gruyère, représentation théâtrale de «Oui M'sieu l'Maire» de Jacques D'Aumont, bal dès 22h30.  
■ Salle de musique «La Passion selon St-Jean» de J.-S. Bach, par la Société chorale et l'Orchestre de chambre de Neuchâtel, 20h.  
■ Théâtre ABC «Tache» de Dominique de Rivaz, création du Théâtre ABC, 20h30.  
■ Bikini Test Penthouse + Steels, portes à 21h30.  
■ P'tit Paris Deyketes, Blaireaux Superstars et Atomic Shelter en concert dès 20h.

**DEMAIN**  
■ Beau-Site Présentation des travaux de l'atelier d'expression théâtrale d'Isabelle Bonillo, avec une dizaine de participants; studio de Beau-Site, 18h.  
■ Temple de l'Abeille Culte alternatif light: 9h15 petit déjeuner, 10h culte, 11h apéritif-concert.  
■ Musée d'histoire Visite guidée de l'exposition «La Chaux-de-Fonds et la deuxième guerre mondiale» par Sylviane Musy-Ramseyer, conservatrice, 10h30.  
■ Théâtre ABC «Tache» de Dominique de Rivaz, création du Théâtre ABC, 17h30.



**70 km style libre à 9h00**  
**35 km style libre à 9h30**

Dimanche 24 février 2002  
Départ et arrivée à La Brévine



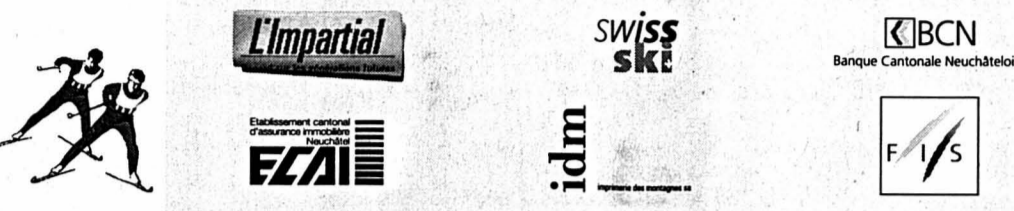
**Pays de Neuchâtel**  
Watch Valley

**Renseignements et inscriptions:**  
Tourisme neuchâtelois - Montagnes  
Espace 1  
2302 La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 919 68 95  
Site: <http://www.megamicro.ch>

**Critérium nocturne**  
La Chaux-du-Milieu  
Vendredi 22 février 2002  
Relais à l'américaine par équipes de deux coureurs; changement de coureur à chaque tour d'une boucle éclairée à travers le village.  
Ambiance - Animation  
Grand pavillon de prix  
Renseignements: 032 936 10 38



participez à la  
**MegaMicro**  
La plus longue course de fond de Suisse  
das längste Langlaufrennen der Schweiz



**MegaJunior**  
Samedi 23 février 2002  
Dès 13 h 00, sur le tracé de la MegaMicro, à La Brévine.  
Catégories: animation  
(1991 et plus jeunes, inscription gratuite) et  
OJ (1986 à 1991, inscription CHF 8.-).  
Renseignements: 032 935 15 36

**DIVERS**

**L'Impartial**

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
Mario Sessa

Rédacteur en chef:  
Roland Graf

Tirage contrôlé: 20.822 exemplaires (REMP, juin 2001)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

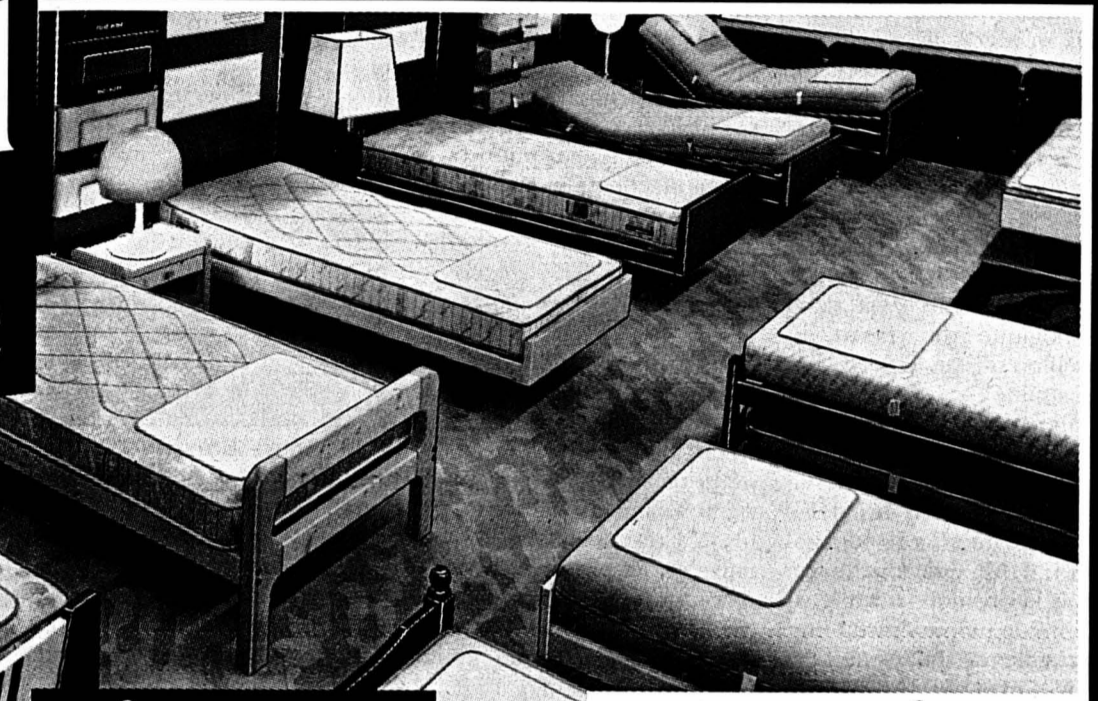
**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: [diffusion@l'impartial.ch](mailto:diffusion@l'impartial.ch)  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 85.-    6 mois Fr. 160.-    12 mois Fr. 301.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

**Festival de la literie**

Profitez de notre opération «BICO - SUPERBA» pour améliorer le confort de vos nuits!  
Si vous souffrez du dos, choisissez nos matelas «santé».  
Conseils avisés par nos spécialistes

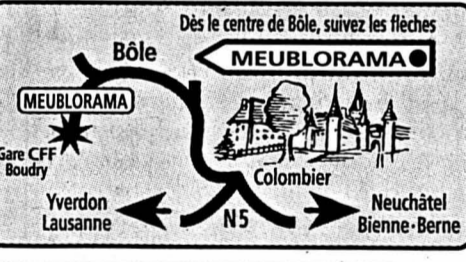


**bico matelas**  
Slumberland Quality Group

**SUPERBA**

**Actuellement: grande action de reprise de votre ancienne literie**  
Nous vous offrons des conditions d'achats exceptionnelles, et en plus, nous évacuons votre literie sans frais pour vous. Venez voir notre nouveau et important département literie

Et pourquoi ne pas profiter de changer aussi votre chambre à coucher? Notre choix est énorme...



**Exposition sur deux étages**  
Sur demande, livraison et installation à domicile  
**P GRAND PARKING GRATUIT**  
OUVERT: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.  
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 17h.  
Lundi matin fermé.

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
**BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)**

**C'est décidé... Je m'abonne!**

**L'Impartial**  
pour les générations futures

**Je choisis le mode de paiement:**

annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 160.-

trimestriel Fr. 85.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)**

**Coupons à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2001 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch) rubrique abonnés.**



# La leçon du professeur Eole

Artibat ■ *Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a présenté hier soir le projet des éoliennes du Crêt-Meuron*



Le site d'implantation des éoliennes, vu depuis la crête de Tête-de-Ran.

PHOTOMONTAGE SP

Par  
Léo Byssaeth

Un nombreux public se pressait, hier en fin d'après-midi, sur l'espace débat d'Artibat, à Polyexpo, pour la séance d'information sur les éoliennes du Crêt-Meuron. Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy, chef du Département de la gestion du territoire, a défendu le projet. Sans rencontrer d'opposition. Si l'information fut unilatérale pour cette raison même, elle fut en tous cas précise et complète.

**Crêtes.** Promis, juré, le canton ne va pas couvrir ses crêtes d'éoliennes. Le décret de 1966 protégeant les crêtes n'interdit d'ailleurs pas toute construction. Au total, seuls deux sites seront équipés, parmi les six potentiels.

**Paysage.** Selon Pierre Hirschy, l'impact sur le paysage sera limité. «Vous pourrez continuer de voir les éléphants de la

Roche-au-Cros», a-t-il plaisanté, faisant allusion à ce jeu d'ombres bien connu des amis du site. Certes visibles depuis le quartier nord de La Chaux-de-Fonds, les éoliennes se «fondront dans l'horizon», a-t-il promis.

**Bruit.** Les machines choisies sont très performantes. La première habitation est à 500



Pierre Hirschy y croit.

PHOTO GALLEY

mètres. Le bruit émis répond aux exigences de l'OPB (ordonnance fédérale sur la protection contre le bruit).

**Construction.** Les routes d'accès nécessaires à l'érection des sept éoliennes seront remises à un gabarit modeste. La route de Tête-de-Ran ne sera pas élargie. L'implantation est réversible. Cas échéant, le site pourra être remis à son état initial.

**Opposants.** Le Conseil d'Etat tentera de faire retirer les oppositions. A défaut, il les lèvera, fort du large soutien dont il dispose. Des recours éventuels (jusqu'au Tribunal fédéral) pourraient bien sûr retarder la mise en œuvre.

**Financement.** Le canton ne participe pas aux investissements. Ceux-ci se montent à 25 millions, apportés par les promoteurs.

**Retombées.** Le projet est appuyé à fond par les communes les plus proches du site. Elles en attendent, notam-

ment, un certain développement touristique et des retombées économiques pour les entreprises locales.

**Ecologie.** Le vent est une énergie propre, renouvelable, inépuisable et indigène. L'énergie produite par une éolienne est de 40 à 80 fois supérieure à l'énergie mise en œuvre pour sa construction. Trois associations écologistes (WWF, Pro Natura et EcoForum), loin de s'y opposer, collaborent au projet.

**Energie.** Avec une production de 14,3 GWh par an, l'énergie produite par le site équivaut à un tiers de la part suisse de la production du barrage du Châtelot. Soit l'équivalent de la consommation de 4000 à 5000 ménages.

**Prix.** L'énergie produite reviendra entre 20 et 22 centimes de kWh. C'est cher, mais la demande existe. Dans le cas contraire, il n'y aurait pas de promoteur pour ce projet. /LBY

# Une boursière en septembre à NYC

Retour ■ *Bernadette Richard était partie pour écrire...*

Au bénéfice d'une bourse du canton de Berne, l'écrivaine et journaliste Bernadette Richard arrivait à New York en août dernier, pour un séjour de six mois entièrement consacré à l'écriture. Elle avait deux romans et une pièce de théâtre à terminer et un autre roman à mettre en chantier, oscillant entre science-fiction et réalité, traitant du futur de New York.

Le premier mois, elle a pu mettre le point final à «Femmes de Sable», sur la vie des Egyptiennes, roman qui sortira prochainement à L'Age d'Homme.

«Puis le 11 septembre est arrivé», raconte-t-elle, de retour en Suisse depuis début février. A New York, l'écrivaine habitait à 20 minutes à pied des Twin Towers. Au matin du jour fatidique, à 8h45, elle n'avait plus de mail sur son ordinateur. Son voisin, un autre boursier photographe-chorégraphe, l'a informée d'un accident sur l'une des Twin Towers. «Descendus dans la rue, nous ne pouvions y croire. C'était comme dans un film d'Apocalypse. Le paysage était pire que celui imaginé pour mon roman. Très sensible à l'architecture, je ne pouvais croire que les tours manqueraient pour toujours. Les gens étaient frappés d'une sorte d'hébétéude, d'errance. Il n'y avait plus de bruit, plus de circulation jusqu'à la 14e rue. C'était un événement tellement fort, impensable.»

Ce n'est qu'à mi-janvier qu'elle a pu reprendre l'écriture, mais le départ approchait. «Je me disais, je ne peux pas abandonner les New-Yorkais comme ça, je sentais qu'il y avait quelque chose de changé dans leur tête. Je ressentais un lien indéfectible, mais aussi irrationnel, avec les gens et avec la ville.»

Bernadette Richard a écrit tant de notes sur le vif qu'elle songe peut-être à en faire une sorte de journal de New York. Elle a aussi repris son roman de science-fiction, ne pouvant éviter que s'y impliquent les événements vécus. /IBR



Bernadette Richard habitait non loin des Twin Towers.

PHOTO SP

En journaliste

Dans ces circonstances, impossible de retourner à la littérature. Très vite, des journaux suisses l'ont appelée et Bernadette Richard a réagi en journaliste, «une manière de prendre de la distance, de mettre une barrière à mes émotions. J'ai beaucoup parlé avec les gens, j'ai voulu témoigner de la solidarité. J'ai aussi participé aux messes

# Retour au bercail

Retrouvailles ■ *Après six semaines, chienne retrouvée*

Le dimanche 30 décembre a été un jour noir pour Antoinette Chollet. Elle avait perdu sa chienne, qui s'était enfuie, effrayée par des machines de déneigement lors de la promenade matinale. Elle-même bousculée par un engin, la maîtresse s'était retrouvée avec le collier dans la main. Après quelques jours de recherches infructueuses, Antoinette Chollet avait passé une annonce dans le journal.

Plusieurs personnes en ville se sont émuës et la SPA a actionné ses collaborateurs et collaboratrices. On a ensuite aperçu Anita rôdant ici et là, passant d'une ferme à l'autre, du côté de La Sombaille ou du Valanvron. Elle était toujours craintive et impossible à approcher. Une chaîne de solidarité s'est spontanément mise en place. Les allées et venues

de la bête étaient signalées, de la nourriture était déposée à son intention.

Ce n'est que mardi soir dernier que la chienne a pu être récupérée. Elle se trouvait dans un jardin en ville et s'est laissée immobiliser par une personne de la SPA qui a jeté une couverture sur elle.

Anita était en bonne forme. Le temps clémente du mois de janvier lui a permis de survivre dehors sans trop de problèmes, et comme de bonnes âmes avaient assuré sa pâtée... «Elle était tout au plus un peu déshydratée», remarquait une responsable de la SPA. La chienne a fait fête à sa maîtresse et les retrouvailles ont été chaleureuses.

«Dans ce monde où de grands malheurs frappent aussi les animaux – l'actualité récente nous l'a encore démontré – c'est une belle histoire», dit-on à la SPA. /ibr

## SID'ATTACK Prévention pour les 9e

Pour la deuxième année d'affilée, le théâtre de prévention sur le sida Sid'Attack va se produire pour les classes de 9e année de l'école secondaire de la ville le jeudi 14 février au collège des Forges.

Le spectacle est constitué d'une suite de sketches. Ce choix permet de varier les situations abordées et offre une structure souple, qui permet de maintenir une dynamique tout au long du déroulement de la pièce, tout en autorisant l'approfondissement des thèmes importants.

Les représentations sont suivies d'un débat et d'une information sur le sida, afin d'identifier au mieux les mauvaises interprétations ou les doutes que le contenu du spectacle aurait pu induire chez le spectateur. Cette phase est animée par un professionnel de la prévention.

La troupe est composée d'étudiants de 16 à 19 ans. L'écriture des textes a été assurée, d'une part, par la troupe et, d'autre part, par quatre jeunes auteurs suisses, tous primés lors de concours internationaux.

Les organisateurs sont convaincus que, si les jeunes parlent aux jeunes, le message a plus de chances d'être entendu, accepté et intégré. L'humour est le médium principal des messages de prévention et de sensibilisation, estiment-ils. /comm

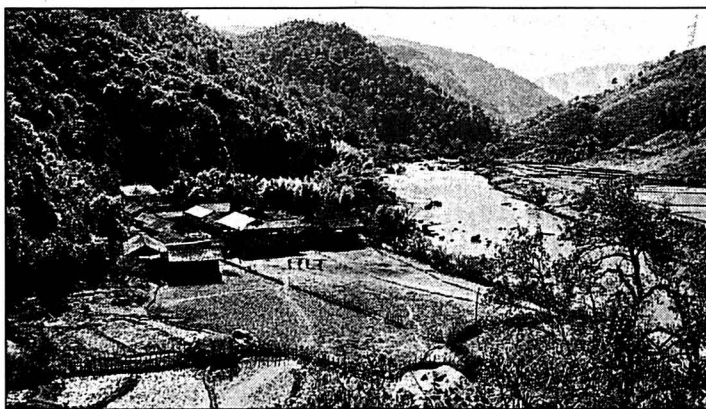
# «Nos sincères remerciements et nos hautes estime»

Dons ■ *Des nouvelles de la construction de deux écoles dans les montagnes du Yunnan chinois*

En avril dernier, le retraité voyageur Marc Muster remettait au chargé d'affaires de l'ambassade de Chine un double don pour la construction d'écoles dans les montagnes du Yunnan chinois. D'une part, un chèque de 7000 fr. du Kiwanis et, d'autre part, 9500 francs, réunis notamment avec l'aide d'élèves de l'école primaire.

Marc Muster vient de recevoir des nouvelles via l'ambassade. Avec un peu de retard, ce sont des lettres de bonne réception des fonds. «Profondément touchés par votre acte, au nom des 507 habitants et des 44 instituteurs et écoliers, nous tenons à vous exprimer nos sincères remerciements», lit-on sous la signature du gouvernement du bourg de Houqiao, où se situe l'école de Xitianbang, parrainée par le Kiwanis.

Dans le second cas – la construction d'une école sur la frontière vietnamienne avec les 9500 fr. –, les Chinois ont demandé un changement de l'affectation des fonds. «Dans la même région, plutôt qu'une école pour 20 enfants, ils ont souhaité construire un terrain de sports et un dortoir pour 38 élèves en internat venus des villages de la montagne du Tigre, y compris ceux pour lesquels nous voulions



Le village de Hua Shui, à la frontière birmane. Dans le champ au bord de la rivière pourrait s'élever une école. Si Marc Muster récolte 7000 francs...

PHOTO SP

construire l'école», explique Marc Muster. «Après l'achèvement des travaux, nous vous enverrons des photos et la répartition des fonds», écrit le gouvernement du district de Jinping, des minorités Miao, Yao et Dai.

Fort de ces bonnes nouvelles, Marc Muster repart en campagne... pour la construction d'une huitième école dans le Yunnan déshérité, dans le village de Hua Shui, de la minorité Lisu cette fois-ci. «C'est à côté du village dont l'école est parrainée par le Kiwanis, mais encore plus isolé», note Marc Muster. Il se rendra sur place en avril, avant les pluies de la mousson, qui rendent les chemins de terre impraticables.

«J'espère pouvoir apporter directement 7000 francs.»

Persévérant, Marc Muster! Il vendra des objets qu'il confectionne les 28 février et 2 mars devant Métropole-Centre. Les élèves de 5e année de la classe de Francine Nydegger, déjà dans le coup l'année dernière, lui prépareront des cartes de Pâques et peut-être que certains viendront lui donner un coup de main, malgré la semaine blanche. Pour l'instant, Marc Muster a 2300 fr. en compte, fruits de la vente de ses photos. «Il me manque encore beaucoup de sous», glisse-t-il. /RON

Renseignements au tél 968 96 43



Construction

# Bâtir solide

**E. WEGMULLER & FILS**

Moulines 5 Natel 079 449 09 00  
2300 La Chaux-de-Fonds Tél./Fax 032 968 35 54

Maçonnerie - Carréage  
Transformations béton armé  
Murs en Alba et travaux divers  
Chapes liquides  
Forage de trous de ventilation



**B. Cuche**

Entreprise de maçonnerie  
Chape liquide

Montagne 20 • La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 14 75 • Natel 079/219 14 75

Jean-Jacques  
**URBUCHEN**

Entrepreneur diplômé  
La Sagne La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/931 26 82

Maçonnerie - Béton armé  
Transformations -  
Carrelages

Réfection de béton armé

## Office des faillites VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

L'Office soussigné vendra par voie d'enchères publiques divers biens selon le programme suivant:

**Mardi 12 février 2002 dès 9 h 30**

Bureaux, armoires, bibliothèques, chaises, climatiseurs, tableaux magnétiques, lampes diverses, tables et du petit matériel de bureau divers.

**Mercredi 13 février 2002 dès 14 h**

Matériel informatique comprenant: PC, imprimantes, modem, serveurs, rétroprojecteurs, switch divers, etc.

Tables et chaises de bureaux.  
1 ventilateur, 1 fax, 1 lampe.

**Lieu:** Salle des ventes, Galenica,  
Rue des Tunnels 1, 2000 Neuchâtel.

**Conditions:** Paiement au comptant (chèques non acceptés).

Il ne sera délivré aucune garantie de la part de l'office des faillites.

La marchandise achetée ne sera ni reprise ni échangée et sera à emporter tout de suite.

Les amateurs pourront visiter les biens mis en vente 30 minutes avant le début des enchères.

Office des faillites  
Le substitut P. Gumy

028-341813/DUO

## OFFICE DES FAILLITES

### VENTE D'UN IMMEUBLE D'HABITATION COMPRENANT 3 PLACES DE PARC, 1 GARAGE, 2 ATELIERS ET 4 APPARTEMENTS AU LOCLE

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 27 février 2002, à 14 heures, à Cernier, Rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Succession répudiée de Goetz Henri Ulysse, décédé le 28 janvier 2001 quand vivait domicilié à Etangs 4, 2400 Le Locle.

**Cadastré du Locle**

**Bien-fonds:** N° 1985, plan folio 205, La Foule (Chemin des Etangs 4), consistant en:

Habitation, garage	140 m <sup>2</sup>
Jardin	212 m <sup>2</sup>
Accès, place	121 m <sup>2</sup>
Surface totale	483 m <sup>2</sup>

Estimations:  
cadastrale (2001): Fr. 203.000.-  
de l'expert: Fr. 180.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 31 janvier 2002.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier - tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 18 février 2002 à 14 heures sur place.

Office des faillites:  
Le préposé, G. Gaud

028-338919/DUO

L'annonce,  
reflet vivant du marché

VACANCES-VOYAGES

autocars **giger S.A.**

voyages à travers l'Europe

Dimanche 17 février	COURSE DE LA SAINT-VALENTIN À FARVAGNY car, repas de midi et musique	Fr. 79.-
Dimanche 10 mars	OPÉRETTE «IRMA LA DOUCE» - à Besançon, car et place 1 <sup>re</sup> catégorie	Fr. 98.-
Dimanche 24 mars	MUSIC-HALL DE KIRRWILLER - car, café-croissant, repas de midi et spectacle	Fr. 119.-
15 au 18 février	CARNAVAL DE NICE - FÊTE DU CITRON À MENTON	4 j. Fr. 598.- 3 j. Fr. 295.-
26 au 28 février		
PÂQUES		
28 mars au 1 <sup>er</sup> avril	PRAGUE - VOYAGE AU CŒUR DE LA VILLE DORÉE	5 j. Fr. 795.-
29 mars au 1 <sup>er</sup> avril	DE SAINT-TROPEZ À TOULON PAR LA PRESQU'ÎLE DE GIENS	4 j. Fr. 679.-
29 mars au 1 <sup>er</sup> avril	ALASSIO - SAN REMO - LA RIVIERA DES FLEURS	4 j. Fr. 720.-
29 mars au 6 avril	SÉJOUR À ROSAS (Espagne), Hôtel Monterrey, pension complète, excursions	9 j. Fr. 595.-

Demandez notre nouveau catalogue



Giger S.A. AUTOCARS - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

032 913 75 24

**4x plus** La base du succès pour votre annonce!  
L'EXPRESS L'impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

**robert fischer**  
1931-2002 2074 Marin

### Florence - Sienna La Toscane

Du jeudi 28 février au dimanche 3 mars 2002  
4 jours/3 nuits

PROMOTION *A ne pas manquer!*  
**Fr. 398.-**

Séjour en demi-pension à l'Hôtel ERCOLINI & SALVI \*\*\*\*

Demandez notre programme détaillé. 028-342705/DUO

Tél. 032 / 753 49 32

**robert fischer**  
1931-2002 2074 Marin

### Nos prochains voyages...

Du 15 au 18.02.02	Carnaval de Nice Fête du Citron à Menton	4 jours	Fr. 498.-
Du 29.03 au 5.04.02	Fêtes Pascales Séjour à Rosas - Costa Brava	8 jours	Fr. 559.-
Du 29.03 au 1.04.02	PROMOTION! La Camargue et Les Cevennes	4 jours	Fr. 595.-
Du 11.04 au 14.04.02	Ile d'Elbe OFFRE PRINTANIÈRE!	4 jours	Fr. 448.-

Demandez nos programmes détaillés!

Départs également du Locle,  
de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz et Neuchâtel.

Tél. 032 / 753 49 32



Votre agent exclusif dans  
la région de Neuchâtel

**GILLES TANNER**

2046 Fontaines, tél./fax 032 853 47 62

151-728393/DUO

### VOTATION DU 3 MARS

# Non à la guerre Non à L'ONU

Les 5 membres du Conseil de sécurité de  
l'ONU sont aussi les plus grands  
exportateurs d'armes du MONDE!

Identité Suisse Romande, Neuchâtel CP 546

028-342793/DUO

en abrégant votre dette vous allongez votre vie

seule la crosse de la couleur peut être vous mettre à la

projection privée.

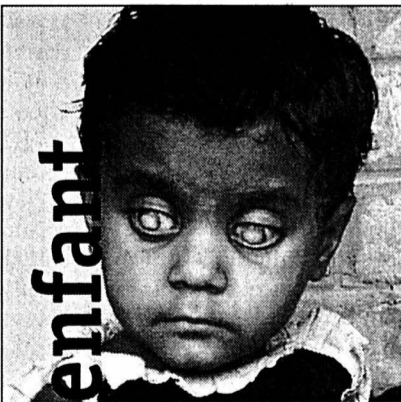
**JOKER**

prime de reprise de fr. 2002.- jusqu'au 15 février

**REKOL**

Nous avons besoin de place pour les modèles du nouveau millésime qui arrivent. Voilà pourquoi nous vous accordons immédiatement, à l'achat d'une Focus, Mondeo ou d'un Galaxy flamant neufs, en stock sélectionné des primes de reprise de votre voiture actuelle supérieures jusqu'à Fr. 2002.- au tarif Eurotax! Quelle que soit la carte que vous allez jouer, vous avez maintenant tous les atouts en main, ainsi que le joker jusqu'au 15 février 2002. Venez nous voir!

la technologie en mouvement.



Cécité de l'enfant

Un seul franc suffit pour procurer à un enfant vivant dans le « Tiers monde » une capsule de vitamine A et ainsi le protéger de la cécité.

Peut-il compter sur votre aide?



CBM Mission chrétienne pour les aveugles  
Case postale, 2002 Neuchâtel  
Tél. 032 724 84 12, Fax 032 724 84 14  
CP 87-192253-5

028-342731/DUO

GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 926 81 81

SAINT-IMIER  
Garage Mérija  
Tél. 032 941 16 13

LE LOCLE  
Tél. 032 931 24 31

LE NOIRMONT  
Garage Rio  
Tél. 032 953 23 23



# La fin des concours

**Eleveurs ■ Nouveaux président et mode d'appréciation des bêtes pour la fédération neuchâteloise de la race tachetée rouge**

Par  
**Jean-Claude Perrin**

Réunie hier aux Ponts-de-Martel, la Fédération neuchâteloise des syndicats d'élevage bovin de la race tachetée rouge (FN-SETR) s'est donné un nouveau président en la personne de Heinz Baur. Cet agriculteur d'origine suisse alémanique succédera à Gérald Heger, de La Chaux-du-Milieu, qui a remis son mandat après douze ans passés à la tête de cette importante fédération.

Fondée en 1919, elle regroupe une vingtaine de syndicats dans le canton. Soit 515 membres actifs pour un total de 139 taureaux et 13.596 femelles de cette race de bovin. Le nouvel élu a obtenu 45 voix, alors qu'un autre prétendant à ce poste, Laurent Borioli, de Bevaix, en a recueilli 31. Au sein de cette assemblée particulièrement bien fournie, puisque forte d'environ 250 éleveurs, 77 des 80 délégués autorisés à voter étaient présents. «Un chiffre quasiment record», a relevé le président sortant, qui a été félicité et nommé président d'honneur à l'issue des débats, alors que son épouse était fleurie.

## Regrets et nostalgie

Cette assemblée a aussi pris une autre décision d'importance, relative à un nouveau mode d'expertise du bétail

destiné à remplacer le traditionnel pointage des bêtes, appelé DLC, soit description linéaire et classification. Parmi trois versions et par 48 voix contre 13, les délégués ont adopté la DLC intégrée, qui verra la suppression des habituels concours de bétail locaux et régionaux avec des rassemblements sur des places prévues à cet effet. Ce que d'aucuns regrettaient, d'ailleurs, imaginant avec une certaine nostalgie la disparition de ces occasions, pour les éleveurs, de se retrouver. Un agriculteur chaux-de-fonnier n'y est d'ailleurs pas allé par quatre chemins: «Ce nouveau système est aussi ridicule que stupide!» Sous-directeur de la Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, Joseph Crettenand a modéré la colère de ce dernier, expliquant que ces nouvelles dispositions, avec des experts sillonnant deux fois l'an les régions de Suisse et passant de ferme en ferme, n'empêcheront pas des concentrations régionales ou locales. Mais qu'elles ne feront plus l'objet de concours. Quant à la compétition annuelle des taureaux centralisée aux Ponts-de-Martel, elle subsistera.

## Deux motions

A ce propos, par voie de motion, largement soutenue par l'assemblée, le syndicat d'élevage des Bayards a réclamé une place goudronnée



Debout, le président sortant, Gérald Heger, arrivé au terme d'un mandat de douze ans.

PHOTO GALLEY

pour la présentation de ces mâles qui défilent maintenant au sud de l'Anim'halle, plantant leurs sabots dans de la chaille. Président de la Chambre cantonale d'agriculture et de viticulture (Cnav), Roger Stauffer a assuré que cette suggestion serait étudiée, mais il faudra évidemment trouver des moyens financiers. Le canton sera peut-être appelé à la rescousse.

Dans le même élan, il est intervenu à propos d'une autre motion, déposée par les Loclois, concernant le mode de fonctionnement des marchés de bétail surveillés, qui, l'an dernier, ont vu le montant des primes diminuer en raison du sur-nombre de bêtes présentées. Il a assuré que l'organisme

qu'il préside contrôle sérieusement la situation pour éviter tout dysfonctionnement. Même si un éleveur a emmené plus de 80 têtes à ces marchés! Gérald Heger a dit préférer voir ces marchés bien garnis, puisque c'est là une garantie de la présence des marchands. Jetant un regard sur l'année écoulée, marquée par la chute des prix de la viande bovine et des céréales, celui-ci a déploré que les «organisations professionnelles ne soient pas toujours sur la même longueur d'onde, ce qui profite aux grands distributeurs». A son sens, seules «des interprofessions fortes avec une solide représentation des producteurs permettront de dépasser ces manifestations, qui expriment les problèmes. Sans les redoubler». /JCP

# Carnaval en ville

**Initiative ■ Henri Paroz lance la tradition au Locle**

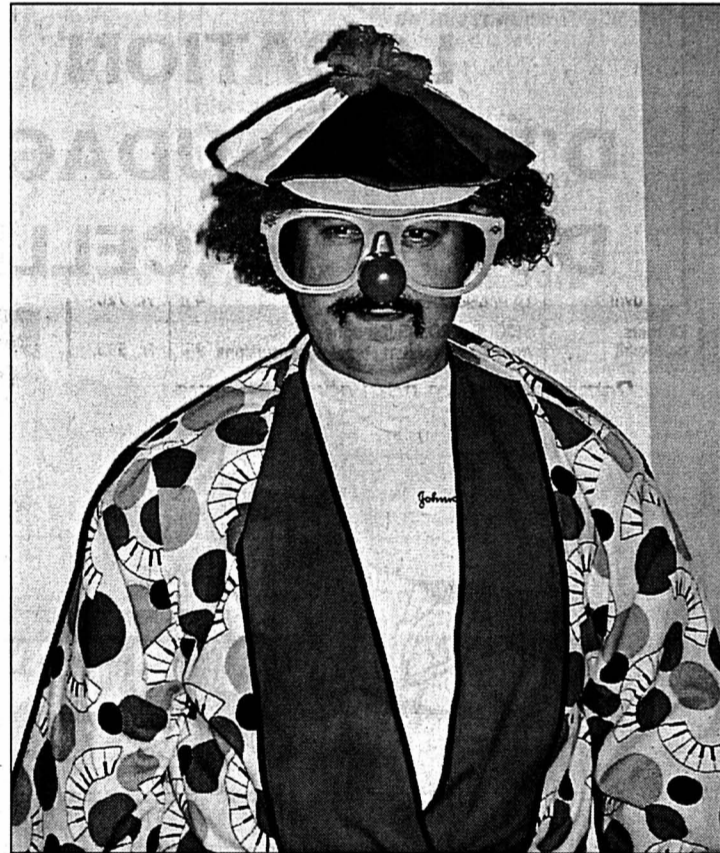
On fête carnaval au Locle, à la crèche, dans tel quartier, dans tel collège, mais il n'y a pas de carnaval «officiel». Or, Henri Paroz a décidé de lancer la Société de carnaval du Locle. Henri Paroz, on le connaît plutôt sous son pseudonyme «Bahut» – qui lui vient de son père, à l'époque conducteur de camion! –, comme animateur, par exemple au Téléthon ou à Noël cœur à cœur. Le carnaval, il sait ce que c'est: «J'ai commencé tout gamin avec mes parents». Originaire de Saircourt et né à Moutier, il a vécu à Perrefitte, Vellerat puis Delémont, avant de venir dans les Montagnes. Il a fait partie du comité élargi du carnaval de Bassecourt. Et puis il joue du baryton basse – «J'ai appris sur le tas» –, mettant de l'ambiance lors des matches de foot des SR Delémont, dont il est membre du fans' club.

L'idée de lancer la tradition du carnaval au Locle lui trottait dans la tête depuis

longtemps. Aujourd'hui, il se lance, tout en précisant d'entrée de cause qu'il n'est pas question qu'il en devienne président. Mais ce carnaval a déjà une adresse, et même un projet de médaille. Dès maintenant, tous les intéressés peuvent s'annoncer. Ils seront reçus à bras ouverts. Si d'aventure quelqu'un proposait un char et un tracteur, il serait le bienvenu!

Même sans avoir encore de président ni de comité, «Bahut» a bien l'intention de lancer cette année déjà un carnaval, en tout cas pour les enfants, avec un cortège, un Bonhomme Hiver, voire une soirée dansante. Et peut-être même un carnaval pour les «grands». Dates prévues: les 8 et 9 mars, pour ne pas interférer avec le carnaval de La Tchaux. Un délai certes fort court, «mais en un mois, on peut en faire, des choses». Sur-tout s'il a des appuis. /CLD

**Société de carnaval Le Locle, boîte postale 709, 2400 Le Locle, tél. (076) 531 38 73**

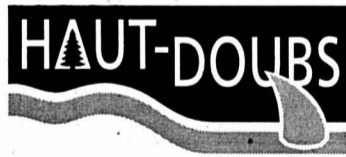


«Bahut» en grande tenue. Le carnaval, il connaît: «Je suis tombé dans la soupe, comme on dit!»

PHOTO DROZ

# Jean-François Balmer à Morteau

**Théâtre ■ Un conteur magnifique pour «Novecento»**



Samedi 16 février, au théâtre de Morteau, sera donnée la pièce d'Alessandro Baricco «Novecento» avec, dans le rôle de Max, le conteur de l'histoire, Jean-François Balmer, immense comédien qui sait faire aimer le théâtre.

Nous sommes sur le «Virginian», un paquebot qui fait la traversée entre l'Europe et l'Amérique. Il y a là des passagers de première classe, des émigrants et Danny Boodmann Lemon Novecento, le plus grand pianiste qui n'ait jamais joué sur l'océan. Comment est-il à bord, de quoi rêve-t-il, pourquoi est-il le plus grand pianiste?

Il ne faut pas tout dévoiler et laisser l'auteur inventer la magnifique histoire où Novecento tient la première place. La fable est racontée par Max, le trompettiste de l'orchestre, le meilleur ami du pianiste qui n'est jamais descendu à terre. Et Max, c'est Jean-François Balmer. Il ne dit pas le texte, il donne l'impression de l'inventer,



Jean-François Balmer est salué par toute la critique comme un «immense acteur».

PHOTO SP

comme un musicien qui ferait une improvisation, un «bœuf». Entouré de William Sabatier au bandonéon et de Jean-Pierre Thibault à la clarinette, il donne toutes les nuances, les impulsions d'un texte plein de rêve, de poésie et d'humour.

On sort de là réconcilié avec le monde, tant il est vrai que le voyage proposé par l'auteur et ses interprètes est la plus belle des odyssées. /dry

**Locations à l'office de tourisme de Morteau, tél. 03 81 67 18 53**

# Succès du premier Trophy Jeunesse

**La Brévine ■ Le biathlon attire une quarantaine de participants**

Le biathlon (ski de fond et tir) ne rencontrant actuellement que peu d'intérêt auprès du monde sportif, la section jeunesse du Ski club de La Brévine a pris l'initiative d'organiser, le 2 février dernier, son premier Trophy Jeunesse. Contre toute attente, il a réuni une quarantaine de participants du côté du Cernil. Les enfants ont été ravis de pouvoir tirer à la carabine (10 mètres) et de skier sur l'ultime surface blanche (une boucle de 900 mètres), ceci par une température quasiment printanière et sous un soleil éclatant. Au vu du succès rencontré, cette manifestation sera vraisemblablement reconduite l'an prochain.

## Les résultats

**OJ I filles:** 1990/91: 1. Tiffany Langel (La Sagne). 2. Marine Jornod (Les Cernets). 3. Candice Matthey (La Brévine). 4. Noélie Currit (Les Cernets). 5. Marjorie Michel. **Garçons:** 1. Gaspar Cuenot (La Brévine). 2. Sébastien Hainard (La Brévine). 3. Jonathan Ray (Les Cernets). 4. Kevin Descloux (La Brévine). 5. Sven Matthey (La Brévine). **OJ II filles:** 1988/89: 1. Audrey Virgilio (Les Cernets). 2. Laura

Ray (Les Cernets). **Garçons:** 1. Timothy Langel (La Sagne). 2. Jonas Nicati (La Brévine). 3. Pierre Matthey (La Sagne). 4. Adamir Huguenin (La Brévine). 5. Sandy Huguenin (La Brévine).

**OJ III filles:** 1986/87: 1. Gillian Fauguel (Les Cernets). 2. Elvina Huguenin (La Brévine). 3. Christelle Huguenin (La Brévine). 4. Harmony Morand (La Brévine). **Garçons:** 1. Romain Jornod (Les Cernets). 2. Ludovic Suter (Les Cernets). 3. Frédéric Rosselet (La Brévine).

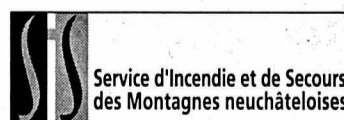
**Novices filles:** 1992/95: 1. Jérôme Mercier (La Brévine). 2. Kim Maradan (La Brévine). 3. Meryl Descloux (La Brévine). **Garçons:** 1. Jules Cuenot (La Brévine). 2. David Rosselet (La Brévine). 3. Sunny Langel (La Sagne). /paf

## EN BREF

**SOIRÉE CONTES ■ La Provence.** Les membres du groupe Contes-act convient chacun à leur prochaine veillée, lundi 20 février à 19h30 à la Mission catholique italienne, rue de la Gare 20, au Locle. Cette soirée aura pour thème «Mystères et fêtes de la Provence». Entrée libre, chapeau à la sortie. /réd

## LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES	
■ Police: 117.	thèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.
■ Urgence-santé et ambulance: 144.	
■ Feu: 118.	
■ Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17).	
■ Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11.	
■ Dentiste de garde: 931 10 17.	
■ Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.	
BIBLIOTHÈQUES	
■ Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.	
■ Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.	
AGENDA	
AUJOURD'HUI	
■ La Grange A 20h30, «La nouvelle revue interdite», spectacle de Thierry Meury.	
■ Théâtre de la Combe-Girard A 20h30, «L'odieux visuel», spectacle de Comedia.	
■ Cercle de l'Union A 20h30, «Les Holothuries», spectacle théâtral par la Littéraire du Cercle de l'Union.	
DEMAIN	
■ Les Brenets De 9h à 17h30, salle de sport, tournoi de unihockey.	



Depuis jeudi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu sur le territoire du Locle à trois reprises, pour deux malaises (dont un avec le Smur) et une alarme feu automatique. /réd

## PUBLICITÉ

«Nous serons des partenaires à part entière», annoncent les partisans de l'adhésion. ... certains États auront tout de même des parts plus entières que d'autres!

**ONU+ NON**



Exposition

Bâtiment

Construction

Rénovation

Entrée libre

# Artibat 2002

du 7 au 11 février 2002  
à Polyexpo, La Chaux-de-Fonds

**HORAIRE :**

Jeudi 7 février 2002, de 16 h à 19 h 30  
Vendredi 8 février 2002, de 14 h à 21 h  
Samedi 9 février 2002, de 10 h à 19 h  
Dimanche 10 février 2002, de 10 h à 19 h  
Lundi 11 février 2002, de 14 h à 19 h

[www.artibat.ch](http://www.artibat.ch)

[org@artibat.ch](mailto:org@artibat.ch)

**Accro-Job**, montages spéciaux  
**Agence Bolliger immobilier**, agence immobilière  
**Association Suisse d'Ecobiologie**, écobiologie  
**Aubry Telecom SA**, téléphone - électricité  
**B. Ducommun & Fils SA**, menuiserie - ébénisterie  
**Béguin Vitraux**, vitraux  
**Bernard Rööslé SA**, plâtrerie - peinture  
**Claude Dubois**, cuisines - baignoires - rangements  
**Conciergerie Service**, nettoyage  
**Côté Cuisine S.à.r.l.**, agencement cuisines - baignoires  
**DEA Import**, carrelages, agencements  
**Dept. Gestion du Territoire/Service Cantonal d'Énergie**, énergie  
**DuBois Matériaux SA**, matériaux de construction  
**E. Beffa SA**, vente de peintures  
**ECAI**, établissement cantonal d'assurance immobilière  
**ECW Wear**, vêtements d'images et professionnels  
**Electricité des Hêtres**, électricité  
**Emilemail**, vitrification baignoires/douches

**FMN Ingénieurs SA**, énergies  
**Francis Nussbaum**, couverture  
**Garage Proietti**, automobiles utilitaires  
**Pierre Grandjean immobilier**, agence immobilière  
**Helvetia Patria**, assurances  
**HG Commerciale**, matériaux de construction  
**Hörmann (Suisse) AG**, portes pour l'habitat et l'industrie  
**Instarex**, sanitaire - ferblanterie  
**ISP Agencement S.à.r.l.**, agencement cuisines/bains  
**J.-C. Audemars**, enseignes - sérigraphie  
**Kaufmann et Fils SA**, quincaillerie  
**Les Distributeurs Neuchâtelois d'Énergies**, énergies  
**Ludi Clôtures SA**, clôtures - serrurerie  
**Lumière Vitale SA**, luminaires - éclairage  
**Luxo Schweiz GMBH**, luminaires - éclairage  
**Matériaux Sabag**, matériaux de construction  
**Mécapièces**, compresseurs  
**Menuiserie J. Heiniger**, menuiserie - fenêtres  
**Novoroc Isolation**, isolations

**Port'abri SA**, portes pour garages  
**Quincaillerie des Professionnels SA**, quincaillerie  
**Sam'solair**, techniques solaires  
**Sambaggio Style SA**, cheminées - piscines  
**Service cantonal des mensurations cadastrales**, mensuration officielle  
**Service de L'Énergie**, énergie  
**Sicli Neuchâtel**, matériel incendie  
**Siemens Building Technologies (Suisse) SA**, systèmes d'alarmes  
**Sol Heimo SA**, revêtement de sols  
**SUVA**, caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents  
**Tanner & Fils**, transports  
**Tapis Masserey SA**, tapis - revêtement de sols  
**Tema S.à.r.l.**, sanitaire - carrelage  
**Tyco Integrated Systems**, feu - sécurité  
**Vitrierie Miroiterie Jost**, vitrierie - miroiterie  
**Winkenbach SA**, chauffage - sanitaire  
**Wolf Profilerwerk AG**, stores - volets  
**Zielinsky Universal Stein**, produits de nettoyage

132-107349



**PLÂTRERIE - PEINTURE**  
Chape liquide, plafonds suspendus

**Bernard Rööslé & Co.**

2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 926 58 56  
Bureau: Cernil-Antoine 14 Fax 032 926 50 20  
broosli@vtx.ch

**LOCATION**  
**D'ÉCHAFAUDAGES**  
**D'AUTONACELLES**

132-108362



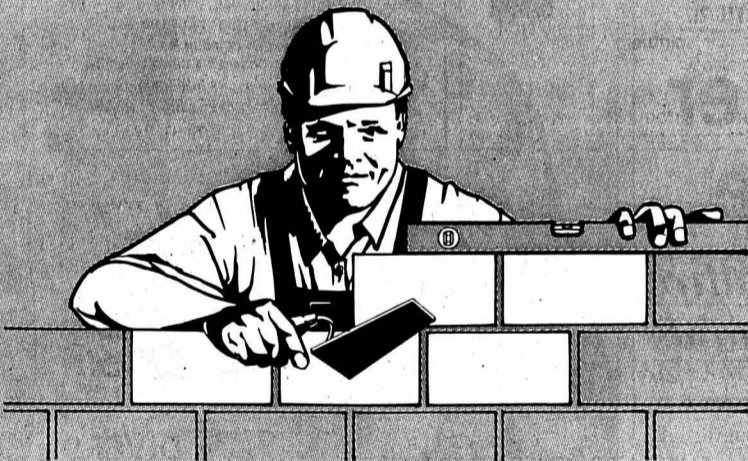
sanitaires  
ferblanterie  
ventilation  
paratonnerre  
isolation  
études techniques

**A. QUATTRIN**  
**E. GÖRI**

Charrière 13a  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 39 89  
Fax 032/968 38 30  
E-Mail: [instarex@bluewin.ch](mailto:instarex@bluewin.ch)

**Présent à Artibat 2002**

132-108011



**De la cave au grenier**  
**HG COMMERCIALE**  
**Solutions idéales**

57, Bd des Eplatures CH-2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/925 90 00 Fax 032/925 90 01  
3, place de la Gare CH-2035 Corcelles <http://www.hgc.ch>

132-108361



**K KAUFMANN**

La griffe de la qualité

Nous serons présents à:

**Artibat**

du 7 au 11 février 2002  
à Polyexpo - La Chaux-de-Fonds.

Nous serons heureux  
de vous y accueillir  
et de vous faire profiter de nos

**«Supers Prix Expo»**

A bientôt...

Rue du Marché 8 - 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 10 56 - Fax 032 913 13 47  
E-mail: [kaufmann-fils@bluewin.ch](mailto:kaufmann-fils@bluewin.ch)  
Internet: [www.kaufmann-fils.ch](http://www.kaufmann-fils.ch)

132-108323

**L'EAU, UN BIEN**  
**PRÉCIEUX**

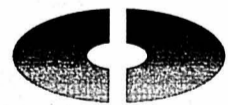
**VENEZ CIBLER**  
**VOS ÉCONOMIES**  
**A**  
**ARTIBAT 2002**



Informations, conseils  
Rue du Collège 31d  
Tél. 032 / 967 66 78  
2300 La Chaux-de-Fonds

Service de l'énergie

132-108060



CLAUDE DUBOIS

Cuisines - Bains - Rangements  
Rue du Stand 16 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. et fax 032/968 42 66

**Présent à Artibat 2002**  
Démonstration des appareils à vapeur

**MOBALPA**

**GAGGENAU**

**SIEMENS**

132-108230

**Tema S.A.R.L.**  
**Sanitaire Carrelages**

Bd des Eplatures 46b (Village des Artisans)  
Tél. 032/926 26 30 - Fax 032/926 05 24

La Chaux-de-Fonds

132-108012



# WINKENBACH S.A.



«QUALITÉ»

**Chauffage - Sanitaire - Ventilation  
Ferblanterie**



**UN THÈME BRÛLANT POUR TOUS LES PROPRIÉTAIRES**

## ASSAINIR

**Nous sommes présents à ARTIBAT  
du 7 au 11 février 2002**

---

### ACTIONS PROMOTIONNELLES

**Assainissement de votre chaufferie à mazout** Fr. 10500.- H.T.  
(pour maison familiale - jusqu'à 3 logements)

**Remplacement de votre baignoire usagée** Fr. 1548.- H.T.  
(sans travaux de maçonnerie et de carrelage)

Les thèmes suivants sont présentés sur notre stand:

- Rénovation de votre salle de bains de A à Z (visualisation en couleurs et 3D)
- Détartrage de votre boiler tous les 5 à 7 ans pour un bon rendement et une bonne hygiène de l'eau.
- Débouage et traitement de l'eau de votre installation de chauffage (économie d'énergie et longévité).
- Chaudière à pellets de bois 100% automatisée.
- Système de ventilation MINERGIE.
- Kit de production d'eau chaude solaire.

132-108644

2301 La Chaux-de-Fonds - Rue du Locle 9 - Tél. 032 925 39 39  
2400 Le Locle - Communal 9 - Tél. 032 931 24 56



## Restaurant du Golf

2336 Les Bois

Valérie et Stéphane Fanchini-Bouverat  
Téléphone 032 961 18 26  
E-mail: franchini@iprolink.ch

Les vacances sont finies!

Nous sommes...  
**... prêts à vous accueillir.**

014-070381

# MONTILIER

# LOTO

Sortie autoroute Morat

Jeudi 20.00 h

Samedi 19.30 h

Dimanche 19.30 h

**22 X 50.-**

**22 X 100.-**

**17 X 300.-**

**5 X 1'000.-**

Volants : 3.- / 5-séries  
ABO. 12.-

Monaco en faveur d'ass.  
Fribourgeoise de handicapés  
017-552038/4x4



**À VOTRE SERVICE  
DEPUIS 1923**

032 725 53 55

Les nouvelles prescriptions (101) sur les constructions dans le canton de Neuchâtel (Extincteurs et PI) édictées par l'ECAI, sont entrées en vigueur.

Dès lors, protégez efficacement vos biens à l'aide d'extincteurs SICLI.

**Passez à notre stand à ARTIBAT où des conditions exceptionnelles vous attendent!**

028-342688

## RAPPEL

# DU GRAND LOTO

## de l'Oiseau Bleu et du Club de Boules

Dimanche 10 février à 16 heures

Maison du Peuple, La Chaux-de-Fonds

132-106950



**WINKENBACH S.A.**

**Chauffage • Sanitaire  
Ferblanterie • Ventilation**

## Des métiers du bâtiment porteurs d'avenir

Nous offrons 2 places d'apprentissage:

- Installateur sanitaire (formation 3 ans)**
- Monteur en chauffage (formation 3 ans)**

Entrée en fonction: août 2002.  
Stage préliminaire souhaité.

A l'issue de votre apprentissage, diverses possibilités de formation complémentaire sont accessibles.

Rendez-vous visite à ARTIBAT du 7 au 11 février 2002 (des brochures d'information seront mises à votre disposition) ou prenez contact par téléphone au 032 925 39 39.

132-108649

Winkenchbach S.A. - Rue du Locle 9 - 2301 La Chaux-de-Fonds

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



**maret s.a.**  
DEPUIS 1907

Situés sur le littoral neuchâtelois et actifs sur l'ensemble du marché mondial, nous sommes à la pointe du progrès dans l'élaboration et l'usinage de précision des matériaux durs. Notre succès nous oblige à renforcer notre équipe d'engineering et sommes à la recherche pour une entrée immédiate ou à convenir de notre futur(e):

### Ingénieur ETS en mécanique ou microtechnique

**Vous apportez:**

- Une expérience industrielle en industrialisation et en conception CAD 3 D.
- Un esprit pratique et systématique.
- Une personnalité ouverte et dynamique tournée vers le travail en équipe.
- De bonnes connaissances d'allemand ou / et d'anglais.

**Vos tâches principales seront:**

- Améliorer les procédés et optimiser l'utilisation des ressources industrielles.
- Conduire des projets d'industrialisation en tant que chef de projet.
- Assurer la maîtrise des procédés de mesure et soutenir la production dans l'utilisation de ses besoins.
- Concevoir des outils de pressage, d'usinage et d'assemblage sur système CAD 3 D.
- Participer aux projets de recherche.
- Participer à l'élaboration des programmes d'usinage CNC à l'aide de logiciel CFAO.

**Nous offrons**

- Un environnement agréable, où l'humain est placé au centre de nos préoccupations.
- Un travail varié, indépendant et stable.
- Un horaire variable.
- Des prestations sociales d'une grande entreprise.

Si vous êtes intéressé par ce poste, alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier complet de candidature à:  
Maret S.A., Rue des Croix 43, 2014 Bôle.

028-342680/DUO

GASTRONOMIE

## Pizzeria La Bonne Auberge

Au feu de bois, chez Salvatore

### Menu Saint-Valentin

### Soirée aux chandelles



Feuilleté de crevettes

Filet de bœuf, sauce morilles, pâtes

Vin Saint-Amour «désiré 50 cl» p/2 pers. (offert)

Coupe Amoureuse

Fr. 50.-



Animation musicale      Sur réservation  
La Corbatière      Tél 032 913 94 98



Sandoz Boissons

LA CORBATIÈRE

Toutes bières, vins, spiritueux  
Boissons sans alcool

Tél 032 913 40 64  
Fax 032 913 07 64    Livraisons à domicile



132-108906

### Restaurant de l'Aéroport

Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 82 66

Promotions  
de la semaine

Médallions de veau à la crème de truffes

Filets mignons de porc aux champignons

1 truite

2 truites

Crevettes géantes décortiquées

Fr. 27.-

Fr. 23.-

Fr. 12.-

Fr. 23.-

Fr. 26.-

132-108930

### Café-restaurant du Jura

Spécialités sur commande:  
TRUITE et CUISSES DE GRENOUILLES.

Raclette apéro: Fr. 5.- la pièce.

Lun.: Cordon bleu, frites. Mar.: Pappet, saucisse au foie.  
Mer.: Choucroute garnie. Jeu.: Jambon à l'os, gratin.  
Vend.: Gratin poisson et fruits de mer.

Tous les jours menu No 2:  
Filets de perche, pommes nature à Fr. 13.-.

Mercredi soir 13 février, dès 19 h 30: Choucroute royale  
Ambiance musicale AVEC ERIC ET ALAIN

Famille Jacot, Tél. 032 932 10 91, 2400 Le Locle

132-108795

AUBERGE

VERT BOIS

Saint-Valentin aux chandelles

jusqu'au 15.02.02.

Buffet de la mer

à MONT-CROSIN

MÉNUS DÉTAILLÉS AU 032 944 14 55

160-73817

Entreprise haut de gamme des branches annexes de l'industrie horlogère, de la région biennoise, cherche

## un adjoint au directeur de production

**Nous demandons:**

- formation de base en microtechnique, mécanique ou horlogerie
- formation et expérience confirmées en assurance qualité
- sens de la communication et des relations humaines
- la connaissance en habillement horloger serait un avantage

**Nous offrons:**

- une place de travail indépendante et stable
- rémunération en rapport aux exigences du poste
- les prestations d'une entreprise moderne

Les personnes motivées et intéressées pour ce poste sont priées d'adresser leur dossier de postulation sous chiffres O 006-368141, à Publicitas AG, Postfach 1155, 2501 Biel/Bienne 1

006-368141/DUO



Membre USF  
NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22

Votre partenaire **COMPTABILITE**  
Fiscalité - Gérance - Révision

Tél. 032 / 725 46 38 - Fax 032 / 725 46 48  
E-mail: exafid@net2000.ch

028-342680/DUO

132-107400

Votre opticien  
à la Migros



OPTIQUE  
MÉTROPOLE

Métropole Centre  
La Chaux-de-Fonds  
© 032/914 10 04

insérer online.

Passer des annonces  
24 heures sur 24:  
rapide, simple et  
efficace.

www.publicitas.ch

PUBLICITAS

Cliquez sur :

# forum

Votre avis sur des sujets  
d'actualité.  
Participez au débat en direct.

L'Impartial

www.limpartial.ch



# Avant l'harmonisation, des exceptions.

**Fiscalité** ■ *C'est le canton dans lequel on habite en fin d'année qui perçoit l'impôt pour toute l'année. Règle valable partout, sauf pour Vaud, le Valais et le Tessin, avec qui il y a partage*

Par  
**Stéphane Devaux**

Dans un pays où le fédéralisme est un des piliers soutenant l'édifice national, il est bon de le savoir: c'est le canton dans lequel on est domicilié en fin d'année qui est compétent pour taxer et percevoir l'impôt pour l'année entière. Ainsi, un Genevois qui s'est installé dans le canton de Neuchâtel le 1er décembre 2001 sera imposé pour toute la période fiscale 2001 dans ce canton-ci. A contrario, le Neuchâtelois parti en septembre du côté

de Bienne sera entièrement taxé dans le canton de Berne. Dans les deux cas, les revenus réalisés, tout comme les charges subies dans le premier des deux Etats interviendront évidemment dans le calcul de la somme due.

### Taxation bisannuelle

Mais il y a des exceptions. Trois en tout: Vaud, le Valais et le Tessin. Avec ces cantons, il y aura partage de l'impôt. Ainsi, le canton de Neuchâtel accueillant un contribuable de Cudrefin, de Saillon ou d'Agno l'imposera sur les revenus - et les charges - qu'il a dans son nouveau canton dès son jour d'arrivée. Ce qui précède, en revanche, est dû au fisc du canton qu'il a quitté. Le scénario est aussi valable lorsque le voyage se fait en sens contraire, bien entendu.

A cela une bonne raison. Ce trio, contrairement à tous les autres cantons suisses, fonctionne encore selon le système de taxation praenumerando bisannuelle. En clair, il taxe ses administrés sur leurs revenus des deux années précédentes, administrés qui ne remplissent une déclaration d'impôts que tous les deux ans. Mais cette situation est vouée à disparaître, «sacrifiée» sur l'autel de l'harmonisation du système de calcul. Si les choses évoluent comme prévu, le changement pourrait déjà in-

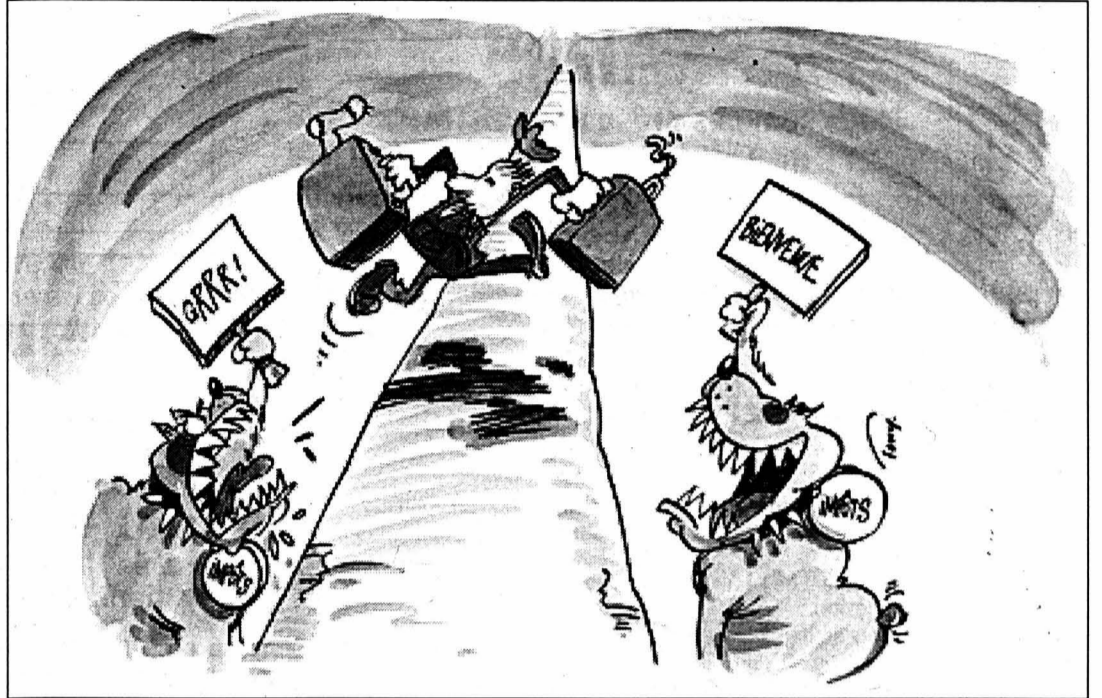
tervenir en 2003. Et ce qui est déjà valable pour 23 des Etats de la Confédération le deviendrait pour l'ensemble...

### Le 31 décembre

En attendant, en 2002, cet état de fait demeure. Et comme il s'agit d'assujettissement inférieur à douze mois (comme lors d'un départ ou d'une arrivée de l'étranger), le fisc neuchâtelois convertit ces revenus périodiques sur une base annuelle pour calculer le taux de l'impôt. En prenant en compte la situation des personnes au 31 décembre.

«Cette prise en compte est aussi valable en d'autres circonstances», rappelle Youssef Wahid, responsable de la taxation des personnes physiques au Service des contributions. «Deux conjoints qui ont divorcé le 15 décembre reçoivent deux déclarations. Pour la taxation, ils ont été divorcés toute l'année. De même, on peut déduire sur la déclaration 2001 un enfant né le 26 décembre 2001.» /SDX

**La déclaration d'impôt doit être retournée entièrement remplie et signée jusqu'à la date préimprimée figurant sur la première page (en principe le 4 mars). Elle doit l'être au Service des contributions, Office de taxation des personnes physiques, à Neuchâtel (pour ce district) ou à La Chaux-de-Fonds (pour tous les autres).**



## Quelle somme pour le taux?

Comment calculer sur un an un revenu périodique? Voici l'exemple d'un contribuable arrivant de l'étranger (ou du Valais) le 1er avril 2001. Salaire mensuel net (douze fois par an): 5000 francs. Situation au 31 décembre 2001. Si son revenu imposable est bien de 45.000 fr. (9 x 5000 fr.), c'est la somme de 60.000 fr. qui est déterminante pour le taux. S'il avait gagné ce salaire toute l'année, c'est le total auquel il serait parvenu. /sdx

## Déductions pour bas revenus

La déclaration d'impôts 2001 ne recèle guère de surprises. Mais quelques petites modifications quand même. Ainsi, les dons à des personnes morales ayant leur siège en Suisse sont déductibles à concurrence de 1% du revenu net (chiffre 6.13). Pour autant qu'ils s'élèvent au moins à

100 fr. par an. Attention: il faut joindre les pièces justificatives. Les contributions ecclésiastiques ne sont pas considérées comme des versements bénévoles.

Au chapitre des déductions sociales, une fleur est faite aux bas revenus. Les couples mariés peuvent déduire 2500 fr. si leur revenu net ne dépasse

pas 40.000 francs. Les personnes seules 800 jusqu'à un revenu net de 20.000 francs.

Enfin, les primes d'assurance-vie, d'assurance-maladie et les intérêts des capitaux d'épargne sont déductibles jusqu'à un montant global de 4800 fr. (contribuables mariés en ménage commun), jusqu'à 2400 fr. pour les autres. /sdx

# Déclarations d'impôts



## «Rendez-vous sur le web»

**ACTA S A**

Services fiduciaires  
Comptabilité  
Conseil et gestion

Fritz-Courvoisier 40 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 967 95 95 - Fax 032 967 95 96  
E-mail: acta@actanet.ch - site: iline.ch

FIDUCIAIRE D'ORGANISATION ET DE GESTION D'ENTREPRISES

**EUGENE HERSCHDORFER**

LICENCIÉ EN SCIENCES ÉCONOMIQUES

Fbg de l'Hôpital 25 • 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 725 32 27/29 • Fax 032 721 10 19  
e-mail: eherschdorfer@swissonline.ch

Membre de la Chambre fiduciaire

028-340390/DUO

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) et [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

## Déclaration d'impôts

Pour remplir votre déclaration fiscale, vous trouverez de l'aide au secrétariat du POP, rue du Versoix 7, à La Chaux-de-Fonds.

**Uniquement sur rendez-vous**

Merci de téléphoner au 032 968 63 65 le matin de 9 heures à 11 heures.



**Permanence ouverte tout de suite**

Parti Ouvrier et Populaire  
Unité socialiste

132-108339

FIDUCIAIRE :: COMPTABILITÉ  
**BARRELET S.A.** SALAIRES  
IMPÔTS  
ADMINISTRATION  
REVISION

Faubourg de l'Hôpital 96  
Case postale 8  
CH-2002 Neuchâtel

032 724 46 18 - fiduciaire-barrelet@bluewin.ch

028-340435



# Déclarations d'impôts



**Fiduciaire**  
**Jean-Charles Aubert SA**  
 Avenue Léopold-Robert 23, tél. 032 913 75 70, fax 032 913 75 77  
 Administration et direction: **Nicole Rössl-Aubert.**  
 Maîtrise fédérale de comptable, contrôleur de gestion diplômée.  
 Membre de l'Union suisse des fiduciaires. Membre Swisco.  
 A votre disposition pour vos problèmes comptables et fiscaux.

132-107825

## SAVACOM SàRL

**BUREAU COMPTABLE, SAVAGNIER**

**Tél. 032 853 33 36 Fax 032 853 33 37**

Depuis près de 20 ans à la disposition des artisans, agriculteurs, indépendants de toutes branches et salariés.

- déclarations d'impôts
- comptabilités, salaires
- administration de PPE

Disponibilité, efficacité et prix raisonnables.

028-340267/DUO

Les associés ainsi que les collaborateurs de

### Brunner et Associés SA, société fiduciaire

vous souhaitent une année commerciale fructueuse et sont à votre entière disposition pour vous seconder en comptabilité, en fiscalité, pour réviser vos comptes et vous conseiller dans les problèmes économiques, juridiques, successoraux et patrimoniaux que vous pourriez rencontrer.

Nous sommes à votre service à La Chaux-de-Fonds (tél. 722 33 83) comme à Neuchâtel (tél. 722 33 33).

Consultez notre site sous [www.brunnerfidu.ch](http://www.brunnerfidu.ch)

A bientôt

028-340207/DUO



**Rolf Graber**  
 Lic. ès sc. économiques  
 Rue des Envers 47, 2400 Le Locle  
 Tél. 032 931 23 53

132-108389

### IMPÔTS DÉCLARATIONS COMPTABILITÉS

**RÉVISIONS  
 GÉRANCES  
 COURTAGE**

### DÉCLARATIONS FISCALES, COMPTABILITÉ, FACTURATION

*Renseignements sur demande:*

Bureau comptable  
 M. Schaller et A. Guermann  
 Puits 9 - La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 968 77 65

132-107893/DUO



## EXAFID SA

Membre de l'Union Suisse Fiduciaire USF

**CONSEIL FINANCIER - COMPTABILITÉ - RÉVISION -  
 EXPERTISES - FISCALITÉ - GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

2005 Neuchâtel Tél. +41(0)32/725 46 38 exafid@net2000.ch  
 Puits-Godet 22 Fax +41(0)32/725 46 48 www.exafid.ch

028-340566/DUO

Votre déclaration d'impôt informatisée

**[www.e-fisc.ch](http://www.e-fisc.ch)**

Téléchargez votre logiciel fiscal

028-340119/DUO

### Déclarations d'impôts (NE)

Exclues comptabilités. Remplies à votre domicile. Discretion assurée. Fr. 70.- par déclaration. Plus de 25 ans d'expérience. Prendre rendez-vous au **032 926 56 73** (répondeur) **J.-P. Schranz.**

132-107980

## Fiduciaire Michel Rossi

028-340263

- Tous mandats fiduciaires
- Comptabilité
- Recouvrements
- Impôts

Rue de l'Hôpital 2  
 2001 NEUCHÂTEL  
 ☎ bur. 032 724 22 66  
 Fax 032 721 38 02

## SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE VIGILIS S.A.

Membre de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

**Administrateurs: J.F. Wehrli - D. Boillat**

Allée du Quartz 13 Tél. 032 924 00 24  
 2301 La Chaux-de-Fonds Fax: 032 924 00 34  
 e-mail: [vigilis@bluewin.ch](mailto:vigilis@bluewin.ch)

132-107657

## LM Fiduciaire S.à r.l Services

**! CHANGEMENT DE SYSTÈME !**

### DÉCLARATION D'IMPÔTS 2001

- Gains et discrétion assurés •
- Rapidité garantie •
- Déplacement à domicile •
- Prix concurrentiel •

Pour tous renseignements, contactez-nous:

Rue Neuve 9 Tél. 032 968 22 33  
 2300 La Chaux-de-Fonds Fax 032 968 22 02  
[www.fiduciaire-lm.ch](http://www.fiduciaire-lm.ch) [fiduciaire-lm@bluewin.ch](mailto:fiduciaire-lm@bluewin.ch)

132-107845/DUO



# Se baigner et aussi manger

**Piscine du Val-de-Ruz ■ Malgré une salve contre l'architecte du projet, le syndicat a adopté un crédit pour la buvette**

Par  
**Philippe Chopard**

«Le crédit a passé, tout baigne». Le constat de Jean-Pierre Jequier, président du comité directeur du Syndicat intercommunal de la piscine du Val-de-Ruz (Spival), cache mal une discussion fort tendue autour d'un projet d'assainissement de la buvette des installations d'Engollon. Les membres du Conseil intercommunal n'ont pas réservé, jeudi soir, d'accueil favorable à cette dépense de 284.000 fr. sans débattre dans un climat vite devenu délétère.

La buvette de la piscine est dans un état qui ne répond plus aux normes d'hygiène en vigueur. Mis en demeure de réagir, l'exécutif de Spival a ainsi mandaté un architecte pour élaborer un projet de réfection complète et urgente. «Il s'agit d'un problème lié à l'exploitation de la piscine, a rappelé Jean-Pierre Jequier. Nous ne pouvons concevoir d'ouvrir le 18 mai prochain avec seul un automate à boissons pour les baigneurs.»

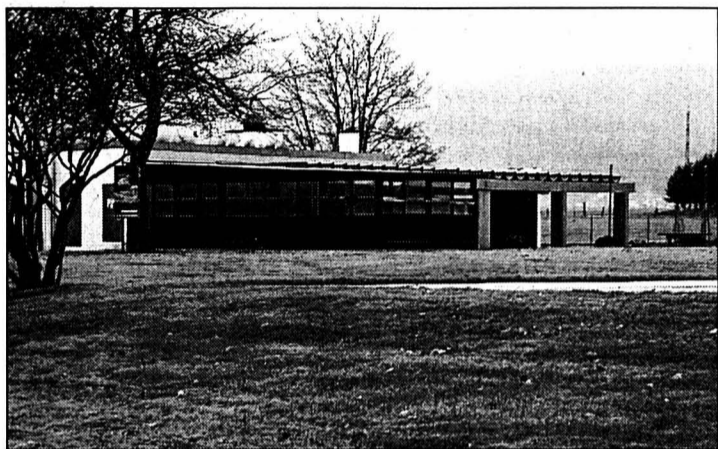
Spival avait souhaité s'occuper de sa buvette dans le cadre de l'aménagement d'un camping à côté de ses installations

d'Engollon. Le dossier étant actuellement au point mort, il a fallu tout à coup dissocier les deux problèmes pour éviter de proposer des baignades sans restauration dès l'été prochain. Le bail des tenanciers de la cantine ne pourra être dénoncé qu'en octobre 2002 au plus tôt. De même, le loyer demandé par le syndicat aux cantiniers augmentera, en 2003, pour limiter la hausse de la contribution financière demandée aux communes membres pour combler le déficit d'exploitation des installations.

Philippe Hon, de Valangin, a tenu à mettre en doute les chiffres avancés par l'architecte du projet de réfection de la buvette, allant même jusqu'à affir-

mer que le devis manquait de rigueur. «Nous gérons pourtant des deniers publics, et notre devoir est de le faire elle plus précisément possible», a-t-il lancé. Cette algarade a obligé l'architecte à une revue de détail des coûts, qu'il a effectuée avec une certaine irritation. «Ne nous accusez pas de dilapider l'argent des contribuables, a lancé Daniel Veuve, de Savagnier, à l'encontre de Philippe Hon. Effectuons les travaux projetés et faisons confiance à l'architecte pour tenir les devis». Finalement, le crédit a passé la rampe par seize voix contre une.

L'architecte a tenu aussi à s'insurger contre les remarques faites à son encontre, déclarant même ne pas pouvoir les accepter. /PHC



La buvette pourra être complètement assainie pour restaurer les baigneurs dès l'ouverture de la saison estivale. PHOTO CHOPARD

Les dernières séances du Syndicat de la piscine du Val-de-Ruz ont montré à quel point les dérapages verbaux et les attaques désobligeantes pouvaient faire des dégâts en politique de milieu. Le climat délétère créé ces derniers mois n'est pas propre à assurer un bon fonctionnement démocratique au sein d'un organisme politique dont les finances sont difficiles à gérer. La fréquentation des installations d'Engollon et la météo pèsent en effet de tout leur poids sur les contributions communales.

## Fange tenace

La situation n'a pas cessé de se dégrader depuis six ans, quand le syndicat est enfin sorti

d'une politique de rafistolage de sa piscine vétuste, pour se lancer dans un vaste chantier d'assainissement. Il a fallu que certains mouillent leur chemise, et ils ont été payés en retour avec des critiques, des désaveux et des insultes. Il a encore fallu jeudi soir qu'un architecte, dont les compétences ne peuvent pas être mises en doute, se livre à un exercice d'épicier de bas étage pour contenter un délégué agressif et collègue. La discussion s'est encroûtée dans la fange de 2001. Juste pour faire ch...anter les bons types. Ce n'est pas supportable de la part d'élus du peuple.

Philippe Chopard

COMMENTAIRE

## Jacques Vadi abandonne

Les troubles que le Syndicat de la piscine du Val-de-Ruz (Spival) a connus depuis mars dernier ne se sont pas résorbés jeudi soir à Fontaines, puisque Jacques Vadi, président du Conseil intercommunal, a lu sans faire de commentaires sa lettre de démission à l'issue de la séance. Le représentant de Chézard-Saint-Martin a indiqué en avoir plus qu'assez des attaques dont il a été la cible.

«Plutôt que de déclencher une chasse aux sorcières digne du macarthysme, je préfère me retirer, a-t-il déclaré. Le bénévolat a ses limites et je ne suis pas prêt à poursuivre mon mandat dans un climat aussi mauvais.» Jacques Vadi a été accusé de mélanger ses intérêts privés avec ceux exigés par son mandat à Spival. Il a confirmé avoir eu recours aux services de son entreprise de maintenance et de contrôle du traitement des eaux pour quelques travaux de peinture et de nettoyage, dans le cadre de l'assainissement de la piscine. «Cela représente moins d'un pour cent du devis initial, et cela exigeait aussi l'engagement d'em-

ployés qualifiés dans le maniement de produits hautement corrosifs, a déclaré le démissionnaire. Je réfute absolument les accusations qui ont été proférées contre moi.»

Après l'ancien président du comité Sylvain Guenat, les tumultes agitant Spival ont donc fait une nouvelle victime. Mais, heureusement, le président du comité directeur actuel, Jean-Pierre Jequier, est revenu sur ses intentions de démissionner. «Je ne me sens pas concerné par les attaques dont j'ai été la cible, a-t-il indiqué dans une missive lue jeudi soir. Je reste au comité, étant conforté dans mes choix par l'excellente ambiance qui règne parmi l'exécutif que je préside.»

Le Conseil intercommunal n'était pas au fond du trou jeudi soir avec ces deux coups de théâtre. Il lui a fallu un tour de scrutin secret pour élire Rodolphe Zimmermann vérificateur de comptes, en lieu et place de Gilbert Wegnez, démissionnaire. Benoît Schmid, de Dombresson, a perdu l'élection, les délégués préférant avoir, deux contrôleurs issus de communes différentes. /phc

# Pierre d'or et carré d'as

**Hauterive ■ Quatre jeunes artistes chauds-de-fonnières récompensés**



Les quatre lauréates (de gauche à droite): Yaëlle Kneubuhler (2e prix) Mélanie Frautschi (coup de cœur), Maëlle Surdez (1er prix) et Sandrine Wuillemin (3e prix). PHOTO GALLEY

Fil de coton, amidon, balon, talc, plexiglas, métal, aluminium, acier, nylon... c'est «Simplement bijoux!» Un thème, qui plus est, a su inspirer quatre jeunes lauréates, issues de l'Ecole d'arts de La Chaux-de-Fonds.

Ouvert à tous les jeunes talents, le concours de la Pierre d'or, organisé dernièrement à Hauterive par la Joyeuse Compagnie de Saint-Vincent (JCSV), n'a réuni, cette année, que des représentants de ladite école.

Aucun des 18 concurrents, qui avait pour mission de créer et réaliser un bijou dont la particularité était de devoir être simple comme bonjour, innovateur, futé, n'a démerité. Les concurrents étaient également confrontés à quelques autres contraintes. Chaque bijou devait être créé de telle manière qu'il devait pouvoir être reproduit simplement et efficacement. «Il ne s'agissait pas de travail de haute joaillerie. Le choix des matières devait, par contre, présenter des qualités techniques et esthétiques intéressantes» explique avec fierté Marc Pfister, le directeur de l'Ecole d'arts. Fait assez exceptionnel, après

les pin's et la haute couture, l'école de La Chaux-de-Fonds participait pour la troisième fois au concours de la Pierre d'or. En remportant l'or, l'argent, le bronze et le prix «coup de cœur», la gent féminine a su séduire le jury, composé de cinq membres et formé de Gena Barrera et Bernard Muller, bijoutiers à Neuchâtel, Bernard Jacques, de l'Ecole d'arts, Michel Tardin et Freddy Kaempf, membres du conseil de la JCSV.

### Différents thèmes

Se déroulant chaque année à Hauterive, le concours de la Pierre d'or a été créé pour découvrir, encourager et récompenser le talent musical. D'autres disciplines, la décoration, la photographie, l'ébénisterie... sont aussi à l'honneur.

Outre la distribution des Pierres d'or, d'argent et de bronze, chaque lauréat reçoit, en sus, un diplôme.

Sous réserve, le thème de l'année prochaine se rapportera au pain. Mais 2003 sera aussi l'année de la Biennale musicale, organisée conjointement par la JCSV et le Conservatoire de Neuchâtel, où se déroulera la finale. /chm

## On votera sur l'eau

**Buttes ■ Le référendum contre le PGEE a abouti**

L'eau est un sujet sensible à Buttes. Le référendum lancé contre la décision prise par le Conseil général, par huit voix contre trois, au soir du 21 décembre dernier d'octroyer au Conseil communal un crédit de 90.000 francs pour l'établissement du plan général d'évacuation des eaux (PGEE) vient le confirmer.

Pour aboutir, le référendum devait être muni d'au moins 73 signatures, soit 15% du corps électoral. Les listes déposées à l'administration communale recensaient 170 paraphes, dont 168 valables. Le peuple souverain devra donc se rendre aux urnes pour accepter ou refuser le crédit de 90.000 francs. La date de la votation n'a pas encore été fixée. Cela pourrait être le mois prochain déjà, mais plus probablement en juin.

Les listes de signatures ont été déposées au bureau communal par Josée Wetzler,

conseillère générale. Pour quelles raisons le référendum a-t-il été lancé? «Nous sommes un groupe d'électeurs à l'origine de ce référendum et nous avons décidé d'en dire le moins possible. C'est une affaire locale et c'est tout.» Décidément, à Buttes il n'y a que l'eau qui soit transparente... A moins que les arguments des référendaires ne tiennent pas la route!

Du côté du Conseil communal, aucune stratégie n'a encore été arrêtée. Mais il se fera quelque chose, séance publique d'information, tous ménages ou même les deux. «Nous souhaitons que les gens votent en connaissance de cause», souligne François Matthey. Le président de commune craint de perdre les subventions – 50.000 francs sur les 90.000 francs du crédit. «Notre première priorité est d'obtenir un dé-lai.»

En effet, la Confédération a décidé de baisser le taux de subventionnement dès le 16 mars prochain. /mdc

# Couple déchiré devant les juges

**Tribunal correctionnel de Boudry ■ La vérité n'est pas sortie de son puits dans une affaire de pédophilie**

Le Tribunal correctionnel de Boudry a repris jeudi un procès intenté à un homme de 40 ans par son ex-femme, procès ajourné à fin mars 2001 suite à la requête d'une nouvelle expertise médicale.

Uni en 1992, ce couple a passé de la lune de miel à l'orage, puis à une terrible conflagration matrimoniale. De leur union, un enfant est né fin 1994. Mais, en 1996, ce fut la séparation. Dès lors, la femme multiplia les démarches en vue de restreindre, voire de supprimer le droit de visite du père.

Le 9 janvier 1998, une violente altercation les a opposés dans la rue. L'homme a gravement injurié et menacé de mort son épouse. Puis, il a tenté de lui arra-

cher l'enfant qu'elle portait dans les bras.

Des certificats médicaux mentionnent diverses blessures, hématomes et ecchymoses, chez la femme et chez l'enfant. Mais, les «bleus» constatés sur ce dernier sont-ils réellement dus à des coups portés par le père?

S'il admettait la dispute, l'accusé contestait les lésions corporelles, les injures et les menaces.

Le divorce fut officiellement prononcé en mai 1998. Cependant, la hache de guerre ne fut pas enterrée pour autant.

Dans une plainte, datée du 23 décembre 1998, la femme accusa son ex-mari d'abus sexuels sur son fils lors des droits de visite. Comme preuve, une cassette-védo, montrant

l'enfant. Il ne parle pas spontanément de son père, se bornant à répondre à des questions posées par sa mère de manière à suggérer leurs réponses.

Des expertises médicales furent ordonnées. Mais leurs conclusions sont contradictoires. De son côté, la plaignante a versé au dossier divers rapports médicaux que «la justice doit prendre avec des pincettes», a déclaré le substitut du procureur général.

Personne n'est parvenu à faire surgir la vérité. Il y a trop d'incertitudes face aux dénégations de l'accusé. Aussi, le représentant du ministère public abandonnera-t-il la prévention d'actes d'ordre sexuel commis avec des enfants.

Enfin, une plainte pour violation de l'obligation d'en-

tretien a été déposée en 1999. Depuis janvier, le prévenu versait les pensions alimentaires dues à son ex-épouse et à son fils sur un compte bloqué. Il voulait ainsi faire pression sur son ex-femme afin qu'il puisse revoir son enfant.

A l'issue de leurs délibérations, les juges ont retenu les lésions corporelles simples, injures, menaces et la violation de l'obligation d'entretien avec concours de délit manqué de contrainte. Ils ont condamné l'accusé à trois mois d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans et à une part des frais judiciaires fixée à 1000 francs.

Ils ont invité la plaignante à faire valoir ses conclusions civiles s'élevant à plus de 41.000 fr. devant un tribunal civil. /MBT



# Vocation industrielle enfin reconnue

Conseil régional ■ Une bonne nouvelle: la Direction de la justice a modifié, avant de le transmettre à l'exécutif, le plan directeur cantonal qui avait suscité un tollé monstre dans la région

Par  
Dominique Egger

Gros morceau de l'exercice écoulé, le plan directeur cantonal demeure un sujet actuel pour le Conseil régional (CR), qui tenait hier conférence de presse à Tramelan. Mais, voici quelques jours, c'est (enfin) un sujet de satisfaction que ce dossier lui apportait: la Direction de la justice (JCE), seule autorisée à une relecture avant que le dossier passe au gouvernement, annonçait qu'elle avait apporté au plan des modifications significatives, demandées par la région, pour une fois unanime, on s'en souvient.

C'est ainsi que la JCE y a ajouté, pour ce qui concerne le Jura bernois, une prise en compte de sa vocation industrielle d'une part, de ses collaborations au sein de l'Arc jurassien, France comprise, d'autre part. Elle a, enfin, inscrit au plan l'achèvement de la Transjurane en 2012.

Puisqu'il le faut...

En matière agricole, le CR s'est résolu à l'idée d'une institution commune avec le canton du Jura. «Ce n'était pas de gaieté de cœur, mais le projet «Bejune» ayant capoté, voilà sans doute notre seul espoir. Même si cette institution risque bien d'être très vite dépassée par l'évolution galopante de l'agriculture», précisait hier l'agriculteur André Lecomte.

Quoi qu'il en soit, le CR a délégué Christophe Gagnebin (PS) au sein de la commission qui mène les pourparlers, dans cette affaire, avec la République voisine.

Transjurane  
en avance

Dans une rencontre avec la Direction des travaux publics, le CR a appris que le chantier de la Transjurane comptait actuellement un à deux mois d'avance. La manne fédérale pour les routes nationales ayant diminué cette année, à 130 millions (150 à 160 les années précédentes), la direction des travaux est «un peu gênée». Mais elle espère pouvoir utiliser, pour la fin de l'année, les «restes»

d'autres cantons, comme cela s'est déjà produit.

Quant aux mesures d'économies décidées, en novembre dernier, par le Parlement, il a été dit au CR qu'elles ne toucheront pas les investissements autoritaires dans la région. Pour les routes cantonales, par contre, ce ne sera pas Byzance...

En ce qui concerne la loi sur le CIP (Centre interrégional de perfectionnement de Tramelan), le CR a réitéré sa prise de position de préconsultation, souscrivant sur le fond, mais souhaitant – sans véritable espoir il est vrai – que l'institution continue à engager son personnel selon les barèmes de l'Etat. /DOM



La Direction de la justice a modifié le plan directeur cantonal, afin qu'il tienne compte de la vocation industrielle, indéniable, du Jura bernois. PHOTO A-LEUENBERGER

## On parle, on parle...

Dans ses commentaires à son rapport d'activité 2001, le Conseil régional se penche notamment sur ses relations avec les autorités cantonales. En précisant que «c'est avec la Direction de l'économie publique (réd: DEP) que le courant peine le plus à passer, en matière touristique

tout particulièrement.» Le Conseil régional estime cela d'autant plus surprenant qu'il qualifie ses relations avec la DEP de soutenues. «En ce début d'année, ce sera une des tâches du Conseil régional de voir pourquoi, des intentions aux actes, les choses peinent à se concrétiser», conclut le président. /dom

## La santé piaffe

Tous les législatifs et exécutifs des cantons romands ont ratifié la convention réglant la création de la HES-S2 (Haute Ecole spécialisée santé social). Mais le canton de Berne, qui avait déjà eu un certain mal à décider d'y participer pleinement, ne l'a pas encore fait. Voilà qui

pose des problèmes de fonctionnement à la HES et qui rend pénible la situation du Cefops (Centre de formation des professions de la santé, à Saint-Imier). Aussi le Conseil régional insiste-t-il pour que cet objet soit absolument traité durant la session parlementaire de mars. /dom

## ENBREF

**MOUTIER** ■ Deux artistes à découvrir. Le Musée jurassien des arts, à Moutier, présente, dès aujourd'hui et jusqu'au 24 mars, une exposition consacrée aux artistes suisses Vincent Chablais et Luisa Figini. Alors que le premier se penche sur les vues de la réalité quotidienne, la seconde s'attache à présenter l'être humain. /réd

**SANTÉ** ■ Délégations de tâches. Le Conseil exécutif a fixé les tâches des hôpitaux subventionnés et leur a délégué des tâches publiques spécifiques sur une base contractuelle. Les contrats ont été remaniés, conformément aux expériences réalisées dans les différents établissements. /oid-réd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, Voirol, 942 86 86. Tramelan, von der Weid, 487 40 30. La Neuveville, des Trois Chevrons, Cressier, 757 12 17, sa 8-12h/17h30-18h30, di et jours fériés, 11-12h/17h30-18h30.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### PATINOIRES

- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public, pour le patinage: samedi (une demi-patinoire durant la première heure) et dimanche 14h15-17h, lundi 13h30-16h30, mardi 13h30-15h30, mercredi 13 février 13h30-16h; pour le hockey: samedi 14h15-15h15 (une demi-patinoire), mardi 12 et mercredi 13 février 9h30-11h30.
- Saint-Imier: patinoire d'Erguël, ouverte au public mardi, mercredi, jeudi et vendredi 9-11h45 (aussi hockey) et 13h30-15h45, samedi 13h45-15h15;

hockey seulement: samedi 10-11h45. Patinoire fermée dimanche pour le Derby jurassien.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Rock Les Soldats du rock, Les Huîtres lobotomisées et Neraviff en concert à la Marelle, Tramelan, 21h.
- Crazy Night Explosion de caca et Brico Jardin en concert à la Coupole, Bienne, ouverture des portes 21h.
- Vernissage Dans le cadre de «On dirait le Sud», vernissage de l'exposition de dessins de presse et bandes dessinées signés Gyps, Brasserie de la Place, 19h.
- Pro Senectute Thé dansant, restaurant du Midi, Reconvieler, 14h30-17h.
- Théâtre «Patte d'oie», par Christiane Margraitner, du Théâtre pour le Moment, Espace culturel Rennweg 25, Bienne, 20h30, réservations tél. 322 77 78.

#### DEMAIN

- Musique classique Le Messie de Haendel, par le chœur Ad Hoc et le Nouvel Orchestre de Genève, avec Vincent Hasler, temple de Tramelan, 17h.
- Calligraphie «On dirait le Sud», avec Abderrazak Hamouda, Atelier de calligraphie à 15h30, précédé d'une conférence à 13h30 (les deux au Relais culturel d'Erguël) et d'un brunch dès 10h30 (à Espace Noir) Saint-Imier.

## Et l'intérêt des élèves?

Ecoles ■ Le syndicat de Courtelary-Cormoret-Villeret déplore la fermeture d'une classe

Le Syndicat scolaire de Courtelary - Cormoret - Villeret n'est pas content! Il vient d'envoyer un courrier, relatif à la fermeture d'une classe, aux députés du district de Courtelary. Explications: lors de sa séance du 21 janvier dernier, l'assemblée des délégués du syndicat a statué sur la fermeture d'une classe au 31 juillet prochain. En octobre 2001, l'assemblée avait refusé cette fermeture à une très large majorité. Suite à ce verdict, l'Office de

l'éducation préscolaire de l'enseignement primaire et secondaire a ordonné la fermeture de cette classe. Il était possible de faire recours contre cette décision, mais le syndicat scolaire a renoncé à se lancer dans une procédure longue et incertaine.

Néanmoins, tant l'assemblée des délégués que la commission d'école tiennent à déplorer publiquement la fermeture de cette classe, dictée uniquement par des considérations financières.

Elle regrette que les impératifs pédagogiques ne soient pas pris en considération.

Le Syndicat scolaire Courtelary - Cormoret - Villeret veut rendre les députés attentifs au peu de considération dont fait preuve le Grand Conseil vis-à-vis de la qualité de l'enseignement. D'autre part, il leur demande de tenir compte davantage de l'intérêt des élèves lorsqu'ils auront à se prononcer sur d'éventuelles restrictions budgétaires. /comm-réd

## La Volière lâche ses oiseaux

Une trentaine d'éleveurs en provenance de toute la Suisse se retrouvent à Cormoret, ce week-end, à l'occasion de la deuxième Bourse aux oiseaux. Organisée par La Volière du Vallon, cette manifestation connaît un grand succès populaire et sera encore plus étoffée que la première édition. Elle permettra notamment aux passionnés d'élargir leur champ de vision. Cette année, ce rendez-vous aussi coloré qu'apprécié réunira plus de 350 oiseaux (perruches, canaris, inséparables, perroquets, etc.). A la halle polyvalente de Cormoret, aujourd'hui de 10h à 20h, et demain de 9h à 16 heures.

PHOTO LEUENBERGER



## SAINT-IMIER

Ça bouge au Conseil général

Suite à la démission de Pierre-Yves Baumann, le Parti socialiste a désigné Christiane Baur-Widmer pour lui succéder au Conseil général de Saint-Imier. Son entrée en fonction est immédiate. Le Conseil municipal imérien annonce qu'il a retenu la candidature de Jean-Claude Lehmann pour officier au sein de la police municipale. Dès le 1er mai 2002, il remplacera Daniel Boegli, démissionnaire. Lino Giovannini a fêté ses 25 ans de fidélité au service de la Municipalité de Saint-Imier. Entré le 1er février 1977 en qualité de dessinateur aux services techniques, il a ensuite été nommé chef des Travaux publics en octobre 1990. /comm-réd

## PUBLICITE

Suisse-ONU

OUI



Rémy Scheurer, Conseiller National (lib.), Hauteville

«L'ONU est la meilleure réponse à la loi du plus fort. Sans l'ONU, les petits Etats n'auraient pas voix au chapitre»

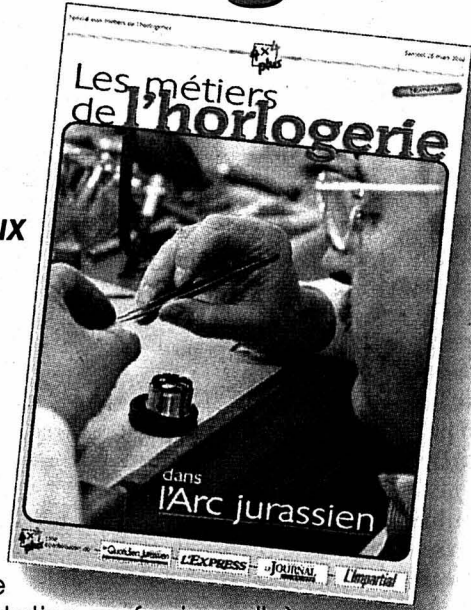
oui le 3 mars



# Vous êtes étroitement lié aux métiers de l'horlogerie

Les compétences  
et la formation  
au sein même  
de cette branche  
revêtent à vos yeux  
une importance  
considérable...

165 000 lecteurs,  
un tirage d'environ  
90 000 exemplaires  
dans les quatre  
quotidiens  
de l'Arc jurassien,  
une distribution élargie  
(écoles, offices d'orientation professionnelle),  
un sommaire rédactionnel **exclusivement** réservé  
à votre branche avec des thèmes variés, etc.



Ne manquez pas cette opportunité de communiquer  
à l'intérieur du futur supplément spécial:

**Les métiers de l'horlogerie dans l'Arc jurassien**

Parution: 26 mars 2002

Délai: 22 février 2002

Une combinaison de



**L'EXPRESS**  
Le Quotidien Jurassien

**L'Impartial**  
LE JOURNAL  
DU JURA

PUBLICITAS  
Rue Neuve 14

2302 La Chaux-de-Fonds

Contactez-nous!

Tél. 032 910 20 50

## OFFRES D'EMPLOI

Le Service psycho-éducatif de la  
Croix-Rouge engage pour un  
poste à temps partiel (30%) dans  
les domaines de la jeunesse et la  
migration

### Un(e) éducateur(trice)

Les offres accompagnées d'un  
curriculum vitae avec copie des  
titres et certificats sont à envoyer  
à la Croix-Rouge, à l'attention de  
Mlle S. Vogel, rue de la Paix 71,  
2300 La Chaux-de-Fonds 132-108923

## nouveau

Jazz/blues, pop/rock, classique,  
rap/reggae/groove, variétés  
françaises, chants pour les enfants:

écoutez et téléchargez  
de la musique en MP3

L'Impartial

www.limpartial.ch



Un monde de prestige et de haute tradition, mais résolument tourné vers l'avenir. C'est dans cet esprit que la Manufacture des Montres ROLEX SA à Bienne vous offre de vous épanouir pleinement en qualité de

### TECHNICIEN DE SOUTIEN

dans notre Département Production, Secteur Fournitures au sein de notre Groupe Procédés.

- Tâches:**
- Analyses de procédés, propositions d'amélioration, mise en place et suivi d'applications.
  - Établissement d'instructions et procédures pour assurer la stabilité des processus de fabrication.
  - Évaluation des moyens de production et des procédés.
  - Collaborer étroitement avec le personnel de production pour que les procédés soient appliqués efficacement.

#### Votre profil:

- Technicien ET en microtechnique, mécanique ou équivalent avec deux ans d'expérience industrielle minimum.
- Titulaire d'un CFC de base mécanique, avec de préférence une solide expérience dans la fabrication du mouvement d'horlogerie.
- Formation qualité (TQ1 ou TQ2) sera appréciée.
- Personnalité autonome, avec forte conscience professionnelle, sachant prendre des initiatives.

Par ailleurs, un poste de

### MÉCANICIEN EN AUTOMATION

est également à repourvoir dans notre Département Production, Secteur Fournitures au sein de notre cellule de maintenance.

#### Tâches:

- Réalisation, mise au point et maintenance de bols vibrants et autres amenées de pièces en automatique.
- Aide au développement et à la mise en production d'installations automatisées.
- Participation aux opérations d'entretien et de maintenance de notre parc machines de production.

#### Votre profil:

- Titulaire d'un CFC de mécanicien de précision, micromécanicien ou équivalent.
- Expérience industrielle dans le développement, la mise au point et la maintenance de bols vibrants indispensable.
- Bonne maîtrise de la technologie pneumatique requise.
- Ayant travaillé dans le domaine de la micromécanique type horlogère ou connectique.
- Personnalité pouvant travailler de manière indépendante et assumer des responsabilités.

#### Nous offrons:

Une place de travail stable, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise moderne.

Les personnes intéressé(e)s sont priées de faire parvenir leur dossier de postulation, en faisant référence au poste souhaité, à l'adresse suivante:

#### MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA

Ressources Humaines  
La Haute-Route 82  
Case postale 1153  
2501 Bienne  
Tél. 032 328 42 20

06-367428/4x4

## IMMOBILIER

### À VENDRE

Entreprise de maçonnerie  
+ B.A.

de très bonne renommée.  
Valeur à neuf du matériel Fr. 430.000.-  
Prix à discuter.

Faire offres sous chiffres  
0 028-342225 à Publicitas S.A., case  
postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

### A vendre aux Brenets

à des conditions  
particulièrement intéressantes  
**CAFÉ-RESTAURANT  
avec immeuble**

Comprenant brasserie,  
salle à manger, terrasse, appartement.  
Renseignements auprès de  
**MOBIFINANCE S.A.**  
Case 132 - 2072 Saint-Blaise  
Tél. 032 313 25 23

## A LOUER

Villeret  
Neuve 67

Appartement de 3 pièces

cuisine semi-agencée, balcon  
Ensoleillé, dégagement,  
Fr. 807.- charges comprises  
Garages à disposition Fr. 90.-  
Libre de suite ou à convenir  
N° ISID 3282.01.003  
S'adresser à Mme Jeanrenaud

## SMH IMMEUBLES SA

Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40  
Composez le n° ISID sur  
www.immostreet.ch/smhimm  
pour plus de détails.

132-108951

### 2340 Le Noirmont, Clos-Frésard 4

Appartements de 2½, 3½ et 5½ pièces  
en PPE à vendre avec garage et  
places de parc, construction 1984.  
Fr. 98 000.- à Fr. 210 000.-  
Budget mensuel: Fr. 490.- à Fr. 1210.-  
ToP Suisse Immobilier S.à.r.l.  
Chemin du Grand-Hôtel 3, 2067 Chaumont  
Tél. 032 754 31 07 Fax 032 754 31 08

ENERGIZER SA  
Rue L.-J. Chevrolet 43  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Energizer**

Energizer SA est le leader mondial de l'énergie portable.

Pour notre usine de La Chaux-de-Fonds, principal  
fournisseur européen de piles alcalines, nous cherchons  
à repourvoir le poste suivant :

## PLANNER / BUYER

#### dont les fonctions seront les suivantes :

- Planifier, exécuter et analyser les commandes (informatiques et manuelles) selon input MRP/SAP, en Europe et outre mer;
- Suivre leur acheminement jusqu'à destination, dans les délais agréés, et vérifier les conditions générales fixées;
- Connaître et surveiller les besoins de l'entreprise en matières premières;
- Contacts avec les fournisseurs, y compris nos services «Achats» aux Etats-Unis;
- Membre des teams internationaux.

#### Profil requis :

- CFC d'employé de commerce;
- Maîtrise parfaite du français, très bonnes connaissances de la langue anglaise et notions de la langue allemande;
- Dynamique, fort esprit d'analyse, de synthèse et d'organisation;
- Bonne personnalité avec esprit d'équipe et capable de s'intégrer facilement;
- Expérience de 3 à 5 ans dans un poste similaire;
- Très bonne connaissance des outils informatiques, environnement Windows;
- Connaissance des modules achats «SAP» serait un avantage.

#### Nous vous offrons :

- D'excellentes prestations sociales et des conditions salariales intéressantes;
- Une place de travail stable;
- De réelles possibilités de perfectionnement.

En cas d'intérêt de votre part, veuillez postuler en nous envoyant votre offre de candidature, manuscrite, accompagnée des documents usuels à :

Energizer SA  
Human Resources Dept.  
43, rue L.-J. Chevrolet,  
2300 La Chaux-de-Fonds

e-mail: CHLC.HumanResources@Energizer.com

132-108946/200

## OFFRES D'EMPLOI

# René Schmidlin S.A.

LES ARTISANS DES TECHNOLOGIES MODERNES

Notre entreprise est spécialisée, depuis 25 ans, dans la réalisation de produits horlogers haut de gamme, essentiellement des composants pour la joaillerie et les boîtes de montres soignées en métaux précieux.

Afin de répondre à la demande croissante, nous désirons renforcer notre équipe en mettant au concours le poste de:

## 1 SERTISSEUR(EUSE)

#### Tâches:

- Sertissage manuel de pierres précieuses sur composants préparés mécaniquement
- Travail sur acier, or & platine

#### Profil:

- Quelques années d'expériences
- Soigneux, méticuleux, flexible (petites à moyennes séries)
- Ouvert à l'innovation et sachant travailler en petite équipe

#### Nous vous offrons:

- Une activité intéressante et diversifiée où vos compétences seront mises en valeur
- Des locaux et des équipements modernes
- L'horaire libre

#### Votre postulation:

- Veillez SVP nous adresser votre dossier complet ou nous téléphoner si vous désirez de plus amples informations

RENÉ SCHMIDLIN S.A.

COLLÈGE 92 • 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032 / 967 99 22 • FAX 032 / 967 99 32  
e-mail: mail@rene-schmidlin.ch

132-108915

**Aidez celui qui en a besoin... Donnez votre sang,  
sauvez des vies**



SAIGNELÉGIER

## Trois adultes confirmés demain

Le service du catéchuménat a été créé en septembre dernier dans le Jura pastoral. Il a été confié à France Crevoisier, occupée à 30 pour cent. Elle mène actuellement une douzaine de candidats qui demandent une initiation aux sacrements - baptême, communion, confirmation. Certains changent de confession ou de religion, d'autres abandonnent l'incroyance ou reviennent à la foi. Leur parcours comprend des étapes liturgiques diverses.

Ainsi, demain à Saignelégier, le vicaire épiscopal, Pierre Rebetz, administrera la confirmation à trois adultes, au cours d'une messe qui commencera à 9h30. Les catéchumènes seront accompagnés par des bénévoles et des témoins. Chacun est aussi invité à associer des chrétiens de son entourage à sa démarche. Le parcours complet dure de deux à trois ans.

Une autre expérience de catéchuménat est menée avec cinq enfants venant de trois paroisses. Un accompagnement particulier est mis sur pied pour les «recommençants» qui avaient mis leur relation avec Dieu en veilleuse pour diverses raisons. Un décalage existe entre le catéchisme de leur enfance et la situation actuelle. /vig

SOCIAL

## Réévaluer les fonctions

Dans une question écrite, Serge Vifian, PLR, juge indispensable de réévaluer les fonctions du personnel des Services sociaux régionaux. Le volume de travail s'accroît et les tâches à accomplir sont de plus en plus complexes. La rémunération ne cadre plus avec les exigences des responsables de services. Elle ne tient pas compte du niveau de responsabilités. Par comparaison, d'autres emplois exigeant moins d'engagement et de responsabilités figurent dans des classes de traitement plus élevées. Il y a en outre des différences entre les assistants sociaux, s'ils sont titulaires officiels à Delémont ou ailleurs. Les assistants d'autres districts ont aussi la charge de mandats de tutelles. Il devrait y avoir une égalité de traitement entre eux.

Vu l'entrée en vigueur de la nouvelle loi d'action sociale, une révision du salaire des assistants est jugée nécessaire. /vig

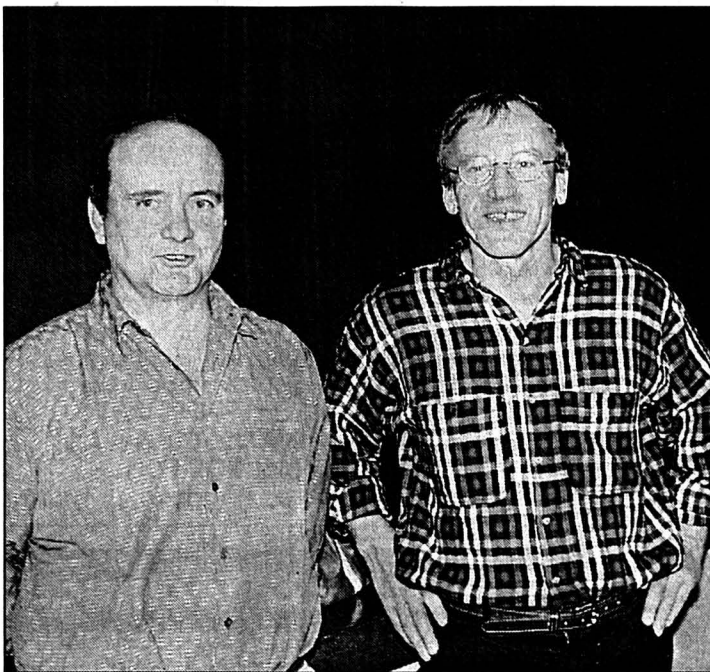
# Fernand Cuche en vedette

## Epauvillers ■ Les zones alluviales, le Parc naturel régional et la PA07 ont animé les débats des paysans du Clos du Doubs

Par  
Michel Gogniat

À peine de retour d'une manifestation à Berne, Fernand Cuche a tenu la vedette hier après-midi, à Epauvillers, devant les agriculteurs du Clos du Doubs. Il a martelé son credo vis-à-vis du programme «Agriculture 2007», disant qu'il n'y a pas de raison d'accélérer la restructuration de l'agriculture au nom de la compétitivité.

Dans un premier temps, Maurice Altermath, président des paysans du Clos du Doubs, a évoqué les problèmes de l'heure. Il a parlé d'une année 2001 moyenne dans les rendements. Il ne voit pas d'un bon œil une hausse des quotas laitiers, qui vont engendrer des surproductions et un tassement des prix. Il a constaté que le marché de la viande est toujours morose, en saluant les actions menées contre les grands distributeurs qui, dit-il, «ont montré leur cynisme à cette occasion.» Sur le plan jurassien, il a dénoncé la phobie antiporcheres. Il a réitéré sa méfiance face au Parc naturel régional (PNR) du Doubs. Pressenti comme futur président de ce parc, le ministre Pierre Koh-



Président de la société d'agriculture du Clos du Doubs, Maurice Altermath (à gauche) a salué l'engagement de Fernand Cuche.

PHOTO GOGNIAT

ler a déjà convié les leaders agricoles à une rencontre à la fin du mois, certainement pour prendre le pouls de la situation...

### Une zone alluviale?

On a appris lors de cette assemblée que Berne envisage de créer des zones alluviales (terres inondées) le long du Doubs, notamment

entre Saint-Ursanne et les Ravines (5 ou 6 km) et près de la Réchesse, en dessous de Soubey (3 ou 4 km). L'intervention des agriculteurs sur ces terres serait diminuée. La grande restructuration de la Chambre jurassienne d'agriculture a enfin préoccupé les esprits.

Orateur du jour, Fernand Cuche a évoqué la réforme

de l'agriculture à l'horizon 2007. Si la Confédération semble renoncer à modifier le droit successoral paysan (garantissant la reprise des terres au fils à la valeur de rendement) et si elle a retiré son projet de supprimer les quotas laitiers, la tendance au libéralisme s'accroît.

A ce sujet, Fernand Cuche a été net. Le nombre d'exploitations agricoles qui disparaissent naturellement est suffisant. En supprimer davantage au nom de la compétitivité est une dérive dangereuse. Il faut conserver un maximum de personnes actives, rémunérées équitablement, et qui cultivent des produits sûrs en respectant l'environnement. Il en va de l'occupation décentralisée du territoire. Il demande que les paiements directs soient indexés, qu'on engage un désendettement de l'agriculture, 40% des exploitations suisses étant plus endettées que la moyenne européenne.

Sur le plan du syndicalisme paysan, il demande, enfin, que les agriculteurs s'organisent en interprofession (lait, viande, etc.) pour avoir un contrôle de l'offre, ce qui fait actuellement cruellement défaut. /MGO

HOMES

## Convention à deux vitesses?

Dans une question écrite, le député franc-montagnard Joël Valat (PS) salue la signature d'une convention collective de travail (CCT) pour tous les employés dépendant du Centre de gestion hospitalière (CGH). Il relevait toutefois que cette CCT (qui offre plusieurs avantages salariaux et de vacances) ne touchait pas le personnel des homes et de soins à domicile. Alors même que ces employés ont participé à l'époque au versement de la contribution de solidarité... D'où une mauvaise humeur légitime.

Dans sa réponse, l'exécutif indique qu'il examine l'extension de cette CCT à toutes les institutions subventionnées. Mais qu'il se présente le problème des institutions privées (foyers pour personnes âgées, CJRC du Noirmont, home du Genèvevri), qui ne reçoivent pas de subvention publique, et des autres institutions publiques subventionnées (homes médicalisés, soins à domicile).

Les incidences financières sont donc différentes pour les collectivités publiques. Une proposition interviendra quand l'Etat aura tous les éléments en sa possession. /mgo

## Mesures de sécurité négligées

### Jugement ■ L'Etat devra compléter la rente AI d'un jeune apprenti désormais paralysé

Dans un jugement du 7 janvier, le Tribunal fédéral (TF) écarte le recours déposé par une compagnie d'assurances et l'Etat du Jura contre un jugement de la chambre administrative du Tribunal cantonal du Jura. Celle-ci avait accepté la demande d'indemnité d'un apprenti agriculteur delémontain, alors âgé de 18 ans et qui avait été victime d'un grave accident de travail, dans une écurie de l'Institut agricole du Jura de Courtemelon, en mars 1994.

En vue d'une journée des portes ouvertes dans cet institut, le jeune homme avait été chargé avec un collègue de nettoyer le plafond d'une écurie. Un pont basculant, haut de quatre mètres, avait été mis à disposition. A l'aide d'un jet

plafond. Huit taurillons proches étaient simplement gardés par le collègue, muni d'une fourche. Le pont basculant n'était pas fixé au sol ni muni de barrières. Or, un taureau s'est échappé et l'a bousculé, provoquant la chute du jeune homme qui a subi de graves lésions. Il est désormais paralysé à vie.

Le chef d'exploitation des écuries et un collaborateur ont été condamnés en 1996 à une amende de 500 francs chacun, pour lésions corporelles par négligence. Puis le blessé a requis de l'Etat la part de son préjudice non couverte par l'Assurance invalidité (AI) et par l'assurance RC de l'Etat, soit plusieurs centaines de milliers de francs. La chambre administrative a admis ce point de vue et la responsabilité de l'Etat dans cette affaire. C'est

contre cette décision que l'Etat et son assurance ont déposé au Tribunal fédéral un recours que ce dernier vient de rejeter.

Le TF confirme la décision du Tribunal cantonal selon lequel l'employeur est tenu d'assurer la sécurité de ses employés. Dans le cas particulier, l'exploitant a négligé des mesures de précaution élémentaires, comme la pose de barrière ou l'éloignement des taureaux, qui aurait été très facilement réalisable. Les deux apprentis ont en outre été laissés sans surveillance. Le pont basculant étant haut de quatre mètres, ces mesures de précaution étaient imposées par les circonstances. En conséquence, l'Etat et son assurance ne pourront pas échapper à leurs obligations envers la victime. /VIG

## Cochon qui s'en dédit

### Justice ■ Les éleveurs de porcs sont pris au garrot

La cour pénale du Tribunal cantonal a blâmé, hier, un commerçant condamné en octobre 2001 pour instigation à abus de confiance à une peine d'un mois d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans par le Tribunal de première instance. Il lui avait été reproché d'avoir incité un engraisseur de porcs d'Ajoie à vendre une quarantaine de bêtes, pour 18.500 francs. Ces bêtes étaient à l'engraissement dans l'exploitation agricole ajolote, mais n'appartenaient pas à l'exploitant.

Les débats sur appel du prévenu devant la cour pénale ont montré qu'il n'était pas établi que l'intermédiaire avait connaissance que ces porcs n'appartenaient pas à l'engraisseur.

Vu les difficultés financières de l'exploitant, en lui conseillant de les vendre, l'intermédiaire a préconisé une mesure judicieuse qui aurait permis au paysan de résoudre son manque d'argent ou d'obtenir du fournisseur d'aliments d'engraissement des décomptes permettant d'éclaircir la situation financière réelle du moment.

Il n'y avait aucune volonté de tromperie ni d'enrichissement, de sorte que les éléments constitutifs du délit reproché ne sont pas réunis. Il s'ensuit qu'un acquittement s'impose, toutefois sans indemnité, étant donné la manière peu claire dont l'intermédiaire a parfois agi dans un marché où les éleveurs dépendent fortement des vendeurs d'aliments. /vig

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit: 951 21 18.

### CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.
- Patinoire: sa/di 14h15-16h15.

### LUDOTHÈQUES

- Saignelégier: ma 15-16h30, je 16-17h30. Les Genevez: le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont: ma 15-17h. Les Breuleux: le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Carnaval Cortège des enfants à 14h15, au Noirmont.
- Chorale Ensemble vocal «Cœurs d'hommes», à 21h, au café du Soleil à Saignelégier.

#### DEMAIN

- Carnaval Grand cortège humoristique à 14h45 au Noirmont.

## EN BREF

**OEPN ■ Départ du chef.** Chef de l'Office des eaux et de la protection de la nature (OEPN), Jacques Babey a fait valoir son droit à la retraite anticipée. Agé de 61 ans, il quittera ses fonctions le 30 novembre prochain, après avoir passé neuf ans à la tête de cet office. L'exécutif jurassien a tenu à souligner l'engagement de Jacques Babey dans des dossiers difficiles comme la gestion de l'eau et des déchets. Il a joué un rôle prépondérant dans la fermeture de décharges sauvages et dans le dossier de la dé-

charge industrielle de Bonfol, qui a abouti à une convention avec la chimie bâloise. Jacques Babey conservera d'ailleurs quelques mandats pour l'OEPN, dans le domaine de l'environnement et dans la gestion des déchets. On sait que ce service fait l'objet d'une étude de réorganisation, menée par l'Institut des hautes en administration publique. Les conclusions seront connues cet été. /mgo

**PARTI SOCIALISTE ■ Deux femmes coprésidentes.** Deux

femmes ont été élues à la présidence du Parti socialiste jurassien (PSJ), jeudi, à Courroux. Nathalie Barthoulot et Elisabeth Baume Schneider, députées au Parlement, fonctionneront selon les principes d'une coprésidence. Les deux coprésidentes ont été élues à l'unanimité de la septantaine de personnes présentes. Elles succèdent à Gilles Froidevaux, qui a annoncé sa démission en octobre 2001. Il était en fonction depuis 1993. Gilles Froidevaux a donné un nouvel élan au parti, qui venait de

perdre son unique siège au Gouvernement. Sous sa présidence, le PSJ a retrouvé sa place à l'exécutif et est devenu le deuxième parti du canton. /ats

### PUBLICITE

**L'ONU est à la botte des super-Etats!**  
...la Suisse n'a rien à y faire!

**ONU+NON**



**ENERGIZER SA**  
Rue L.-J. Chevrolet 43  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Energizer SA est le leader mondial de l'énergie portable.**

Pour notre usine de La Chaux-de-Fonds, principal fournisseur européen de piles alcalines, nous cherchons à repourvoir les postes suivants:

**un/une POLYMÉCANICIEN (NE)**  
rattaché(e) à notre département Engineering.

**Mission:** Assurer le montage et la mise au point des nouvelles installations, ainsi que l'entretien majeur sur les équipements de production.

**Horaire:** Horaire d'équipe avec alternance hebdomadaire (06h00 à 14h30 ou 14h30 à 23h00).

**Responsabilités:**

- Dépannage dans les domaines mécanique et pneumatique;
- Montage et ajustage de machines spécifiques destinées à la production de batteries;
- Analyses des dysfonctionnements et propositions de solutions;
- Mise en service de nouveaux équipements et qualifications pour la production;
- Usinage sur toutes les machines conventionnelles;
- Maîtrise de la CNC.

**Profil requis:**

- CFC de polymécanicien ou formation équivalente;
- Expérience confirmée dans le domaine de montage de machines;
- Expérience dans le dépannage et l'entretien de lignes de production;
- Esprit d'analyse et ouverture aux différentes technologies;
- Personne dynamique, entreprenante, sachant s'adapter à des situations changeantes, aimant travailler en team et relever les défis.

**un/une POLYMÉCANICIEN (NE)**  
avec expérience en micromécanique

rattaché(e) à notre département Maintenance et Production.

**Mission:** Assurer l'entretien des étampes et/ou celui des moules à injecter, ainsi que les processus d'usinage sur machines conventionnelles.

**Horaire:** Horaire d'équipe avec alternance hebdomadaire (06h00 à 14h30 ou 14h30 à 23h00).

**Responsabilités:**

- Entretien des étampes progressives;
- Entretien des moules à injecter;
- Mise en route et qualification des outils pour la production;
- Dépannage dans les domaines mécanique et pneumatique;
- Analyses des dysfonctionnements et propositions de solutions;
- Assistance soutenue au personnel de production.

**Profil requis:**

- CFC de polymécanicien, micromécanicien ou formation équivalente;
- Expérience confirmée dans les domaines, soit de l'entretien d'étampes progressives, soit dans l'entretien des moules à injecter;
- Expérience dans le dépannage et l'entretien de lignes de production;
- Esprit d'analyse et ouverture aux différentes technologies;
- Personne dynamique, entreprenante, sachant s'adapter à des situations changeantes, aimant travailler en team et relever les défis.

**Nous vous offrons:**

- Une activité diversifiée et motivante;
- De réelles possibilités de perfectionnement;
- Un élargissement de vos connaissances par des cours internes de formation;
- Une ambiance et un cadre de travail agréable;
- Une place stable avec de bonnes possibilités d'avancement;
- Une politique salariale attractive et d'excellentes prestations sociales.

**En cas d'intérêt de votre part, veuillez postuler en nous envoyant votre offre de candidature, manuscrite, accompagnée des documents usuels à:**

**Energizer SA**  
Human Resources Dept.  
43, rue L.-J. Chevrolet,  
2300 La Chaux-de-Fonds

e-mail: CHLC.HumanResources@Energizer.com  
132-108945/DUO

**SELLITA WATCH CO SA**

Nous cherchons à engager:

**UN(E) EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**

Capable d'assurer divers travaux de bureau tels que:

- facturation, correspondance, etc.

Connaissance de l'anglais et de l'allemand serait un avantage.

**UN(E) HORLOGER/HORLOGÈRE**

**Nous offrons:** avantages sociaux d'une grande entreprise, emploi intéressant et perspectives d'avenir.

Si vous êtes intéressé(e), nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir votre offre manuscrite à:

**SELLITA WATCH CO S.A.**  
2301 LA CHAUX-DE-FONDS  
20, rue de l'Horizon

132-108787

**Industrie & Technique**

Nous cherchons pour un emploi fixe, un:

**Responsable du département CNC**

**Vous avez une formation de mécanicien ou équivalent et êtes un vrai leader et manager.**

**Profil:**

- Expérience en management et conduite d'un département de production.
- Connaissances en habillage de montres, usinage mécanique sur CNC de boîtes de montres acier, or, platine, etc.

**Tâches:**

- Responsable de production et du management d'un département CNC, comprenant des réglers, opérateurs et chargeurs.

Veuillez faire parvenir votre candidature à Gérard Forino.  
E-mail: gerardo.forino@kellyservices.ch

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!** Appelez-nous au 032/910 55 10

**SERVICES** Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

028-342681

**PATRIC métal SA**  
Tôlerie Intégrale

Nous recherchons tout de suite ou à convenir, pour notre département acier inoxydable

**2 SERRURIERS CAI**  
(constructeur d'appareils industriels «B») maîtrisant parfaitement les techniques liées aux travaux inox

Pour notre département acier

**2 SERRURIERS CAI**  
(constructeur d'appareils industriels «B») avec expérience en tôlerie fine

- Vous travaillez de manière indépendante
- Vous maîtrisez les techniques de soudage MIG/TIG/MAG ainsi que la lecture de dessins

Afin de renforcer notre encadrement

**1 CHEF d'ÎLOT SERRURERIE**

Vous avez une aptitude naturelle dans la conduite du personnel, êtes disposé à travailler en team et vous maîtrisez parfaitement les techniques de production de serrurerie

Nous offrons un travail intéressant et varié pour personnes capables et motivées.

Merci de nous faire parvenir vos documents d'usage ou de contacter M. Grégoire Tissot au 032 858 28 58 ou à l'adresse e-mail suivante: g.tissot@patric.ch

Il sera répondu uniquement aux offres correspondantes aux postes offerts.

Patric métal SA, Horizon 29, CH-2206 Les Geneveys/Coffrane  
www.patric.ch 28-339567/4x4

**MAURICE LACROIX**  
Switzerland

Nous sommes une entreprise à l'avant-garde de la technique horlogère et nos produits de qualité sont unanimement appréciés dans le monde entier.

Pour renforcer notre équipe, nous recherchons un/e:

**EMBOÎTEUR/EMBOÎTEUSE**

**Description du poste:**

- Emboîtage de montres quartz et mécaniques.
- Divers travaux liés au secteur.

**Profil souhaité:**

- Personne habile et consciencieuse.
- De préférence avec expérience de l'emboîtage ou de l'habillage.

**Prestations offertes:**

- Contrat soumis à la Convention collective de travail.
- Bonnes prestations sociales (2e pilier).

**Date d'entrée:**

- Tout de suite ou à convenir

Veuillez adresser votre offre écrite à l'adresse suivante:

**MAURICE LACROIX S.A.**  
Ressources humaines  
Rue des Rangiers 21 - 2350 Saïgnelégier

014-070229

**CLINIQUE DENTAIRE à Neuchâtel**  
cherche

- Médecin-dentiste
- Assistante dentaire
- Hygiéniste dentaire
- Technicien dentiste à temps plein ou partiel.

Faire offres sous chiffres C 132-108818 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1. 132-108818/DUO

**Agence OPEL AUTOMOBILES BENOÎT Thierry**  
2314 La Sagne

met au concours pour entrée à convenir, un poste de

**MÉCANICIEN AUTOMOBILES**

Pour tous renseignements, prière de prendre contact au 032 931 52 86 ou 079 351 40 66 132-108754

**Partner Job**

Votre lien de confiance avec les professionnels de l'emploi.

Nous avons besoin de votre expérience, collaborons afin de trouver l'emploi à la hauteur de vos ambitions

Abiamo bisogno della vostra esperienza, collaboriamo a fine di trovare l'impiego all'altezza delle vostre ambizioni

Nos hace falta vuestra experiencia, colaboremos a fin de encontrar el empleo adecuado a sus ambiciones

Partner Job, precisa da sua experiência, colaboremos afim de encontrar um trabalho à altura das suas ambições

Mandatés par des entreprises du canton de Neuchâtel, nous cherchons des

Sollicitati dalle imprese dell'edilizia del cantone di Neuchâtel siamo alla ricerca di

Solicitados por variás empresas de la region de Neuchâtel buscamos

Solicitados por várias empresas de construção civil, procuramos

**Maçons**

Si vous avez un permis valable C, B. Vous êtes qualifié ou vous avez un minimum de 5 ans d'expérience sur des chantiers en Suisse. Si vous êtes spécialisé dans le béton, le ferrillage ou la brique de parement et votre secteur d'activité est la villa et le gros œuvre, n'hésitez pas, prenez contact avec Alfredo Pinho.

Con permesso di soggiorno C, B. Qualificati o un minimo di 5 anni di attività su cantieri svizzeri. Se siete specializzati nel calcestruzzo, nella posa della ferraglia e dell'armatura, nell'applicazioni del facciavista. Se il vostro settore di attività è la villa e blocchi locativi, e siete interessati di saperne di più, non esitate a prendere contatto con Alfredo Pinho.

Con permiso anual C, B. Calificados o con un mínimo de 5 años de experiencia en territorio suizo. Vuestro especialización es el recebado, armaduras o el hormigonado y vuestro sector de actividad es la construcción de chalets o grandes obras, no esperen mas cojan contacto con Alfredo Pinho.

Com permis C, B qualificados ou com experiência mínima de 5 anos nas obras Suíças. Se você é especialista no betão, zimbre para betão, armaduras ou blocos à vista. Se o seu sector de actividade é a construção de moradias, predios e você está interessado, não hesite entrar em contacto com Alfredo Pinho para mais informações.

132-108937

**PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49, Tél. 032 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch** Membre du groupe «Job»

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



## LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

### CORSO 916 13 77

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX**  
V.F. Sam. et dim. 14 h 30, 20 h 30. 12 ans. 8e semaine. De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Ian McKellen. Frodo hérite d'un anneau aux pouvoirs terribles, convoités par le seigneur des Ténébres... 1er épisode, sublime!!!

### CORSO 916 13 77

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. Sam. et dim. 18 h. Pour tous. 42e semaine. *Maintenant en Dolby Stéréo.* De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!

### EDEN 913 13 79

**OCEAN'S ELEVEN**  
V.F. Sam. 15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h 15. Dim. 15 h, 17 h 45, 20 h 15. 12 ans. Première suisse. De Steven Soderbergh. Avec George Clooney, Brad Pitt, Julia Roberts. Comédie! En une fois, il veut cambrioler 3 casinos et récupérer sa «bien-aimée» qui vit avec le proprio des casinos...

### PLAZA 916 13 55

**ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE**  
V.F. Sam. 15 h, 18 h, 20 h 30, 23 h 15. Dim. 10 h 30, 15 h, 18 h, 20 h 30. Pour tous. 2e semaine. De Alain Chabat. Avec M. Bellucci, Ch. Clavier, J. Debouze, G. Depardieu. C'est la comédie incontournable! Lorsque la belle Cléopâtre défie César, des baffes vont se perdre... pour les Romains...

### SCALA 1 916 13 66

**JIMMY NEUTRON: UN GARÇON GÉNIAL**  
V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h. Pour tous. Première suisse. De John A. Davis. Jimmy est la risée de son école et personne ne le comprend. Mais lorsque des extra-terrestres enlèvent tous les parents...

### SCALA 1 916 13 66

**VANILLA SKY**  
V.F. Sam. 18 h, 20 h 45, 23 h 15. Dim. 18 h, 20 h 45. 16 ans. 3e semaine. De Cameron Crowe. Avec Tom Cruise, Penelope Cruz, Cameron Diaz. Il est jeune, brillant, il a tout. Lorsque'il rencontre l'amour de sa vie, une ex ressurgit, jalouse. Très jalouse...

### SCALA 2 916 13 66

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS**  
V.F. Samedi et dimanche 16 h. 10 ans ou 8 ans acc. 10e semaine. De Chris Columbus. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson. Le jour de ses 11 ans, il reçoit une lettre mystérieuse livrée par un hibou. L'histoire va commencer...

### SCALA 2 916 13 66

**FROM HELL**  
V.F. Samedi 20 h 15, 23 h 15. Dimanche 20 h 15. 16 ans. 2e semaine. De Allen Hughes. Avec Johnny Depp, Graham Heather, Ian Holm. En 1888, un tueur rôde dans les rues mal famées de Londres. Un policier intuitif, hors normes, va le traquer...

### SCALA 3 916 13 66

**LE PEUPLE MIGRATEUR**  
V.F. Sam. et dim. 15 h 45. Pour tous. 9e semaine. De Jacques Perrin et Jacques Cluzaud. Le film le plus étonnant et merveilleux de l'année! Sur la trace des oiseaux migrants filmés comme jamais. Immanquable!

### SCALA 3 916 13 66

**LE BALLON D'OR**  
V.F. Samedi 18 h. 12 ans. Cycle «Y'a bon cinéma». De Cheik Doukouré. Avec Habib Hammond, Maryam Kaba, Aboubacar Siddiki Soumah. En Guinée, le petit Bandian veut devenir un grand footballeur et jouer là-bas, chez les Blancs...

### SCALA 3 916 13 66

**HEARTS IN ATLANTIS**  
V.F. Samedi et dimanche 20 h 30. 12 ans. Première suisse. De Scott Hicks. Avec Hope Davis, Anthony Hopkins, Anton Yelchin. Thriller d'après Stephen King! Étrange, son voisin qui lui demande de lire son journal et de surveiller les alentours...

### SCALA 3 916 13 66

**SPY GAME, JEU D'ESPIONS**  
V.F. Samedi 23 h 15. 16 ans. 5e semaine. De Tony Scott. Avec Robert Redford, Brad Pitt, Catherine McCormack. Sur le point de prendre la retraite, un agent de la CIA apprend que son ex-partenaire va être exécuté en Chine. Palpitant!

### SCALA 3 916 13 66

**QUE VIVA MEXICO!**  
V.O. s.-t. fr./all. Dimanche 18 h. 12 ans. Cycle «Y'a bon cinéma». De S. M. Eisenstein. Fragments d'une reconstitution historique sensée retracer l'histoire tumultueuse du Mexique (tournés en 1932!)...

### ABC 967 90 42

**LE JOUR DU BAIN**  
V.O. ukrainien, s.-t. fr., sans entracte. Sam. et dim. 15 h 45, 16 h. De Dominique de Rivaz, Ingrid Holm, Vera Priédaévitch. Un film grave et superbe sur la tragédie de Babi Yar, près de Kiev, où des milliers de Juifs furent tués, en septembre 1941.

### ABC 967 90 42

**MARIAGE TARDIF**  
V.O. hébreu et géorgien, s.-t. fr./all., sans entracte. Samedi et dimanche 16 h 30. 16 ans. 1re semaine. De Dover Kosashvili. Avec Lior Ashkenazi, Ronit Elkabetz. S'il commence comme une comédie à l'italienne, ce film israélien est en fait un bel éloge de la résistance à l'ordre établi.

### ABC 967 90 42

**STORYTELLING**  
V.O. angl., s.-t. fr./all., sans entracte. Samedi 18 h 30. Dimanche 20 h 45. 16 ans. 2e semaine. De Todd Solondz. Avec Selma Blair, John Goodman, Paul Giamatti. Satire grinçante en deux actes, une peinture au vitriol de la société américaine bien-pensante.

### ABC 967 90 42

**L'EMPLOI DU TEMPS**  
V.F., sans entracte. Sam. 20 h 45. Dim. 18 h 15. 12 ans. 2e sem. De Laurent Cantet. Avec Aurélien Recoing, Karin Viard, Serge Livrozet. Après *Ressources humaines*, Cantet parle du vertigineux labeur d'un homme occupé à plein temps à échapper au devoir de travailler.

### ABC 967 90 42

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
Merci de votre compréhension!

## LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

### NEUCHÂTEL

**■ APOLLO 1,2,3 (710 10 33)**  
**OCEAN'S ELEVEN.** 15h-17h45-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De S. Soderbergh.  
**ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE.** Di 10h30. Pour tous. 2e semaine. D'a. Chabat.  
**JIMMY NEUTRON: UN GARÇON GÉNIAL.** 14h-16h. Pour tous. Première suisse. De J. A. Davis.  
**SE SOUVENIR DES BELLES CHOSES.** 18h-20h45. 16 ans. Première suisse. De U. Breitmän.  
**SPY GAME, JEU D'ESPIONS.** Sa noct. 23h15. 12 ans. 5e semaine. De T. Scott.  
**UN HOMME D'EXCEPTION.** Di 10h30 (VO st. fr/all.). Avant-première. 16 ans. De R. Howard.  
**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS.** 14h45. 10 ans ou 8 ans accompagnés. 10me semaine. De Ch. Columbus.  
**TOUKI BOUKI.** Sa 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «Y'a bon cinéma!». De D. Mambéty.  
**BANDITS.** 20h15. 12 ans. 4me semaine. De B. Levinson.  
**LES AUTRES.** Sa noct. 23h15. 16 ans. 7me semaine. D'A. Amé-nabar.  
**OCEAN'S ELEVEN.** Di 10h45. 12 ans. Première suisse. De S. Soderbergh.  
**LA VERGE DES TUEURS.** Di 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Y'a bon cinéma!». De B. Schröder.  
**■ ARCADES (710 10 44)**  
**ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE.** 15h-18h-20h30 (sa aussi noct. 23h15). Pour tous. 2me semaine. D'A. Chabat.  
**■ BIO (710 10 55)**  
**LE PEUPLE MIGRATEUR.** 16h. Pour tous. 9me semaine. De J. Perrin et J. Cluzaud.  
**LE FATE IGNORANT.** 18h-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première suisse. De F. Ozpetek.  
**■ PALACE (710 10 66)**  
**VANILLA SKY.** 15h30-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 16 ans. 3me semaine. De C. Crowe.  
**THE NAVIGATORS.** 18h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 3me semaine. De K. Loach.

## À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: ma-di 14-17h. Ma-ve à 14h15 et 15h45, sa/di à 14h15, 15h15 et 16h15, un guide bilingue (fr/all.) est à votre disposition. Groupes: sur réserv. au 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 30.4.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIÉ**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL.** Exposition collective d'arts plastiques, photographies et peintures de Fatma Charfi, Driss Manchoube, Aziz Elhihi. Me-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 17.3.

**TRAMELAN**  
**CIP.** Rétrospective d'André Rosset. Lu-ve 8-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 15.2.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Explorateurs, voyageurs et savants», lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**CPLN (CENTRE PROFESSIONNEL DU LITTORAL NEUCHÂTELOIS).** «La ville et la photographie», exposition réalisée par des apprentis-e-s médiamaticiens et dessinateurs du secteur construction et leurs enseignants, sous la conduite de Jacqueline Salmon. Jusqu'au 1.3.

**REX (710 10 77)**  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 18h. Pour tous. 42me semaine. De J.-P. Jeunet.  
**FROM HELL.** 15h-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 16 ans. 2me semaine. D'A. Hughes.  
**■ STUDIO (710 10 88)**  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX.** 14h30-20h. 12 ans. 8me semaine. De P. Jackson.  
**PAULINE ET PAULETTE.** 18h (VO st. fr/all.). Pour tous. 3me semaine. De L. Debrauwer.

**BÉVILARD**  
**■ PALACE**  
**LES ROIS MAGES.** 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De D. Bourdon et B. Campan.

**LES BREULEUX**  
**■ LUX**  
Relâche.

**MOUTIER**  
**■ LE CINOCHE**  
**VA SAVOIR.** Sa 17h30. 10 ans. De J. Rivette.  
**SPY GAME, JEU D'ESPIONS.** 20h30 (di aussi 16h). 10 ans. De T. Scott.

**LE NOIRMONT**  
**■ CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
Relâche: carnaval.

**SAINT-IMIÉ**  
**■ ESPACE NOIR (941 35 35)**  
**LA PIANISTE.** Sa 21h, di 17h30-20h30. De M. Haneke.

**TAVANNES**  
**■ CINÉMA ROYAL**  
**THE ONE.** Sa 17h-21h, di 17h. 14 ans. De J. Wong.  
**EVERYBODY FAMOUS!** Di 20h30 (VO). 12 ans. De D. Derudder.

**TRAMELAN**  
**■ CINÉMATOGAPHE (487 45 61)**  
**SPY GAME.** Sa 21h, di 17h. 14 ans. De T. Scott.  
**LA BELLE UTTARA.** Sa 18h, di 20h (VO). 14 ans. De B. Dasp Gupta.

**JARDIN BOTANIQUE.** Présentations permanentes, serres consacrées à Madagascar. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h. Serres fermées le lundi.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU.** Ouverture le 1er mars.

**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT.** Œuvres de Jean Claude Jaberg. Jusqu'au 28.2.

**MARIN**  
**PAPILIORAMA/NOCTURAMA.** Tous les jours 10-17h.

**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**  
**MINES D'ASPALTE DE LA PRESTA.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Individuels: dimanche à 12h et 14h. Café des Mines: dimanche dès 11h. Tous les jours sur réservation pour groupes dès 15 personnes. Renseignements/réervations: 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU.** Visite guidée du château, sur rdv au 836 36 36 pour groupes dès 10 personnes. Dégustation de vins sur réservation.  
**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», prolongation jusqu'au 31.3. Entrée libre.

## LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Une brasserie chaux-de-fonnière: La Comète», jusqu'au 26.5. «La Chaux-de-Fonds et la Deuxième guerre mondiale», jusqu'au 3.3. Les collections permanentes. Ma-di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «La montre d'Enki Bilal», et «Microminiatures», jusqu'au 17.2. Ma-di 10-17h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui est-tu?». Me/sa/di 14-17h. Jusqu'au 24.2.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Sur les pas d'Auguste Quiquerez», jusqu'au 24.2. «Paul Bovée: œuvres choisies et dessins inédits». Jusqu'au 24.2. Ma-di 14-17h.

**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa/di 10-12h/13h30-18h. Jusqu'au 31.3.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIÉ**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PAS-SAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Du 4.2 au 3.3, du 24.3 au 14.4 et du 28.4 au 12.5, ouvert de 14 à 18h. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** (Grégoire Müller «Face» à la peinture 1987-2001), jusqu'au 17.2. Ma-di 10-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Îles, vivre entre ciel et mer», expo du Muséum national d'histoire naturelle - Paris; «Ambiance lacustres», expo de photos. Jusqu'au 3.3. Ma-di 10-18h.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Fermeture annuelle. Réouverture le 4.5.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, sans démonstration jusqu'à fin mars. Individuels: en hiver, seul le dimanche 10-16h (sans démonstration et sans guide). Visite libre jusqu'à fin mars. Tél 863 30 10.

**VAUMARCUS**  
**FONDATION MARC JURT ARTESPACE.** «Les songes de Chagall», gravures, paravent et documents sur Marc Chagall. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Jusqu'au 7.4.  
**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

**LES MOTS CROISÉS DU JOUR** No 71

**Horizontalement:** 1. Fixation. 2. Exposé - Maladie infectieuse. 3. Sigle alémanique - A l'origine de la Suisse. 4. Parle fort. 5. Nourrit Dionysos - Termine une corvée - Morceau d'oie. 6. Fut président de la Corée du Sud - Va au Rhin. 7. Opposé au zénith - Ustensile. 8. Sigle d'un pays européen - Le gisant les a, mais pas l'intru. 9. Script. 10. N'admet pas la défaite.

**Verticalement:** 1. Ne plus bouger. 2. Lotissement ouvrier - Pâturage. 3. Arme phonétique - Indiqué par une aiguille - Quatre romain. 4. Écrivain français - Dressa. 5. Ville sur la Volga - Dans le ton. 6. Débarrassé d'indésirables - Partie de charrue. 7. Poisson - Bouts de luth. 8. Prophète - Rendu amer de bas en haut. 9. Négation - Affréter. 10. Ce n'est pas le TGV.

**Solution dans la prochaine édition.**

**Solution du no 70**

**Horizontalement:** 1. Brigantine. 2. Léserai - Ex. 3. Ace - Turnep. 4. CH - Ré. 5. Kangourous. 6. Buée - Aar. 7. Ost - Aniser. 8. Us - Sa - Ein. 9. Levé - Inn. 10. Eructation.

**Verticalement:** 1. Blackboulter. 2. Rehausser. 3. Ise - Net - Vu. 4. Gé - Age - Sec. 5. Art - Aa. 6. Nauruan - IA. 7. Tireraient. 8. Orsini. 9. Née - En. 10. Exposer - On.





L'EXPRESS  
L'Impartial  
Le Quotidien Jurassien  
LE JOURNAL  
NEUCHÂTEL

LA COMBINAISON PUBLICITAIRE  
DE L'ARC JURASSIEN

# SAMEDI EMPLOIS CADRES

**DUO**

L'EXPRESS L'Impartial

LA COMBINAISON PUBLICITAIRE  
DES DEUX QUOTIDIENS NEUCHÂTELOIS

## Vous êtes un pilier de notre organisation

### DIRECTEUR TECHNIQUE

**Vous alliez leadership, compétences du management et savoir-faire dans le développement de nos produits**

**LA SITUATION:** basé dans le Jura, notre client est un des leaders mondiaux dans son domaine d'expertise. Fort de sa réputation, il désire aujourd'hui engager un homme de métier qui saura piloter un département technique et ses services (env. 50 collaborateurs), tout en focalisant ses priorités sur l'innovation et le rendement.

**VOUS-MÊME:** en tant qu'ingénieur (EPF/ETS ou HES), vous avez fait vos preuves et vos résultats le montrent. Vous êtes aujourd'hui à la tête d'un département technique dans un domaine tel que: la mécanique de précision, la machine-outil ou équivalent et bénéficiez d'une expérience confirmée dans la conception et l'amélioration de produits industriels. Vous êtes ouvert au dialogue et savez associer délégation à vos méthodes de conduite du personnel. Vous vous exprimez avec aisance en français et en anglais et votre âge se situe entre 35 et 45 ans.

**VOUS APORTEZ:** du pragmatisme dans la planification et le suivi de projets complexes que vous saurez mener à bien en regard d'objectifs préalablement déterminés. Un sens critique dans la mise en place des processus de fabrication de nos appareils et systèmes. De l'ingéniosité dans le renouvellement de nos gammes actuelles. Une aptitude à la négociation avec nos partenaires et fournisseurs.

**NE MANQUEZ PAS:** de rejoindre une entreprise à la pointe du progrès. Un poste où votre créativité et vos talents de communicateur seront hautement appréciés. Un environnement de collaborateurs qualifiés qui formeront avec vous un team soudé. Des conditions d'engagement et des prestations sociales à la hauteur des responsabilités qui vous seront confiées.

Nous nous réjouissons de faire votre connaissance. Nous vous remercions d'adresser votre candidature à:

**Paul Cramatte SA - Process Management Selection - Réf: 001-Del-02**

Rue de l'Avenir 2 - Case postale 257 - 2800 Delémont

Nous vous garantissons une totale discrétion. Pour tout renseignement veuillez composer le: 032 421 80 90

### Process Management Selection

Une division de Paul Cramatte SA  
Placement de personnel

014-070336 4x4

## SECURITAS E.P.O.02

Official Partner

offre à Neuchâtel, dans le cadre d'Expo.02,

des activités au féminin et au masculin,

à plein temps ou à temps partiel, dans les domaines suivants:

- Intervention feu
- Service d'ordre
- Surveillance avec chien
- Service de loge
- Opérateur/centraliste
- Sauvetage lac
- Pilote sauvetage bateau
- Contrôle d'accès
- Service de parc

Entrée en fonction: de suite, en avril ou en mai

**Nous demandons:**

- nationalité suisse ou permis C
- moralité irréprochable (casier judiciaire vierge)
- situation financière saine

**Nous offrons:**

- une formation complète qui facilitera votre intégration et garantira votre sûreté
- une rémunération attractive
- une expérience enrichissante et unique avec des perspectives d'occupation ultérieure dans l'intéressant domaine de la sécurité

Adressez vos offres manuscrites avec les documents usuels à

028-342550

## SECURITAS

Service du personnel, Case postale 105, 2004 Neuchâtel

Le Groupe Securitas au service de la sécurité.

www.securijob.ch



TAG Heuer fait partie du groupe LVMH. Spécialiste de la montre de sport de prestige, elle est la 4<sup>e</sup> marque mondiale de l'horlogerie suisse. Quinze filiales assurent la distribution des produits en Asie, aux Etats-Unis et en Europe. Notre croissance nous conduit à renforcer nos équipes de Production. Dans ce cadre, nous recherchons pour notre site de La Chaux-de-Fonds des:

### Horlogères/Horlogers

Au sein d'une petite équipe, vous êtes en charge de l'analyse et de la réparation de produits hors spécification (décottages). Motivé(e) à vous investir dans le bon fonctionnement d'un atelier de production, vous vous occupez également de réglage d'outils de production et de l'analyse de défauts.

Afin de mener à bien votre mission, vous êtes au bénéfice d'une formation d'horloger et possédez idéalement une première expérience dans les montres et les chronographes aussi bien automatiques qu'à quartz.

Prêt(e) à acquérir de nouvelles compétences, vous appréciez de pouvoir vous exprimer dans un environnement privilégiant l'excellence dans le travail et alliant l'autonomie à l'initiative.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur candidature (CV, lettre et documents usuels) à:

**TAG Heuer SA, Gaëtan Dubail, Av. des Champs-Montants 14a, CH-2074 Marin. Ou par e-mail à human.resources@tagheuer.com**

028-342638



## MANUFACTURE ROLEX BIENNE

La Section Développement Equipement Horlogers, qui œuvre au sein de notre Service Terminaison, est une unité active dans l'ingénierie industrielle. Sa mission consiste à déployer des moyens de production adaptés à l'assemblage de mouvements haut de gamme et ceci en étroite collaboration avec les sections responsables de l'assemblage du produit.

Nous recherchons un cadre supérieur dans le secteur

### DÉVELOPPEMENT ÉQUIPEMENTS HORLOGERS CHEF(FE) DE SECTION

Motivé(e) par l'excellence et prêt(e) à relever les défis suscités par nos produits.

**Les tâches et responsabilités:**  
Vous aurez pour principale mission la gestion d'une équipe de spécialistes, soit:

- Assumer la responsabilité globale de la section avec autonomie dans les domaines du développement des équipements et outillages horlogers
- Elaboration des concepts horlogers pour le futur
- Analyse des cahiers des charges et coordination de projets techniques.
- Négociations avec les fournisseurs
- Etre à même de garantir une gestion ainsi qu'une organisation optimale et de motiver les membres de l'équipe

**Votre profil:**

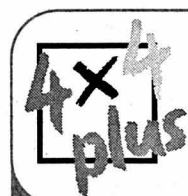
- Titulaire d'un diplôme d'ingénieur EPF/HES en microtechnique ou formation jugée équivalente
- Age idéal: 30-50 ans
- Expérience dans le management de projets stratégiques ainsi que dans le pilotage de multi-projets
- Entregent, sens des relations et de la communication, apte à collaborer, esprit positif
- Langues: français ou allemand avec maîtrise orale de l'autre langue
- Des connaissances du milieu horloger seraient un avantage supplémentaire

**Nous offrons:**  
Une place de travail stable au sein d'un groupe de professionnels qualifiés, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise moderne.

Les candidat(e)s intéressé(e)s présentant les qualifications requises sont invité(e)s à soumettre leur dossier complet au Service du Personnel de la

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
M. J.-M. Hug  
La Haute-Route 82  
Case postale  
2501 Bienne  
Tél. 032 328 42 21

06-367865/4x4



L'EXPRESS  
L'Impartial  
Le Quotidien Jurassien  
LE JOURNAL  
NEUCHÂTEL

LA COMBINAISON PUBLICITAIRE  
DE L'ARC JURASSIEN

**DUO**

L'EXPRESS L'Impartial

LA COMBINAISON PUBLICITAIRE DES DEUX  
QUOTIDIENS NEUCHÂTELOIS



# Géant méconnu des mers polaires

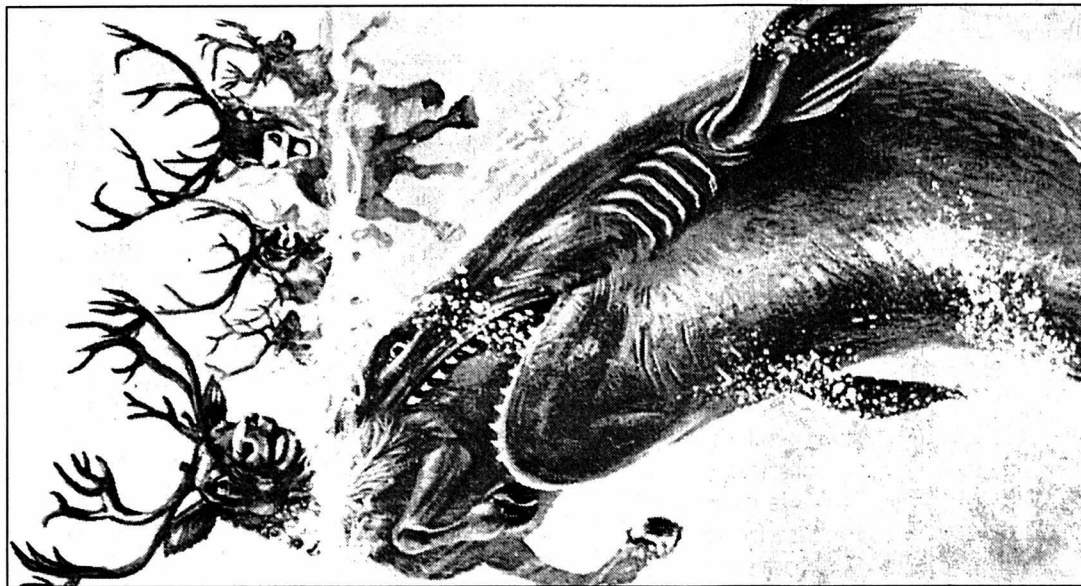
**Zoociété ■ C'est le plus gros poisson de l'Atlantique Nord, et pourtant sa notoriété est aussi léthargique que lui. De temps en temps toutefois, il mord, et fort!**

Par  
**Jean-Luc Renck**

Il y a peu, Nick Caloyanis, plongeur et cinéaste animalier, ouvrait un documentaire par une plongée sur une côte du Groenland battue par la neige et le vent. Introduction surprenante au monde des requins, et pourtant, c'est bien un squalo que Caloyanis était venu «pêcher» là: la laimargue du Groenland, *Somniosus microcephalus*, jamais filmée vivante.

Caloyanis a eu de la chance: bien renseigné par des Inuits, il ne lui a fallu que deux heures d'immersion pour rencontrer une laimargue, immobile sur un fond rocheux. Un frisson – un de plus – pour le plongeur: «Je me suis soudain rappelé que le régime alimentaire de cette espèce inclut des phoques et de petites baleines. J'ai eu l'impression d'être un déjeuner potentiel (...) Allait-il me manger tout cru?»

La laimargue dénichée par Caloyanis était dans la moyenne pour l'espèce: 3 à 4



Vision un rien fantasmée des «dents de l'Arctique», jusqu'à 7 mètres, la tonne... PHOTO SP

mètres de long, mais quelques rares spécimens dépassent 6, voire 7 mètres. Le squalo devenant mollement inquisiteur, le plongeur l'a repoussé de petits coups de caméra sur le museau. «Puis j'ai reculé fébrilement vers la surface». Et le requin a replongé dans sa nonchalance, un rien moins anonyme.

Car la laimargue, plus gros poisson dans l'Atlantique Nord, est méconnue, nombre d'ouvrages naturalistes l'évoquent à peine, et elle ferait une bonne colle pour jeux TV. Des eaux du Groenland, de l'Islande et de la Norvège, elle descend jusqu'en mer du Nord ou s'engage dans le Saint-Laurent, et sur les côtes

européennes, pousse parfois jusqu'au Portugal, mais on la remarque peu: elle se tient toujours plus en profondeur – jusqu'à 1200 mètres – tandis qu'elle descend les latitudes, pour rester dans ces températures glacées qui lui sont confortables. La laimargue du Groenland a, en Méditerranée, une

cousine petit format tout aussi attachée aux profondeurs, et une autre dans le Pacifique Nord, découverte en 1944 seulement, qui peut mesurer 5 mètres, avec les mêmes appétits que sa parente du Groenland.

Celle-ci se nourrit de poissons tels que saumons, harengs, mais n'hésite pas, comme Caloyanis a feint de s'en souvenir trop tard, à attaquer des phoques, ou des rennes en migration dans un bras de mer – on a même trouvé dans un estomac de laimargue les restes d'un cheval! Et un de ces squalos a-t-il déjà chaviré un kayak comme on l'a prétendu?

### «Dormeur» très prisé

Sursauts d'activité rares chez ces requins qu'on appelle aussi «dormeurs». En effet, quand la laimargue devient proie, elle ne résiste guère. Les Inuits qui l'ont attirée vers un trou dans la glace la harponnent sans mal, et même parfois, la prennent à la main. Ses dents donnent des couteaux à couper les cheveux, et de sa peau on fait des bottes – on l'utilise aussi en reliure. Sa

chair, quand elle est fraîche, est toxique à moins d'être soigneusement lavée – ses effets sont comparables à une surdose d'alcool. On la consomme de préférence séchée ou semi-putréfiée...

Enfin, le gros foie de laimargue est prisé pour l'huile qu'on en tire, surtout depuis que l'on sait que les requins, grâce à diverses finesses métaboliques, échappent aux cancers.

Mais pas aux parasites, et la laimargue du Groenland a souvent sur ses yeux des crustacés copépodes luminescents de quelques centimètres, qui aveuglent peu à peu le poisson à force de se déplacer sur ses cornées en quête de peaux mortes. Cette vue voilée ne gêne pas trop le squalo: il passe beaucoup de temps dans d'obscures profondeurs, et aussi, la lumière émise par les crustacés attirerait des proies potentielles dont le requin détecte l'approche par d'autres sens, qu'il a aussi aiguisés que les dents! /JLR

## Menaces sur l'Australie

**Flore et faune ■ Les changements climatiques mettent en péril un écosystème unique**

Koalas, wombats, opossums... Les espèces animales australiennes et les curieuses plantes qui les entourent, constituant cet écosystème unique qu'est l'île-continent, sont menacées: d'ici la fin du XXIe siècle, le réchauffement de la planète aura peut-être causé leur disparition.

C'est en tout cas l'inquiétude de la coalition d'une vingtaine d'organisations écologistes rassemblées dans le Climate Action Network Australia (CAN), qui en fait part dans son rapport, intitulé «Mise en garde depuis la brousse», compilation de dix

ans de recherches sur l'écologie australienne.

De hauts lieux du patrimoine écologique mondial sont aussi menacés, comme les marais de Kakadu dans le nord, la Grande Barrière de corail, au large de la côte nord-est, les Wet Tropics (Tropiques humides), région de forêt tropicale dans le nord-est, ou encore, plus au sud, les Montagnes bleues près de Sydney. Selon le rapport, 50% de la forêt tropicale serait détruite en cas d'augmentation moyenne de un degré centigrade. Or, les projections scientifiques prévoient que d'ici 2030, les températures moyennes en

Australie auront déjà atteint 0,42 degré de plus qu'en 1990, et six degrés de plus en 2070...

De plus, le réchauffement risque de tuer nombre d'espèces d'eucalyptus, livrant de vastes étendues à la broussaille et au risque d'incendies géants et incontrôlables. En outre, 90 espèces autochtones sont menacées de disparition, dont les célèbres opossums, wombats et koalas, emblèmes de plusieurs Etats australiens. Selon le docteur Lesley Hughes, du département de biologie scientifique de l'Université de Sydney, ce rapport doit servir de signal d'alarme à tout le pays. /AP

## Superbe cognassier du Japon

**Main verte ■ Le gel lâche prise. La terre ramollit. Il est encore temps de planter des arbustes**

Creuser un trou dans la terre du jardin est de nouveau possible. Profitez-en puisqu'il est encore temps de planter des arbustes. Vous pouvez par exemple adopter un chaenomeles: sous ce nom savant se cache un cognassier du Japon. Bien sûr vous connaissez la somptueuse parure printanière de ce grand ami des forsythias et autres lauriers qui, comme lui, mènent grand train au jardin, de mars à fin avril. Mais peut-être ignorez-vous que cet élégant produit des fruits très décoratifs, et avez-vous oublié qu'en automne aussi il se fait remarquer en se couvrant d'or.

Il ne craint pas le froid et ne grelotte même pas quand le thermomètre chatouille la graduation des moins vingt degrés. Il n'est pas regardant pour le type du sol, mais n'aime pas avoir les pieds trop humides. Le plein soleil ne lui donne pas d'insolation, mais il préfère toutefois la mi-ombre et une exposition à l'est car c'est un amateur de levers de soleil.

Sa croissance peut atteindre près d'un mètre par an. Dans une haie ou un massif, il doit être planté à environ deux mètres des arbustes voisins. Certaines variétés trapues peuvent être cultivées dans des pots de 30cm de diamètre.

Très sensible à la tavelure qui éclabousse ses fruits et ses feuilles de tâches noires, il en guérit facilement pour peu qu'on prenne le soin de le traiter avec de la bouillie bordelaise, au printemps, quand il commence à débourrer. On renouvelle l'opération en automne, au début de la chute des feuilles.

Les fruits ressemblent à des pommes vertes et jaunes parfois légèrement teintées de rouge. Ils ne se mangent pas crus car ils sont très amers et très astringents. Comme les coings ordinaires il faut les faire cuire pour préparer des gelées, voire des pâtes. /AP

LATV DU JOUR «Odysées», dimanche 10 février, 10H40 TSR1

## Cousteau a un fils spirituel

**Documentaire ■ L'Australien Andrew Wight vogue sur les mers du monde. Des images spectaculaires à découvrir au fil d'une série**

Jacques-Yves Cousteau a parcouru durant des décennies les mers du globe pour étudier les mœurs de leurs résidents. L'Australien Andrew Wight a les mêmes ambitions comme le montrera une série de cinq rendez-vous que diffusera ces prochains dimanches la Télévision suisse romande, à 10h40. En effet, ce spécialiste de la plongée et pilote d'hélicoptère, rendu célèbre pour avoir placé une caméra dans la gueule d'un requin blanc, a tourné plusieurs sujets passionnants sur des espèces qui titillent l'imagination. Pour parvenir à immortaliser les crocodiles de la République dominicaine, les bébés-requins d'un la-

gon-pouponnière aux Bahamas et des espèces animales encore inconnues, Andrew Wight dispose aussi de gros moyens.

Un ancien ravitailleur de plateforme pétrolière, aménagé à coups de millions, lui sert souvent de maison. Appelé «The Quest», le navire de recherches peut contenir dans ses réservoirs jusqu'à 300.000 litres de carburant ce qui signifie qu'il pourrait traverser plus de la moitié des océans de la planète sans effectuer de ravitaillement. Pouvant accueillir à son bord 15 membres d'équipage et 22 passagers, il dispose de tout le matériel de la dernière génération pour mener à bien des observations. Côté équipement,

on peut citer un petit yacht, des sous-marins de dimensions réduites et un hélicoptère permettant aux scientifiques de faire des observations dans des endroits réputés très difficiles d'accès. La comparaison avec le célèbre capitaine Cousteau s'arrête pourtant aux commentaires sur les expéditions. Si ceux accompagnant les découvertes de la sommité océanographique se sont révélés parfois trop monotones, ceux d'Andrew Wight sont beaucoup plus passionnants.

### Géants aquatiques

Le premier sujet de cette série se déroule sur le récif d'Argent dans la mer des Caraïbes,

où les baleines à bosse se reproduisent et mettent au monde leurs petits. Ces créatures impressionnantes – elles mesurent 15 mètres de long et pèsent 40 tonnes – peuvent se montrer agressives durant ces périodes. Mais les spécialistes du «Quest» ne se sont pas laissés impressionner, bien au contraire. L'une des plongeuses a même eu l'audace de suivre quelques brefs instants sous l'eau la lutte de six mâles pour une femelle. Ensuite, elle s'est à nouveau immergée pour tenter un face-à-face avec une mère et son petit qui, à la naissance, atteint tout de même les quatre mètres et affiche sur la balance le même poids que deux spacieuses voi-



Dans l'intimité des baleines.

PHOTO TSR

tures! Son courage, voire sa témérité, ont été récompensés puisque la génitrice et son rejeton, animés par la même curiosité, sont venus la frôler avant de poursuivre tranquillement leur recherche.

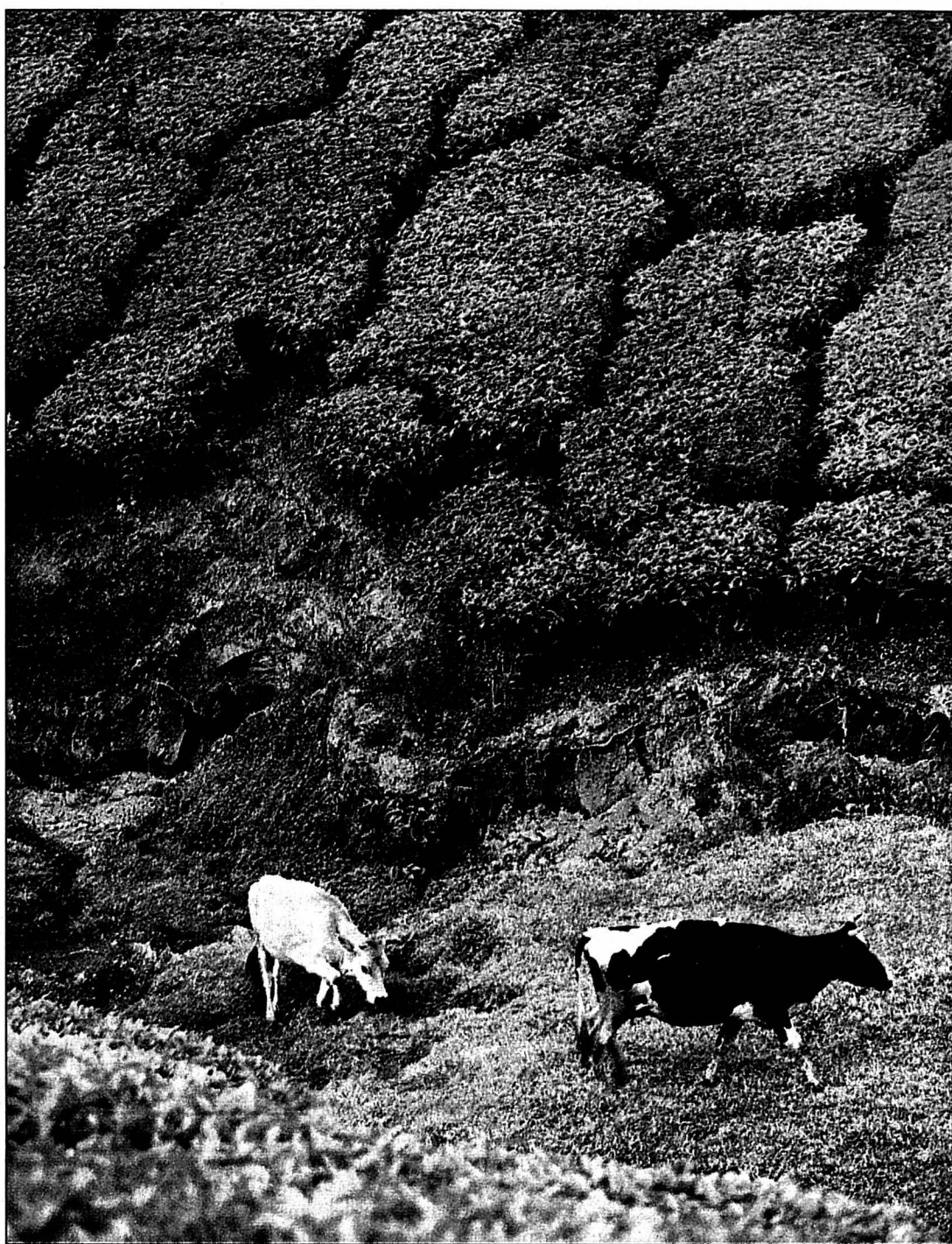
Andrew Wight, dont les réalisations ont été diffusées par la BBC, est tenace. Il le prouvera dans le cinquième épisode programmé le 10 mars, où il explore le système de grottes sur l'île d'Andros dans les Bahamas.

Y pénétrer peut signifier un arrêt de mort. Le Dr. Stéphanie Schwabe qui l'a accompagné le sait bien puisqu'elle y a perdu son mari il y a quelques années. Sur une autre île, l'équipage n'hésitera pas avant de pénétrer dans des cavernes dangereuses. Ailleurs, les dents d'un crocodile lui ont rappelé que certaines espèces peuvent avoir envie de goûter à la viande humaine! /Cathrine Killé-Elisig/ROC-Le Nouvelliste



# Vaches sacrées et sacrées laitières

**Développement durable ■ Pendant trente ans, la Suisse a aidé l'Etat indien du Kerala à améliorer ses bovins et sa production laitière. Ce projet continue en mains indigènes. Reportage**



Une poya indienne? Au Kerala, tout près des éléphants, c'est des collines recouvertes de plantations de thé que gravissent les vaches laitières. PHOTOS GEORGES

Par  
**Christian Georges**

«**B**eaucoup de familles ont dépassé le seuil de la pauvreté grâce à nos vaches!», martèle avec plaisir C. J. Xavier, responsable de la station d'insémination de Mattupatti. Au Kerala, dans le sud de l'Inde, ce centre voué à l'amélioration de la race bovine jouit d'une réputation flatteuse. Le domaine a été porté pendant trente ans par la coopération suisse. Aujourd'hui il vole de ses propres ailes. Toujours mentionné sous le nom de «projet indo-suisse», abritant en permanence 350 têtes de bétail, il attire même les touristes de passage.

## Pas loin des éléphants

Mattupatti échappe à la touffeur tropicale de Cochin, située 150 km à l'ouest. Il est vrai qu'on se trouve à 1700 m d'altitude, dans la verdoyante région de Munnar. Entre eaux placides et talus herbeux, l'endroit rappelle les reliefs du Grütli et les rives du lac des Quatre-Cantons. A ce détail près que les éléphants se calefrent dans la jungle toute proche et que le thé tapisse les collines avoisinantes. Il y a longtemps, les planteurs anglais avaient établi là une laiterie et un potager. Au début des années soixante, un religieux belge suggère au gouvernement local d'exploiter un centre d'élevage.

«A l'époque, la productivité du bétail au Kerala était l'une des plus faibles de l'Inde», explique le

docteur Xavier. «Une vache donnait peut-être 150 litres de lait en 100 jours. Dans notre pays, on s'attache en priorité à élever des animaux de trait robustes et chaque Etat possède des races indigènes. Avec ses petites vachettes, le Kerala n'avait pas de bonnes laitières.»

## Débuts mitigés

Les Suisses ne pouvaient pas rester insensibles à la situation de l'Inde, où se concentre la plus importante population bovine du monde. En 1963, un partenariat est lancé. Il durera trente ans. Une fois les terrains assainis à Mattupatti, des étables modernes accueillent des taureaux importés. Les premiers croisements donnent des résultats mitigés. «Trop massives, les bêtes soufflaient épais. Elles supportaient mal le climat. Il a fallu réduire la proportion de gènes étrangers à 60%, puis à 50%», commente C. J. Xavier.

Dès 1965, Mattupatti abrite la première station d'insémination artificielle de l'Asie du sud-est. «Tous les taureaux locaux ont été castrés. Au milieu des années 70, nous formions 600 inséminateurs en trois mois qui pratiquaient ensuite dans tout notre Etat», poursuit le responsable. Quatre autres centres d'amélioration de la race voient le jour et les Suisses se retirent sur la pointe des pieds. A la fin des années 80, le personnel est 100% indien.

## Consommation en hausse

Aujourd'hui, le succès de cette coopération durable est indéniable: «Nous avons trans-

formé 70% du bétail autrefois non-productif. Le Kerala compte désormais 2600 sociétés laitières, dont dépendent 650.000 personnes. Grâce à un marketing et une distribution efficace en ville, des dizaines de milliers de familles échappent maintenant à la pauvreté. La consommation journalière de lait a passé de 33 à 240g par personne», énumère notre interlocuteur. On le vérifie au quotidien dans la rue: plus personne ne boit de thé sans y ajouter une large rasade de lait.

## Un problème: le fourrage

Si la pauvreté en milieu rural a reculé, tout n'est pas rose pour autant. C. J. Xavier se demande ouvertement si la production laitière pourra continuer d'augmenter alors que les conditions deviennent toujours plus défavorables. Les vaches sont en effet à l'étroit au Kerala! Efficace en termes d'équité sociale, la réforme agraire a morcelé le territoire en lopins de terre souvent minuscules (jusqu'à un dixième d'hectare). Les paysans privilégient les cultures de rapport. Résultat: l'Etat en est réduit à importer du fourrage au prix fort. Deux kilos d'aliment compact coûtent davantage qu'un litre de lait acheté au producteur. Dans les environs de Mattupatti, il est fréquent de voir les vaches errer le long des routes ou dans les forêts d'eucalyptus, à la recherche de leur pitance. Rien de commun pourtant avec la détresse de celles qu'on rencontre dans les villes du nord. /CHG

## Le Kerala, petit mais costaud

La fierté du Kerala, c'est de caracoler en tête des statistiques indiennes en matière d'alphabétisation. Plus de 90% de ses 30 millions d'habitants savent lire et écrire, ce qui en fait l'Etat le plus éduqué de tout le pays. Au Rajasthan en comparaison, moins d'un tiers de la population est à ce niveau.

Les Keralais séduisent par leur tolérance religieuse. Dans une ville comme Cochin, où se visite encore une synagogue, un tiers de chrétiens et un tiers d'hindouistes cohabitent harmonieusement. L'espérance de vie moyenne (72 ans) est nettement plus élevée que dans le reste du

sous-continent, alors que la mortalité infantile y est plus faible. Avec des familles qui se limitent souvent à donner naissance à un ou deux enfants, la croissance démographique n'a rien à voir avec ce qu'on rencontre ailleurs. La pression sur les terres reste néanmoins forte (760 habitants au kilomètre carré). Sur la carte, le Kerala ne représente qu'un peu plus de 1% du territoire indien, où l'on dénombre plus d'un milliard d'habitants.

Dans cet état du sud longtemps gouverné par une coalition à dominante communiste, l'humeur est plutôt morose parmi les futurs diplômés. Malgré d'incantes-

tables succès en matière d'éducation, de santé et de réforme agraire, les emplois demeurent trop rares. Beaucoup se préparent à s'expatrier. Le Kerala alimente en infirmières et en instituteurs une bonne partie du pays. Quantité de techniciens vont trouver de l'embauche dans les pays du Golfe. Le tourisme se profile toutefois comme un secteur économique en expansion. Avec ses plages, ses superbes canaux, ses réserves d'animaux sauvages, ses cures de médecine traditionnelle (ayurveda) et ses stations d'altitude comme Munnar, le Kerala figure au rang des destinations indiennes en vogue. /CHG

## Vénération et désolation

La vénération de la vache en Inde trouve son origine dans la religion hindoue. L'animal incarne la face bienveillante de la déesse mère, fertile et nourricière. Tout aussi respecté, le taureau est identifié à Nandi, la monture favorite du dieu Shiva. Si, pour les hindous, la consommation de viande de bœuf apparaît sacrilège, c'est aussi parce qu'elle fait fi du cycle aléatoire des réincarnations.

Après quelques jours d'acclimatation, le visiteur étranger prête à peine attention aux taureaux qui circulent librement dans les rues les plus encombrées, indifférents au flux des piétons ou du trafic. Les scooters et les auto-rickshaws évitent souvent l'obstacle constitué par un placide ruminant à la dernière seconde.

En ville, le spectacle des bêtes décharnées en quête de nourriture est généralement pathétique. Il n'est pas rare de



voir des vaches plonger leur museau dans les ordures (photo ci-contre), avaler des sachets en plastique ou mastiquer des rognures de panier

en pleine nuit, après le départ de maraîchers. Au matin, les animaux attendent patiemment à la porte de nombreuses maisons. Régaler une vache d'une botte de verdure ou des reliefs d'un repas est une bonne action routinière (quand on peut se le permettre...). Jusque dans les rues de New Delhi, les bouses séchées sont mises à profit pour allumer de maigres feux devant les ateliers des artisans.

Par la sélection génétique, le Kerala a mis au point une vache laitière particulièrement adaptée au climat tropical, du nom de Sunandini. Ses performances sont suivies avec un soin tout scientifique. La recherche porte actuellement sur les moyens d'améliorer la qualité et la quantité du fourrage. /CHG

## ENBREF

**DAVOS ■ Musée Kirchner.** L'institution vouée à l'artiste allemand classé comme dégénéré par les nazis et qui s'est suicidé en 1938 fête, cette année, ses 20 ans d'activités. A cette occasion, elle présente la collection Werner Blohm (mardi 10-18h jusqu'au 14 avril). Ernst Ludwig Kirchner constitue le point fort de cette collection privée. Plus de 80 œuvres illustrant son parcours artistique sont exposées, entourées par des travaux dus à Emil Nolde, Erich Heckel, Otto

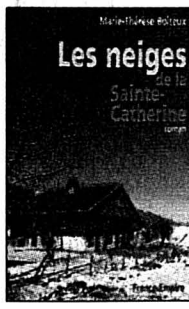
Mueller et Max Pechstein, qui ont fait partie comme lui du mouvement «Die Brücke». /sog

**ENCHÈRES ■ Moines vendeurs.** Trois tableaux ont rapporté à des moines franciscains 11 millions de livres (21,2 millions de FS) lors d'enchères chez Christie's cette semaine à Londres. Ces toiles avaient été cédées aux religieux par un collectionneur. «La Seine à Chatou», un Vlaminck, a été adjugé 7,15 millions de livres (13,9 mil-

lions de FS), un record pour ce peintre. «Golfe d'Antibes» de Claude Monet et «L'Estaque» de Pierre-Auguste Renoir ont rapporté 3,85 millions de livres (7,5 millions de FS). Selon l'ordre de Saint-François-d'Assise, le fruit de cette vente permettra de réaliser divers projets dans le monde. /ats

**LIRE ■ Une chronique rurale.** Plus qu'un divertissement, «Les neiges de la Sainte-Catherine», roman historique publié par Marie-Thérèse Boi-

teux aux éditions France-Empire, plongent le lecteur non seulement dans le monde rural d'outre-Doubs au tournant des XIXe et XXe siècles, mais dans l'univers que partagent avec celui-ci les Montagnes neuchâtoises: celui des paysans-horlogers, des caractères



forts, secrets. Au moment de l'arrivée du monde moderne. /sog

**EXPOSITION ■ Objets de la Grande Guerre.** Remise à l'actualité avec «La chambre des officiers», un film de François Dupeyron, la Première Guerre mondiale invite, au Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à Genève, à découvrir une autre facette de la tragédie de 1914-18. Il s'agit d'objets insolites réalisés dans les tranchées où à

l'arrière du front, voire dans les hôpitaux. Des petites choses destinées à tromper l'angoisse, la solitude, la peur ou l'attente de ceux qui s'y accrochaient. Des petites choses comme des culots d'obus recyclés en vases décorés façon champêtre, des statuettes, des anneaux de métal, ou des uniformes en réduction pour les enfants que les pères ne voyaient pas grandir. Autant de témoignages du refus de la barbarie, autant de signes de dignité et d'espoir (me-lu 10-17 heures). /sog

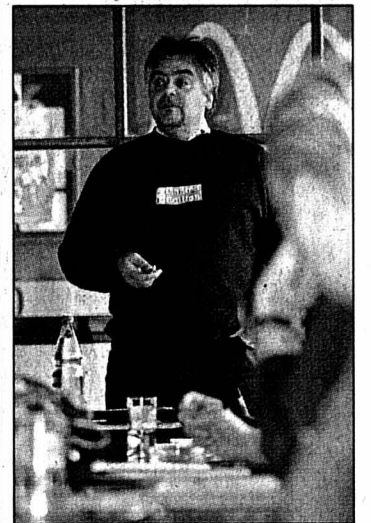


### Derby prometteur

La patinoire de Belle-Roche sera le théâtre ce soir d'une confrontation qui vaudra le détour. Fleurier et Star Montagnes y disputeront un derby qui s'annonce fort prometteur.

■ page 27

### Un plan de bataille



La réputation de certains supporters du FC Bâle n'étant plus à faire, le FC Colombier du président Patrick Ducommun (photo Galley) a été contraint de mettre sur pied un dispositif spécial à l'occasion de la venue de Bâle dans une semaine aux Chézards. Le terrain a de son côté subi des retouches.

■ page 28

# Les Jeux de la compréhension

## Olympisme ■ Fondateurs de Salt Lake City, les mormons sont indissociables d'un rendez-vous au travers duquel ils espèrent modifier leur image de marque

De notre envoyé spécial  
Jean-François Berdat

C'était le 24 juillet 1847... Marchant vers la Californie, Brigham Young entre dans la vallée du Grand Lac salé. Épuisé, il s'arrête. Après avoir scruté l'horizon, il se tourne vers les 148 pionniers qui l'accompagnent. «This is the Place» proclame-t-il. Chassés de New York, persécutés dans l'Ohio, dans le Missouri puis dans l'Illinois où ils avaient même failli être tous massacrés, les mormons venaient enfin de trouver leur terre d'asile.

Un siècle et demi plus tard, les fondateurs de Salt Lake City occupent plus que jamais le terrain: sept habitants sur dix dans l'Utah, un sur deux dans la cité désormais olympique. L'Église de Jésus-Christ des saints des

derniers jours compte par ailleurs 7000 fidèles en Suisse et 11 millions à travers le monde. Et le nombre augmente chaque jour. Ainsi, durant l'année 2000, quelque 400 églises ont été construites pour répondre à la demande. Quant au patrimoine des mormons, il est estimé à 25 milliards de dollars, alimenté par tous les membres qui versent 10% de leur salaire en guise de deniers.

### Des consignes strictes

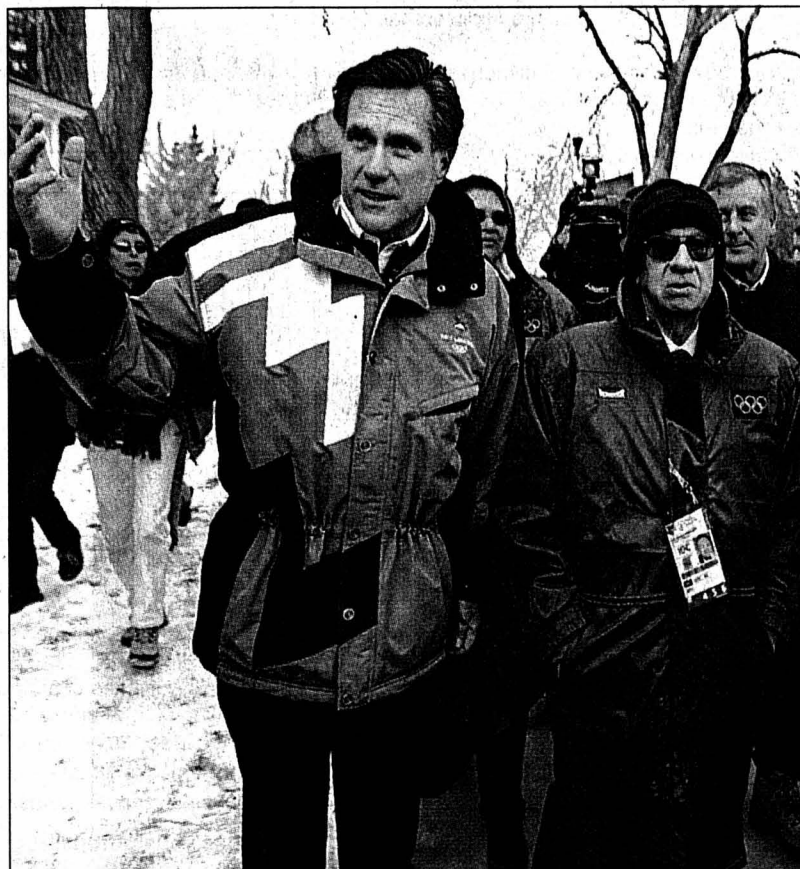
Dès lors qu'ils rythment la vie de l'Utah de leurs us et coutumes – tabac, alcool, café et thé leur sont interdits et ils jeûnent un jour par semaine –, les mormons sont indissociables des Jeux qui ont été ouverts en grande pompe la nuit passée. D'aucuns ici n'hésitent d'ailleurs pas à les qualifier de

«Molympics» ou encore de «Mormon Games». Ce qui n'est pas forcément fait pour déplaire à Mitt Romney, fidèle fervent. Le patron du grand bastringue a ainsi imposé que les médailles soient remises sous les fenêtres du temple, alors même que Rocky Anderson, le maire repent de la ville, avait suggéré un endroit plus neutre. En vain...

Cela étant, les mormons ont juré sur leur Bible – traduite en 102 langues! – qu'ils ne profiteraient pas de l'occasion pour se livrer au prosélytisme. Gordon B. Hinckley, le prophète et président, a du reste formulé des consignes très strictes, excluant toute forme d'exhibition dans les rues. Bien sûr, tous les visiteurs sont cordialement invités à s'informer, de même que les journalistes, qui ont à leur disposition le John Smith Memorial, un ancien hôtel au décor extravagant, pour y travailler en toute tranquillité, loin de l'agitation du Main Media Center (le centre de presse).

### Pas de honte

Pour autant, les descendants de Brigham Young ont saisi l'opportunité des Jeux pour balayer quelques idées préconçues, dont la plus fréquemment citée les accuse de polygamie. Car si le fondateur de l'Église de Jésus-Christ des saints des derniers jours se multipliait pour rendre heureuses 27 épouses, cette pratique a été



Le président du Sloc Mitt Romney (à gauche), ici en compagnie de Juan Antonio Samaranch, est un fidèle fervent mormon.

PHOTO KEYSTONE

officiellement prescrite depuis plus d'un siècle.

A 92 ans – dont 70 consacrés à la cause mormone –, Gordon B. Hinckley se félicite de l'impact que les Jeux auront sur la communauté qu'il préside. «Ils nous offrent une fantastique possibilité de nous mêler à des gens du monde entier» souligne-t-il. Avant d'assister à la cérémonie d'ouverture, le prophète a tenu la torche dans ses mains, il a rencontré George W. Bush en personne et il se propose de rendre visite dans les jours à venir à un certain nombre d'athlètes. «J'espère qu'au terme de ce rendez-vous, nous ne serons

plus considérés comme des gens mystérieux, que tous ceux qui seront venus ici nous comprendront mieux. Rien dans notre manière de vivre ne nous oblige à nous cacher ou à nourrir le moindre sentiment de honte» rappelle-t-il.

Un siècle et demi après Brigham Young, Gordon B. Hinckley compte bien répéter ses mots, à une nuance près: «This was the Place»... Cela signifierait alors que Salt Lake City aurait mérité ses Jeux. Les mormons ne demandent rien d'autre avant de repartir dans leur quête de nouveaux adeptes, médaillés olympiques ou autres... /JFB

## Tous fichés!

Parmi les particularités mormones, la bibliothèque généalogique est sans aucun doute la plus fascinante. Chaque jour, ce sont quelque 2400 visiteurs qui viennent se plonger dans des archives uniques au monde, car connectées à 2,3 millions de rouleaux de microfilms qui font de tous les habitants de notre planète des fichés en puissance. En fait, tous les «curieux» partagent le même but: accéder à des données familiales que les mormons récoltent partout où c'est possible. Tout un cha-

cun peut ainsi aisément grimper à son arbre généalogique.

Au bout du compte, les fidèles de l'Église de Jésus-Christ des saints des derniers jours n'ont strictement rien à gagner dans cette démarche qui occupe quotidiennement 450 d'entre eux. «Il existe un lien entre les gens qui vivent et ceux qui sont morts», prétend Wolfgang Lebedies, Allemand d'origine, consultant de référence de la bibliothèque. «Le bonheur que les gens ressentent et expriment à la découverte de renseignements sur leurs ancêtres est notre plus belle récompense.» /JFB

## Persévérance

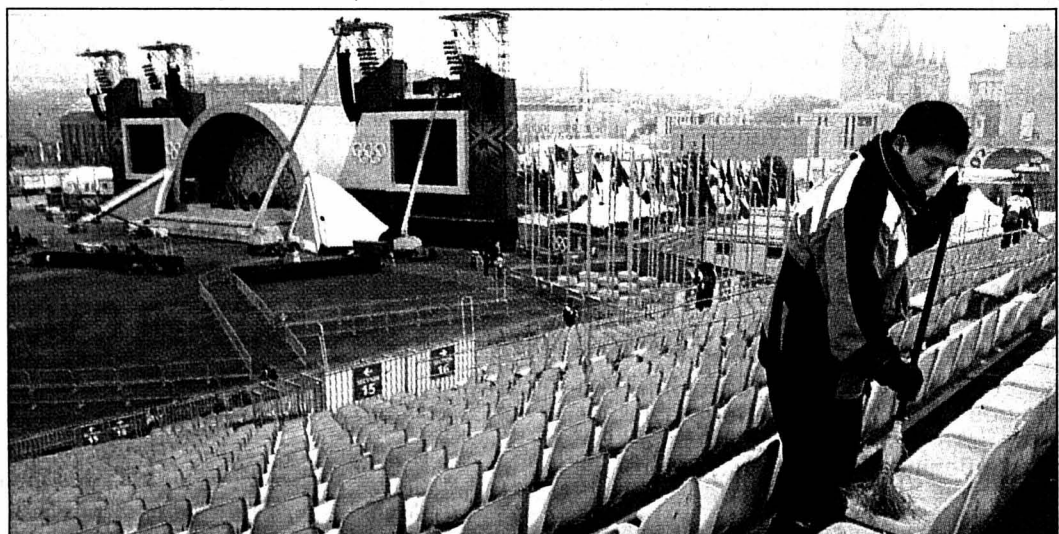
C'est à Budapest, en juin 1995, que Salt Lake City a cueilli les fruits de sa persévérance. Car avant de décrocher la timbale, la capitale de l'Utah a souvent échoué sur le fil.

Ainsi, c'est en 1966 déjà que SLC est entrée dans la danse olympique en postulant à l'organisation des Jeux de 1972, finalement confiés à Sapporo.

Refusant de céder au découragement, les autorités repartent en campagne dans l'optique de 1976, mais le comité olympique américain préfère jouer la carte de Denver. Désignée, la capitale du Colorado se désiste suite à un référendum lancé par la population qui s'oppose au financement des Jeux. Salt Lake City se remet dans la course, mais Innsbruck lui

barre alors la route. Pour 1992 comme pour 1994, SLC ne passe pas le cap des sélections nationales, barrée à chaque fois par Anchorage qui échoue toutefois face à Albertville d'abord, puis devant Lillehammer. Pour 1998, la capitale de l'Utah s'incline d'un rien face à Nagano.

Mais en 1995, sa persévérance fait le malheur de Sion... /JFB



Les gens de Salt Lake City (ici la Place des médailles) ont dû attendre longtemps avant d'accueillir les JO.

PHOTO KEYSTONE

Les chiens aboient, la caravane passe... A Salt Lake City comme ailleurs, l'adage peut se vérifier. Ainsi, personne ou presque ici n'a eu une pensée pour Frank Joklik et Dave Johnson. Mais qui se souvient de ces deux «athlètes», dès lors que ni l'un ni l'autre ne figure dans un palmarès, fut-il olympique?

## Le grand pardon

Ce sont pourtant eux, Frank Joklik et Dave Johnson, qui ont «offert» les Jeux à la cité des mormons. Et à l'époque – c'était avant juin 1995 –, les deux responsables du comité d'organisation n'avaient pas hésité à mettre le prix. Un million de dollars au bas mot, pour monnayer la bienveillance de quelques membres peu scrupuleux du CIO. Et provoquer le plus grand scandale – merci Marc Hodler! – de l'histoire de l'olympisme. L'Utah, Etat conservateur s'il en est, s'était alors ému de ce

déballage jugé de très mauvais genre. Il est vrai que le coup était rude pour des gens qui pensaient détenir le monopole de la morale et qui se sont tout soudain retrouvés «comme tout le monde», ni meilleurs, ni moins bons.

Manager de haut vol, spécialiste de la reprise d'entreprises en difficultés, Mitt Romney a pris le relais, redressant habilement voire brillamment la situation. Un petit bémol tout de même: il se murmure ici que le patron des Jeux aurait fait parvenir deux invitations à ses prédécesseurs, lesquels n'ont même pas pris le soin d'excuser leur absence à la cérémonie d'ouverture. Il semblerait en revanche qu'ils aient l'un et l'autre retenu des places pour quelques spectacles qui animeront Salt Lake City dans les jours à venir. Dont l'un, s'intitulant «Le grand pardon», est paraît-il promis à un immense succès. Quant à savoir si cette mise en scène en trois actes serait appréciée dans les rues de Sion, de Québec ou d'Östersund... Jean-François Berdat

HUMEUR

## LA SUISSE ET LE MONDE

PRESSE

### Journaux malmenés



PHOTO KEYSTONE

Coup de théâtre: le groupe de presse Ringier ne reprendra pas le paquet de périodiques «Jean Frey» qui était détenu par le groupe de la «Basler Zeitung». C'est la «Swissfirst Bank» (de Zoug), qui s'en empare.

■ page 37

SWISSPORT

### La vente a été finalisée



PHOTO A-KEYSTONE

Swissair Group a finalisé la vente de Swissport à la société britannique Candover. Le montant de la transaction s'élève à 580 millions. Par ailleurs, l'expertise sur les responsabilités des organes de Swissair Group a été confiée à Ernst & Young.

■ page 41



**Le Devens**

Maison d'accueil et d'accompagnement en alcoologie

Dans le cadre de notre institution, suite au départ du titulaire, nous cherchons

**Un(e) responsable des ateliers à 100 %**

Il/Elle sera appelé(e) à diriger et à contrôler les activités des ateliers d'occupation, en veillant au bien-être des résidents, tout en étant responsable du respect des objectifs spécifiques des ateliers, fixés dans les projets d'accompagnement personnalisés. Il/Elle devra être également un moteur pour la mise en place d'idées nouvelles.

**Nous demandons :**

- Un diplôme de moniteur d'atelier, de MSP ou une formation dans le domaine du social.
- Une bonne maîtrise de l'organisation administrative, indispensable au bon fonctionnement de ce service et de l'utilisation informatique.
- Un sens aigu des responsabilités et des relations humaines.
- Une bonne expérience dans la conduite d'une équipe.
- Un engagement chrétien.
- La nationalité suisse ou un permis valable.

**Atout supplémentaire :**

- Une certaine connaissance en alcoologie.

**Nous offrons pour ce poste :**

- Un emploi stable, dans une institution ayant mis en place un système de management, certifié ISO 9001 et OFAS-AI 2000.
- Les avantages sociaux d'une entreprise moderne.
- Des conditions salariales selon les classes de traitement ANEM/ANEMPA.
- Un environnement professionnel et convivial au sein d'une équipe pluridisciplinaire dynamique.
- Un cadre de travail idyllique proche de la nature.

Entrée en fonction : Le 1<sup>er</sup> avril 2002 ou à convenir.

Délai de postulation : Vendredi 22.02.2002.

Offres manuscrites contenant les motivations personnelles et professionnelles, avec photo, curriculum vitae détaillé, copies des diplômes et des certificats de travail, prétentions de salaire et références à :

Le Devens, Armée du Salut, Direction, CP 196, 2024 St-Aubin

028-342389/0U0

**Le Devens**

Maison d'accueil et d'accompagnement en alcoologie

Dans le cadre de notre institution, suite au départ d'un titulaire et d'une réorganisation interne, nous cherchons

**Un(e) animateur/trice d'atelier à 50 ou 60 %**

qui sera appelé(e) à participer et à contrôler efficacement les diverses activités de notre atelier de menuiserie et de vannerie, tout en étant attentif(ve) aux objectifs fixés dans les projets d'accompagnement personnalisés des résidents.

**Nous demandons :**

- Un CFC et plusieurs années de pratique dans un des métiers du bois.
- Une bonne perception de l'organisation, du travail en équipe, et un esprit créatif.
- Un engagement chrétien.
- La nationalité suisse ou un permis valable.

**Atouts supplémentaires :**

- Plusieurs années de pratique au sein d'un atelier protégé.
- Une certaine connaissance en alcoologie.
- Une certaine connaissance de l'utilisation de l'informatique.

**Un(e) cuisinier(ère) à 100 %**

qui sera appelé(e) à effectuer toutes les tâches culinaires inhérentes à la fonction, tout en étant attentif(ve) aux objectifs fixés dans les projets d'accompagnement personnalisés des résidents.

**Nous demandons :**

- Un CFC et plusieurs années de pratique comme cuisinier(ère) de collectivité.
- Un grand sens des responsabilités, et un bon esprit d'initiative.
- Un engagement chrétien.
- La nationalité suisse ou un permis valable.

**Atouts supplémentaires :**

- Plusieurs années de pratique dans une institution sociale.
- Une certaine connaissance en alcoologie.
- Une certaine connaissance de l'utilisation de l'informatique.

**Nous offrons pour ces deux postes :**

- Un emploi stable, dans une institution ayant mis en place un système de management, certifié ISO 9001 et OFAS-AI 2000.
- Les avantages sociaux d'une entreprise moderne.
- Des conditions salariales selon les classes de traitement ANEM/ANEMPA.
- Un environnement professionnel et convivial au sein d'une équipe pluridisciplinaire dynamique.
- Un cadre de travail idyllique proche de la nature.

Entrée en fonction : De suite ou à convenir.

Délai de postulation : Vendredi 22.02.2002.

Offres manuscrites contenant les motivations personnelles et professionnelles, avec photo, curriculum vitae détaillé, copies des diplômes et des certificats de travail, prétentions de salaire et références à :

Le Devens, Armée du Salut, Direction, CP 196, 2024 St-Aubin

028-342382/0U0

**Industrie & Technique**

Mandatés par diverses entreprises de la région, nous cherchons pour des postes fixes, des:

**Opératrices en horlogerie**

Avec expérience en décottage et assemblage de mouvements haut de gamme.

**Opératrices en horlogerie**

Avec expérience en horlogerie et brucelles. Assemblage et surtout pose d'aiguilles.

**Visiteuse T2**

Avec expérience en visitage.

Visitage et produits assemblés, mouvements et habillement.

Veuillez faire parvenir votre candidature à Gérard Forino.

E-mail: gerardo.forino@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES

Appelez-nous au 032/910 55 10

Av. Léopold-Robert 85  
2300 La Chaux-de-Fonds

028-342684

**Le Syndicat des eaux usées de la région des Gorges (SEGO)** recherche pour la station d'épuration de Frinwillier

**un exploitant****Vos tâches:**

- Seconder l'exploitant chef dans le fonctionnement de la station.
- Partager le service de piquet (aussi le week-end).
- Effectuer les remplacements dans une autre station d'épuration.

**Votre profil:**

- CFC en mécanique, électricité, installateur sanitaire-chauffage.
- Avoir suivi des cours pour exploitant de station d'épuration ou être apte à suivre les cours de formation.
- Age idéal: 30-40 ans.
- Etre motivé et apte à travailler de façon autonome.
- Connaissances en informatique.

**Nous vous offrons:**

- Salaire selon barème cantonal.
- Travail indépendant.

Entrée en fonction: immédiate ou à convenir.

Délai de postulation: 22 février 2002.

Les postulations, avec curriculum vitae et copies de certificats sont à adresser à: SEGO, commission technique, 2535 Frinwillier, avec mention «postulation» sur l'enveloppe.

06-367570/4x4



**home d'enfants**  
centre éducatif et pédagogique  
crêt du sapelot  
2608 courtelary

Tél. 032 945 1020  
Fax 032 945 1025

met au concours:

**un poste d'éducateur(trice) à 80% pour le groupe d'adolescents (es)****Fonction:**

Encadrement éducatif d'un groupe mixte de 7 à 10 jeunes âgés de 14 à 16 ans, en difficulté sociale et/ou comportementale.

**Exigences:**

- formation d'éducateur(trice) spécialisé(e) ou formation équivalente;
- aptitudes à l'engagement et au travail en équipe;
- expérience d'encadrement d'enfants et d'adolescents(es).

**Nous offrons:**

- un travail enrichissant et varié;
- un contexte de pluridisciplinarité;
- un traitement selon la législation cantonale.

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Délai de candidature: 23 février 2002.

Renseignements et offres à adresser à la Direction du Home d'enfants, CEP, 2608 Courtelary.

160-738800/4x4

Service social du Jura bernois

Le Service social du Jura bernois assure des prestations d'aide et d'assistance sociales dans de nombreuses communes. Il est actif dans les questions relatives à l'information et la prévention. Afin de compléter son équipe et dans le cadre de sa restructuration au sein de l'élaboration d'un nouveau modèle structurel, il cherche

**Des assistants sociaux/assistantes sociales**

Avec mandat limité au 31 décembre 2002

(Possibilité d'engagement dans la nouvelle structure)

Taux d'occupation à définir  
Entrée en fonction au plus vite**Votre mission:**

- Accompagnement des personnes vers l'autonomie.
- Gestion professionnelle et efficace de dossiers et mandats en étroite et active collaboration avec les autorités ainsi que le réseau socio-sanitaire.

**Votre prestation:**

- Vous êtes au bénéfice d'un diplôme d'assistant(e) social(e).
- Vous avez une haute éthique professionnelle et vous êtes sensible à l'évolution socio-économique.
- Vous avez le sens du travail en équipe.
- Vous connaissez les outils informatiques.
- Vous êtes de langue maternelle française ou allemande et possédez de bonnes connaissances de l'autre langue.

**Notre offre:**

- un emploi dans un contexte exigeant et complexe;
- un cadre de travail motivant, privilégiant la qualité des prestations et des relations humaines;
- les conditions salariales et les prestations sociales selon le barème cantonal.

Vous pouvez demander des renseignements complémentaires et faire parvenir votre dossier de candidature complet sous pli confidentiel à Mme Martine Gallaz, directrice, Fleur-de-Lys 5, 2608 Courtelary, jusqu'au 22 février 2002.

160-738829

L'association Archives industrielles et économiques jurassiennes, qui a pour but la préservation et la conservation des archives des entreprises du Jura et du Jura bernois, cherche à engager:

**Un-e collaborateur-riche à 40%**

Chargé-e de la mise en place administrative, en collaboration avec le comité, du Centre jurassien d'archives et de recherches économiques à Saint-Imier et du développement d'une politique de relation et d'information aux entreprises quant à la conservation et à l'exploitation de leurs archives.

**Conditions requises:**

- licence en histoire ou en sciences humaines, ou formation jugée équivalente
- intérêt pour l'histoire économique et sociale, les archives et la gestion administrative
- bonnes connaissances du Jura et du Jura bernois
- autonomie et sens des contacts

Date d'entrée en fonction: 1er mai 2002 ou à convenir. Mandat limité à 9 mois. Lieu d'activité: Saint-Imier.

Les postulations sont à envoyer à: Laurence Marti, AIEJ, Route Neuve 12, CP 82, 1170 Aubonne, tél. 021/808 73 66 jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2002. Des informations complémentaires peuvent être obtenues à cette adresse.

022-355387 4x4



Nous cherchons tout de suite ou à convenir un(e)

**CHAUFFEUR(EUSE) C/E AVEC SDR**

Transport gaz liquide en citerne

**Votre profil:**

- flexibilité dans les horaires de travail;
- bonne relation avec la clientèle;
- un travail exact et sérieux.

**Nous offrons:**

- une place de travail à Cornaux;
- une très bonne ambiance dans une équipe de 6 jeunes chauffeurs;
- un salaire et des conditions d'une grande entreprise;
- un 13e salaire + prime annuelle importante.

Pour de plus amples renseignements: Morand Raymond, tél. 076 369 51 15 ou

**H. Hunger Transport AG**

Monsieur L. Kunz

7307 Jenins (GR)

Tél. 081 390 47 57

028-341351

Pour compléter l'équipe de notre carrosserie nous cherchons

**Tôlier en carrosserie avec CFC**

Ambitieux et désireux de prendre des responsabilités.

Date d'entrée: à convenir.

Nous engageons pour la rentrée d'août 2002

**Apprenti tôlier  
Apprenti peintre en carrosserie  
Apprenti mécanicien d'automobiles**Vos offres de services avec votre curriculum vitae et copies de vos certificats sont à faire parvenir à Citroën (Suisse) S.A., succursale de Neuchâtel Bevaix, route de Neuchâtel 30, M<sup>me</sup> S. Meylan.**CITROËN** **Apollo Neuchâtel**

2022 BEVAIX • Tél. 032 847 0 847 • www.citroen.ch

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS.

028-342382/0U0

**DR** nier SA

USINAGE CNC

JAMBE-DUCOMMUN 19  
2400 LE LOCLE Tél. 032 931 44 65  
Fax 032 931 44 66  
Natel 079 219 24 73cherche jeune personne dynamique.  
Poste à pourvoir:**OPÉRATEUR CNC**

Travail en équipe 3x8

132-108775

**Prévois ton avenir**Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

viscom





Hi (salut),  
Dans tes incroyables pérégrinations – l'Utah est un Etat d'âme –, tu auras certainement remarqué la politesse sans limite des indigènes, ces bénévoles au grand cœur et au sourire aussi indélébile qu'un résidu de ketchup sur sa plus belle chemise. Au début, j'ai cru que je divaguais. Une impression. Mais la confirmation est tombée. Tout juste. Les gens du lieu sont avenants, polis, gentils, très gentils. Trop gentils. Marcher dans les rues de Salt Lake – la city –, c'est le royaume de la politesse. A chaque hésitation, à chaque moment de réflexion, un bras se tend, une voix se fait entendre. Nous sommes chouchoutés. Pris en charge de A à Z. Parfois, j'en viendrais même à m'excuser d'être trop parfait, parce que je maîtrise la situation devant un horaire de bus ou, véridique, devant une porte qui doit s'ouvrir par simple pression de la poignée.

Le monde devient fou. Voilà que je me plains de rencontrer des gens sympathiques qui ne pensent qu'à mon confort!

Raffi

LES JEUX DE...

... Gilles Mazzega, responsable du service compétition chez Salomon: «Je suis présent à Salt Lake City afin de coordonner toutes nos opérations et pour que nos techniciens et nos skieurs trouvent les meilleures conditions. Pour une marque comme la nôtre, les JO, c'est le summum. Nous misons gros à Salt Lake City, surtout que nous avons le titre de champion olympique à défendre. Avec Cuche, Fritz Strobl ou Greber, nous aurons notre mot à dire. Le matériel joue un rôle certain, mais cela sera moins le cas demain, les pistes étant très techniques. Depuis quelques semaines, nous testons chaque jour 18 skis, nous faisons de nombreuses analyses de la neige, afin d'effectuer le meilleur choix. Si nous remportons à nouveau le titre olympique, je peux vous garantir que nous ferons le maximum en terme de communication pour que cela se sache!»/RKO-ROC

AU JOUR LE JOUR

Programme en heure suisse

- Aujourd'hui**
- 17.00 Ski acrobatique, bosses dames (qualifications et finale).
  - Ski nordique, 15 km dames (style libre).
  - 20.00 Patinage de vitesse, 5000 m messieurs.
  - 20.30 Ski nordique, 30 km messieurs (style libre).
  - 22.00 Hockey sur glace, Biélorussie - Ukraine (tour préliminaire messieurs).
  - 00.00 Hockey sur glace, Slovaquie - Allemagne (tour préliminaire messieurs).
- Demain**
- 02.30 Patinage artistique, programme court couples.
  - 03.00 Hockey sur glace, Autriche - Lettonie (tour préliminaire messieurs).
  - 05.00 Hockey sur glace, Suisse - France (tour préliminaire messieurs).

# Loin de l'agitation olympique

Ski alpin ■ Les skieurs suisses ont pris leurs quartiers dans un petit bourg. A Huntsville, Didier Cuche et ses camarades sont un peu «chez l'habitant»

De notre envoyé spécial  
Raffi Kouyoumdjian/ROC

Huntsville, à sept ou huit miles de Snowbasin, à une bonne heure de Salt Lake City, sur les hauteurs du mont Wasatch. La dominante est blanche. Ce petit bourg n'est en fait qu'un quartier tranquille, une disposition de maisonnettes, alignées méthodiquement et, semble-t-il, mathématiquement. Un enchevêtrement de carrefours tous identiques où le touriste ne peut que s'y perdre. De toute façon, dans ce coin replié de l'Utah, le touriste ne s'y perd pas. Le touriste n'y vient pas.

## Défago en outsider

Didier Défago, une qualification pour la descente olympique vous comblerait-elle?

D. D.: A dire vrai, je me concentre d'abord sur les disciplines dans lesquelles je suis sûr d'être aligné, le super-G et le géant. Mais si j'ai encore une chance à la veille du dernier entraînement, je tenterai de la prendre au passage (ré: la séance d'entraînement d'hier a été annulée).

Vous resterez trois semaines aux Etats-Unis. C'est une grande expérience pour un sportif!

D. D.: Disputer ses premiers Jeux et être sur place tout au long des joutes, c'est magnifique. Je vais essayer de vivre cette aventure au jour le jour. Je serai à Huntsville jusqu'au super-G. Après quoi, je rejoindrai Park City où auront lieu les épreuves techniques./RKO-ROC

C'est là, dans ce décor si particulier, que les descendues et descendeurs suisses ont pris leurs quartiers. Les entraîneurs Dieter Bartsch et Harry Sonderegger ont repéré les lieux il y a deux ans. Ce n'est pas le grand luxe, d'accord, mais aucun autre endroit n'offrait autant de commodités. Les pistes de descente ne sont situées qu'à dix minutes. «C'est un endroit idéal pour préparer un rendez-vous olympique. Nous vivons dans le calme, et on nous laisse tranquille. C'est important de ne pas avoir sans arrêt des sollicitations. Il serait difficile de gérer la situation si nous avions plus de choses à faire que lors des épreuves de la Coupe du monde», remarque Didier Cuche.

### Dans l'église

Ici, les Suisses logent «chez l'habitant» depuis leur arrivée, lundi. Loin du Village olympique. Ils louent quatre maisons, dont celle du shérif du lieu. «Je crois bien qu'ils ont tous des liens parentaux dans ce village. Ils n'ont pas dû avoir trop de problèmes pour se reloger», plaisante Sylviane Berthod. Swiss-Ski n'a pas eu peur des stéréotypes. Les journalistes étaient invités à rencontrer les athlètes dans l'église locale. Un petit buffet avait été organisé par les familles indigènes. Pas de doute, la culture des mormons est omniprésente, bien plus que dans la vallée.

La carte postale est typiquement américaine et elle peut faire sourire. Sur le palier de la porte, une famille modèle – le père, la mère, les deux beaux enfants bien nourris – salue la délégation à grands renforts d'encouragements et de «good luck» chaleureux. Les drapeaux améri-



Didier Cuche semble aimer la cuisine que les habitants d'Huntsville concoctent pour les skieurs suisses. PHOTO KEYSTONE

cains ont été rejoints par de nombreux fanions aux couleurs helvétiques. L'hôte est choyé. L'intérieur peut parfois sembler étroit, mais il est gais et accueillant. Au mur, une immense reproduction de Jésus-Christ tranche avec une petite fresque réalignée par les mêmes du coin avec pour thème unique un «Go Switzerland» qui résonne dans tout Huntsville.

Le petit bourg de l'Utah et ses quelques âmes ont tissé des nouveaux liens d'amitié. Demain, à 18 h (heure suisse), les supporters d'Huntsville devraient être forts bruyants sur l'aire d'arrivée. Et ils arboreront les couleurs suisses./RKO

## Cuche séduit

Didier Cuche, cette piste de descente de Snowbasin semble vous plaire!

D. C.: En effet, c'est une descente qui me plaît vraiment, mais elle est très difficile. Il faut réussir un sans-faute du haut jusqu'en bas si l'on veut être dans le coup. Je dois encore trouver mes marques, attaquer davantage et mieux laisser aller les skis. Il faudra se montrer à son affaire sur le premier saut. On prend pas mal de vitesse, avant. Sinon, l'entrée dans le mur final est un passage important. Attention à ne pas se déconcentrer.

Bernhard Russi dit que c'est une piste pour vous.

D. C.: Ce genre de déclaration me fait sourire même si c'est très flatteur. Il y a une bonne trentaine de skieurs qui possèdent une chance de victoire. Ce n'est pas parce que je skie fort ces temps et que cela va bien en super-G que ça va passer pour moi!

Sentez-vous la pression?

D. C.: Je me la mets moi-même, oui! Ça me contrarie de perdre autant de temps en descente./RKO-ROC



SALT LAKE 2002



## GAZETTE OLYMPIQUE

### Succession ouverte

Chef de mission à Salt Lake City, Hansjörg Wirz bouclera la boucle dans la cité des mormons. A 59 ans, le Schaffhousien mettra en effet un terme à une longue carrière olympique. «Je vis mes neuvièmes Jeux, raconte-t-il. J'ai commencé à Munich en tant qu'athlète, puis j'ai vécu Moscou, Los Angeles et Séoul comme responsable de la délégation d'athlétisme. C'est la cinquième fois que j'occupe la fonction de chef de mission.» Devenu notamment patron du meeting de Zurich, Hansjörg Wirz se «limitera» désormais à l'athlétisme.

Il va sans dire qu'il espère «terminer en beauté» et que sa succession est ouverte.

### Miam-miam...

On le sait, les athlètes – comme tout le monde du reste... – devront s'armer de patience, dès lors qu'ils seront soumis à des fouilles quasi systématiques en se rendant sur leurs lieux de compétition. Les dirigeants helvétiques ont pourtant trouvé une parade. Ainsi, Didier Cuche, Gilles Jaquet, Sté-

phane Lambiel et tous les autres ont reçu des pin's et des barres de chocolat, qu'ils seront censés remettre aux représentants de la sécurité, afin de faire activer les choses. «Les Américains sont friands de chocolat suisse» rappelle Werner Augsburger, membre du staff technique. Ils sont aussi et surtout stricts et inflexibles!

Il ne reste qu'à espérer que les Helvètes ne fassent pas miam-miam avant les contrôles...

### Bon appétit!

Pour un peu, on se croirait à la maison. Jeudi, le restaurant «Au Bon Appétit» est devenu «House of Switzerland», cela pour la durée des Jeux. Aux fourneaux, le chef Pedro Hanselmann est prêt à préparer des spécialités américaines, mais également des plats typiquement suisses. Ainsi, 1470 kilos de fromage ont été importés pour satisfaire les envies de fondue et de raclette du visiteur. En outre, 750 portions de rôtis attendent le client dont le bien-être et le confort seront assurés par 32 bénévoles. A

noter que l'établissement est facilement reconnaissable et pas uniquement parce qu'il est situé en plein centre de Salt Lake City. Sa façade est en effet recouverte d'une immense banderole sur laquelle un yodleur et un joueur de cor des Alpes donnent un concert à une vache.

Comme à la maison qu'on vous dit... /JFB

### PUBLICITE

Riche en caféine!  
Pauvre en calories!

En cannette de 250 ml  
Un produit

LA SEMEUSE  
LE CAFE QUE L'ON SAVOIRE

Tél. 032 926 44 88 - www.ice-cool-cafe.ch

HUMOUR

Qui ne s'émerveille pas, plus, de voir un petit battre un grand? Quoi de plus beau qu'une surprise? Difficile de trouver un charme plus authentique au sport, comme à la vie de tous les jours.

## Un temps à surprises

Malheureusement, par les temps qui courent, la surprise n'a pas bonne presse. Elle ne doit pas être politiquement très correcte. On fait tout pour la limiter, pour réduire cette fameuse marge d'erreur. Avec l'argent qui est en jeu, le monde du sport ne peut plus se permettre le luxe de la surprise. Alors, tous les moyens sont bons pour empêcher les petits de faire vaciller les grands. De voir un concurrent surgir de nulle part faire la nique aux favoris.

La formule de la Ligue des champions en est un bon exemple, mais les prochains Jeux olympiques aussi. On a d'abord interdit la participation des concurrents farfelus

aux épreuves de ski alpin. Tant pis pour les Marocains, les Sénégalais et autres skieurs de l'ombre qui ne prendront plus part à la soi-disant grande fête universelle du sport.

Puis, surtout pour le prestige, les tracés des pistes seront tellement techniques à Snowbasin qu'ils devraient, forcément, sacrer un grand champion du Cirque blanc. C'est Bernhard Russi qui l'affirme. Encore une fois, on a voulu minimiser au maximum le risque de surprise.

Pourtant, tout le monde sait que la surprise frappe à l'imprévu, quand on l'attend le moins. Et c'est même en voulant l'éviter à tout prix qu'on finit par la rencontrer...

Alors, y aura-t-il des surprises à Salt Lake City? Difficile, forcément, de le prévoir. Mais un indice devrait vous mettre sur la voie, cette semaine les surprises ont été nombreuses (défaite du Real Madrid contre Valladolid, du Bayern Munich contre St-Pauli, des Lakers face aux Bulls). Et si c'était un temps à surprises...

Julian Cerviño



# La défaite est interdite

**Hockey sur glace ■ La Suisse n'aura pas le choix demain face à la France: la victoire est impérative. La poursuite de l'aventure olympique est à ce prix**

La Suisse entamera les Jeux demain à 5 h (heure suisse) contre la France. Dans une poule à quatre, les deux autres adversaires étant l'Ukraine et la Biélorussie, toute défaite est interdite.

La sélection de Ralph Krüger n'a donc pas d'autres choix que de battre la France pour garder toutes ses chances de qualification pour la deuxième phase où seront engagées les grandes nations. «Nous allons disputer trois matches décisifs d'un play-off au meilleur des sept», explique Ralph Krüger pour situer sa position.

## Attention à Bozon

«La rencontre la plus importante, c'est souvent la première, affirme pour sa part Flavien Conne. Regardez, nous avions perdu contre l'Allemagne en ouver-

ture du championnat du monde l'an dernier et ensuite ça ne s'était pas très bien déroulé.»

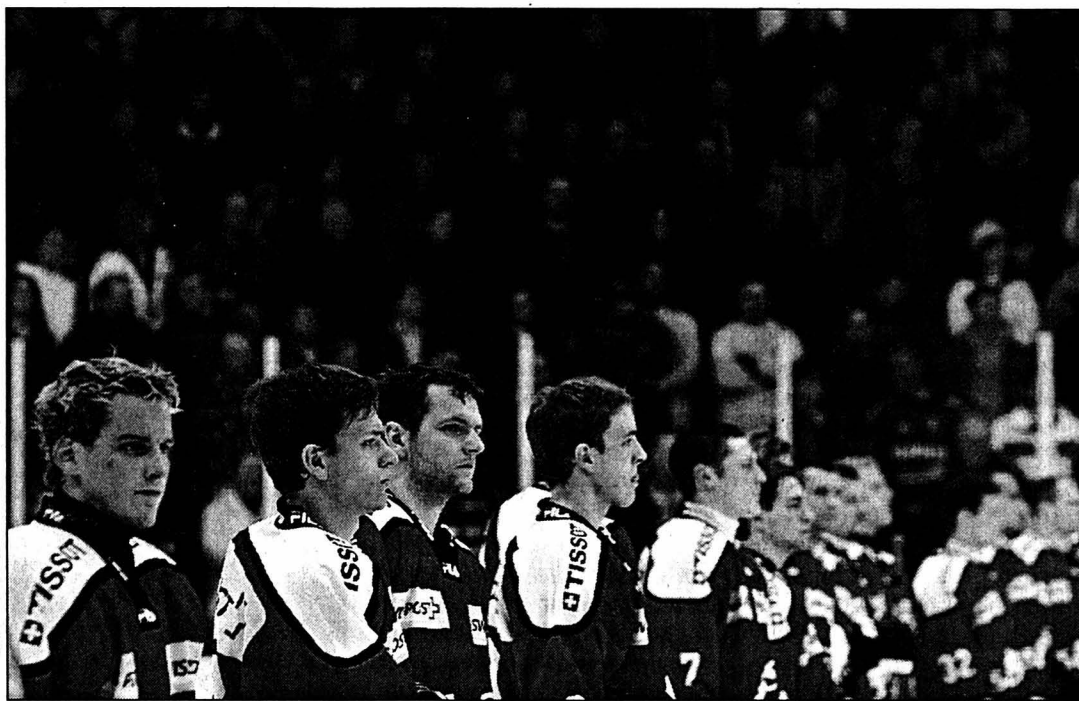
Avec la France en hors-d'œuvre, les Suisses affronteront un adversaire intrinsèquement moins fort, mais qui s'est souvent surpassé grâce à une force morale hors du commun. Cette fois-ci encore, il s'agira pour les hommes de Krüger de se méfier de joueurs comme l'attaquant Philippe Bozon ou le gardien Cristobal Huet, toujours prêts à briller contre les Suisses.

## Favoris ou pas?

Mais Ralph Krüger ne veut pas se faire une montagne d'une équipe qui évolue désormais en deuxième division. «Nos progrès depuis 1998 sont indéniables. Nous avons certes terminé quatrièmes à Zurich, mais nous n'avions pas inquiété



SALT LAKE 2002



L'équipe de Suisse n'aura pas le droit à l'erreur face à la France.

PHOTO KEYSTONE

les grandes équipes comme la Suède ou la République tchèque. La saison dernière à Nuremberg, nous avions par contre bien tenu contre les Tchèques (résultat: défaite 1-3). Notre progression est palpable.»

Reste que les Suisses devront assumer un rôle de favoris dans leur poule. Une affirmation que réfute le capitaine Mark Streit: «Je ne crois pas qu'on puisse dire que nous sommes favoris. Les Biélorusses le sont autant que nous.»

Le défenseur des ZSC Lions de Zurich estime qu'il faudra

faire preuve de patience contre les Français. «Ils ont un jeu supérendéfensif, il ne sert à rien de se lancer comme des fous et de se faire surprendre», poursuit Streit, qui retrouvera le E-Center où il avait évolué devant 10.000 spectateurs sous les couleurs des Utah Grizzlies en IHL au cours de la saison 1998-99.

## Tous sur pied

Depuis le 2-4 de St-Petersbourg, le destin des deux équipes a pris des directions opposées. La Suisse a poursuivi sa progression, qui lui a

permis de remporter le Deutschland-Cup et d'affermir ainsi sa confiance. Le succès obtenu mardi dernier contre une Slovaquie, dont les joueurs se battaient pour une sélection olympique, témoigne de la bonne santé morale des Suisses.

Le physique est aussi là. Gian-Marco Cramer, qui souffrait d'une petite déchirure musculaire à la cuisse, s'est entraîné tout comme Martin Plüss, mis sur le flanc par des ennuis gastriques mais qui a depuis rechaussé les patins./si

## Qui au but?

Pour le poste de gardien, tout se décidera le jour du match, avant l'échauffement musculaire. David Aebischer aurait dû en principe garder la cage de Colorado Avalanche vendredi soir face à Minnesota Wild. Il devait dormir ensuite près de

l'aéroport de Minneapolis avant de s'envoler tôt samedi matin pour Salt Lake City. Quand il aura rejoint la sélection helvétique, Ralph Krüger aura une conversation avec lui et Martin Gerber avant de désigner celui qui défendra la cage contre la France./si

## Une page va se tourner

**France ■ Philippe Bozon jouera ses derniers matches internationaux à Salt Lake City**

Pour la France, une page va se tourner après les Jeux de Salt Lake City. Son leader charismatique, Philippe Bozon, prendra sa retraite internationale. Mais le capitaine de GE Servette et ancien joueur du HCC (1995-96) aimerait mettre un terme à sa carrière sous le maillot de l'équipe de France sur un coup d'éclat. Une victoire sur la Suisse, prolongée d'une qualification pour la deuxième phase du tournoi olympique par exemple, le comblerait.

La France aborde ces Jeux alors que son championnat est au plus bas. L'élite ne réunit que sept clubs après l'épidémie de dépôts de bilan qui a décimé les équipes françaises de première division.

Dix ans après les Jeux d'Albertville où la France avait at-

teint les quarts de finale avant de perdre contre les Etats-Unis, Philippe Bozon tire un bilan amer de la disparition de l'espoir né en Savoie. «Nous avons pu tenir notre rang au niveau international jusqu'en 1995. Nous avons encore disputé un quart de finale du championnat du monde en Suède perdu contre la Finlande. Depuis, rien n'a été fait. Nous aurions dû être relégués avant le mondial de St-Petersbourg au printemps 2000. Mais la formule des Mondiaux nous a souvent été favorable.» La France végète désormais en Division 1, l'ex-groupe B.

## Dix ans après

Mais cette nouvelle campagne se fera sans Denis Perez et Philippe Bozon, qui mettront un terme à leur carrière internationale une fois les Jeux terminés. L'attaquant de GE Ser-

vette se dit convaincu du bien-fondé de sa décision. «Je pars déjà de moi-même avant qu'on me fiche dehors. J'ai éclaté à Albertville, je trouve symbolique de m'arrêter à Salt Lake City dix ans plus tard. La France doit se trouver une nouvelle génération comme la Suisse l'a fait voici quelques années.»

Avant de ranger ses patins et son maillot de l'équipe de France, Bozon devra affronter la Suisse demain. «La Suisse est favorite. Elle mérite ce statut au vu de ses résultats dans le groupe A». Mais le Français de Chamonix sait bien comment il faut gêner la Suisse pour l'empêcher de développer son jeu en contre. La défaite concédée à St-Petersbourg revient vite dans toutes les mémoires.

## Futur entraîneur

Son expérience, Bozon, 35 ans et 95 sélections, compte bien la mettre au service des autres. Le Haut-Savoyard est en train de passer les brevets d'Etat français pour devenir entraîneur. «C'est une fonction qui m'intéresse», relève celui qui est un leader dans les vestiaires de toutes les équipes qu'il a fréquentées depuis son expérience en NHL, soit 163 matches avec les St-Louis Blues entre 1992 et 1995.

Mais, en tant que joueur, il lui reste à monter en LNA avec GE Servette et ensuite à accomplir en tout cas la dernière année du contrat qui le lie au club des Vernets./si



Philippe Bozon tournera le dos à l'équipe de France après les JO.

PHOTO KEYSTONE

## Premiers reports

**Météo ■ La neige a perturbé le début des compétitions**



L'apparition de la neige a entraîné des reports et des efforts.

PHOTO KEYSTONE

La neige a fait son apparition hier à Salt Lake City, déposant une couche blanche de deux à trois centimètres dans les rues de la ville qui se préparait à la cérémonie d'ouverture des XIXe Jeux olympiques d'hiver.

Les services météorologiques prévoient quelques flocons durant l'après-midi, avec des températures comprises entre 5 et 10 degrés. Celles-ci ont chuté jusqu'à environ -10 degrés durant la soirée.

A Snowbasin, situé à l'est de la capitale mormone, le vent et le brouillard ont entraîné l'annulation des entraînements de la descente olympique qui devrait avoir lieu demain soir. Ce report a handi-

capé les skieurs suisses qui étaient censés procéder à une ultime sélection hier.

Quant à la première compétition de ces JO, elle a aussi été victime du vent et de la neige. La qualification pour l'épreuve du tremplin normal de saut à skis a été reportée à demain dimanche et se déroulera juste avant la finale. Les spécialistes du combiné nordique ont également dû renoncer à leurs entraînements en raison des mauvaises conditions météorologiques.

Heureusement, pour ce week-end, les spécialistes prévoient une hausse de la pression accompagnée du retour du soleil. La température sera, elle, proche de zéro et le vent devrait tomber./si

## GAZETTE OLYMPIQUE

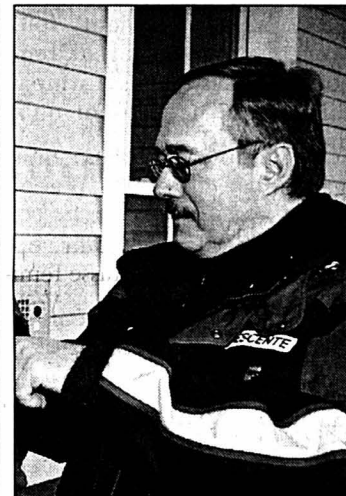
### Suspension alourdie

Réuni à Salt Lake City, le Tribunal arbitral du sport (TAS) a rejeté l'appel interjeté par le bobeur américain Pavle Jovanovic et a même alourdi la suspension le visant en la portant à deux ans. Testé positif aux stéroïdes, Jovanovic avait été frappé d'une suspension de neuf mois par la Fédération internationale. Il avait fait appel en faisant valoir qu'il avait absorbé la substance à son insu./si

### Schmid en visite

Le conseiller fédéral Samuel Schmid a réservé sa première visite à Salt Lake City au Village olympique le jour de son arrivée dans la capitale de l'Utah. Le ministre des Sports suisse s'est montré impressionné par cette concentration de sportifs de tous les horizons.

Dans la zone internationale du Village olympique, Samuel Schmid et ses accompagnants ont attendu plus d'une demi-heure le passage de la flamme olympique, en retard sur l'horaire. «Aujourd'hui, j'ai le temps, je ne regarde pas ma montre», a relevé le conseiller fédéral. Il a eu une bonne impression du Village. En quelques minutes, il a rencontré des athlètes de nombreuses nations./si



Samuel Schmid a apprécié sa visite au Village olympique.

PHOTO KEYSTONE

### Bührer de retour

Le gardien de Berne, Marco Bührer, rentrera en Suisse ce week-end. Bührer n'a pas le droit de demeurer dans le Village olympique en tant que gardien surnuméraire. Après le camp d'entraînement à Logan, il a pris la direction de Los Angeles où il a passé deux jours au soleil au bord de la mer./si

### Ghedina craque

Kristian Ghedina a commencé à perdre ses nerfs lors d'un des nombreux contrôles de sécurité. Il a demandé, énervé: «Où ai-je caché une bombe?» Ces moments de tension se sont reportés sur les performances du descendeur italien, qui n'a réussi que le 47e temps à 5 secondes de Stephan Eberharter./si

### Vingt-trois asthmatiques

Pas moins de 23 asthmatiques «officiels» se trouvent dans la délégation suisse forte de 114 athlètes aux Jeux de Salt Lake City. Ils ont tous subi un contrôle sévère de la part du Comité international olympique (CIO) et pourront utiliser leurs médicaments pendant la durée des Jeux olympiques. Les remèdes contre l'asthme ont souvent été utilisés dans le passé par des athlètes sains comme produits dopants./si



**AUTRESMATCHES**

**CROATIE - ALLEMAGNE 1-1**  
A Zagreb: Schüttler (All) bat Ljubicic (Cro) 5-7 7-6 (7-3) 6-3 7-6 (7-5). Ivanisevic (Cro) bat Kiefer (All) 7-6 (7-3) 6-3 6-4.

**RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - BRÉSIL 2-0**

A Ostrava: Novak (Tch) bat Sa (Bré) 6-7 (10-12) 6-1 6-1 6-4. Ulihrach (Tch) bat Meligeni (Bré) 6-3 6-4 6-4.

**ESPAGNE - MAROC 1-1**

A Saragosse: Ferrero (Esp) bat Arazzi (Mar) 6-3 6-1 6-2. El-Aynaoui (Mar) bat Corretja (Esp) 6-3 7-5 6-4.

**GRANDE-BRETAGNE - SUÈDE 1-1**

A Birmingham: Henman (GB) bat Björkman (Su) 6-4 7-5 4-6 7-5. Enqvist (Su) bat Rusedski (GB) 7-6 (7-3) 7-6 (7-5) 6-2.

**FRANCE - HOLLANDE 2-0**

A Metz: Grosjean (Fr) bat Kempes (Ho) 7-5 7-6 (7-5) 6-2. Clément (Fr) bat Schalken (Ho) 7-5 2-6 6-7 (7-9) 6-4 6-2. /si

**ENBREF**

**FOOTBALL ■ Onze Suisses à Chypre.** L'équipe de Suisse, forte de 11 joueurs seulement, est arrivée vendredi soir à Larnaca, où elle séjournera jusqu'au 14 février pour un camp d'entraînement ponctué par deux matches amicaux, le mardi 12 février face à Chypre et le mercredi 13 février face au vainqueur de la rencontre entre la Hongrie et la République tchèque./si

**Ces dames à la Maladière.** L'ANF (Association neuchâteloise de football) a obtenu l'organisation d'un match international féminin le 30 mars à la Maladière. Cette rencontre opposera l'équipe de Suisse féminine à celle de Russie. Voilà une date à retenir./réd.

**Réduction et confirmation.** La commission d'appel de la Fédération italienne (FIGC) a confirmé la suspension de quatre mois pour dopage de l'Espagnol Josep Guardiola (Brescia). Elle a en revanche réduit la suspension pour les mêmes motifs du Hollandais Jaap Stam (Lazio Rome), de cinq à quatre mois./si

**AUTOMOBILISME ■ Mort évitable.** Les organisateurs du Grand Prix d'Australie de Formule 1 sont responsables de la mort d'un commissaire de piste lors de la dernière édition de l'épreuve, en mars 2001, a estimé un juge d'instruction australien pour qui le drame «aurait pu être évité»./si

**BASKETBALL ■ Deux d'un coup.** Riviera Basket s'est attaché les services de deux joueurs américains, l'intérieur Derek Johnson (31 ans, 206 cm, 112 kg) et l'arrière Reggie Tucker (27 ans, 175 cm, 82 kg)./si

**O'Neal forfait.** Le centre des Los Angeles Lakers, Shaquille O'Neal, a déclaré forfait pour le All-Star Game de NBA prévu ce week-end, en raison d'une arthrite au gros orteil du pied droit. Résultats: Charlotte Hornets - Philadelphia 76ers 93-100. Washington Wizards - Sacramento Kings 108-101. Detroit Pistons - Los Angeles Clippers 105-92. New York Knicks - Atlanta Hawks 92-89. Milwaukee Bucks - Memphis Grizzlies 107-103. Toronto Raptors - San Antonio Spurs 80-74 ap./si

**SKI ALPIN ■ Première victoire.** Daniel Züger (22 ans) a remporté sa première course en Coupe d'Europe./si

# Miracle à portée de raquette

**Tennis ■ Sur la terre battue de Moscou, les Suisses se sont montrés incisifs au bon moment: Federer bat Safin et Kratochvil échoue de peu face à Kafelnikov**

Le miracle pourrait bien se produire sur la terre battue du stade olympique de Moscou. Par la grâce d'un Roger Federer étincelant - le Bâlois a exécuté Marat Safin 7-5 6-1 6-2 en 1 h 35' -, la Suisse peut rêver de sortir la Russie au premier tour de la Coupe Davis. Le dos au mur, Yevgeny Kafelnikov a logiquement remis les deux équipes à égalité en venant à bout en cinq manches, 6-3 4-6 1-6 7-6 (7-3) 6-2, d'un Michel Kratochvil qui a servi pour le gain de la rencontre.

La Suisse devrait mener 2-0 à l'issue de cette première journée. Michel Kratochvil n'a pas su profiter de la petite forme affichée par Kafelnikov, qui a commis la bagatelle de 69 fautes directes. Tout de suite dans le coup à la relance, le Bernois n'a pu concrétiser sa domination qu'en fin de deuxième set. Après une troisième manche aisément remportée, «Micha» se donnait, à deux reprises, un service

**LESRÉSULTATS**

**RUSSIE - SUISSE 1-1**  
Coupe Davis. Premier tour (à Moscou). Simples: Federer (S) bat Safin (Rus) 7-5 6-1 6-2. Kafelnikov (Rus) bat Kratochvil (S) 6-3 4-6 1-6 7-6 (7-3) 6-2. /si

d'avance dans le quatrième set. Servant pour le match à 6-5, Kratochvil commettait quatre fautes directes, «enchânant» avec quatre points perdus d'entrée dans le jeu décisif. Kafelnikov n'en demandait pas tant, et empochait ensuite aisément le cinquième set, après 3 h 05' de jeu. «Je n'étais pas nerveux au moment de conclure. J'ai vraiment fait un bon match, et tout s'est joué sur de petits détails, a expliqué Kratochvil. Je suis déçu, mais cette défaite va me donner confiance avant un éventuel cinquième match décisif.»

**Federer très facile**

Roger Federer avait apporté sans difficulté le premier point à la Suisse, face à un Safin bien vite résigné. «Remporter le premier set a été très important. J'ai connu quelques moments délicats sur mon service. J'ai été mené à deux reprises 0-30, et j'ai dû sauver une balle de break. J'ai retrouvé mes coups à 5-5 dans la première manche, et Safin s'est mis à commettre beaucoup de fautes» analysait le Bâlois, qui a pu ravir la mise en jeu adverse très tôt dans les deuxième et troisième sets. Auteur de cinq breaks durant cette partie, Federer n'a pas laissé la moindre opportunité à son adversaire de recoller au score. Le vainqueur du récent tournoi de Sydney n'a dû écarter qu'une seule balle de

break tout au long de la rencontre, dans le troisième jeu de la première manche.

Etonnamment décontracté en conférence de presse, Marat Safin avouait avoir été dépassé par les événements. Le finaliste de l'Open d'Australie, qui s'est retrouvé à deux points du gain de la première manche, se lamentait sur le choix de la surface. «La terre

battue, c'était la décision de Kafelnikov. Il estimait que les Suisses nous étions inférieurs sur cette surface» lâchait-il.

Le double d'aujourd'hui sera sans doute décisif. En s'économisant au maximum face à un Safin bouillonnant, Federer a donné à la Suisse un léger avantage psychologique. Les deux Russes, qui sont loin d'être les meilleurs amis du

monde - Safin n'était même pas présent aux abords du court pendant le match de Kafelnikov -, n'ont que quelques heures devant eux pour réaliser enfin l'union sacrée. En face, Federer et Marc Rosset sauront profiter d'éventuels errements pour permettre à la Suisse d'enlever son dixième double consécutif dans la compétition. /si



Michel Kratochvil: à un jeu de la victoire contre Yevgeny Kafelnikov. PHOTO KEYSTONE

## Important, mais pas décisif Hockey sur glace ■ Derby prometteur ce soir à Fleurier. Liquidation en première ligue

Pour une fois, honneur à la deuxième ligue. Si on liquide dans la catégorie en dessus, les prétendants à la promotion n'auront pas le droit de se relâcher ce soir. Fleurier et Star Montagnes se retrouveront ainsi pour un derby très prometteur ce soir à Belle-Roche. «C'est un match important, mais pas décisif» claironnent les deux entraîneurs concernés (Willy Kohler pour Fleurier et Fabrice Dessarzin pour Star Montagnes).

«C'est peut-être l'affiche de l'année, mais ce n'est pas sur ce derby que tout va se décider, reprend Willy Kohler. Il faudra que nous entamions cette rencontre comme les autres parties de ce tour final, en donnant le maximum. J'espère que mon équipe poursuivra sur sa bonne lancée.» Les Fleurians aligneront d'ailleurs la même formation que mardi face à Nendaz (victoire 10-5). Fabrice Dessarzin, lui, récupère Nicolas Matthey, mais devra se passer de Zbinden (malade), Nicklès (raisons professionnelles) et Becerra (blessé). «C'est un match excitant, commente l'entraîneur stelliens. Tout le monde se réjouit de disputer ce genre de partie.» On précisera que durant la saison «régulière», chacune des deux équipes s'est imposée chez l'autre.

**Revues d'effectifs**

En première ligue, tout est dit pour Franches-Montagnes et Tramelan dans le tour final.

«Nous ne pouvons décevoir pas espérer nous imposer par cinq buts d'avance contre Octodure et il ne nous sera donc pas possible de remonter d'un rang au classement, confirme Eric Morin du côté taignon. Je vais donc en profiter pour faire jouer tout le monde.» A Saint-Imier (match déplacé à cause du tournoi des M16 à Saignelégier), seuls De Ritz et Houlmann ne seront pas alignés. Pour son dernier match en tant que joueur, Frédy Lüthi, l'entraîneur-joueur tramelot, espère se retirer avec les honneurs avant de prolonger son contrat en tant que mentor

aux Lovières. Une patinoire dans laquelle il aura l'occasion de retrouver son ex-coéquipier biennois Sven Schmid.

A Neuchâtel, les hommes de Marc Gaudreault se mesureront à Monthey dans un nouveau match sans grand enjeu et où on assistera à une autre revue d'effectif. «Pour une fois, nous évoluerons sans pression, se réjouit le coach québécois. Cela me permettra d'aligner un maximum de joueurs.» On signalera que le successeur du Canadien n'est pas encore connu, mais que ce ne sera certainement pas Jean-Michel Courvoisier./JCE

## À L'AFFICHE

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3		Classement	
<b>Master Round</b>			
Ce soir			
20.00	Guin - Moutier	1. Villars*	3 2 0 1 9-9 15 (11)
	Fr.-Montagnes - Octodure (à Saint-Imier)	2. Neuchâtel YS*	3 2 0 1 24-7 10 (6)
	Saas Grund - Forw. Morges	3. Monthey	3 1 0 2 8-13 8 (6)
	Tramelan - Star Lausanne	4. Sion	3 1 0 2 8-20 3 (1)
<b>Classement</b>			
1.	Star LS*	6 4 1 1	24-21 26 (17)
2.	Octodure*	6 5 0 1	29-16 24 (14)
3.	Fr.-Montagnes*	6 4 0 2	20-15 22 (14)
4.	Moutier	6 3 1 2	24-25 19 (12)
5.	For. Morges	6 2 0 4	16-17 19 (15)
6.	Guin	6 2 0 4	18-22 18 (14)
7.	Saas Grund	6 2 0 4	27-30 17 (13)
8.	Tramelan+	6 1 0 5	17-29 14 (12)
* = qualifiés pour les play-off. + = ne participera pas aux play-off. Entre parenthèses, la moitié des points du tour qualificatif.			
<b>Tour de relégation</b>			
Ce soir			
20.00	Sion - Villars	1. Fleurier	1 1 0 0 10-5 2
	Neuchâtel YS - Monthey	2. Prilly	1 1 0 0 5-1 2
		3. Star Mont.	1 1 0 0 6-4 2
		4. Nendaz	2 1 0 0 10-12 2
		5. Meyrin	1 0 0 1 4-6 0
		6. Chât.-d'Oex	2 0 0 2 3-10 0

## Trop d'absences Saint-Imier ■ Un bon départ insuffisant sur la longueur

Rarement il nous été donné de voir des Imériens jouer avec autant de dynamisme et de volonté. Il en résulte un avantage de deux unités après le premier tiers temps pour les hommes de Reber. Un avantage entièrement mérité au vu de la qualité des phases de jeu.

Pouvant aligner six joueurs de plus que Saint-Imier, les Vaudois allaient jouer le jeu de la force tranquille avant de refaire totalement leur retard puis de prendre l'avantage.

La fin du match fut hâletante, les Imériens évoluant à 6 contre 4 dès leur temps mort. Un coup de poker qu'ils ne surent pas mettre à profit. Physiquement, les visiteurs furent trop courts, ce d'autant plus que les arbitres pénalisèrent plus que de raison.

**NORD VAUDOIS - SAINT-IMIER 6-4 (1-3 3-0 2-1)**

**Patinoire d'Yverdon:** 150 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Souane et Derada.

**Buts:** 8e Chervet (Niklès) 0-1. 12e Kunz (Marti), à 5 contre 4) 0-2. 13e Niklès (Crevoiserat) 0-3. 16e Christina (Ross, à 5 contre 4) 1-3. 28e Christina (Ross, à 5 contre 4) 2-3. 31e L. Barraud (Roulat) 3-3. 37e Racine (Ross, à 5 contre 4) 4-3. 57e Christina (Burdet) 5-3. 57e Crevoiserat (P. Vuilleumier) 5-4. 59e Christina (Golay, à 4 contre 6, Saint-Imier sans gardien) 6-4.

**Pénalités:** 4 x 2' contre Nord Vaudois, 10 x 2' contre Saint-Imier.

**Nord Vaudois:** Monard; Monteiro, Racine; Rachet, Piluso; Golay, Burdet; Roulet, Duvoisin, L. Barraud; Christina, Ross, Dupuis; Mailand, Schnuriger, Y. Barraud; Marguerat, Resin, Morganello.

**Saint-Imier:** Ryser; Wer-muth, Kunz; Greub, Winkler; Tanner, P. Vuilleumier, Dubail; Crevoiserat, Marti, E. Vuilleumier; Niklès, Chervet.

**Notes:** Nord Vaudois joue sans Perrier (blessé), Saint-Imier est privé des services de Vogt (au repos), Abegger (service militaire), Leuenberger et Vuille (raisons professionnelles), Lauper (absent) et Zürcher (malade). Temps mort pour Nord Vaudois (12e). Temps mort pour Saint-Imier (57'40") qui sort son gardien./JDE

## LEPOINT

DEUXIÈME LIGUE		Tour de relégation	
Hier soir			
Nord-Vaudois - St-Imier 6-4			
Aujourd'hui			
16.45 Université - Alterswil			
Mardi			
20.15 Fr.-Montagnes II - Delémont			
<b>Classement</b>			
1.	Nord Vaudois	1 1 0 0	6-4 12 (10)
2.	Université	0 0 0 0	0-0 0 (9)
3.	Fr.-Mont. II	0 0 0 0	0-0 0 (7)
4.	Delémont	0 0 0 0	0-0 0 (5)
5.	Alterswil	0 0 0 0	0-0 0 (4)
6.	St-Imier	1 0 0 1	4-6 2 (2)
Entre parenthèses, la moitié des points du tour qualificatif.			



# Les Chézards «rabortés»!

**Football ■ Le terrain de Colombier a été rapetissé en vue du match de Coupe contre Bâle. Nonante personnes seront mobilisées pour assurer la sécurité**

Par  
**Gérard Stegmüller**

C'est dimanche prochain que Colombier disputera son huitième de finale de Coupe de Suisse contre Bâle (14 h 30). Mais les organisateurs s'activent déjà depuis plusieurs semaines afin que cet événement se déroule dans les meilleures conditions possibles, sécurité oblige. Hier matin, Patrick Ducommun (président du FC Colombier), René Germanier (commandant de la gendarmerie), Terence Wilsher (conseiller en organisation et sécurité) ainsi que Robert Goffinet (conseiller communal) ont convoqué la presse pour faire le point.



Patrick Ducommun, René Germanier, Terence Wilsher, Robert Goffinet: rien n'a été laissé au hasard.

PHOTO GALLEY

**Le point de vue de la gendarmerie** «C'est un match pas comme les autres et je pèse mes mots. Quelques supporters bâlois ont démontré leur violence. Nous ne sommes pas là pour faire peur, mais pour rassurer. On n'en fait pas une obsession. Il ne s'agit pas d'une répétition en vue d'Expo.02. Colombier ne sera pas Salt Lake City.» Dixit René Germanier.

**Le point de vue du président** «Après bien des palabres, l'ASF a finalement consenti à ce que ce match se déroule aux Chézards, sous certaines conditions. Nous avons trouvé un soutien auprès des autorités politiques, tant communales que cantonales, ce sans que nous exerçons une quelconque pression. Le challenge est monstrueux. Sportivement, il y a un petit espoir, mais uniquement sur notre pelouse. On s'est mis en règle avec le règlement. Les panneaux publicitaires sont désormais à trois mètres de la ligne de touche. Pour cela, il a fallu «raborter» notre terrain d'un mètre vingt de chaque côté. Provisoirement. Car pour la reprise du championnat, les Chézards retrouveront leurs dimensions habituelles.» Dixit Patrick Ducommun.

**Le point de vue du responsable de la sécurité** «Les supporters bâlois seront réunis dans un seul secteur. On a créé une zone tampon. On effectuera des fouilles systématiques. Les contrôles seront sévères. On disposera d'une surveillance vidéo à l'intérieur du stade. J'ai rassuré le secrétaire général de l'ASF, Peter Gilliéron. Il n'y a aucune crainte à avoir. Le dispositif est largement, largement suffisant.» Dixit Terence Wilsher.

**Le point de vue du Conseil communal** «La décision d'accepter que ce match se déroule à Colombier a été difficile à prendre. Nous avons hésité. Mais pour le club, le village, sa jeunesse, nous ne pouvions pas refuser. Comme notre police locale est forte de deux membres, il a fallu demander l'appui des policiers du district de Boudry, du Val-de-Travers, de celles de Marin ainsi que du canton. L'apport des pompiers est également à relever.» Dixit Robert Goffinet.

**Le dispositif** Soixante policiers et pompiers seront mobilisés. Trente personnes travaillant pour le compte d'une entreprise privée de sécurité se-

ront également sur la brèche. But de la manœuvre: assurer la sécurité dedans comme en dehors du stade.

**Le coût de la sécurité** Grosso modo 30.000 francs, moitié-moitié à la charge des deux clubs. Le FC Bâle en a été informé, mais il n'est pas d'accord de payer! Qu'importe, puisque le règlement le lui oblige. Le tout sur présentation des factures, évidemment... Comparaison: lors de la venue de Neuchâtel Xamax pour le compte des 16es de finale, le coût de la sécurité s'était élevé à 3000 francs.

**Guide pratique** Il ne sera pas évident de se parquer aux abords des Chézards. Bonne nouvelle: les transports publics (TN) seront gratuits pour tout détenteur d'un billet. Un arrêt de tram est situé à 50 mètres du stade.

**La capacité du stade** Elle s'élève à 3000 personnes, mais seuls 2500 billets seront mis en vente en prélocation (lire encadré). Aucun ticket ne sera vendu le jour du match, ce qui

signifie que quoi qu'il arrive, on jouera à guichets fermés.

**Les supporters bâlois** Terence Wilsher, le monsieur sécurité de Neuchâtel Xamax, rappelle qu'à l'exception de 1994 où il y avait eu de la casse en ville, il n'y a jamais eu de problèmes avec les supporters rhénans lors de leur venue à Neuchâtel. Deux policiers bâlois seront à Colombier le jour du match dès 11 heures, cinq

autres effectueront le déplacement avec les fans alémaniques qui seront autonomes puisqu'ils disposeront de leurs propres WC et d'une buvette rien que pour eux. Pour ce match de Coupe, le fameux «Fan-Pass» bâlois ne sera pas encore opérationnel. Le secrétariat du Saint-Jacques Park a reçu 350 billets. A ce jour, seuls 150 ont trouvé preneur. Tous les noms des acheteurs sont et seront connus.

**Les à-côtés** Une tente chauffée de 300 places sera érigée devant le stade. Possibilité de se restaurer dès 10 h 30. L'alcool ne sera pas rayé de la carte. Le coup d'envoi sera donné par Cuhe et Barbezat. Tous les juniors du club (200) ont été invités.

**Le bénéfice** La venue de Neuchâtel Xamax a rapporté 20.000 francs au FC Colombier (contre 7500 francs à son malheureux adversaire). Cette fois, les dirigeants colomبيين tablent sur un bénéfice de 15.000 francs.

**Le mot de la fin** Il n'était pas présent hier, mais il est signé Pierre-Philippe Enrico: «Colombier n'a pas les moyens de battre le FC Bâle, mais Bâle peut perdre ce match.»

Tout est dans la nuance. /GST

## Encore 800 billets

Elle court, elle court, la rumeur... Qu'on se le dise: il reste encore 800 billets réservés aux supporters neuchâtelois pour ce match de Coupe. Le prix du ticket - fixé par le FC Bâle! - est de 20 francs (il n'y a pas de places assises). Les enfants jusqu'à 12 ans bénéficieront de la gratuité (10 francs jusqu'à 16 ans). Comme les guichets du stade

resteront fermés le jour du match, il est indispensable de se procurer des billets aux points de vente suivants: Von Arx Transports à Peseux, Vuilliamenet Electricité à Neuchâtel, cantine du FC Colombier, Banques Raiffeisen du Vignoble (de Saint-Aubin jusqu'au Landeron), restaurant La Gondolla à Neuchâtel et Kelly Services à Neuchâtel. /GST

## TOUSAZIMUTS

**Rochat à Berne.** Malgré un précontrat signé en décembre dernier avec Lugano, Alain Rochat (19 ans) portera jusqu'en 2004 les couleurs des Young Boys. L'international espoir d'Yverdon s'expose après ce transfert surprise à des actions de Lugano devant les tribunaux sportif et civil. Le club tessinois entend, en effet, attaquer le joueur./si

**Delémont gagne** Match amical à Belek (Tur): Delémont - Sturm Graz 2-0./si

**Tulio en Hongrie.** Sous contrat à Sion entre 1992 et 1994, l'attaquant brésilien Tulio tente à 32 ans une nouvelle aventure à l'étranger. Il a signé un contrat de 18 mois en faveur du club hongrois d'Ujpest Budapest. Tulio a été sélectionné à 15 reprises en équipe du Brésil./si

**Ginola à Everton.** L'ancien international français David Ginola (35 ans) va quitter Aston Villa pour Everton, un autre club de D1 anglaise, où il sera prêté jusqu'à la fin de la saison./si

**Baggio confirme.** Le meneur de jeu de Brescia Roberto Baggio, opéré mardi dernier des ligaments du genou gauche, a affirmé à la presse italienne qu'il serait encore joueur la saison prochaine. «Je reviendrai dans 100 jours. C'est obligé, pourquoi devrais-je arrêter?», a confié Baggio./si

**Démenti madrilène.** Des responsables du Real Madrid ont démenti les informations selon lesquelles l'international portugais Luis Figo aurait l'intention de rejoindre Manchester United./ap

**Parme contre la Juve.** Coupe d'Italie. Demi-finale, match retour: Brescia - Parme 2-1 (aller 0-2). En finale, Parme affrontera la Juventus de Turin./si

**Décès de «Zinho».** Thomaz Soares da Silva, dit «Zinho», l'un des meilleurs joueurs brésiliens et considéré comme le précurseur du «roi» Pelé, est décédé vendredi dans l'Etat de Rio à l'âge de 79 ans des suites de problèmes cardiaques./si

## Meyrin après Tunis

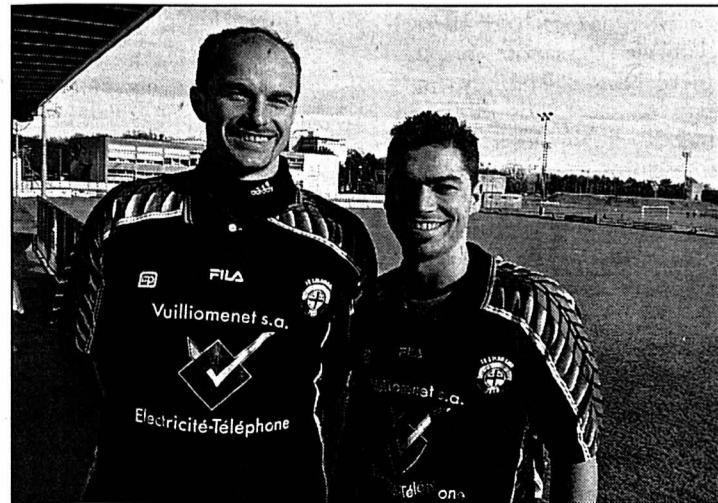
**Neuchâtel Xamax ■ A peine de retour au pays, la formation d'Alain Geiger repart au turbin**

Neuchâtel Xamax est rentré au pays jeudi. Le camp d'entraînement à Tunis a vécu. Et plutôt bien, si l'on en croit le chef. Mais pas question pour autant de décompresser. Aujourd'hui à 13 h, la formation d'Alain Geiger donnera la réplique à Meyrin (1re ligue) sur les bords du Léman. «C'est réellement contre Meyrin que notre camp prendra fin, commente le Valaisan. Les garçons disposeront ensuite de deux jours de congé, dimanche et lundi. Jusqu'ici, je suis très content du travail effectué. Il nous reste encore des automatismes à peaufiner, notamment avec les nouveaux, Rey et Wiederkehr.»

En pays lémanique, Alain Geiger devra composer sans Alex (vacances), Tranchet (malade) ni Oppliger (au Qatar avec les moins de 21 ans). Au sujet des mouvements (dans les deux sens), c'est le calme le plus plat. «On verra la semaine prochaine si l'on peut réaliser quelque chose d'intéressant» ajoute

l'entraîneur xamaxien. Deux certitudes: Wittl, qui avait fait ses offres après un test avorté en Chine, ne sera pas «rouge et noir» ce printemps, Lausanne exigeant de l'argent pour le laisser partir. Un moment pressenti, Jamarauli ne viendra pas non plus prendre pension à la Maladière. Le Géorgien, en dis-

grâce à Zurich, ne veut tout bonnement pas entendre parler de Neuchâtel Xamax. Quant aux deux Colombins Weissbrodt et H. Passos, on n'en sait trop rien. Reste que les chances de les voir porter tout prochainement le chandail neuchâtelois sont minces. Mais sait-on jamais. /GST



Pascal Weissbrodt - Hugo Passos: leur avenir immédiat s'appelle très certainement Colombier. PHOTO LEUENBERGER

## ENBREF

**HOCKEY SUR GLACE ■ Lugano pas inactif.** L'international Adrian Wichser (22 ans), l'un des piliers de l'attaque des Kloten Flyers, a signé pour trois saisons à Lugano. Au cours de la première partie de l'actuelle saison, Wichser a marqué 18 fois et adressé 27 passes décisives. Par ailleurs, les dirigeants luganais ont prolongé jusqu'en 2004 le contrat du Canadien Mike Maneluk (29 ans), deuxième meilleur compteur de l'équipe derrière Christian Dubé./si

**But de Romy.** Piastany (Slq). M18. Tournoi des 4 nations: Suisse - Etats-Unis 5-1. Buts suisses: Baumgartner, Tallarini, Romy, Lemm, Stancescu./si

**Koivu va mieux.** Le Finlandais Saku Koivu (26 ans), ex-capitaine vedette du club de NHL du Canadien de Montréal, semble guéri d'un lymphome à l'abdomen diagnostiqué en septembre, et envisage de revenir à la compétition la saison prochaine./si

**Keller prêt.** Le défenseur des Kloten Flyers Ronny Keller (22 ans) a été prêt par son club à Lausanne pour les rencontres des play-out qui débiteront le 28 février. Par ailleurs, l'attaquant vedette du LHC, Dimitri Shamolin (29 ans), auteur de 22 buts et de 14 assists durant la première partie de la saison, a signé pour une année supplémentaire, jusqu'à la fin de la saison 2002/03./si

**Vilgrain à Berne.** Berne a engagé le Canadien Claude Vilgrain (39 ans, ex-Bienne et Herisau), qui est désormais le quatrième étranger sous contrat, pour le reste de la saison. Le club de la capitale a en outre prolongé de deux ans les contrats de son centre Derek Armstrong (27 ans) et de son défenseur Sven Leuenberger (32 ans). Leuenberger jouera encore une saison avec les «ours» avant d'occuper le poste d'assistant technique./si

**Deux casquettes.** Bâle, avant-dernier du championnat de LNB, a engagé Paul-André Cadieux au poste de directeur sportif avec effet immédiat. Actuellement entraîneur d'Octodure, il assumera les deux fonctions jusqu'au terme de la saison. Sous contrat jusqu'à la fin de la saison 2002/03, Beat Lautenschlager reste l'entraîneur du club rhénan./si

**Trois points pour Peca.** Les Islanders de New York se sont imposés 4-1 sur la patinoire des Maple Leafs de Toronto. Le gardien Chris Osgood, auteur de 26 arrêts et un assist, et Michael Peca, qui a réussi trois passes décisives, ont été les grands artisans de la victoire new-yorkaise. Résultats: New York Islanders - Toronto Maple Leafs 1-4. Canadien de Montréal - Pittsburgh Penguins 1-0. New Jersey Devils - Atlanta Thrashers 3-3 ap. Tampa Bay Lightning - Florida Panthers 1-3. St-Louis Blues - Edmonton Oilers 3-1. Los Angeles Kings - Carolina Hurricanes 2-1./si

## BANCO JASS

- ♥ 8, 9, A
- ♣ 7, D, R
- ♦ 7, 9, V, R
- ♠ 6, 9



CAS'EST DIT



**Samedi 2 février:** «Je rentrais d'un anniversaire chez des amis. Je suis désolé. J'ai commis une grosse erreur. Cela ne se reproduira plus jamais.» Marcelinho, le joueur brésilien d'Herta Berlin, se confond en excuses après avoir été flashé à 120 km/h et en état d'ivresse dans les rues de la capitale allemande.

**Dimanche 3 février:** «A votre place, je ne parierais pas sur le non-fondé de nos projets, vous y perdriez votre chemise». L'entrepreneur écossais Tom Stewart adresse un avertissement à un rédacteur d'un journal dominical qui met en doute son sérieux.

**Lundi 4 février:** «Ma femme regarde moins de matches de football que Stevie Wonder». Claudio Caniggia explique d'une façon très «imagée» que sa douce moitié déteste le foot.

**Mardi 5 février:** «Si je consacrais tout mon temps au tennis, le tennis finirait par m'ennuyer». Venus Williams, pense être la meilleure, mais sait aussi pourquoi elle ne l'est pas...

**Mercredi 6 février:** «Il y a ceux qui disent que peut-être je devrais oublier le football. Peut-être que je devrais oublier de respirer!». Gérard Houllier s'accroche au football et à son poste de Liverpool malgré ses ennuis de santé.

**Judi 7 février:** «Pour survivre, Neuchâtel Xamax doit se développer, se doter d'un nouveau stade. Si je reviens dans le circuit, c'est avec un projet. Le foot loisirs ne m'intéresse pas.» Christian Constantin parle de son éventuel investissement dans le club de la Maladière.

**Vendredi 8 février:** «Je ne vais quand même pas jouer jusqu'à 60 ans» lance Frédy Lüthi (41 ans) à l'aube de disputer son dernier match comme joueur./réd.

AVIRON

A l'eau sur la Thielle

La Société nautique de Neuchâtel (SNN) organise pour la deuxième fois la Journée romande d'entraînement hivernal dimanche dès 8 h 30 au port du Landeron.

Ces séances, qui réunissent plusieurs clubs d'aviron de Suisse romande, remplacent les régates de la saison d'été et ont lieu trois fois durant la pause hivernale (Morges, Neuchâtel et Yverdon).

Les bateaux seront mis à l'eau au Landeron et les équipages remonteront la Thielle jusqu'à la Raffinerie de Cresier pour les minimes (3,5 km) et au pont routier de Thielle (cadets et juniors). Le même parcours sera proposé aux participants l'après-midi.

Environ 20 bateaux de un à huit rameurs, de 13 ans aux seniors, prendront part à cette journée d'entraînement. La SNN participera avec cinq embarcations./comm.

«Une finale de rêve»

**Football ■ Le Sénégal va jouer sa première finale de la Coupe d'Afrique des nations contre le Cameroun, le tenant du titre. Une affiche alléchante demain à Bamako**

Le Sénégal va disputer demain à Bamako la première finale de Coupe d'Afrique des nations (CAN) de son histoire contre le Cameroun, qui peut égaler le record de quatre victoires du Ghana et de l'Egypte en conservant son titre conquis en 2000.

«C'est une finale de rêve», assure le joueur camerounais de Parme, Patrick Mboma, qui espère jouer demain alors qu'il était forfait contre le Mali jeudi en demi-finale en raison d'une contracture à la cuisse droite. «Nous sommes venus pour garder le titre, ajoute-t-il. Le Sénégal est l'équipe qui monte et qui veut devenir la meilleure du continent. Mais elle va devoir s'arracher contre nous.»

Cela fait près de 40 ans qu'aucune équipe africaine n'a réussi l'exploit de recidiver, depuis le doublé du Ghana en 1963 et 1965. De plus, le Cameroun, qualifié pour la Coupe du monde 2002, n'avait jamais brillé en CAN les années «mondiales». La victoire «est possible si on continue à dérouler notre football, à être réaliste, avec l'avantage d'avoir joué le soir un peu moins



Les Sénégalais aimeraient continuer à faire la fête jusqu'au bout. PHOTO KEYSTONE

longtemps que le Sénégal», continue Mboma, co-meilleur buteur de la CAN avec trois buts, comme son équipier Salomon Olembe.

L'année des premières

En demi-finale, le Cameroun a eu la tâche facile, en se débarrassant du Mali (3-0), alors

que le Sénégal a battu le Nigeria (2-1) après prolongation sous un soleil de plomb. Les hommes de Bruno Metsu ont de plus résisté à dix contre onze pendant près de 90 minutes, avant que le Nigeria ne finisse à neuf avec l'exclusion de deux joueurs en prolongation.

C'est l'année de toutes les premières pour le Sénégal, qui va aussi disputer sa première Coupe du monde depuis l'indépendance du pays en 1960. Equipe à battre pendant tout le tournoi, la formation du sélectionneur français Bruno Metsu sera cette fois-ci l'outsider contre les Lions indomptables, tenants du titre, champions olympiques et qui présentent une solidité à toute épreuve. On rappellera que dans les rangs sénégalais, on retrouve les ex-Xamaxiens Boubou Diop et Henri Camara, ainsi que l'actuel «rouge et noir» Diop, qui n'a toutefois pas été titularisé lors de la demi-finale.

«C'est une finale qu'on espérait», affirme le défenseur du Sénégal Ferdinand Coly, qui sera sans doute chargé de surveiller Mboma avec de beaux duels en perspective. «On est monté doucement et sûrement en puissance. On a eu du mal à s'adapter au début. On arrive à trouver notre jeu et notre rythme», poursuit Coly au lendemain de la résistance héroïque aux Super Eagles./si

Entraîneur suspendu

L'entraîneur allemand du Cameroun, Winfried Schaefer, et son adjoint Thomas Nkono ont été suspendus pour la finale de la Coupe d'Afrique des nations, demain contre le Sénégal, après des incidents avec la police malienne jeudi en demi-finale, ont indiqué vendredi des responsables du tournoi.

Schaefer a été suspendu pour un match tandis que Nkono a été suspendu un an. Les sanctions ont été prises lors d'une réunion de la Confédération africaine (CAF). Thomas Nkono avait été maîtrisé et menotté par la police malienne alors qu'il inspectait la pelouse du stade du 26-Mars de Bamako avec Schaefer, une heure et demie avant la demi-finale Mali-Cameroun (3-0)./si

Ces points précieux

**Basketball ■ Le BBCC et Union comme des chercheurs d'or**

Ils ne risquent pas un coup de grisou et l'obscurité ne sera pas leur ennemie, mais force est de constater que les joueurs du BBCC et d'Union vont devoir retourner à la mine.

En recevant Arlesheim, les Chaux-de-Fonniers savent que les pépites - pardon, les points! - seront très chères. «Les Bâlois possèdent des joueurs de grande taille et une bonne partie est d'origine yougoslave», prévient Pierre-Alain Benoit. Nous avions perdu à l'aller, mais ce sera un tout autre match chez nous. La victoire est bien entendu impérative! Morris en grande forme (55 points samedi dernier) et Forrer qui retrouve gentiment ses marques seront des éléments clés pour faire la différence. Chatellard (blessé) encouragera ses coéquipiers depuis le banc.

Le déplacement à Villars-sur-Glâne s'annonce périlleux pour Union Neuchâtel. «Les

Fribourgeois se sont renforcés avec deux ou trois bons joueurs, glisse Micha Kresovic. Mais c'est davantage le comportement de ma propre équipe que je crains.» En effet, ce n'est pas le couloir de la mine qui oblige ses joueurs à se baisser, mais plutôt la pression: «Nous connaissons un passage à vide durant chaque match. Si cela devait se reproduire, j'ai prévu des tâches individuelles pour chacun.» Avec sans doute pas mal de responsabilités pour Ivancic, Zahirovic et Pola. Mais rien pour Imer ou Siviero. Le premier étant blessé et le second malade. /TTR

À L'AFFICHE

LNB MASCULINE

Aujourd'hui 17.30 La Chx-de-Fds - Arlesheim Villars-sur-Glâne - Union NE

PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

Aujourd'hui 17.30 Université - Riehen

Pour rester dans la course

**Volleyball ■ Val-de-Ruz doit impérativement se relancer par une victoire face à Amriswil II**

C'est la dernière qui sonne pour Val-de-Ruz. Avec trois matches et autant de défaites, les Neuchâtelois n'ont pas débuté le tour final de LNB de la meilleure des manières. «Mais nous avons déjà joué contre les deux équipes favorites, plaide Anthony Lühning. Une victoire à Amriswil (réd.: qui compte également zéro point) nous relancerait donc complètement dans la course à la troisième place, qui demeure notre objectif.» En d'autres temps, une telle performance aurait été dans les cordes des gens de La Fontenelle. Mais là, ça se corse un peu. Marc Hübscher (raisons professionnelles) a d'ores et déjà tiré une croix sur la fin de saison alors que Grégory Bürki, en examens, ne sera pas du voyage dans la campagne thurgovienne. «Nous avons

traversé une mauvaise période car il manquait souvent plusieurs joueurs importants à l'entraînement, poursuit l'entraîneur-joueur américain. Maintenant, ça va mieux! A Amriswil, l'équipe qui débutera avec le moins de confiance s'inclinera! C'est le même tableau pour les deux!» A qui la touche finale?

Deux points à tout prix

En LNA féminine, Franches-Montagnes - privé de Sarah Habegger, Sarah Silvernail, Karin Trüssel, Barbara Ryf et Katica Polimac (blessées) - affrontera cet après-midi son ex-bête noire Glaronia, désormais tout à fait à sa portée. Comme il reste dix matches au programme dans ce tour de relégation (chaque équipe rencontrant ses adversaires à quatre reprises), tout reste ouvert quant à la culbute.

«La saison est longue mais les filles ont la volonté de se battre, assure le manager Benoît Gogniat. Elles doivent à tout prix ramener deux points de ce déplacement.» /PTU

À L'AFFICHE

LNA FÉMININE

Tour de relégation

Aujourd'hui 17.00 Glaronia - Fr.-Montagnes

LNB MASCULINE

Tour final

Demain 16.30 Amriswil II - Val-de-Ruz


PREMIÈRE LIGUE MASCULINE

Aujourd'hui 17.00 Fr.-Montagnes - Laufen

Demain 16.00 TGV-87 - Kôniz

PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

Aujourd'hui 14.00 NUC - Laufen 16.00 La Suze - Langenthal

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	odds	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE
<b>Demain à Vincennes</b> <b>Prix des Vosges (trot attelé Réunion 1, course 3, 2700 m, 14 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Héros-D'Ouville	2700	G. Houel	H. Houel	13/2	2a1a2a	10 - Une limite en or masculif.	<b>Demain à Saint-Moritz</b> <b>Grand Prix de trot de Pontresina (trot international, Réunion II, 4e course, 1800 m, 14 h 15)</b> 1. Calou 1825 2. Chauvalon 1825 3. Duel-d'Anjou 1825 4. Don-Bénito 1825 5. Kanjer-Norton 1825 6. Faunus-de-Corbéry 1800 7. Django-d'Arc 1800 8. Zona-Sib 1800 9. Daktari 1800 10. Elton-de-Salomon 1800 11. Darass-du-Châtelet 1800 12. Forcing-des-Prés 1800 13. Canberil 1800 14. Grand-Cœur 1800 15. Fier-d'Hautefois 1800 Notre jeu: 13 - 6 - 11 - 3 - 10 - 7.
	2 Hôtesse-D'Ymer	2700	P. Toutain	P. Toutain	18/1	7a2a7a	16 - La championne de Levesque.	
	3 Gagne-Tout	2700	M. Dabouis	R.-R. Dabouis	31/1	0a6a0a	1 - Une forme impressionnante.	
	4 Happy-Venus	2700	F. Lecellier	F. Lecellier	20/1	0a7a3a	6 - L'effet Bazire est inévitable.	
	5 Hector-De-La-Douce	2700	A. Laurent	A. Laurent	15/2	0aDa3a	20 - Au plafond des gains.	
	6 Hoir	2700	J.-M. Bazire	J.-P. Lecourt	12/1	6a8a6a	19 - Belle chance théorique.	
	7 Gadava	2700	L. Peschet	Y.-M. Vallée	16/1	1a1a3a	9 - Un engagement de rêve.	
	8 Gamme-D'Or	2700	J.-P. Gauvin	J.-P. Gauvin	27/1	Da7a0a	13 - Tous les feux sont au vert.	
	9 Havrais	2700	C. Martens	A. Kerkhof	9/2	6a1a4a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b> 5 - Un joli coup de poker.	
	10 Harry-Passion	2700	B. Piton	S. Dales	11/2	1a3a8a	14 - Ça passe ou ça casse.	
	11 Goodbye-Honey	2725	J. Lindqvist	A. Lindqvist	22/1	0a2a6a		
	12 Gratifying	2725	J.-E. Dubois	G.-A. Lechemi	13/1	9a7aDa		
	13 Gino-De-La-Frette	2725	F. Leblanc	F. Leblanc	14/1	3aDa8a		
	14 Good-Dry	2725	M. Barreteau	M. Royer	17/1	Da1a1a		
	15 Hiatus-Du-Pellerin	2725	L. Garcia	L. Garcia	24/1	Da0a4a		
	16 Hermione-D'Atout	2725	P. Levesque	P. Levesque	17/2	3a9a2a		
	17 Heverly	2725	L. Laudren	M. Triguel	21/1	Dm4a9a		
	18 Hernani	2725	J. Verbeeck	P. Levesque	14/1	0aDaDm		
	19 Héros-De-Passelaie	2725	J. Lepennetier	P. Martin	9/1	7a5a2a		
	20 Grillon-Vert	2725	P. Touvais	P. Touvais	12/1	2a8a3a		

Notre jeu 10\* 16\* 1\* 6 20 19 9 13 \*Bases Coup de poker 13 Au 2/4 10 - 16 Au tiercé pour 18 fr 10 - X - 16 Le gros lot 10 16 5 14 9 13 1





Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous, un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre département Swatch à Grenchen, nous offrons une place comme

## Ingénieur en construction microtechnique

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

- Développement et construction des montres et des composants
- Responsabilité technique des produits existants

### Votre profil

- Ingénieur HES/ETS microtechnique
- Expérience dans la construction CAD
- Méthode de travail indépendante et systématique
- Connaissances de l'allemand souhaitées

### Nous vous offrons

- Une activité indépendante et intéressante où vous avez également la possibilité d'apporter vos idées et de vous épanouir
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Franco Del Negro ou de lui téléphoner. Il vous renseignera volontiers.

Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)

**ETA SA Fabriques d'Ebauches**  
Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Grenchen  
Tél. 032/655 71 11  
Télécopie 032/655 71 12  
e-mail: franco.del.negro@eta.ch

145-758977 4x4

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

# CRONAL

Entreprise de la Chaux-de-Fonds, jeune et dynamique, cherche à engager pour compléter son équipe

## 1 ouvrier(ère) pour un poste à 100%

soigneux(se), consciencieux(se), pour travailler en galvano, mise en bouclard.

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste, nous serions heureux de recevoir votre candidature manuscrite, accompagnée des documents usuels à :

CRONAL SA • rue des Tilleuls 6  
2305 La Chaux-de-Fonds.

Tous les dossiers seront traités.

132-108947

# Partner Job

Mandatés par une importante entreprise industrielle du canton de Neuchâtel, nous recherchons son ou sa futur(e)

## Informaticien(ne)

Vous avez une formation d'informaticien(ne) de gestion/ES, au bénéfice d'une première expérience dans la gestion d'un réseau, vous avez des connaissances de l'anglais technique et également une approche d'un système de GPAO.

Vos tâches principales seront de gérer un parc de machines (environ 150 postes) sous Windows NT 2000, d'administrer une base de données sous Oracle/SQL, de participer à la gestion de configurations et d'aider les différents utilisateurs au quotidien.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.

DISCRETION ASSURÉE.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)

Membre du groupe mélior



**à bout de souffle.**  
dépendants d'oxygène ont besoin de votre aide. faites un don  
C.P. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE

# Partner Job

## JOB EN ASIE

Mandatés par une entreprise horlogère située à 3 heures de Hong Kong, nous recherchons un

## Responsable CNC

Au bénéfice d'un CFC en mécanique, éventuellement technicien ET et d'une bonne expérience CNC 3 et 5 axes, vous connaissez toutes les subtilités liées à l'usinage de boîtes de montre, apte à former les utilisateurs, vous programmez un parc de 50 CNC à l'aide de Gibbs Cam et Master Cam. Prêt à relever le challenge, à vous imprégner d'une autre culture et vous établir pour 1-2 ans (minimum) en Chine?

Logement et interprète sur place.

N'hésitez pas à envoyer votre dossier ou à contacter Daniel Leuba.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49  
Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)



La Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours un poste de

## Maître/esse socio-professionnel/le ou Educateur/trice à 50%

pour SOMBAILLE JEUNESSE «PRÉFORMATION»

- Vous êtes au bénéfice d'une expérience professionnelle de quelques années dans l'économie privée, une connaissance des branches horlogères serait un avantage.
- Vous êtes en possession d'un titre de maître/esse socio-professionnel/le ou d'éducateur/trice spécialisé/le ou équivalent.
- Vous êtes à l'aise dans les relations humaines visant à conseiller et à appuyer des adolescents et jeunes adultes dans leur orientation professionnelle.
- Vous travaillez de manière indépendante. Vous saurez élaborer des projets personnalisés dans le respect des élèves, de leur famille et du concept de la préformation de Sombaille Jeunesse.
- Le sens de la disponibilité, l'engagement et la prise de responsabilité ne vous font pas défaut.

Par soucis d'équilibre et dans le but d'avoir une parité dans le personnel de la préformation, la préférence sera donnée à une femme. Cependant, tous les postes mis au concours au sein de l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Traitement: selon la Convention collective neuchâteloise de travail pour le personnel éducatif.

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Renseignements: des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de M. Claude Butscher, directeur, tél. 032 967 95 55  
Les candidat-e-s sont prié-e-s d'adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae et autres documents usuels à la direction de SOMBAILLE JEUNESSE, case postale, 2303 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 28 février 2002.

La Chaux-de-Fonds, le 9 février 2002.

132-108804/DUO

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Avec des sociétés implantées dans toute l'Europe et Outre-Atlantique, le groupe Straumann exerce ses activités dans le domaine de la médecine dentaire. En étroite collaboration avec des organes de recherche et des cliniques, nous développons, produisons et distribuons à l'échelle internationale, des implants, des pièces de prothétique et des instruments pour l'implantologie orale.



Notre usine de production de Villeret est la fabrique d'implants dentaires la plus moderne en Europe.

Afin de concrétiser nos objectifs de croissance, nous renforçons nos ateliers de production avec les personnes suivantes:

## VISITEUSES DE PRODUCTION

Vos tâches principales sont: Le contrôle visuel des pièces décolletées et le respect des normes de qualité.

Nous nous adressons à des personnes ayant une **bonne dextérité et sachant travailler au binoculaire.**

Ces postes à pourvoir sont en horaire d'équipe (2x8h).

## OPÉRATRICES POLYVALENTES

Vous effectuez des opérations mécaniques telles que: ébavurage, étampage, assemblage et contrôlez le résultat de votre travail au binoculaire et au moyen d'appareils de mesure.

Nous nous adressons à des personnes polyvalentes ayant une **expérience industrielle préalable et sachant travailler au binoculaire.**

Ces postes à pourvoir sont en horaire normal.

Des moyens de contrôle sophistiqués, un environnement moderne ainsi que des prestations sociales avantageuses vous convaincront de faire partie de notre équipe jeune et dynamique.

Intéressée? Pour des informations préliminaires, appelez le Service Personnel: 032/942 87 87 ou faites-nous parvenir votre candidature avec les documents usuels à:

Institut Straumann S.A., Service du personnel  
Case postale 32, 2613 Villeret  
[www.straumann.com](http://www.straumann.com)

160-738765/4x4

028-342612/DUO

**Vous êtes ASSISTANTE EN PHARMACIE OU DROGUISTE**

Nous vous proposons un poste de travail à plein temps, dans une équipe sympathique et dynamique.

Adressez votre offre écrite accompagnée de votre C.C. et d'une photo d'identité à:  
Pharmacie du Landeron  
Dr G. & C. Touzeau  
Rte de Soleure 33c  
2525 Le Landeron

**La Fondation Ressource d'aide aux toxicodépendants LE FOYER ANDRÉ à La Côte-aux-Fées (NE) cherche**

**1 éducateur/trice**

Qualifications relationnelles requises. Profil et sensibilité évangéliques/réformés. Poste à plein temps. Equipe pluridisciplinaire.  
Salaire reconnu ANEMPA.  
Offre avec curriculum vitae à:  
M. J.-D. Raboud  
Foyer André, 2117 La Côte-aux-Fées

Pour entrée à convenir, cherchons

**CHAUFFEUR POIDS LOURDS (Permis remorque)**

Appelé à travailler tant en Suisse qu'en international. Merci d'envoyer votre offre de service sous chiffres L 132-108850 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

Etude d'avocats cherche

**Secrétaire à 100%** (éventuellement 2 x 50%), pour début avril 2002.

Faire offre avec curriculum vitae sous chiffres C 132-108922 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**FRANÇOIS CHAPATTE SA**  
BUREAU FIDUCIAIRE

- ✓ Vous avez travaillé dans le domaine de la quincaillerie et/ou le second œuvre.
- ✓ Vous avez de l'expérience dans la gestion du stock.
- ✓ Vous maîtrisez le travail du bois et du métal.
- ✓ Vous êtes motivé et responsable.
- ✓ Vous désirez vous intégrer à une jeune équipe dynamique.
- ✓ Vous possédez des connaissances informatiques.
- ✓ Vous maîtrisez le français et avez des connaissances de l'allemand et de l'italien.
- ✓ Vous êtes âgé entre 30 et 40 ans.

Contactez-nous!  
Nous recherchons

**une personne de ce profil**  
pour un client gérant une entreprise d'import/export dans la région de Neuchâtel.

Route de Porrentruy 2  
2800 Delémont  
e-mail: [fcbsa@swissonline.ch](mailto:fcbsa@swissonline.ch)

Tél. 032 422 32 23  
Fax 032 422 53 37  
Natel 079 203 89 92

Membre de l'Union Suisse des Fiduciaires STV | USF

14-70248











## edito

### La formation des jeunes à Neuchâtel Xamax

Le football n'échappe pas au phénomène de la globalisation. De nombreux petits clubs ont définitivement disparu, tandis que d'autres n'ont pu éviter la fusion pour survivre. Au niveau de l'élite nationale et internationale, les sociétés anonymes cherchent souvent à réaliser des bénéfices avant de gagner des matches.

S'agissant de la formation des jeunes, les analogies ne manquent pas. Aujourd'hui, les clubs de Ligue nationale misent énormément sur leurs juniors. Ils espèrent assurer la relève mais rêvent surtout de faire fructifier leur investissement. Ce souci de rentabilité provoque une concurrence féroce entre les clubs: les riches recrutent les meilleurs joueurs et les pauvres tentent de trouver d'autres solutions. A partir de ces réalités économiques et sportives, la formation à Neuchâtel Xamax veut avant tout permettre l'éclosion des talents issus de notre région. Dans ce sens, la collaboration avec les clubs voisins doit être intensifiée car nous devons offrir à nos meilleurs juniors la possibilité de progresser dans nos équipes d'élite (M-14, M-15, M-17 et M-20 ans). Notre budget et notre bassin de recrutement étant limités, nous devons absolument offrir à nos meilleurs éléments une formation individualisée. Cette politique commence à porter ses fruits puisque de jeunes Neuchâtelois militent aujourd'hui en LNA: Oppliger, Roque, Schneider et von Bergen. D'autres juniors talentueux marchent déjà sur leurs traces. En tous les cas, le plaisir du jeu, l'amour du ballon et l'envie de marquer des buts doivent rester des valeurs immuables dans le domaine de la formation. La joie de retrouver les copains, la volonté de donner le meilleur de soi et l'envie de progresser permettent presque toujours d'atteindre le sommet.

Christophe Moulin, Directeur technique de la formation de Neuchâtel Xamax



**Agent principal pour le canton de Neuchâtel**

www.garage-wirth.autoweb.ch  
CENTRE MITSUBISHI  
FAUBOURG DE LA GARE 9 - TÉL. 032 / 723 80 00

## reportage

### Nouveau visage au HCC et pour le hockey régional: Pierre-Yves Eisenring, un régional à la tête du mouvement junior

La succession de Jan Soukup à la tête du mouvement juniors se prépare activement. Le nouveau responsable technique et futur entraîneur des juniors élites s'appelle Pierre-Yves Eisenring. Ce Loclois, ancien gardien de ligues nationales A et B n'a jamais joué pour le compte du HCC. Le choix de Pierre-Yves Eisenring s'inscrit dans la volonté du club de structurer plus professionnellement sa formation. En place depuis le début de l'année, P-Y. Eisenring s'attelle à améliorer l'encadrement de la relève du hockey cantonal, à même d'assurer la pérennité de l'équipe première du HCC comme celles de ligues inférieures.



#### Collaboration cantonale

"Ce qui compte, insiste P-Y. Eisenring, c'est d'offrir à chacun la possibilité de s'épanouir dans le sport qu'il a choisi". Le HCC doit certes penser à alimenter le contingent de sa phalange professionnelle, mais également se soucier de fournir les clubs de la région et permettre notamment la mise sur pied d'équipes de première ligue (Neuchâtel ou Tramelan par ex.) compétitives. L'arrivée du Tessin (voir encadré) de P-Y. Eisenring intervient au moment où se met en place une collaboration au niveau du canton pour former les jeunes joueurs. Le HCC, le HC Le Locle, le HC Les Ponts-de-Martel et le CP Fleurier entendent tirer à la même corde à l'avenir. Ces clubs veulent promouvoir le hockey en utilisant au mieux les forces vives et les infrastructures disponibles.

#### Sport-études vital

La mise en œuvre de cette politique inédite à l'échelon cantonal prendra du temps, relève P-Y. Eisenring. "Il s'agira d'abord de mettre de côté l'esprit de clocher et de penser région". A Ambri-Piotta, le bassin de recrutement des juniors du club va du canton d'Uri à Ascona, soit une étendue de près de 100 km. Ensuite, la concrétisation du concept passe par l'instauration d'une formule sport-études, à même de permettre aux jeunes de concilier leur passion avec formation, le hockey n'étant pas tout. Outre le soutien des autorités communales et cantonales, les parents devront également jouer le jeu.

#### Offrir de la glace

Plus loin, relève P-Y. Eisenring, il faudra optimiser les heures de glace. "A l'instar de ce qui se pratique à Fribourg, des entraînements pourraient se dérouler dès 6h30 avant l'école. Il semble même que la formule soit favorable dans la mesure où le jeune hockeyeur est plus réveillé lorsqu'il devient élève vers 8h". Ce changement nécessitera organisation et auto-discipline.

Enfin, les partenaires devront assurer la logistique et

transporter tout ce petit monde pour que les joueurs des équipes "top" se réunissent en un même lieu, soit sous les couleurs du HCC. "Ce qui ne signifie pas du tout qu'il y aura un hockey à deux vitesses. D'une saison à l'autre, un jeune aura la possibilité de gravir un échelon s'il en démontre le potentiel", rassure P-Y. Eisenring.

#### Pépinière de talents

Le nouveau responsable technique du mouvement juniors (tâche qui comprend aussi un volet administratif) se montre confiant. Insistant sur la qualité des plus de dix ans de travail de Jan Soukup, il se dit convaincu qu'il y a "une pépinière de talents qui ne demandent qu'à éclater". P-Y. Eisenring ambitionne dans un horizon de deux à trois ans de faire faire aux juniors élites le grand saut de la catégorie B à la catégorie A. "La réalisation de cet objectif offrira aux jeunes de 17 à 20 ans de se confronter aux meilleures équipes du pays et de gagner en force et en condition physique. Ce sera un excellent complément à la présence de nos équipes de première". P-Y. Eisenring n'entend pas griller les joueurs en les incitant à jouer trop de matches. Il cherchera à éviter les configurations qui voient un jeune patiner le vendredi pour les élites, le samedi avec Neuchâtel et le dimanche une fois encore avec les élites. "Ils ont le droit de respirer". P-Y. Eisenring, succédera à Marc Gaudreault en fin de saison à la tête des juniors élites. Il projette d'organiser un camp d'entraînement, en tout cas pour les élites et peut-être pour les novices élites.

Philippe Lebet

### Pierre-Yves Eisenring, gardien puis entraîneur

Avant d'embrasser sa carrière d'entraîneur professionnel, Pierre-Yves Eisenring a exercé ses talents de gardien de but aux quatre coins du pays. Enfant du Locle, il débute sa carrière avec le club local avant de s'en aller au CP Fleurier en 1972, à l'époque en ligue B.

Après quatre saisons passées à Belle-Roche, P-Y. E. met le cap sur la capitale fédérale où il devient champion de Suisse avec le CP Berne en 1977. Cette saison-là, il est la doublure de Jäggi. Ensuite, l'homme va connaître plusieurs saisons de ligue A, avec Sierre et le Lausanne Hockey-Club. Il jouera avec le club de la capitale vaudoise en ligue B (relégation en 1984, le LHC tombe avec le HCC d'ailleurs) et en 1ère ligue, avec retour en ligue B en 1985. P-Y. E. se dirige alors du côté des Vernets, où il garde la cage de Genève-Servette durant une saison, avant d'achever sa carrière de joueur par deux saisons à Forward Morges (1ère ligue).

#### Avant tout, la formation

Ensuite, P-Y. E. reste dans le monde du hockey et débute une carrière d'entraîneur, pratiquement entièrement dédiée à la formation. D'abord à Morges, puis au LHC en compagnie de Francis Reinhard et à Yverdon. Puis, il opère un premier passage à Ambri-Piotta de deux saisons qu'il interrompt l'espace de deux ans pour entraîner l'équipe de Forward Morges. Il revient alors dans la Léventine jusqu'à la fin de l'année 2001.

Philippe Lebet



## Bastian Nicoud, la relève est en marche

Même si à l'heure actuelle, révéler les jeunes talents militant au sein de notre club peut paraître risqué au vu des recrutements toujours plus précoces effectués par les clubs fortunés, il nous était pourtant difficile de ne pas vous parler de l'un des véritables espoirs xamaxiens qui fait ses armes au sein des M-17 ans. Pétri de talent aux yeux des observateurs, Bastian Nicoud démontre déjà de réelles dispositions pour s'imposer au plus haut niveau et assurer la relève des Oppliger, Schneider et autre Roque...Entretien.

Quel est ton parcours footballistique depuis tes débuts ?

Je fais partie du contingent des M-17 ans. Je suis un pur milieu de terrain, un numéro dix. J'ai commencé le football à 6 ans à Marin et à 12 ans, j'ai été inté-

Comment remarque-t-on qu'on fait partie des espoirs et que l'on a les capacités d'aller plus loin ?

Au début, on ne se rend pas compte de la situation. Puis, les dirigeants du club ont parlé avec moi, ce qui a abouti l'année dernière à la signature d'un contrat de stagiaire de deux ans afin que je ne parte pas n'importe où !

Est-ce que les réussites des von Bergen ou Oppliger motivent un jeune à se dire que l'on peut percer ?

J'ai joué avec von Bergen en M-15 ans et le voir maintenant à la télévision tenir une place de titulaire au sein de la première équipe me fait rêver et on se dit que l'on peut réussir. Mais pour cela, je dois être plus régulier, mieux doser

Je suis à l'Ecole de Commerce, en dernière année de maturité. En fin de saison, je fais un peu de tennis, j'aime regarder la télévision et sortir. Avec les entraînements de 90 minutes tous les jours de la semaine, mes journées sont bien occupées.

Comment perçoit-on le football business de notre époque à 17 ans ?

A 17 ans (il est né le 7 mars 1984), j'aimerais vivre du football, avec pour objectif de jouer en LNA. Quant aux implications de l'argent et l'importance prise par les sponsors dans le milieu professionnel, ça me choque. C'est un

peu exagéré, surtout qu'à la base, le football n'est qu'un jeu.

Qu'est-ce qu'un club comme Neuchâtel Xamax peut proposer à un jeune de ton âge pour son avenir dans notre région ?

Avec un contrat de stagiaire de deux ans et en fonction de mes résultats, le club pourrait revoir mon statut pour l'avenir. Quoi qu'il en soit, je veux finir mon école de commerce et ensuite me consacrer entièrement au football.

Olivier Guenet

## Sport-études, le dossier progresse

Un concept sport-études commence à prendre forme à La Chaux-de-Fonds. Les contacts entre le HCC et les autorités communales devraient déboucher sur le lancement d'une première mouture s'adressant à tous les sportifs, bien qu'encore timide au regard de ce qui se fait ailleurs (en France par exemple).

Un essai pourrait commencer dès la prochaine rentrée scolaire, soit la saison 2002-2003 pour le club des Mélèzes. Les élèves-hockeyeurs demeureraient dans leur classe, mais seraient libérés pour des entraînements ou compétitions. Ils rattraperaient les cours manqués avec l'aide d'un professeur durant le mercredi ou le week-end. Le coût serait à charge de la ville et des clubs.

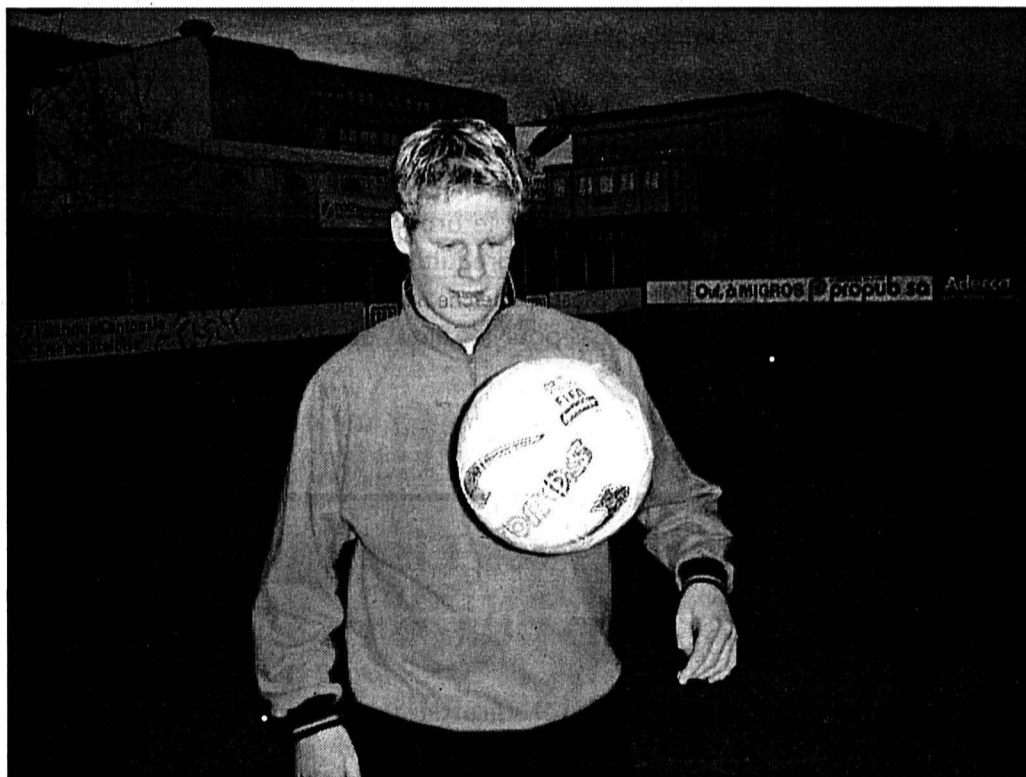
Le problème pour le HCC, c'est que dans les équipes concernées, soit minis et novices, passablement de joueurs viennent du Locle, de Neuchâtel, de Fleurier ou des Ponts-de-Martel. Il s'agira de trouver une solution pour que chacun puisse profiter d'un système qui permettra de passer la vitesse supérieure dans la formation de jeunes talents souhaitant faire du hockey sur glace leur métier dans la première partie de leur vie professionnelle.

Le temps presse

Autres défis à relever au niveau logistique: le temps de glace à disposition et l'organisation des transports. Ces aspects constituent ni plus ni moins l'une des conditions majeures à la réussite de la mise en œuvre de la collaboration cantonale entre les mouvements juniors (voir texte avec Pierre-Yves Eisenring). Les négociations se poursuivront ces prochaines semaines, notamment avec le conseiller communal de La Chaux-de-Fonds Didier Berberat dont l'engagement personnel est salué par le HCC. Les discussions se sont concentrées sur l'école secondaire, mais elles devraient s'étendre aux échelons suivant la scolarité obligatoire.

Reste que le temps presse, relève Pierre-Yves Eisenring, nouveau responsable technique du mouvement juniors du HCC et futur entraîneur des élites. "Si nous ne sommes pas en mesure d'offrir un concept sport-études au niveau du canton, un certain nombre de jeunes s'en iront voir ailleurs". Et ces dernières semaines, il semble que le club romand de ligue A le plus proche (en distance) se montre particulièrement actif sur ce terrain.

Philippe Lebet



Bastian Nicoud: la première équipe de Neuchâtel Xamax à l'horizon

gré en sélection cantonale. A 13 ans, Neuchâtel Xamax est venu me chercher et j'ai rejoint le contingent des M-15 ans.

Cette saison, j'ai joué quelques fois avec les espoirs.

mes efforts pour tenir les fins de matches, jouer plus simplement et travailler mon pied gauche. C'est là que se situent mes principales faiblesses.

A quoi occupes-tu ton temps en dehors du football ?

 <b>ST-SULPICE</b> Garage du Pillial 032 / 861 45 84	 <b>LE LOCLE</b> Garage Pocar SA 032 / 931 92 23	 <b>LA CHAUX-DE-FONDS</b> Garage Visinand SA 032 / 968 51 88	 <b>SONVILIER</b> Garage Roth 032 / 941 15 38
<p><b>25<sup>ème</sup> anniversaire de Mitsubishi en Suisse</b> ça se fête ! </p> <p><b>PROFITEZ</b> de nos primes de reprise jusqu'à <b>Fr. 2'500.-</b> sur les modèles Mitsubishi neuves en stock</p> <p><b>Le Garage Wirth et ses agents locaux partout dans le canton</b></p> <p> <b>Garage Wirth Neuchâtel</b> 032 / 723 80 00</p>			
 <b>NEUCHÂTEL-SERRIÈRES</b> Garage D'Amico-Villanova, 032 / 731 49 09	 <b>NEUCHÂTEL-PESEUX</b> Espace Automobile 032 / 731 13 31	 <b>THIELLE-WAVRE</b> Simsek SA 032 / 753 68 68	 <b>LA NEUVEVILLE</b> Garage de Grenétel 032 / 751 18 50



# Minie

Paraît dans L'Impartial et L'Express  
123'000 lecteurs (contrôle REMP)  
Délai: l'avant-veille à 12 h.



Tél. 032/910 20 50  
Fax 032/910 20 59

PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

bazar.ch/01

## Immobilier à vendre

**COLOMBIER**, maison individuelle 6 1/2 pièces. Quartier tranquille. Fr. 590000.-. Libre à convenir. Ecrire sous chiffres D 028-342559 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**HOME** pour personnes âgées, à louer ou à vendre sur le Littoral, selon entente. Tél. 032 846 16 77.

**INSTITUT DE BEAUTÉ** à remettre à Neuchâtel. Très bon emplacement. Prix à discuter. Ecrire sous chiffres Y 028-342639 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**LE LOCLE**, magnifique 4 1/2 pièces, grand balcon, cave, garage, très ensoleillé, calme, bus. Fr. 300000.-. Tél. 079 512 43 70.

**NEUCHÂTEL OUEST**, maison individuelle 8 pièces. Vue sur le lac, surface 197 m<sup>2</sup> au sol, 1912 m<sup>2</sup>, construction de 1906 sur terrain d'environ 1200 m. Garage + place de parc. Fr. 980 000.-. Tél. 032 731 93 14.

**SAINT-HIPPOLYTE**, Doubs, France, maison habitation 1960. Rez-de-chaussée : pierres de taille 100 m<sup>2</sup>, une chambre, garage double, cave, buanderie, chauffage central fioul. Etage : 100 m<sup>2</sup> cuisine, séjour, 3 chambres, salle de bains, WC. Terrain 654 m<sup>2</sup>, quartier recherché, calme, prestation de qualité, prix Euros 155000.- ou Fr. 229500.-. Visible tout de suite, disponible mai-juin. France. Tél. 0033 381 96 58 87.

## Immobilier à louer

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 4 1/2 pièces, agencé, bain/WC, terrasses, subventionné, loyer min. Fr. 895.-, charges comprises, dès le 28.02.02 ou au plus vite. Tél. 079 541 27 20, repas.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Parc 77, appartement 3 1/2 pièces rénové, 4ème étage, dans immeuble en PPE, 77 m<sup>2</sup> avec grand hall, buanderie privée à l'étage, cuisine agencée, salle de bains avec douche séparée et cave 6 m<sup>2</sup>. Loyer: Fr. 990.- + charge chauffage: Fr. 90.-. Libre tout de suite. Tél. 032 731 76 76, pendant les heures de bureau.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, studio proche du centre. Fr. 500.-, charges comprises. A partir du 1<sup>er</sup> mai. Tél. 032 724 44 29.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Bellevue 20, 4 pièces, 1<sup>er</sup> étage, sans ascenseur. Libre dès le 1<sup>er</sup> avril 2002. Fr. 850.- + charges Fr. 120.-. Tél. 032 914 70 85.

**CORCELLES**, 2 pièces (40 m<sup>2</sup>), partiellement meublé, cuisine agencée, WC/douche, vue imprenable, terrasse, tranquille, place parking. Fr. 810.-, charges comprises, libre dès le 01.04.02. Tél. 079 305 49 89.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, proche des écoles et du centre, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée, cave, ascenseur, jardin en commun. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 954 20 64, heures de bureau.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, garage individuel, dès le 1<sup>er</sup> juillet. Fr. 115.-. Garage des Eplatures. Tél. 032 926 04 55 / 079 333 04 53.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 1 pièce, salle de bains, cuisine, libre tout de suite. Fr. 300.-. Tél. 079 672 64 59.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, local vitré à louer, Ancien-Manège, 2<sup>e</sup> étage, tout équipé. Original. Convient pour bureau, atelier calme. Loyer Fr. 400.-. Tél. 032 913 40 44.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, début Hôtel-de-Ville, 2 pièces, cuisine agencée, avec cachet, jardin, barbecue. Prix Fr. 450.-. Libre. Tél. 079 747 68 85.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand appartement 4 1/2 pièces, Crêt 24, 1<sup>er</sup> étage, cuisine agencée, poêle suédois, 2 WC, salle de bains, 2 balcons, jardin, facilité de parcage. Fr. 1254.- + charges. Tél. 032 931 50 96 ou 079 375 36 34.

**LE LANDERON**, appartement 3 pièces, cuisine agencée et habitable, balcon, cave, Fr. 1180.-, place de parc et charges comprises. Tél. 079 318 45 88.

**LE LOCLE**, centre, studio meublé. Tél. 032 931 14 13.

**LE LOCLE**, grand 4 1/2 pièces, moderne, cuisine agencée, balcons. Fr. 1080.- + charges. Tél. 079 663 03 94.

**PESEUX**, studio meublé, vue panoramique quartier calme. Tél. 032 731 20 23, soir.

**ST-BLAISE**, dans ancienne maison entièrement rénovée, un appartement de charme de 3 pièces sur 3 étages, situé au centre du village, proche des transports en commun. Convient pour personne seule, voir 2 personnes. Libre tout de suite. Téléphoner de 10 h. - 11 h. au tél. 078 629 00 02 du mardi au vendredi.

**ST-IMIÉ**, rue B.-Savoie, appartement de 3 pièces, cuisine, salle de bains, cave, chambre haute, loyer très intéressant, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 954 20 64, du lundi au vendredi aux heures de bureau.

## Immobilier demandes d'achat

**LITTORAL OU VAL-DE-RUZ**, achète villa ou appartement 4 1/2 pièces avec jardin. Max. Fr. 350 000.-. Tél. 032 731 11 54.

**CHERCHONS** terrain à bâtir avec vue sur le lac, entre Neuchâtel et Bevaix. Tél. 079 240 58 20.

## Immobilier demandes de location

**CERNIER**, appartement de 2 pièces, urgent. Tél. 079 335 22 78.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherche à louer ancien appartement avec cachet, min. 3 pièces, si possible avec moulures et balcon. Date à convenir. Tél. 079 203 95 28.

**COUPLE** sans enfant, cherche appartement avec cachet, 3 1/2 - 4 1/2 pièces, région Littoral, vue sur le lac, jardin ou terrasse, place de parc et/ou garage, cheminée, Loyer Fr. 1500.- à Fr. 1800.-. Tél. 032 725 24 91 - 079 467 81 22 - 079 607 77 03.

**À FLEURIER**, appartement 2 pièces, cuisine agencée, au rez-de-chaussée. Tél. 079 299 95 94.

**LA CHAUX-DE-FONDS** et environs, couple cherche atelier ou local, même à rénover, avec installation sanitaire WC + eau, rez, loyer modéré. Tél. 032 913 11 62.

**LITTORAL** famille calme, cherche 4-4 1/2 pièces, dégagement, avec terrasse, jardin ou balcon. Pour date à convenir. Tél. 032 730 69 66 ou 079 540 17 83.

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, dame tranquille, cherche appartement dans villa, avec place de parc. Tél. 079 395 53 90, de 12h à 14h.

**PROCHE ENTRE-DEUX-LACS**, dame avec animaux, cherche chalet, ferme ou maison avec jardin, sans grand confort. Loyer charges Fr. 1200.-, maximum. Tél. 032 338 33 52.

## Animaux

**CHIOTS SHAR-PEI**, pedigree, SCS-FCI. Tél. 076 376 21 42.

## Cherche à acheter

**CARTES POSTALES** du Jura neuchâtelois jusqu'en 1920. E. Schnegg, Puits 4, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 22 28.

**TIMBRES-POSTE**, achète comptant collections importantes. Tél. 079 240 29 30, soir.

**VTT DE COMPÉTITION** avec frein et dérailleur 1x ou plus. Tél. 032 914 23 49.

## A vendre

**LOT DE POUTRES** anciennes, chêne, provenance: France, exceptionnel. Idéal pour transformation avec cachet. Prix et conditions de livraison à discuter. Tél. 032 835 47 03.

**VÊTEMENTS**  
**Breisacher** SA  
Succ. FALCHINI  
Prêt-à-porter - Messieurs - Dames

**LIQUIDATION TOTALE**  
(fin de bail)  
**JUSQU'À 70%**  
sur tous nos articles  
**CANALI - CERRUTI**  
**MAX MARA - LAUREL**  
petite taille et taille forte  
**chaussures CHURCH'S**

8, Rue St-Honoré NEUCHÂTEL - Tél. 725 19 34

**PORTE D'ENTRÉE** 2,10 m x 98, une partie vitrée en sapin. Fr. 220.-. Tél. 032 853 51 90.

**TÉLESCOPE** à vendre. Tél. 032 751 65 71.

## Rencontres

**VENUSIA CLUB**, Yverdon, les 9 et 23 février, soirées couples échangistes. Tél. 079 513 85 57

**LA SAINT-VALENTIN** seul(e)... dommage... il y a des solutions. Institut Ensemble. Tél. 032 913 19 20 ou www.institut-ensemble.ch

**VACANCES, WEEK-END** à deux (privés): Tél. 032 566 20 20 / www.ligneducœur.ch

## Vacances

**HAUTE-NENDAZ**, à louer 2 pièces, 4 personnes. Du 23 février au 2 mars 2002. Fr. 450.-. Tél. 032 731 94 81.

**LEYSIN**, vieux chalet, confort, 8 lits. Libre dès le 23.02., Fr. 650.-/semaine. Tél. 032 485 12 63.

## Demandes d'emploi

**DAME** cherche heures ménage et repassage. Tél. 079 258 15 35.

**TRAVAUX DE PEINTURE**, réparations de volets, appartements. Tél. 079 471 52 63.

**ASSISTANTE DENTAIRE** diplômée cherche travail à temps partiel. Tél. 032 730 15 64, le soir.

**EMPLOYÉE DE BUREAU** cherche job temporaire. Tél. 079 305 26 49.

**GARY**, petits déménagements, Suisse ou étranger, débarras. Tél. 079 377 23 23.

**JEUNE RETRAITÉE**, 30 ans d'expérience de gestion comptable, saisie d'écritures, facturation, etc., cherche une occupation à temps partiel ou périodiquement selon besoins. E-mail: lu.fanac@romandie.com ou tél. 079 375 40 58.

## Offres d'emploi

**BAR A CAFÉ** cherche jeune dame avec expérience pour service et buffet, environ 50%, ouverture 6h - 19h, dimanche fermé. Tél. 032 724 25 77, 15h à 17h.

**CHERCHONS PERSONNE** de confiance pour garder nos 2 enfants (âgés de 8 et 6 ans), scolarisés, les jeudis et vendredis. Tél. 032 853 62 35 - 079 480 02 62.

**CHERCHE PERSONNE** pour filetage de poisson dans pêcherie. Rémunération à la tâche. Apprentissage possible tout de suite. Région Auvergnier. Tél. 032 753 07 59, le soir.

**RESTAURANT** La Capsule, cherche pour début mars jusqu'à fin septembre, cuisinier/ère, serveur/euse. Tél. 079 688 51 13.

**DAME** est cherchée pour aide en cuisine à La Piccola Italia. Se présenter. Urgent ! Tél. 032 968 49 98.

**FAMILLE À ST-BLAISE** cherche jeune femme qui garderait enfants à son domicile. Tél. 078 841 42 22.

**CRÈCHE GARDERIE** au centre ville de Neuchâtel cherche au plus vite stagiaire. Tél. 079 613 65 32.

**PUB BAR** Discothèque cherche extra. Tél. 032 853 22 98.

**QUI S'OCCUPERAIT** de 3 enfants dont 2 scolarisés, pendant 2 journées (durée: 7 h.) par semaine, à son/notre domicile, quartier des Foulés, dès le 19.8.2002 ? Tél. 032 913 74 65, le soir.

**RESTAURANT**, Val-de-Ruz, cherche aide de cuisine à 60% et sommelière extra. Tél. 032 853 21 56.

**RESTAURANT** des Plânes à Couvet, cherche serveuse. Tél. 032 863 11 65.

**RESTAURANT** cherche fille ou dame pour différents travaux de cuisine. Horaire du matin. Tél. 032 926 82 66.

## Véhicules d'occasion

**À VENDRE** remorque, Fr. 1500.-. Tél. 079 352 93 06.

**ACHÈTE À BON PRIX**, voitures, bus. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23.

**ACHAT** voitures, récentes fort km, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54.

**CHERCHE À LOUER** d'avril à octobre 2002, bateau à moteur de 6 à 10 m, avec ou sans cabine. Tél. 079 240 32 44-43.

**CHRYSLER VOYAGER** 2.5l, 150000 km, 1992, expertisé ou non-expertisé. Tél. 079 285 26 63.

**CITROËN BX**, 1,6, 1992, 145000 km, expertisée, Fr. 1800.-. Tél. 032 931 26 45.

**MOTO BMW R 1100 RS**, 04.2000, 7200 km, Fr. 15000.-. Tél. 079 773 92 29.

**NISSAN** 1800 GTI, 95000 km, non expertisée. Prix Fr. 2000.-. Tél. 032 968 73 62.

**OPEL ASTRA G** break, noire, vitres noires, climatisation, radio CD, 54000 km, fin 98. Fr. 15900.-. Tél. 032 926 12 39.

**PEUGEOT 106**, 29.9.1995, 107000 km, 5 portes, métallisée. Fr. 3900.-. Tél. 032 926 28 77.

**VW GOLF III GTI**, 94, 103000 km, bleu métallisé, expertisée du jour, état impeccable. Fr. 12000.-, à discuter. Tél. 079 577 29 20.

**ACHÈTE VW POLO** ou Opel Corsa, environ Fr. 4000.-, paiement comptant. Tél. 079 631 26 12.

**25 BREAKS EXPERTISÉS**, de différentes marques. Renseignements: 079 301 38 82.

## Divers

**ATELIER DE CÉRAMIQUE**, Areuse, donne leçons de tournage. Tél. 032 842 25 41.

**COMPTABILITÉ, IMPÔTS**, offres gratuites, à domicile ou au bureau. Tél. 078 843 20 40. www.fiduciairemoor.ch

**DÉCLARATION D'IMPÔTS !!!** Dès Fr. 50.-. C.F.G.P. S.à.r.l. Tél. 079 212 56 39.

**DÉCLARATIONS D'IMPÔTS**, prix avantageux. Tél. 079 342 89 89.

**DÈS FR. 200.-** Déménager, location remorque. Tél. 079 606 05 81, Philippoz JL.

**MARIAGE, GRANDE** exposition chez Annette Geuggis, Beau-Site 3, Cortaillod. Dates 8 février, 17-21h, 9 février 10-21h, 10 février 10-18h.

**MAL AU DOS**, à la tête, nuque tendue, déprime, assez!... Essayez 1 séance de massage gratuite. Tél. 032 968 46 60.

**MASSEUR** certifié en réflexologie, shiatsu, sportif, remodelant (cellulite), massage aux huiles essentielles. Tél. 032 968 67 68 ou 079 424 63 24.

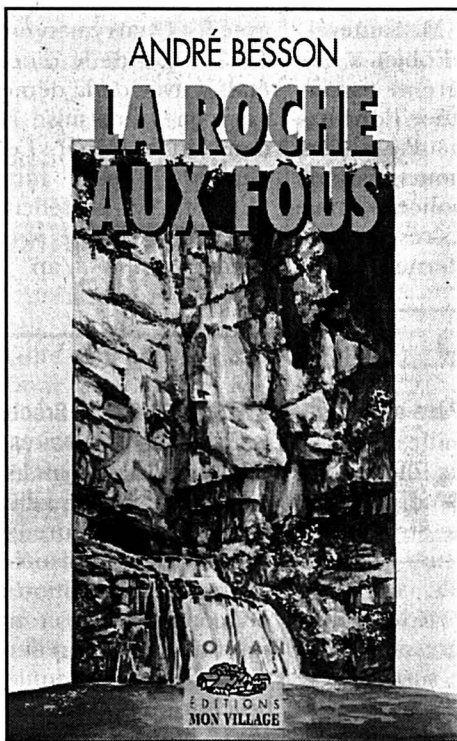
**NIKI'S DANCE**, cours Salsa - Merengue. Mercredi 13 février, 19h-20h30, donné par le 8ème aux championnats du monde de Salsa 2000. Tél. 076 396 12 14.

**NIKI'S DANCE**, cours toutes danses, rock, valse, tango, cha cha, disco, etc. Lundi 11 février, 20h30-22h. Tél. 076 396 12 14.

**NEW** Cours de Break-Dance / Hip-Hop / R'n'B / House Dance. Inscriptions et renseignements, tél. 078 793 52 62.

**PERMIS DE CONDUIRE** en vue? N'oubliez pas de suivre le cours de sauveteurs. Renseignements et inscriptions. Tél. 032 731 41 92.

**SOUTIEN DE MATHÉMATIQUE**, cherche étudiant pour élève de 5ème primaire à Cornaux. Tél. 032 757 12 23.



- Jure-moi que, cette fois, tu m'as dit toute la vérité! Tout ce que tu sais sur cette affaire...  
Il la regarda, surpris, en s'efforçant de comprendre les raisons qui lui faisaient porter tant d'intérêt à sa confession.  
- Ouais! J't'ai tout dit! Ça s'est bien passé ainsi l'autre nuit!  
Elle n'insista pas. Cette fois, elle était tout à fait convaincue de sa franchise. Autant par cette affirmation qui sonnait vrai que par le fait qu'elle le savait incapable d'avoir ourdi une histoire aussi subtile mettant en scène des personnages réels. Ce fut lui qui s'inquiéta soudain de ses révélations.  
- Qu'est-ce que t'en penses, de tout cela? demanda-t-il d'une voix à nouveau empreinte d'inquiétude. Tu crois pas qu'on va me faire porter le chapeau parce que j'ai été le dernier à avoir vu l'Américaine encore en vie?

- Je te crois, dit Nadine. Je sais à présent que ce n'est pas toi qui as enlevé Erin Henryson!  
- Qu'est-ce qui faut que je fasse?  
- Te taire jusqu'à nouvel ordre. T'en tenir à ta première version avec les journalistes s'ils viennent t'interroger à nouveau. Le mieux serait de rester enfermé chez toi pendant quelque temps.  
- Et si les keufs viennent me chercher?  
- Dans ce cas, il faudra leur dire la vérité. Tout ce que tu viens de me raconter. Même si, dans un premier temps, le juge te met en examen, faudra pas désespérer. A présent, j'ai la conviction que je pourrai t'aider à te sortir de cette sale histoire.  
A condition que tu ne commettes pas de nouvelles bêtises...  
- C'est bon, approuva le Biker, je ferai comme tu dis!

Les amants se retrouvèrent en fin de journée chez Nadine. A la suite de l'effervescence qui n'avait cessé de régner dans son service depuis le début de la matinée, Pascal Auffray était encore plus stressé que la veille.  
Outre l'arrivée massive des journalistes de la presse écrite et audiovisuelle parisienne, poliment mais fermement éconduits, il avait accueilli les hommes de la Brigade des recherches de Besançon envoyés en renfort par le colonel. Une fois «briefés», ceux-ci s'étaient aussitôt mis au travail.  
Peu avant midi, le juge Rovelli, prématurément arraché à ses vacances landaises pour être chargé de l'instruction des affaires de la haute vallée de la Loue, avait débarqué à Ornans flanqué d'un secrétaire.



INJURES

300 francs pour «pétasse»

Traiter une femme de «pétasse» peut coûter cher. Pour avoir commis pareil écart de langage à l'adresse d'une voisine, un Vaudois devra payer 300 francs d'amende. Ses recours, dont le dernier devant le Tribunal fédéral, n'ont fait qu'alourdir son ardoise. Agacé par l'attitude d'une voisine, qui selon lui se fait souvent remarquer par des arrivées vrombissantes en garant sa voiture dans le parking commun de l'immeuble, il s'était autorisé à manifester sa désapprobation de manière insultante. Dénoncé pour injure, il avait soutenu que son propos n'avait fait que trahir une réaction à un comportement provoquant un sentiment de révolte. Dans ces circonstances, il aurait voulu que la justice renonce à toute peine, comme le Code pénal le prévoit dans certains cas. Le Tribunal de police de l'Est vaudois était resté sourd à cet argument, tout comme la Cour de cassation vaudoise, qui avait rappelé en passant que le terme de «pétasse» se rapproche de celui de «prostituée». Pour le TF, quel que soit le sens retenu, le mot constitue une marque de mépris. /ats

Des douceurs, plein de douceurs

Chocolat ■ Les Suisses en sont toujours très friands. Ils en ont mangé 12,3 kg par personne. 400 gr de plus qu'en 2000

Les Suisses restent les champions du monde de la consommation de chocolat, suisse de préférence. Ils en ont dégusté en moyenne 12,3 kg par tête l'an passé, soit 400 grammes de plus qu'en 2000, un nouveau record.

«Le chocolat suisse est de plus en plus apprécié dans son pays comme à l'étranger», s'est réjoui hier Chocosuisse. Les dix-sept fabricants de l'association faitière helvétique ont écoulé 141.243 tonnes, un volume en hausse de 2,1%. La croissance a atteint 1% en Suisse et 3,3% à l'exportation. La branche a réalisé un chiffre d'affaires en hausse de 4,5%, à 1,281 milliard de francs, en profitant des bonnes dispositions des consommateurs.

En Suisse, les fabricants indigènes ont vendu 75.202 tonnes de chocolat (+1%), pour un chiffre d'affaires de 828 millions de francs (+4,2%). La demande s'est révélée particulièrement soutenue à l'occasion des fêtes de Pâques et de Noël. Seul bémol: les ventes d'articles de confiserie ont évolué un ton en des-



Pas de fête sans chocolat.

PHOTO KEYSTONE

sous, tout comme les segments de 453 millions de francs, en hausse de 5,1%. Les Allemands représentent toujours le principal débouché des fabricants

suis, avec 25% de tous les produits exportés. Chocosuisse fait preuve d'optimisme pour 2002. /ats

de 53 millions de francs, en hausse de 5,1%. Les Allemands représentent toujours le principal débouché des fabricants

TESSIN

Drame de la jalousie

Un installateur de 53 ans du val de Blenio (TI) a tué jeudi soir le compagnon âgé de 45 ans de son ancienne fiancée. Après le meurtre, il s'est rendu à son domicile où il s'est suicidé trois heures plus tard. La femme, âgée de 31 ans, a alarmé la police et raconté que son nouvel ami avait été appelé à la fenêtre par son ex-fiancé. Les deux hommes ont commencé à se disputer. L'amant éconduit a alors soudainement brandi une arme et tiré un coup de feu. La victime, un gardien de banque, est mort sur le coup. /ats

Priorité à la lutte contre la pauvreté et la nutrition

Afrique du Sud ■ Thabo Mbeki ne répond pas aux attentes dans le combat contre le sida

Le président sud-africain Thabo Mbeki a replacé hier l'éradication de la pauvreté au cœur de l'action de son gouvernement.

4,7 millions de malades

Dans son discours sur l'état de la Nation face aux deux chambres du Parlement réunies au Cap pour leur session annuelle d'ouverture, M. Mbeki n'a, à aucun moment, suggéré un virage dans sa

politique sur le sida. La généralisation, en masse et sans délai, des traitements par antirétroviraux (ARV) est réclamée depuis des mois par de multiples secteurs de la société, du corps médical aux églises, dans un pays où le sida touche 4,7 millions de personnes. Récemment Desmond Tutu ou l'ex-président Nelson Mandela s'y sont associés. Le président s'est contenté d'annoncer «une intensification du programme contre

le sida». L'Etat continuera d'axer son action sur «une campagne de prévention massive», ainsi que sur la pauvreté et la nutrition.

Sur les traitements, M. Mbeki a tout juste laissé la porte ouverte à une extension graduelle des expériences de traitement à la Névirapine, menées dans 18 sites-pilotes. 70.000 enfants naissent séropositifs chaque année en Afrique du Sud. /ats-afp

VIEIL ORDINATEUR

Images pédophiles

Des milliers d'images pédophiles ont été découvertes à Nyon sur le disque dur d'un ordinateur familial acheté d'occasion. La police cantonale tente de retrouver le précédent propriétaire. Une panne de l'ordinateur est à l'origine de la découverte. Féru d'informatique, un ami de la famille s'employait à sauver les fichiers lorsqu'il est tombé sur 8000 à 10.000 fichiers pornographiques, dont une majorité avec des enfants. La police a été avertie.

Le disque dur est aujourd'hui en possession de la brigade des mineurs et des mœurs, a indiqué à l'ats Jean-Christophe Sauterel, porte-parole de la police cantonale. L'inspecteur chargé de l'enquête va tenter de remonter jusqu'à l'ancien propriétaire du disque.

Ce dernier a sûrement été incapable de détruire les fichiers avant de se séparer du disque, a relevé M. Sauterel. Mis à la casse, l'objet a ensuite été récupéré et assemblé pour constituer l'ordinateur d'occasion. Parmi les images, plusieurs sont connues de la police comme circulant dans les réseaux pédophiles, par internet. /ats

BEATLES

Mort d'un DJ des débuts

Le disc-jockey qui avait aidé à lancer les Beatles est mort hier à l'âge de 76 ans, alors que les autorités de Liverpool ont annoncé que la scène sur laquelle Lennon et McCartney s'étaient rencontrés échapperait à la démolition. Bob Wooler s'est éteint au Royal Liverpool Hospital. L'ex-DJ avait rencontré John Lennon à la fin des années 1950. Plus tard, Wooler était devenu animateur régulier des soirées du Cavern Club et avait arrangé la première grande scène britannique des Beatles en 1960 après leur départ par Hambourg. A la demande de Lennon, il avait aussi accompagné le groupe chez leur futur manager Brian Epstein en 1961 puis avait choisi de ne pas suivre les Beatles à Londres. Jeudi, la municipalité de Liverpool a annoncé que les planches de l'église Saint Pierre, où Paul McCartney avait regardé jouer Lennon avec les Quarrymen en juillet 1957, avant de le rencontrer, était sauvée de la démolition. La scène sera mise à l'abri dans un entrepôt. Le président du conseil municipal Mike Storey s'est félicité de la protection de «ce merveilleux héritage culturel». /ap

Dromadaire dans la froidure



Un Afghan conduit son dromadaire dans un champ de neige dans les environs de Kaboul. Ces derniers jours, des tempêtes de neige accompagnées d'un vent violent et froid se sont abattues sur l'Afghanistan.

PHOTO KEYSTONE

LUCERNE

Un meurtre au carnaval

Le début du Carnaval de Lucerne a été endeuillé par un meurtre jeudi soir. Un Suisse de 52 ans, ivre, a abattu un compatriote de 34 ans dans le bar d'un restaurant de la ville. Une seconde personne a été légèrement blessée. Le meurtre a eu lieu dans un bar de la périphérie de Lucerne. La police a observé cette année «une montée sensible de la violence». /ap

ENBREF

THOUNE ■ Cadeaux diplomatiques. Ils sont habituellement entreposés dans les caves de la Confédération. Jusqu'au 1er avril, ils seront au Kunstmuseum de Thoun. Il s'agit de cadeaux offerts par les chefs d'Etat aux conseillers fédéraux: près de 170 objets, parmi lesquels des curiosités comme un tapis mural d'Asie centrale représentant Adolf Ogi ou une crèche de Bethléem offerte par Yasser Arafat. /ats

STRASBOURG ■ Père meurtrier. Un père de famille, dont la femme et les deux fillettes ont été retrouvées jeudi brûlées dans une forêt de Strasbourg, a avoué les avoir tués «dans un moment de folie». Il avait d'abord dit avoir été lui-même victime d'une agression, puis avait tenté de se suicider. Le père de famille, 28 ans, «a reconnu les faits», a indiqué hier le premier procureur adjoint de Strasbourg. /ats-afp

SWISSMEDIC ■ Brochure sur les implants mammaires. L'Institut suisse des produits thérapeutiques, Swissmedic, propose une brochure sur les risques des implants mammaires. La publication se veut un complément, et non un substitut, aux entretiens avec un spécialiste. Gratuite, cette brochure apporte une aide aux femmes concernées afin de pondérer les avantages et les risques des implants. /ats



# Ringier n'avalera pas «Bilanz»

Presse ■ Des financiers s'emparent du paquet de journaux le plus trébuché de l'histoire des médias. L'ex-star de la TV alémanique Filippo Leutenegger le dirigera

**P**auvre «Weltwoche»! Pauvre «Beobachter»! Pauvre «Bilanz»! Rarement on a vu, en Suisse, journaux aussi malmenés que ceux-là. Qu'ils échouent maintenant dans un groupe financier, la «Swissfirst Bank», qui ignore à peu près tout des médias, fait craindre le pire. En général, ce type de prise de contrôle, dans notre pays, finit mal. Le passage de la «Weltwoche», de «Bilanz» et d'autres titres dans l'empire de Werner K Rey a tourné au désastre. Même les distingués milieux financiers et bancaires romands qui avaient pris en mains le regretté «Journal de Genève» et «Gazette de Lausanne» ont échoué. Bon, on rétorquera que le groupe de la «Basler Zeitung», pourtant spécialisé dans la presse écrite, n'a pas fait mieux. D'accord. Mais ça prouve seulement que l'incompétence peut se retrouver partout.

COMMENTAIRE

De Berne  
Georges Plomb

**C**oup de théâtre: le groupe de presse Ringier – le plus puissant du pays – ne reprendra pas le paquet de périodiques «Jean Frey» qui était détenu par le groupe de la «Basler Zeitung» («Basler Mediengruppe»). C'est une société étrangère aux médias, la «Swissfirst Bank» (de Zoug), qui s'en empare. Autre surprise: Filippo Leutenegger, ex-vedette de la télévision suisse alémanique récemment licencié, en devient le président de la direction. Le paquet «Jean Frey» comprend des titres connus comme la «Weltwoche», le «Beobachter», «Bilanz» et «TR7» (magazine radio-TV).

Aucun paquet de journaux n'a changé si souvent de propriétaires. Le groupe originel «Jean Frey», fondé en 1919, perd son indépendance en 1987. Le dernier actionnaire de la famille fondatrice, Max Frey, le vend alors au financier Werner K Rey (qui connaîtra la débâcle). Dès 1991, le commerçant Beat Curti – qui détenait déjà le «Beobachter» – lui succède. A son tour, Curti, dont le nom est cité dans une affaire de corruption zurichoise, décroche. Du coup, le paquet «Jean Frey» passe, en 1993-1995, à la «Basler Zeitung». Le groupe bâlois y perdra beaucoup d'argent (on

parle d'une centaine de millions de francs). En 1999, le périodique «Sport» sera liquidé. Quant à la «Weltwoche», elle restera déficitaire.

## Ringier évincé deux fois

A fin décembre 2001, tout indiquait que le prochain (heureux?) propriétaire du paquet «Jean Frey» serait Ringier (qui était déjà sur les rangs en 1987). Puis, hier, tout était remis en question. Un «pré-contrat» aurait été cassé (selon Ringier). Et c'est la «Swissfirst Bank» – et Filippo Leutenegger – qui empoche la partie. On parle d'une transaction située en 90 et 110 millions de francs (d'après l'ATS).

Pour la «Basler Zeitung», c'est la fin d'une brève aventure hors de la région bâloise. Avec l'acquisition du paquet «Jean Frey», elle semblait pouvoir jouer dans la cour des «grands» avec Ringier, Tamedia, le groupe de la «Neue Zürcher Zeitung» ou le Romand Edipresse. Ça, c'est fini.

## Objet de spéculation

Hier, la Fédération suisse des journalistes (FSJ) déplore cette prise de contrôle par une société extérieure aux médias («Swissfirst Bank» fait de la gestion de fortune et de la stratégie des risques). Du coup, «Jean Frey» deviendrait objet de spéculation. Cela dit, c'est un conseiller en commu-



Ex-animateur d'Arena, Filippo Leutenegger. PHOTO KEYSTONE

nication, Christoph Riche- rich, qui présidera le conseil d'administration. Et le directeur financier du groupe de presse bâlois, Peter Wyss, figurera dans ce conseil. Incidemment, les nouveaux responsables se donnent trois à cinq ans pour sortir des chiffres rouges.

## Des précédents

Ce type de rachat n'est pas une totale nouveauté. Il y a le précédent Werner K Rey. De même, le défunt «Journal de Genève» et «Gazette de Lau-

sanne», avant sa fusion de 1998 avec le «Nouveau Quotidien» (qui produira «Le Temps»), était contrôlé par des milieux financiers et bancaires romands.

Quant à l'arrivée de Filippo Leutenegger à la présidence de «Jean Frey», c'est l'autre surprise. L'éviction de l'ex-rédacteur en chef de la télévision alémanique – ex-animateur de l'émission politique «Arena» aussi – ne date que du 30 janvier. Il lui aura fallu neuf jours pour rebondir. /GPB-La Liberté

## Une aventure plus incertaine que jamais

La présence de Filippo Leutenegger dans cette nouvelle aventure offre-t-elle des garanties suffisantes? Il y a de quoi se poser des questions. Car l'ex-rédacteur en chef de la télévision alémanique – excellent animateur de TV au demeurant – est bien plus un homme de l'audio-visuel que de la presse écrite. Par ailleurs, certains ne retiendront de son long règne à la tête de l'émission politique «Arena» – soit de 1993 à 1999 – qu'une incroyable mise en scène du tribun Christoph Blocher et du bloclocherisme. Ce n'est pas une coïncidence si l'UDC blochéenne, événement rarissime en Suisse, a plus que doublé de volume pendant ces années-là. Filippo Leutenegger ne l'avait peut-être pas cherché. Mais son arrivée à la tête de ce qui reste du paquet de journaux «Jean Frey» laisse un rien perplexé.

Georges Plomb

VU À LA TÉLÉ

## Ueli Maurer amendé

**L**e président de l'UDC Ueli Maurer a écopé d'une amende de 100 francs pour avoir utilisé son téléphone portable alors qu'il était au volant de sa voiture, ce qui est interdit. Le Zurichois a été dénoncé par un téléspectateur. Le délit a été commis en octobre, alors que M. Maurer se rendait à la séance constitutive de l'UDC neuchâteloise. Il était accompagné d'une équipe de la télévision suisse alémanique. Le reportage a été diffusé dans l'émission «10 vor 10». /ats

## Population en très faible augmentation

Démographie ■ En 2028, 7,4 millions d'habitants en Suisse

**S**elon les projections «moyennes» de l'Office fédéral de la statistique (OFS), la population suisse ne devrait que faiblement augmenter au cours des prochaines 25 années – de 7,2 millions aujourd'hui à environ 7,4 millions en 2028. La projection «haute», fait augmenter la population à près de 8,6 millions et la projection «basse» la ramène à quelque 6 millions vers 2050. Ces valeurs ont été calculées par l'OFS pour la Chancellerie fédérale. Elles doivent inspirer les orientations générales de la politique et des décisions gouvernementales. Si le groupe des personnes âgées de moins de 65 ans va se réduire de

quelque 11% au cours des prochaines décennies – toujours selon les projections moyennes de l'OFS – celui de 65 ans et plus va considérablement augmenter. En 2060, estime l'OFS, la population suisse, pour 100 personnes de 20 à 65, comptera près de 63 personnes âgées de 65 ans et plus alors qu'elles ne sont que 36 actuellement. Actuellement, on compte environ 1,2 million de personnes de plus de 65 ans et quelque 5,9 millions de moins de 65 ans. En 2025, pour une population de 7,4 millions, on pourrait compter 1,7 million de personnes de 65 ans et davantage et 5,6 millions d'un âge inférieur. /ap

## Premier garde-à-vous pour jeunes recrues

Armée ■ Vaccin contre la méningite proposé

**D**ès lundi, 12.536 Suisses commenceront leur instruction militaire de base dans l'une des 43 écoles de recrues des Forces terrestres et aériennes. Pour la première fois, les recrues se verront offrir un vaccin contre la méningite. Il y aura par ailleurs 84 Suissesses sous les drapeaux, soit un nouveau record de participation féminine pour une école de printemps. Les 35 places d'armes accueilleront au total 12.620 nouvelles recrues jusqu'au 24 mai prochain, a annoncé hier le Département fédéral de la défense (DDPS). Les éclaireurs parachutistes, qui reçoivent leur instruction militaire au Tessin, ainsi que

les artilleurs, dont les écoles sont stationnées à Bière et à Frauenfeld (TG) ont commencé leur école en janvier. Ce printemps 2002, ce sont 9274 recrues de langue allemande, 2992 de langue française et 354 de langue italienne qui ont été convoqués dans les diverses écoles. Suite à l'augmentation du nombre de méningites à méningocoques du groupe C en Suisse, une vaccination sera offerte pour la première fois aux recrues. Des études épidémiologiques ont montré que la recrue a un risque environ sept fois plus élevé de développer cette maladie que les jeunes geps dans la vie civile. /ap

## EN BREF

**VALAIS ■ Un millier de truites empoisonnées.** Pour la troisième fois en un an, le canal du Syndicat à Saxon (VS) fait l'objet d'une pollution intentionnelle. Dans la nuit de jeudi à hier, un produit toxique déversé dans l'eau a tué plus d'un millier de truites. «Les dégâts s'étendent sur environ un kilomètre», a indiqué le président de la Fédération cantonale valaisanne des pêcheurs amateurs Roger Théler. /ats

**EXPORTATIONS ■ Matériel de guerre.** Les exportations de matériel de guerre se sont élevées à 258,2 millions de francs l'an dernier, soit 44,6 millions de plus qu'en 2000. Une nouvelle fois, c'est l'Allemagne qui a été le principal client, avec des achats pour près de 47 millions de francs, a annoncé hier le Secrétariat d'Etat à l'économie. La majorité du matériel exporté a consisté en munitions diverses (21,3%). /ap

**SION ■ Enfant blessé.** Un garçon de sept ans a été retrouvé inanimé jeudi soir dans une forêt du village de Veyonnaz (VS). L'enfant était partiellement dévêtu et portait des marques de griffures. La police exclut, a priori, l'intervention d'un tiers. L'enfant était accompagné de son frère âgé de quatre ans et d'un berger aléman. Dans un état grave, l'enfant a été hospitalisé à Sion, puis à Genève. /ats

**AVALANCHE ■ Bulletin menacé.** Le bulletin des avalanches se débat dans des difficultés financières. L'Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches de Davos n'est plus prêt à lui sacrifier quatre millions de francs de son budget annuel. L'institut établit quotidiennement plusieurs bulletins d'avalanches qui passent à la télévision et à la radio et sont diffusés par téléphone, SMS ou encore par fax. /ats

## TV ALÉMANIQUE 45 emplois supprimés

**L**a télévision alémanique SF DRS supprime 45 postes. Elle va également éliminer dès 2003 différentes émissions d'informations. Trente 30 millions de francs seront économisés. La suppression des postes et des émissions est due à la baisse des recettes publicitaires, a indiqué la SF DRS dans un communiqué hier.

Quarante-cinq postes sont supprimés, ce qui représente 5% du total du personnel. Pour le syndicat suisse des mass médias (SSM), plus de 50 personnes seraient concernées. Selon Peter Schellenberg, le directeur de la télévision, cela ne signifie pas que ce sont les personnes dont les émissions sont supprimées qui seront licenciées.

## Emissions à la trappe

Dès 2003, plusieurs émissions seront supprimées. Aux deux magazines de la mi-journée «Mittagsmagazin» et «Mittagstalk» s'ajoute «Schweiz Südwest».

Le magazine pour les jeunes «Oops» va être remplacé par une autre émission maison moins chère. L'offre pour les enfants va être réduite. Des feuillets quotidiens achetés à l'étranger seront remplacés par la rediffusion de produits maison. La direction de la télévision a insisté sur le fait que seules peuvent être supprimées les émissions qui n'entrent pas dans le cadre du mandat de service public de la télévision.

La SF DRS a renoncé, selon son communiqué, à des coupes linéaires, parce que cette manière de faire affaiblirait l'ensemble des programmes. Ueli Haldimann, le nouveau rédacteur en chef ad interim qui succède à Filippo Leutenegger, promet une «politique de licenciement fair-play».

## Syndicats indignés

Les syndicats sont critiques. «Ces économies faites au mauvais endroit sont indignes du service public», a déclaré Klaus Rozsa, président de Comedia. Pour la FSJ, la suppression de diverses émissions est un «appauvrissement de la fonction de la SSR en tant que télévision nationale supralinguistique avec une mission de service public». Le SSM demande que les comptes de la SF DRS soient transparents et exige un plan social pour les employés licenciés. /ats

## PUBLICITÉ

**Suisse-ONU**  
**OUI**



Ruth Lüthi  
Conseillère d'Etat  
Directrice de la  
Santé publique et  
des Affaires sociales,  
Fribourg

L'ONU favorise la paix, la lutte contre la pauvreté et s'engage pour un environnement plus sain.

**oui le 3 mars**  
Comité romand  
«OUI à l'adhésion de la Suisse à l'ONU»  
c.p. 3085, 1211 Genève 3 - www.suisse-ONU.ch





Centre Professionnel Artisanal et Industriel  
du Jura Bernois

**straumann**

## APPRENTISSAGE 2002

Avec des sociétés implantées dans toute l'Europe et Outre-Atlantique, le groupe Straumann exerce ses activités dans le domaine de la médecine dentaire. En étroite collaboration avec des organes de recherche et des cliniques, nous développons, produisons et distribuons à l'échelle internationale, des implants, des pièces de prothétique et des instruments pour l'implantologie orale.

Nous offrons pour août 2002 une place de:

### POLYMÉCANICIEN/NE (ou MÉCAPRATICIEN/NE)

La 1ère année de formation a lieu au Lycée Technique Baptiste Savoye Saint-Imier (LTSI).

Si votre ambition est de vous former au contact de professionnels confirmés, de faire partie d'une équipe jeune et dynamique, de bénéficier d'un environnement de travail moderne et de conditions sociales avantageuses, n'hésitez pas à nous contacter ou nous adresser directement votre candidature.

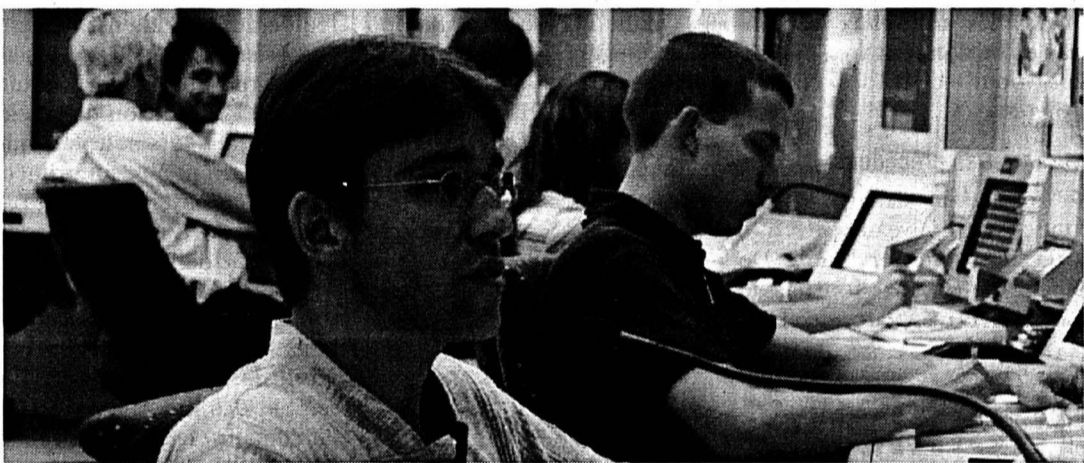
Institut Straumann S.A., Service du personnel

Case postale 32, 2613 Villaret

032 - 942 87 87

www.straumann.com

160-738791



Orchestrez le ciel  
Portez-vous candidat/e à la formation de

## contrôleur aérien (h ou f)

Les contrôleurs aériens de skyguide gèrent et surveillent le trafic dans le ciel suisse. Au service des pilotes, ils jouent les premiers rôles pour garantir la sécurité et la fluidité de la circulation dans notre espace aérien. 24 heures sur 24, ils coordonnent les vols civils et militaires et veillent au respect des distances minimales prescrites entre les avions. Grâce à eux, le ciel est sûr.

Devenez contrôleur aérien, une profession passionnante, à l'abri de la récession économique, idéale pour les jeunes qui ont le sens des responsabilités.

La formation de trois ans environ au skyguide Training Center de Zurich et dans les divers centres opérationnels associe théorie, simulation et apprentissage au poste de travail.

**Vous pouvez vous porter candidat/e si**

- vous avez terminé avec succès une école supérieure commerciale ou technique ou un apprentissage équivalent,
- vous avez entre 19 et 27 ans,
- vous êtes citoyen/ne suisse ou au bénéfice d'un permis C.

Voulez-vous en savoir plus sur la profession de contrôleur aérien? Consultez notre site internet ou demandez notre documentation.

skyguide

Recrutement et sélection

Case postale 795 1215 Genève 15

Téléphone 022 417 43 10 / 43 19

Fax 022 417 45 16

rekutierung@skyguide.ch

www.skyguide.ch

skyguide

005-168969

### Industrie & Technique

Nous cherchons pour un emploi fixe, un

## Opérateur-régleur CNC

Formation: aide-mécanicien.

- Avec expérience en usinage de boîtes de montres.
- Sur fraiseuse Willem 5 axes.
- Avec potentiel pour évoluer à court terme.

Veillez faire parvenir votre candidature à Gérard Forino.

E-mail: gerardo.forino@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!

SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds

028-342585



COMMUNE  
DE LA  
CHAUX-DU-MILIEU

A la suite du départ du titulaire, la Commune de La Chaux-du-Milieu met au concours un poste de

## Conciergerie

à temps partiel (30 - 50%)

Conciergerie du Temple, du collège et de la halle polyvalente. Appartement de 3 pièces à disposition.

**Entrée en fonction:** tout de suite ou date à convenir.

Les offres de service sont à adresser à l'Administration communale, 2405 La Chaux-du-Milieu.

**Renseignements:** Administration communale, tél 032 936 11 19 tous les matins de 8 h 30 à 11 h 30 et les mardis et jeudis soir de 17 heures à 19 heures.

CONSEIL COMMUNAL

132-108841



Vous cherchez un travail varié?

A notre Kiosque-Aperto de la Gare à La Chaux-de-Fonds, vous le trouverez. Si vous désirez reprendre une activité ou renouer le contact avec le public, nous vous proposons un emploi en qualité de

*Collaboratrice de vente à temps partiel*

pour env. 30 heures par semaine.

Si vous êtes intéressée par ce poste, n'hésitez pas à envoyer votre dossier de candidature complet avec photo à:

k Kiosk AG  
Bureau du personnel  
Ref. 32840  
Case postale 461  
3052 Zollikofen

005171208

Cherche

## Assistante dentaire

Date à convenir.

Dr PIERI, Saint-Imier

Tél 032 941 46 06

160-738843

## MANPOWER

2300 LA CHAUX-DE-FONDS

### Horlogers complets

Agés idéalement entre 30 et 45 ans, avec grande expérience. Sont les profils recherchés par une entreprise horlogère de grande renommée.

### Horlogers praticiens

Expérimentés et désireux de relever un nouveau défi, ouverts aux déplacements.

Si vous êtes intéressés, merci d'envoyer votre dossier (discretion garantie) à Silvia Mannino, Avenue Léopold-Robert 42 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 914 22 22 silvia.mannino@manpower.ch

132-108842

**BREITLING**  
CHRONOMETRIE

Nous sommes une unité de production spécialisée dans le domaine des chronographes mécaniques. Nos mouvements haut de gamme sont intégralement certifiés par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres. Ils équipent notamment les chronographes BREITLING et ceux d'autres marques prestigieuses.

Nous désirons engager pour notre Département Posage - Emboîtage

## un(e) responsable d'îlot

Outre le suivi des ordres de fabrication, vous serez chargé(e) de la conduite d'une petite équipe et serez responsable du respect des délais et de la qualité.

**Profil souhaité:**

- Plusieurs années d'expérience dans un poste similaire
- Maîtrise et intérêt pour les produits haut de gamme
- Ce poste à responsabilités requiert un bon esprit d'initiative et s'adresse à une personne minutieuse, rapide et polyvalente.

Entrée en fonction de suite ou à convenir.

Si vous êtes intéressé(e) à rejoindre une équipe dynamique dans le cadre moderne et agréable de nos nouveaux locaux, veuillez adresser votre candidature avec lettre manuscrite à:

**BREITLING CHRONOMETRIE SA**

ALLÉE DU LASER 10

2306 LA CHAUX-DE-FONDS

Nous recherchons pour un de nos clients de renommée internationale, un

## Responsable d'exploitation

rattaché à la direction d'une entreprise de production mécanique d'une centaine d'employés.

**Profil souhaité:**

- Formation technique si possible mécanique.
- Age entre 35 et 45 ans.
- Connaissance des langues un plus.
- Très bon meneur d'homme.
- Capacité d'analyse et de se remettre en cause.
- Innovateur, créatif et qui s'identifie à 100% à l'entreprise.
- Très bonnes connaissances en mécanique, production, organisation, qualité, bureautique (GPAO) et gestion de personnel.

Envoyez votre dossier ou contactez Jacques Grandjean ou Claudio Costantini.  
**Confidentialité garantie.**

028-342700/DUO

Job One

Job One SA, Placement fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: jobone.ne@worldonline.ch

DEMANDES D'EMPLOI

## Entreprise de transport

10 ans d'expérience dans différents domaines

### cherche possibilité de diversification

Etudie toutes propositions.  
Ecrire sous chiffres Z 165-777781 à Publicitas S.A., case postale 150, 2900 Porrentruy 2.

165-777781



# Les ONG ont fait la différence

**Mondialisation ■ Comme l'a montré Porto Alegre, ces structures auront un impact déterminant dans les débats, prédit le socialiste Rudolf Strahm**

De Berne  
François Nussbaum

Le Forum social mondial de Porto Alegre (30 janvier-6 février) a montré que, par rapport aux parlementaires et syndicalistes qui ont tenu un sous-forum, les organisations non gouvernementales (ONG) travaillaient «mieux, de manière plus professionnelle et plus qualifiée», a indiqué hier le conseiller national Rudolf Strahm, à son retour du Brésil.

## Rhétorique dépassée

Les deux jours de forum des parlementaires, représentants de partis et de syndicats ont été «décevants», note le député socialiste bernois. «Leur discours se réduit, la plupart du temps, à une rhétorique révolutionnaire latino-américaine dépassée». Français et Brésiliens en profitaient même pour faire leur campagne électorale, a regretté Patrice Mugny (Verts/GE).

Porto Alegre 2002 a ainsi montré que le contre-pouvoir à la globalisation économique sera tenu par la société civile: les ONG du Nord et du Sud, les organisations de base d'Amérique Latine. «Contrairement aux politiciens, ces mouvements apportent une force d'argumentation et une réelle capacité de formuler des alternatives



Au Forum social mondial de Porto Alegre, les organisations non gouvernementales ont travaillé «mieux, de manière plus professionnelle et plus qualifiée», selon Rudolf Strahm.

PHOTO A-KEystone

concrètes», poursuit Rudolf Strahm.

C'était notamment le cas au sujet d'une réglementation des flux de capitaux au niveau mondial, souligne-t-il. On s'est accroché longtemps au seul projet d'instauration d'une taxe Tobbin mais, note Strahm, les ONG françaises et allemandes sont arrivées avec un éventail de propositions réalistes et nuancées, qui se-

ront aussi plus crédibles dans les débats à venir.

Parmi les thèmes traités à Porto Alegre, Patrice Mugny retient notamment la «souveraineté alimentaire»: la production agricole doit, en priorité, satisfaire les besoins des populations locales, seul l'excédent allant à l'exportation (et non l'inverse). Par ailleurs, un «contrat sur l'eau» doit confier la gestion de cet «or

du 21e siècle» aux collectivités locales.

Selon le député genevois, le mouvement de Porto Alegre a considérablement gagné en importance: venus de 131 pays, les 51.000 participants (dont 43% de femmes) comprenaient 15.000 délégués d'ONG et de groupements divers, et 3000 journalistes. Le réseau qui se met en place sera incontournable dans les

débats de l'OMC, du FMI, de l'OCDE, de l'UE.

Rudolf Strahm appelle le Conseil fédéral à s'y préparer. Si les accords de l'Uruguay Round, signés à Marakech en 1995, ont soulevé très peu d'opposition, les prochains cycles de négociations de l'OMC (après la réunion de Qatar) seront suivis de près, et de manière critique. Il faut d'ailleurs s'attendre, selon lui, à des réactions sociales et protectionnistes.

## Brevets, capitaux en fuite, dette

Il est urgent, à cet égard, de réviser l'accord actuel sur la propriété intellectuelle, qui «empêche la nécessaire diffusion de l'innovation à travers le monde, au détriment des populations pauvres dans le domaine pharmaceutique ou dans les développements technologiques», affirme-t-il. Il en va de même des brevets sur certains animaux et plantes.

Sur la fuite des capitaux, également, la pression ira croissante. Selon Rudolf Strahm, si la Suisse ne revoit pas sa politique fiscale et ses procédures d'entraide internationale, on continuera de parler de «la fonction parasitaire» de sa place financière. La question de la fuite des capitaux devra d'ailleurs être couplée avec le désendettement des pays pauvres. /FNU

## ARC JURASSIEN L'UE va délier sa bourse via Interreg III

L'Union européenne (UE) va contribuer à hauteur de 20,7 millions d'euros (32,5 millions de francs) au renforcement de la coopération transfrontalière entre la France et la Suisse via l'initiative Interreg III. Le programme concerne l'Arc jurassien et le bassin lémanique. Le montant financé par le Fonds européen de développement régional concerne la partie située dans l'UE (France) et s'élève à 20,7 millions d'euros. L'ensemble du programme porte sur un montant de 41,4 millions d'euros, dont une partie est financée par la Suisse, a indiqué hier la Commission européenne.

## Transports collectifs

Le programme concerne une population d'environ 4,5 millions d'habitants. Vu la configuration de la région, cet apport aidera «à résoudre les problèmes les plus importants (...) comme le transport, l'environnement ou la formation technique», a déclaré Michel Barnier, commissaire européen. Il «contribuera de façon significative au renforcement de la coopération transfrontalière dans cette zone sur les plans économique, culturel et institutionnel».

Concrètement, 6,21 millions d'euros provenant de la contribution financière communautaire serviront à promouvoir les transports collectifs dans une région connaissant d'importants mouvements transfrontaliers. Un autre axe, qui s'élève à 7,25 millions d'euros, vise le développement d'activités touristiques communes. Il concernera la promotion de sites, le soutien à de nouvelles potentialités (par exemple l'agrotourisme) ainsi que la coopération dans le domaine culturel. Dernier secteur: le soutien à des actions en matière d'enseignement, de recherche et de transfert de technologie pour favoriser la coopération dans des domaines d'excellence communs. La contribution communautaire pour ce dernier axe s'élève à 6 millions d'euros. Par ailleurs, l'UE versera 1,24 million d'euros au titre de l'assistance technique. /ats

## Colère noire des routiers italiens

**Poids lourds ■ La police suisse brimerait les chauffeurs**

L'organisation professionnelle des routiers italiens (FAI) est en colère contre la police helvétique. Cette dernière brime les chauffeurs de poids lourds italiens pour les dissuader de passer par la Suisse, se plaint Giorgio Colato, président de la FAI dans la province de Como.

Dans une lettre publiée hier par les journaux italiens, M. Colato exige l'intervention du gouvernement et des parlementaires de son pays auprès des autorités suisses. C'est surtout la police de la circulation tessinoise qui suscite l'agacement du président. Les forces de l'ordre ont bouclé pendant des heures les

routes du Gothard et du San Bernardino, tirant prétexte des chutes de neige. Vingt à trente centimètres de neige n'ont jusqu'à présent jamais empêché le transit au Gothard, argumente-t-il.

Avant la catastrophe du Gothard, le trajet de Chiasso à Bâle prenait quatre heures. Aujourd'hui, 12 à 16 heures sont nécessaires pour effectuer le même parcours. «Notre marchandise n'est plus compétitive. Les entreprises sont en crise, des emplois sont perdus», conclut Giorgio Colato.

Les routiers avaient déjà manifesté leur mécontentement il y a deux semaines en bloquant les postes-frontières dans les Alpes. /ats

## Paysans opposés à une hausse des contingents laitiers

**Berne ■ Les producteurs fulminent contre la décision du gouvernement, jugée inopportune**

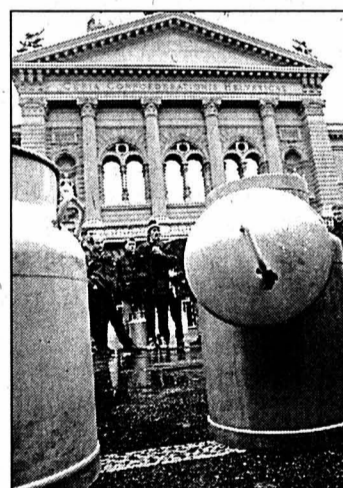
Les paysans revendiquent une augmentation du prix du lait et ne veulent pas d'une hausse des contingents. Près de 80 personnes se sont réunies, hier à Berne, pour manifester leur désaccord avec la politique fédérale et déposer une charte à la Chancellerie.

Trois représentants des paysans rassemblés sur la Place fédérale, malgré le temps maussade, ont porté leurs revendications à bon port, les accompagnant d'une boille de lait. Réunis par Uniterre, ils ont rejeté la décision du Conseil fédéral d'augmenter de 1,5% le contingent autorisé pour l'année laitière 2002/2003.

## Equilibre du marché menacé

«Cette décision, prise en janvier, intervient au mauvais moment. Nous exigeons qu'elle soit suspendue jusqu'à la nouvelle année laitière qui débute en mai», a déclaré Fernand Cuche. Les producteurs de lait sont en cours de négociation pour les prix de l'année prochaine, selon le conseiller national et secrétaire du syndicat.

Les quelque 47.000 tonnes de lait de plus qu'impliquera la décision de Berne devraient nuire à l'équilibre du marché, ont relevé les paysans. La production actuelle est suffisante et il faudrait également reconsidérer l'augmentation de 3%



Près de 80 paysans se sont réunis, hier à Berne, pour manifester leur désaccord avec la politique fédérale.

PHOTO KEYSTONE

des quantités accordée en 2001.

Les manifestants ont choisi, dans la bonne humeur, de déposer symboliquement une boille de lait devant la porte de Pascal Couchepin. Le responsable du Département de l'agriculture ayant été annoncé absent par les forces de l'ordre, ils ont opté pour la Chancellerie fédérale.

Dans la lettre accompagnant la boille, les paysans ont réclamé une augmentation du prix du lait de 2 centimes pour l'année 2002-2003. «Pour éviter que les surplus provoquent l'effondrement des prix, une meilleure répartition des ressources est néces-

saire», a avancé Fernand Cuche, soutenu par quatre autres orateurs bravant la pluie.

Baucoup ont parlé d'un transfert des surplus destinés à la fabrication de l'Emmental vers d'autres filières nécessaires. Avant toute décision, il s'agit d'abord «de mettre de l'ordre» à l'intérieur du marché des producteurs que mettrait en danger une nouvelle baisse du prix du lait.

Les industries laitières de Suisse ont fait connaître en janvier leur intention de baisser de 3 centimes le prix du lait à la production dès le 1er mai. Elles ont proposé cette réduction en prévision de l'entrée en vigueur des accords bilatéraux avec l'UE, qui entraînera une hausse des prix des produits laitiers.

## Jouer sur une valeur ajoutée supérieure

Selon Fernand Cuche, tous «nos collègues européens» ont certes des quotas élevés, mais la Suisse doit jouer sur une valeur ajoutée supérieure. Le marché est ouvert, il faut donc se mettre en évidence au moyen de la qualité.

En Suisse, le prix du lait est fixé librement. Le Conseil fédéral se contente de donner un prix indicatif. La fixation des prix fait l'objet de négociations entre les entreprises de transformation et les producteurs. /ats

## ENBREF

**CANTON DE BERNE ■** Le système de disponibilité de lits d'hôpitaux sur internet est concluant. Dans le canton de Berne, le système de disponibilité de lits d'hôpitaux par le biais d'internet donne satisfaction. Au terme des trois premiers mois d'essai, hôpitaux et autorités ont dressé un bilan positif. Ce système sera étendu pour Expo.02. Son objectif est d'orienter rapidement un patient en urgence vers un hôpital approprié, a indiqué hier l'Office d'information du canton de Berne. /ats

**SECRET BANCAIRE ■** Parlementaires interrogés en Grande-Bretagne. Des parlementaires et des fonctionnaires fédéraux ont été reçus à Londres, jeudi et hier. Ils ont été longuement interrogés sur l'avenir du secret bancaire par des députés britanniques ainsi que par des représentants de la City. Les députés des deux pays ont également abordé d'autres sujets, comme l'attitude des Suisses face à la monnaie unique ou le modèle des chemins de fer suisses. /ats

## PUBLICITE

**Suisse-ONU**  
**OUI**



Michel Barde  
Secrétaire général  
de la Fédération  
Romande des  
Syndicats Patronaux

L'ONU cherche à régler les problèmes du Monde et à assurer sa stabilité. L'économie a besoin de stabilité.

**oui le 3 mars**  
Comité romand  
«OUI à l'adhésion de la Suisse à l'ONU»  
c.p. 3085, 1211 Genève 3 - www.suisse-ONU.ch

Prop. C. Lenoir



MUSHARRAF-KARZAI

## Entente pakistano-afghane

L'Afghanistan tout juste libéré des taliban et le Pakistan rallié depuis quelques mois à la coalition antiterroriste ont «enterré» leurs rancœurs. Ils ont renoué avec la «fraternité» au cours de la rencontre hier de leurs présidents à Islamabad.

Le Pakistan sera aux côtés de l'Afghanistan dans toutes ses entreprises pour le développement et la reconstruction, a affirmé le président Pervez Musharraf. Hamid Karzaï, le royaliste pachtoune au pouvoir depuis le 22 décembre, et le président Musharraf n'ont cessé de minimiser les différends du «passé de courte durée», lorsque le Pakistan soutenait les taliban, au pouvoir de 1996 à 2001.

### Echange de bons procédés

Arrivé hier après-midi à la tête d'une imposante délégation, Hamid Karzaï a évoqué les millions d'exilés afghans du Pakistan, dont il a longtemps fait partie, les appelant à rentrer au pays. Mais il a également évoqué le sort des Pakistanais - alliés des taliban - encore détenus dans son pays. Le dirigeant afghan a annoncé leur prochaine libération, après examen au cas par cas, a-t-il cependant ajouté.

Le général Musharraf s'est engagé à fournir une aide immédiate de trésorerie de 10 millions de dollars (16,5 millions de francs) à l'Afghanistan, pour faire face aux besoins urgents de l'administration intérimaire dont le mandat est de six mois. Le Pakistan s'était déjà engagé à hauteur de 100 millions de dollars pour la reconstruction de l'Afghanistan.

Alors que le général Musharraf devait quitter Islamabad hier soir pour les Etats-Unis, Hamid Karzaï devait poursuivre sa visite à titre privé, à Quetta, dans le sud-ouest du Pakistan où il a vécu l'essentiel de ces dix dernières années d'exil. C'est là que demeure une partie de sa famille./afp

## Prisonniers: des critiques

La décision américaine d'appliquer les Conventions de Genève uniquement aux taliban a été critiquée hier. Le CICR et Amnesty International ont réaffirmé que tous les détenus de Guantanamo sont des prisonniers de guerre jusqu'à ce que la justice en décide autrement.

Interrogé sur la décision du président Bush, annoncée jeudi, le porte-parole du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) Kim Gordon-Bates a réfuté la distinction faite par les Etats-Unis. Selon lui, l'article 5 de la IIIe Convention de Genève est tout à fait clair sur ce point. «Notre position est inchangée: toutes les personnes capturées en Afghanistan doivent être considérées comme des prisonniers de guerre et relèvent de la IIIe Convention de Genève», a déclaré le porte-parole. Même son de cloche du côté d'Amnesty international: c'est à un tribunal de décider du statut des prisonniers./ats

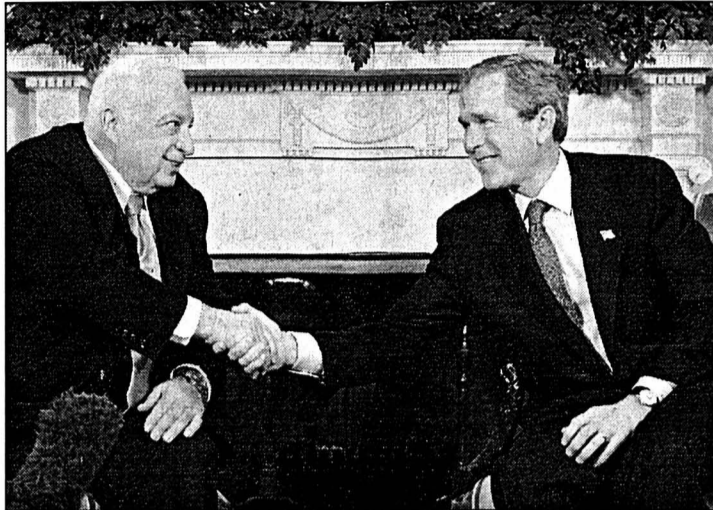
# Bush ne suit pas Sharon

## Proche-Orient ■ Le premier ministre israélien n'a pas réussi à convaincre le président américain de boycotter Yasser Arafat

En visite à Washington, Ariel Sharon n'a pas réussi à convaincre George Bush de boycotter Yasser Arafat en misant sur d'autres responsables palestiniens. A l'issue de leur quatrième rencontre en un an à la Maison-Blanche, le premier ministre israélien et le président américain n'ont pas réussi à se mettre d'accord sur l'attitude à adopter face au président palestinien.

George Bush a refusé de remettre en cause le statut d'interlocuteur de Yasser Arafat parmi les Palestiniens. Qualifiant Yasser Arafat d'«obstacle à la paix», Ariel Sharon a de son côté publiquement confirmé à Washington que sa politique visait à «accélérer l'émergence» d'une «nouvelle direction» pour remplacer Yasser Arafat.

«Il est possible de parler avec d'autres Palestiniens, comme je l'ai fait», a-t-il déclaré, en référence à sa rencontre avec trois hauts responsables palestiniens, dont le président du parlement Ahmad Qoreï et le numéro deux de l'OLP Mahmoud Abbas. Ariel Sharon a par ailleurs redit qu'il était prêt à envisager la création d'un Etat palestinien, sous conditions et «à la fin d'un processus».



Ariel Sharon et George W. Bush dans le Bureau ovale de la Maison-Blanche: la quatrième rencontre en un an.

PHOTO KEYSTONE

Les entretiens d'Ariel Sharon avec M. Bush et le vice-président Dick Cheney n'ont toutefois pas révélé de divergence de fond sur le diagnostic concernant Yasser Arafat: les trois hommes ne croient pas en sa volonté de mettre fin aux attaques anti-israéliennes.

Washington va du reste continuer à faire pression sur le chef de l'Autorité palestinienne «pour le convaincre de prendre de sérieuses et réelles mesures concrètes contre ces activités terroristes», a affirmé George W. Bush.

Cisjordanie. Une dizaine de chars et de blindés ont effectué une incursion dans la ville voisine de Naplouse, où des soldats ont fouillé plusieurs maisons. L'aviation israélienne avait déjà mené plusieurs raids jeudi contre Naplouse.

Tsahal a arrêté trois militants du Hamas et du Jihad islamique à Hébron et Bir-Zeit.

### Nombreuses violences

Des heurts ont par ailleurs éclaté à Ramallah, en Cisjordanie, aux abords des bureaux où Yasser Arafat est bloqué depuis le 3 décembre. Onze manifestants palestiniens ont été blessés par des tirs de soldats israéliens, qui ripostaient à des jets de pierre.

Au sud de Jérusalem, un groupe de jeunes Arabes a ouvert le feu sur des promeneurs dans un site touristique surplombant la Ville sainte, blessant grièvement une femme. Deux terroristes ont été capturés et un troisième a succombé à une crise cardiaque.

A Jérusalem-est, une Israélienne est morte après avoir été poignardée par des Palestiniens cagoulés.

Dans le nord d'Israël, deux Palestiniens ont été tués dans l'explosion de leur véhicule./afp-reuter

Un excès de confiance, ou d'arrogance, aura privé Ariel Sharon du succès politique qu'il attendait de sa nouvelle rencontre avec George W. Bush. Le président américain a bien répété que les Etats-Unis continueraient d'exercer des pressions sur Yasser Arafat, afin qu'il prenne des mesures concrètes pour réduire le terrorisme, mais Washington n'entend pas aller au-delà.

Or, Ariel Sharon l'avait proclamé urbi et orbi, il se faisait fort de convaincre le président Bush de la nécessité de boycotter Yasser Arafat, présenté comme un complice des terroristes.

## Divergences tactiques

Le premier ministre israélien avait pourtant bien préparé le terrain. En donnant une large publicité à sa rencontre, la semaine dernière, avec trois hauts responsables palestiniens, il voulait prouver que le dialogue est possible et qu'une relève existe dans l'entourage d'Arafat.

Bien que séduisante, cette vision n'a pas convaincu l'administration américaine qui, sur le rapport des forces au Proche-Orient, dispose des plus amples informations. Si Yasser Arafat demeure infiniment suspect aux yeux du président Bush, il n'entre pas, jusqu'à preuve du contraire, dans la catégorie des ennemis de l'Amérique. De plus - à la lumière de fâcheux précédents contemporains - le Département d'Etat juge hasardeux de miser sur des modérés palestiniens avant que ceux-ci ne se soient eux-mêmes imposés. En somme, les Américains attendent que l'«alternative» palestinienne, dont parle Ariel Sharon, fasse la démonstration de sa représentativité et de sa volonté politique. Après quoi, si une telle option se vérifie, les Etats-Unis ne manqueront pas de s'y rallier. Et sans doute aussi l'Union européenne, globalement réactive.

Le dossier du Proche-Orient reste donc ouvert à toutes les virtualités. C'est d'ailleurs pour en poursuivre l'exploration que les émissaires américains - ministres, diplomates et agents de renseignement - se succèdent dans la région. Le prochain visiteur de marque sera, à la mi-mars, le vice-président Dick Cheney, dont les avis font autorité à Washington. Indice révélateur, il n'est pas prévu que Dick Cheney se rende dans les territoires palestiniens. Comme quoi, à défaut de concordance tactique, Américains et Israéliens se retrouvent dans une commune défiance.

Guy C. Menuisier

COMMENTAIRE

## Réunion africaine chez Jacques Chirac

### Paris ■ Le président français avocat d'un nouveau partenariat

Le président français s'est mué hier en «Chirac africain» pour réunir à l'Elysée pas moins de treize chefs d'Etat et de gouvernement du continent noir à l'occasion d'une grand-messe destinée à mettre sur les rails le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (Nepad). Etaient notamment présents les présidents Hosni Moubarak (Egypte), Abdelaziz Bouteflika (Algérie), Abdoulaye Wade (Sénégal), Omar Bongo (Gabon), Olusegun Obasanjo (Nigeria) et Levy Mwanawasa (Zambie, président en exercice de l'OUA), ainsi que le vice-président sud-africain Jacob Zuma et le premier ministre éthiopien Meles Zenawi.

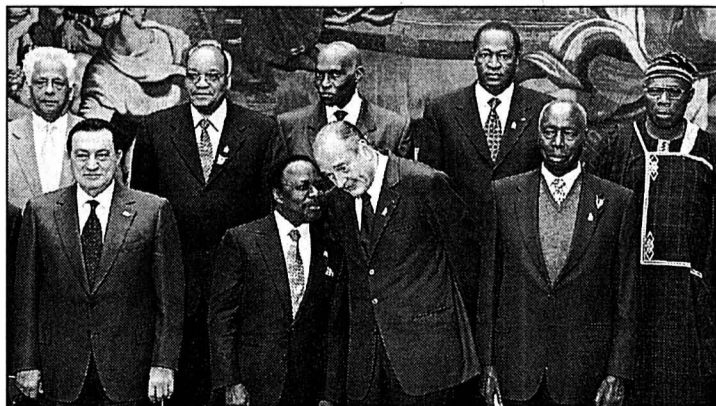
Lancé lors du sommet de Gènes, le Nepad vise à organiser un partenariat entre le continent africain et les sept pays les plus industrialisés ainsi que la Russie (G8), dans la perspective d'une plus grande

intégration de l'Afrique à l'économie mondialisée. Un partenariat qui doit officiellement prendre corps lors du prochain sommet du G8, en juin prochain à Kananaskis (Canada).

### Conçu par les Africains

Aux sceptiques qui rappellent que l'Afrique a déjà connu de nombreux projets de développement, Jacques Chirac a opposé hier son enthousiasme pour un plan «conçu, pensé par les Africains, assumé par les Africains». «L'Afrique est aujourd'hui psychologiquement en mesure d'assumer sa part du plan de développement», a-t-il assuré à l'issue d'une réunion de travail d'environ quatre heures.

«Nous ne sommes pas en train de faire le tour des chefs d'Etat du G8 pour tendre la main», a confirmé le président sénégalais Abdoulaye Wade. Il s'agit de «faire jouer au secteur privé en Afrique le rôle qu'il a joué en Europe et aux Etats-Unis», a-t-il expliqué./ap



Jacques Chirac et le Gabonais Omar Bongo entourés de leurs pairs.

PHOTO KEYSTONE

## Deux ministres cités comme témoins

### Armes ■ Les juges souhaitent entendre Védrine et Moscovici

Les juges en charge de l'affaire du trafic d'armes vers l'Angola ont demandé l'audition comme témoins des ministres français des Affaires étrangères Hubert Védrine et des Affaires européennes Pierre Moscovici. Ces auditions devront faire l'objet d'une autorisation du conseil des ministres.

La demande des juges a été transmise hier par le parquet de Paris au parquet général de la Cour d'appel de Paris qui la transmettra ensuite au Ministère de la justice. Les deux ministres seront entendus sur l'annulation d'un important redressement fiscal de la société de l'homme d'affaires Pierre Falcone, personnage central du dossier.

Jacques Attali, ancien conseiller de François Mitterrand, a été mis en examen en

mars 2001 pour «recel d'abus de biens sociaux et trafic d'influence». La justice lui reproche d'avoir perçu dans des conditions suspectes environ 230.000 euros (361.000 francs) d'une société de Pierre Falcone pour un projet de microcrédits en Angola, un pays d'Afrique équatoriale ravagé par une guerre civile depuis un quart de siècle.

Jacques Attali est également soupçonné d'avoir usé de son influence, en 1998, auprès du ministre des Affaires étrangères Hubert Védrine, un autre proche du président Mitterrand, pour tenter de résoudre l'important contentieux avec le fisc de Pierre Falcone. Celui-ci est considéré comme le personnage central dans cette affaire de trafic d'armes vers l'Angola, dans laquelle sont poursuivies plusieurs personnalités de droite comme de gauche./afp

## EN BREF

**MADAGASCAR ■ Ambassade suisse active.** Les démarches diplomatiques s'accroissent à Antananarivo. Alors qu'une mission de parlementaires francophones se trouve dans la capitale malgache, l'ambassade de Suisse multiplie les rencontres entre diplomates. Une mission de l'Assemblée parlementaire de la francophonie a rencontré Marc Ravalomanana, qui revendique la victoire à la présidentielle du 16 décembre. /ats

**VENEZUELA ■ Colonel rebelle.** Un colonel rebelle de l'armée vénézuélienne a réclamé publiquement la démission du président Hugo Chavez en appelant ses sympathisants à manifester dans le centre de Caracas. Le chef des forces armées du pays, le général Lucas Rincon, a toutefois assuré que cet appel n'engageait que son auteur. Des manifestations anti-Chavez ont été signalées d'autres villes vénézuéliennes. /ap

## PUBLICITE

Le «Rapport Brahimi» demande une ONU plus musclée et plus interventionniste. Cette évolution va à l'encontre du bon sens et de la paix.

N'y participons pas!

**ONU NON**



AFFAIRE DES PROTHÈSES

Un boulet pour Sulzer en 2001

Sulzer s'attend à voir son résultat 2001 fortement affecté par l'accord de dédommagement de son ex-filiale Sulzer Medica dans l'affaire des prothèses défectueuses, a déclaré Fred Kindle, patron du groupe zurichois, dans une interview publiée hier par «Cash».

Sulzer prévoit de participer à hauteur de 50 millions de dollars en liquide et 25 millions en actions Sulzer Medica à l'accord de près d'un milliard de dollars conclu par cette dernière avec des plaignants américains. Ceux-ci avaient attaqué Sulzer Medica pour des implants défectueux, qui avaient nécessité de nombreuses réopérations.

Ambitions intactes

Mais Sulzer n'en caresse pas moins des ambitions élevées, a laissé entendre Fred Kindle: «Nous voulons augmenter notre chiffre d'affaires, aujourd'hui de quelque 2 milliards de francs, à 3 milliards et atteindre un résultat d'exploitation de l'ordre de 9% de notre chiffre d'affaires.» Pour autant que la conjoncture évolue selon les projections, cet objectif devrait pouvoir être réalisé en l'espace de quelques années, a-t-il estimé.

Actuellement, les liquidités nettes sont légèrement négatives. Après participation à l'accord américain, M. Kindle estime qu'elles seront encore péjorées à hauteur d'environ 150 millions. Mais Sulzer a encore quelques solides entrées de fonds frais en perspective, en l'occurrence la vente de Burckhardt (compresseurs) et de biens immobiliers, a expliqué Fred Kindle. Et le groupe dispose d'un cash flow opérationnel positif. /ats

Vente de Swissport finalisée

Swissair Group ■ La société de services au sol a été cédée à Candover pour 580 millions. L'emploi devrait être maintenu

Swissair Group a finalisé la vente de Swissport à la société d'investissement britannique Candover. Le montant de la transaction s'élève à 580 millions. L'opération ne devrait pas avoir de conséquence sur l'emploi.

La cession concerne l'ensemble de la société de services au sol et ses 13.000 salariés. Hier, le patron du groupe de transport aérien au bénéfice d'un sursis concordataire, Mario Corti, a «salué la conclusion de ce contrat». Le porte-parole de Swissport, Stephan Beerli, estime pour sa part qu'il s'agit d'une «bonne solution» pour la société et ses salariés.



Swissport emploie 3400 personnes en Suisse.

PHOTO KEYSTONE

ports répartis dans 26 pays. Un contrat-cadre de trois ans sur les services en Suisse a été signé avec la nouvelle compagnie nationale, Swiss.

La vente a été approuvée par le juge au sursis concordataire. Le prix a été considéré comme raisonnable, a dit Filippo Beck, partenaire du commissaire au sursis concordataire.

La crise du transport aérien et la débâcle de Swissair ont par ailleurs pesé sur le prix, a admis M. Beerli. Parmi les filiales dont l'avenir reste encore incertain figurent SR Technics et Cargologic. D'autres unités ont déjà été reprises (notamment Atraxis) ou sont en passe de l'être (Gate Gourmet). /ats

Expertise à Ernst & Young

L'expertise sur les responsabilités des organes de Swissair Group a été confiée à Ernst & Young. La société de conseil se penchera notamment sur la «stratégie du chasseur» et la paralysie de la flotte Swissair.

Le rapport devrait être rendu cet été. Ernst & Young se penchera aussi sur les informations données par le conseil d'administration aux actionnaires à l'assemblée générale 2001, les comptes 1999 et 2000, les flux de paiement de l'an dernier, ainsi que la gestion de l'entreprise. Cette mission a été confiée à la société de conseil d'entente avec la Confédération et le canton de Zurich. /ats

LA BCV EN 2001

Perte nette de 390 millions

La Banque cantonale vaudoise (BCV) a achevé son exercice 2001 sur une perte nette de 390,2 millions, contre un bénéfice net de quelque 156 millions en 2000. Ce plongeon attendu s'explique par le renforcement de la couverture des risques de crédits.

Aucun dividende

Le bénéfice brut de la maison mère du groupe BCV a pour sa part chuté de 30,4% pour s'établir à 309 millions, a indiqué hier la banque. Ce recul provient pour l'essentiel des moins-values enregistrées sur les portefeuilles de titres. Aucun dividende ne sera versé pour l'exercice 2001.

Le 18 décembre, la BCV avait annoncé un changement dans sa politique de provisionnement des risques de crédits, sur demande de la Commission fédérale des banques (CFB). Les provisions doivent être portées à 1,7 milliard. La banque a dissous à cet effet 630 millions de réserves libres.

Au total, les amortissements et les attributions aux provisions se montent à 1,325 milliard pour l'exercice 2001. La somme du bilan, au 31 décembre, s'affichait en baisse de 4,7% par rapport à la même date de l'année précédente, à 35,51 milliards.

Sur le plan opérationnel, l'exercice 2001 présente toutefois plusieurs éléments positifs, a souligné la BCV. Le revenu des opérations d'intérêts s'est amélioré de 5,5%, à 421,7 millions. Les commissions sur opérations de crédit ont fortement augmenté (+29,7%), compensant le recul de 15,4% des commissions provenant de la gestion de fortune. /ats

ENBREF

METTLER-TOLEDO ■ Bons résultats

Le fabricant de systèmes de pesage Mettler-Toledo a enregistré un bénéfice net de 121,3 millions de francs en 2001, en hausse de 3% sur 2000. Le chiffre d'affaires a progressé de 16% à 1,15 milliard. Malgré un contexte difficile, Mettler-Toledo estime avoir atteint ses objectifs. Par ailleurs, l'actuel chef des finances, William P. Donnelly, reprendra en mars la direction de la division emballages. /ats

PHOENIX MECANO ■ Chute de bénéfices

Le fabricant de boîtiers et composants Phoenix Mecano a vu son bénéfice fondre en 2001, à 9 millions contre 52,7 l'année précédente. Le chiffre d'affaires consolidé s'est inscrit à 522 millions, en recul de 2,8%. Le groupe avait dû supprimer plus de 400 postes l'année dernière, soit environ 10% de sa main-d'œuvre. Malgré ce contexte, Phoenix Mecano table pour l'exercice en cours sur une éclaircie. /ats

VONTOBEL ■ Accord avec PricewaterhouseCoopers

La banque Vontobel et le cabinet d'audit PricewaterhouseCoopers ont conclu un accord à l'amiable sur tous les points restés en suspens depuis l'arrêt, en février 2001, du projet internet y-o-u. Suite à cette affaire, Jörg Fischer, président du conseil d'administration de Vontobel, M. Bachmann, directeur de «corporate finance», et le directeur financier du groupe, Walter Kaeser, avaient été remerciés. /ats

EASYJET ■ Requête pour une liaison Suisse-Paris

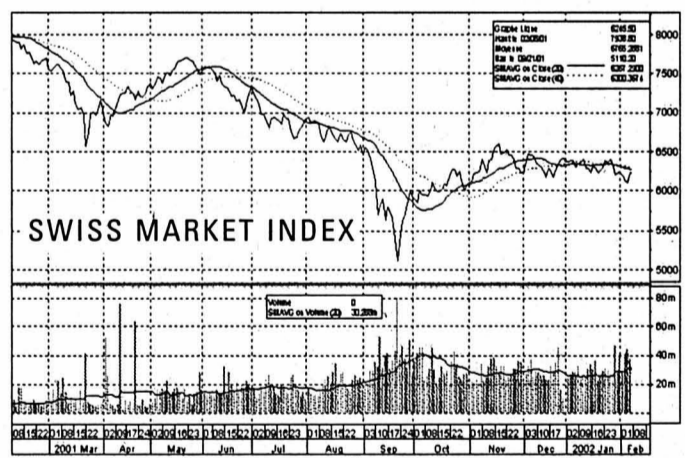
Easyjet Switzerland a obtenu 2190 créneaux, soit six aller simple par jour entre Paris-Orly et la Suisse. Genève devrait être ainsi reliée à la capitale française trois fois par jour. Une demande d'autorisation va être déposée auprès de l'Office fédéral de l'aviation civile, a confirmé hier Philippe Vignon, directeur commercial d'easyJet en Suisse. La décision devrait tomber dans une trentaine de jours. /ats

LABOURSE



BCBN  
PRIVATE BANKING  
www.bcn.ch

INDICES	bas / haut 2002	précédent	8/02
Zürich, SMI	6059.1	6460.1	6227.2
Zürich, SPI	4147.98	4413.92	4251.3
New-York, DJI	9529.46	10300.15	9625.44
New-York Nasdaq comp	1781.73	2098.88	1782.11
Francfort DAX	4730.7	5352.16	4862.62
Londres, FTSE	5038.3	5362.3	5127.8
Paris, CAC 40	4228.38	4720.04	4295.65
Tokio, Nikkei 225	9420.85	10979.92	9583.27
DJ Euro Stock 50	3447.01	3864.08	3519.93



Bourse suisse (cours en CHF)

	bas / haut 2002	précédent	8/02
ABB Ltd n	12.7	18.7	13.8
Actelion Ltd	49.5	78	63.7
Adecco n	85	97.6	92.95
Baloise Holding n	121	155.5	126
BB Biotech	96.45	123	96.45
BK Vision	328	384	340.5
BT & T Time	84	103	84
Charles Voegelé Holding	50.05	72.8	52.6
Ciba Spéc. Chimiques n	103.25	113.75	113
Cicorol Holding n	36	47	41
Cie fin. Richemont	30.05	34.9	32.8
Clariant n	29.5	34.5	29.95
Crédit Suisse Group n	59.05	74.25	62.3
Crossair n	41.5	57.5	45.1
Ems-Chemie Holding	6275	6550	6400
ESEC Holding n	165	249	171.5
Fischer (Georg) n	279	339	280
Forbo Hld n	480	518	484
Givaudan n	500	558	554
Helvetia-Patria Holding n	213.75	282	230
Hero p	197	209	205
Holcim Ltd	347.5	379.5	355
Judis Baer Holding p	505	616	525
Kufeski SA n	85.7	105.25	90.35
Logitech International n	58.5	74.5	69.95
Lonza n	1025	1122	1040
Moenvipick	450	530	510
Nestlé n	346.5	379	372.5
Nextron	98	124	100
Novartis n	58.4	61.7	61.3
Pargesa Holding p	3250	3598	3540
Phonak Holding n	37	43.4	37.15
PubliGroup n	266	343	284
Réassurance n	141.75	170.5	151.75
REG Real Estate Group	98.1	100.5	99.7
Rentenanstalt n	521	749	537
Rieter Holding n	338	376	349.5
Roche Holding bj	110.25	118.75	117
Roche Holding p	130	145.5	144.25
Serono SA b	1208	1471	1242
Sulzer n	250	317	287.5
Sulzer Medica n	69.5	122.75	111
Surveillance n	257.5	337	347
Swatch group n	27.15	33	29.75
Swatch group p	126	153	139
Swisscom n	457.5	501	492
Syngenta SA n	80.35	98	91.5
UBS n	72.25	84.65	75.7
UMS p	80	90	80.1
Unaxis Holding n	152	197.5	160
Von Roll Holding p	3.25	4.5	3.4
Vontobel Holding p	32.05	46.75	33.95
Zürich Fin. Serv. n	316	424	342

Bourses européennes (cours en EUR)

	bas / haut 2002	précédent	8/02
ABN Amro (NL)	18.01	20.94	19.27
Accor (F)	38.03	42.9	38.69
Aegon (NL)	24.34	30.73	25.29
Ahold (NL)	27.5	32.9	27.78
Air Liquide (F)	149.8	162.4	158.2
AKZO-Nobel (NL)	47.6	51.5	48
Alcatel (F)	15.91	21.62	16.7
Allianz (D)	231.05	273.9	250
Allied Irish Banks (IRL)	10.9	13.6	11.98
Aventis (F)	74.1	81.85	77.3
AXA (F)	19.41	25.1	20.34
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.21	14.21	13.02
Bayer (D)	34.1	38.75	34.75
BT Group (GB) £	2.08	2.675	2.385
Carrefour (F)	53.1	58.8	53.7
Cie de Saint-Gobain (F)	161	176.5	168.9
DaimlerChrysler (D)	41.6	51.3	42.4
Deutsche Bank (D)	65.55	82.65	68.6
Deutsche Lufthansa (D)	14.6	17.85	16.7
Deutsche Telekom (D)	14.76	20.41	15.5
E.ON (D)	55.95	60.5	58.25
Electrab (B)	220	232.5	230
Elf Aquitaine (F)	181	192.2	190
Elsevier (NL)	12.81	13.81	13.52
Endesa (E)	16.25	17.54	16.69
ENI (I)	13.51	15.33	14.75
France Telecom (F)	30.9	48.16	33.35
Glaxosmithkline (GB) £	16.35	17.9	16.94
Group Danone (F)	125.2	139.4	128.7
ING Groep (NL)	25.91	30.2	26.75
KLM (NL)	12.5	16.5	15.3
KPN (NL)	4.92	6.44	5.37
L'Oréal (F)	75.15	81.9	76.3
LVMH (F)	42.15	49.88	44.6
Mannesmann (D)	211.1	215	213.4
Metro (D)	36.75	42.7	38.8
Nokia (F)	23.53	30.3	25.4
Philips Electronics (NL)	28.5	35.45	30.17
Pinaut-Printemps-Redoute	109.5	154.7	112.6
Prudential (GB) £	6.985	8.352	7.38
Royal (NL)	12.93	16.2	13.47
Repsol Dutch Petroleum (NL)	52.5	59.9	56.85
RWE (D)	41	44	42.7
Schneider (F)	48.28	57.25	52.35
Siemens (D)	62.25	79.7	65.4
Société Générale (F)	62	69.95	64.45
Telefonica (E)	12.49	15.75	13
Total (F)	151.6	166	161.9
Unilever (NL)	61.3	66.6	64.95
Vivendi Universal (F)	44.2	64.4	45.65

Bourses Nord-américaines (cours en USD)

	bas / haut 52sem.	précédent	8/02
Aluminium Co of America	34.42	34.42	33.55
American Express Co	33.85	33.85	33.05
American Tel & Tel Co.	16.35	16.35	15.9
Baxter Intl Inc.	54.71	54.71	54.64
Boeing Co.	41.7	41.7	41.06
Caterpillar Inc.	48.5	48.5	47.43
Chevron Corp.	81.85	81.85	81.75
Citigroup Inc.	45.49	45.49	44.14
Coca Cola Co.	45.85	45.85	45.88
Compaq Corp.	11.59	11.59	11.66
Dell Computer Corp.	26.25	26.25	26.2
Du Pont de Nemours	42.72	42.72	41.8
Exxon Mobil	38.29	38.29	38.32
Ford Motor Co.	14.38	14.38	14.53
General Electric Co.	37.25	37.25	37.2
General Motors Corp.	49.85	49.85	48.56
Goodyear Co.	23.46	23.46	21.4
Hewlett-Packard Co.	20.4	20.4	20.4
IBM Corp.	104.99	104.99	103.81
Intel Corp.	32.52	32.52	32.31
International Paper Co.	41.99	41.99	40.68
Johnson & Johnson	56.88	56.88	56.49
Mc Donald's Corp.	26.72	26.72	27.06
Merck & Co. Inc.	59.15	59.15	58.33
Microsoft	60.65	60.65	59.8
MMM Co.	111.21	111.21	109.51
PepsiCo Inc.	48.57	48.57	48.6
Pfizer Inc.	40.7	40.7	40.06
Philip Morris Co. Inc.	50.1	50.1	49.59
Procter & Gamble Co.	82.09	82.09	82.13
Sears, Roebuck & Co.	52.11	52.11	51.2
Silicon Graphics Inc.	2.68	2.68	2.57
United Technologies Corp.	68.08	68.08	67.38
Wal-Mart Stores	59.15	59.15	58.39
Walt Disney Co.	23.44	23.44	22.55
Yahoo! Inc.	16.65	16.65	15.35

Fonds de placement (cours différenciés)

	précédent	8/02
Swissca Emer. Markets CHF	108.4	107
Swissca Switzerland CHF	241.2	245.65
Swissca France EUR	122	123.4
Swissca Europe CHF	33.15	33.25
Swissca Great-Britain GBP	178.45	180.65
Swissca Europe CHF	194.95	196.55
Swissca Green Invest CHF	103.75	104.3
Swissca IFC	271	272
Swissca VALCA	260.7	263.15
Swissca PF Income CHF	118.99	118.91
Swissca PF Yield CHF	137.22	136.91
Swissca PF Balanced CHF	101.3	101.06
Swissca PF Yield CHF	157.4	156.85
Swissca PF Balanced CHF	100.69	100.29
Swissca PF Growth CHF	189.49	188.62
Swissca PF Growth EUR	88.39	87.94
Swissca PF Equity CHF	222.25	220.67
Swissca PF GI Balanced CHF	147.06	146.65
Swissca PF GI Equity EUR	94.7	93.61
Swissca Bond SFR	93.4	93.25
Swissca Bond INTL	100.15	99.75
Swissca BI CHF	1069.94	1069.69
Swissca BI GBP	1324.16	1320.02



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcoolistes anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).

**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**ASSOCIATION LA TROTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Maire 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gra-

tuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.

**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.

**COURS SUR DIFFÉRENTS DOMAINES DE LA SANTÉ** 913 34 25

**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Maire 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.

**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.

**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

**SOS FUTURES MAMANS.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967-86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00.

Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale,

2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60, 10

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SERREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Basse-court).

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psycho-social: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**VIVRE SANS FUMER** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.

**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**CRÈCHE.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**LA GIRANDELE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.

**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets,

du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmiss,

Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 717/24/24h., 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE ET SOINS PALLIATIFS.** 717/7 24h/24h 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilléri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE** et d'animation (cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmiss, Pro Senectute, consultations juridiques.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**GALERIE DU MANOIR.** Exposition collective. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 16.2.

**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** E. Jeanmaire, Ch. L'Éplattenier, Lermite, Janebe, Lansky, L. Bruni, Ch. Baillois, J. Micas, S. Dali... gravures de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Jura et environ. Assiettes numérotées et certifiées d'A. Anker. Masques et statues anciens art africain (certifiés). Me-ve 14-18h, sa 14-17h et sur rdv au 079/475 98 69.

**VILLA TURQUE.** Ouvert au public le 1er et 3e samedi de chaque mois.

**NEUCHÂTEL**

**CAN.** Void: architecture - (artefakt) Ph. Decrauzat, B. Bunker, Ch. Robert-Tissot. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 24.3.

**ESPACE LA PLAGE.** «Hypermétrope», me-di 14-18h. Jusqu'au 10.3.

**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 18-20h, sa/di 15-18h.

**GALERIE DUPEYROU.** Peintures de Catherine Dreier-Grandjean. Me-ve 15-18h, sa/di 15-17h30. Jusqu'au 2.3.

**GALERIE L'ORANGERIE.** Lavis-gravures de Marianne Decoster, et céramiques-sculptures de Claude-Alix Renaud. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 855 11 15. Jusqu'au 24.2.

**GALERIE DE L'ÉVOLE.** Exposition de peinture avec les participants aux cours de Béatrice Zumwald. Me 15-19h30, ve 17h30-20h, sa/di 15-18h. Jusqu'au 22.2.

**GALERIE DU POMMIER.** «Or esclave et plastique noble», exposition par le Cabinet de numismatique du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, et bijoux de Stefanie Tietz. Jusqu'au 24.2.

**GALERIE UNE.** Œuvres récentes de Jean-Thomas Vannotti. Me-ve 10h30-12h/15-

18h30, sa 10h30-12h30/13h30-17h, dimanche sur rdv au 724 61 60. Jusqu'au 16.3.

**COLOMBIER**

**GALERIE NUMAGA.** Peintures récentes de J.-R. Mœschler; photographies de E. F. O'Connell; dessin, papiers transparents de J. Mauboulès. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 3.3.

**CORTAILLOD**

**GALERIE JONAS.** Céramiques de Roger Equey, ainsi que des œuvres sur papier de 5 artistes. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 10.2.

**FENIN**

**GALERIE GRARD.** Sculptures récentes de Jo-Vanni. Me 16-19h ou sur rdv au 079/677 11 01. Jusqu'au 20.3.

**HAUTERIVE**

**GALERIE 2016.** Peintures récentes et petits bronzes de Bayod Serafini. Dès dimanche 20 janvier 15-19h. Me-di 15-19h. Jusqu'au 17.2.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-

Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAI - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.



BEVAIX



NUNCA TE OLVIDAREMOS  
*Los tuyos*  
Tu nous as tout donné,  
Tu nous manques, tu nous manques

Monsieur Pedro Morales à Bevaix;  
Noémie, Vincent, Quentin, Thibault et Virgile;  
Monsieur et Madame Pedro et Isabelle Morales à Cortaillod;  
Monsieur et Madame Sergio et Chantal Morales à Cernier;  
Monsieur Merio Garbarino et famille en Italie;  
Madame Pina Garbarino et famille en Italie;  
La famille de feu Bartolomeo Garbarino;  
Madame Consuelo Gómez y Morales en Espagne;  
Madame Ana Morales y Martin et famille en Espagne,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont l'immense chagrin de faire part du décès de

## Madame Rita MORALES née GARBARINO

leur très chère et regrettée épouse, grand-maman, maman, belle-maman, sœur, belle-fille, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie que Dieu a reprise à Lui après une longue maladie supportée avec beaucoup de courage dans sa 61e année.

BEVAIX, le 7 février 2002.

*L'amour est patient, l'amour est serviable...  
il ne se réjouit pas de l'injustice, mais il se réjouit  
de la vérité, il pardonne tout, il croit tout, il espère  
tout, il supporte tout. I Corinthiens 13, 4-7  
Tu étais cet exemple pour nous tous.*

La cérémonie religieuse aura lieu en l'Eglise Notre-Dame de Neuchâtel, lundi 11 février à 14 heures, suivie de l'incinération sans cérémonie.

Le corps repose à la crypte de La Chrysalide à La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Monsieur Pedro Morales  
Vy d'Etra 16  
2022 Bevaix

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Prière de ne pas faire de visite

R.I.P.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

28-342938

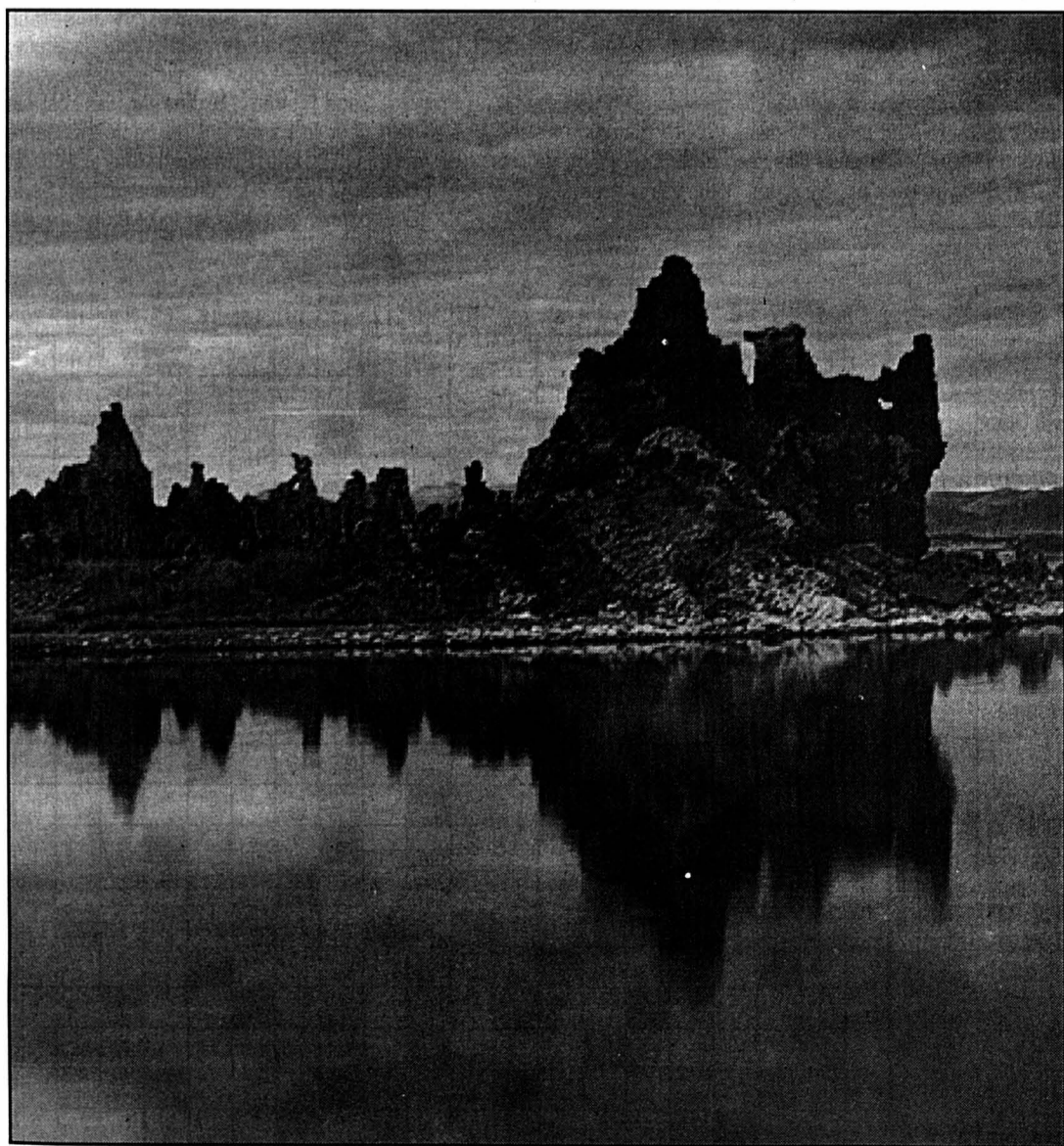
jeanne-antide   
foyer d'accueil pour enfants

L'ÉQUIPE ÉDUCATIVE ET DE MAISON, LA DIRECTION  
AINSI QUE LE CONSEIL DE LA FONDATION JEANNE-ANTIDE  
ont la grande tristesse de faire part du décès de

## Madame Rita MORALES

maman de M. Pedro Morales, administrateur-adjoint de direction.

132-109054



## COMMUNIQUÉ

### Quels services publics pour le canton de Berne?

C'EST LÀ qu'il aurait fallu inscrire l'aide fédérale et laisser, sur le tarmac, jouer les compagnies aériennes aux lois du marché. Cette mauvaise histoire doit cependant nous rendre attentifs et vigilants. Entièrement privatisés, La Poste ou Swisscom pourraient disparaître, comme on vient de le connaître avec Swissair. Ce serait dans ce cas-là une véritable catastrophe qui bloquerait toute notre économie. Un réseau postal, un réseau de téléphone et les infrastructures qui vont avec ne se créent pas en un jour. A ce titre, la libération du marché de l'électricité doit faire réfléchir. Tout sacrifier aux lois du marché de l'économie libérale est irresponsable.

Au niveau cantonal, on connaît aussi nos SA: FMB, BLS, BCBE, AIB, entre autres. Reste qu'il nous faut établir les règles du jeu et mettre en place une autorité de régulation indépendante pour garantir une véritable concurrence, mais surtout garantir le service public.

En fait, le vrai débat public concerne la proportion de ses ressources qu'une société veut consacrer aux services publics.

et autres institutions de la cohésion sociale: l'éducation, la santé, la sécurité, la culture, la justice, entre autres. Mais aussi plus pragmatique: l'approvisionnement en eau et son épuration, l'électricité, les transports publics ou encore l'assurance immobilière et la banque cantonale par exemple. Entre le tout privé et le tout à l'Etat, il y a un équilibre à trouver. Entre l'effondrement du système soviétique et les graves dérapages du libéralisme à l'américaine, il y a certainement un équilibre à travailler. Une manière plus européenne, plus environnementale, de bâtir une société plus respectueuse de l'être humain.

Le travail parlementaire consiste avant tout à établir un système de valeurs qui préside aux choix sociaux et non un rapport de force qui s'installe au gré des circonstances. En soutenant le Parti socialiste par votre vote, vous donnez plus de poids à la gauche. Vous participez à construire une société équilibrée.

**Parti socialiste (PSJB),  
Pierre-Alain Berberat,  
La Neuveville**

## L'ÉTAT CIVIL

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances** - 17.01. Rodrigues da Silva, Jessica, fille de Ferreira da Silva, Fernando et de Jesus Rodrigues da Silva, Maria Isabel. 21. Gordon, Jeffrey Daniel Theophilus, fils de Gordon, Ezra Theophilus et de Bruchon Gordon née Bruchon, Carole Lucrèce Jeanne; Meyer, Dimitri, fils de Meyer, Christophe Francis Roger André et de Meyer née Brühlhart, Sarah. 23. Sauser, Christelle Loredana, fille de Sauser,

Frédéric Otto et de Sauser née Geiser, Mirjam; Robert-Nicoud, Anaëlle Océane, fille de Robert-Nicoud, Gilles Yvan et de Robert-Nicoud née Mäder, Anne-Laure. 24. Risch, Evanne, fille de Risch, François-Henri et de Risch née Renaud, Sonia. ■ **Mariages** - 24.01. da Silva Costa, Carlos et Gatri, Saïda. 25. Zarguit, Najib et Jdaïni, Jamila; Rota, Achille et Mahoney, Ruth; Leuba, Alexandre et Sollberger, Sylviane Francine.

■ **Décès** - 18.01. Furer, Gérald Gilbert, 1919, veuf de Furer née Jeanmaire, Lucia Mathilde. 19. Bohren née Stebler, Verena, 1925, épouse de Bohren, Roland Emil; Kissling née Yeuillaz, Raymonde Victorine Marie; 1929, épouse de Kissling, Hansjörg. 22. Buri née Philipps, Joséphine Rose, 1910, veuve de Buri, Fernand Emile. 23. Willisegger, Werner, 1913, veuf de Willisegger née Brunner, Alice; Bissegger née Tripet, Ginette Raymonde, épouse de Bissegger, André Eugène.

## LES FAITS DIVERS

**SAINT-AUBIN ■ Collision.** Hier vers 12h10, un habitant des Geneveys-sur-Coffrane circulait en voiture sur la RC5, avenue du Lac, à Saint-Aubin, en direction d'Yverdon, avec l'intention de se diriger en direction de Sauges. A la hauteur du chemin de la Corniche, une collision se produisit avec la voiture conduite par un habitant de Concise, qui descendait ce dernier chemin. Dégâts matériels. /comm

**COUVET ■ Appel aux témoins.** Jeudi entre 20h15 et 20h30, le conducteur d'une voiture circulait rue Jules-Bailod, à Couvet. A la hauteur du No7, il a heurté une voiture stationnée au nord de la chaussée. Ce conducteur ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Môtiers, tél. (032) 861 14 23. /comm

**AVIS DE NAISSANCE**

ARNAUD est très heureux de vous annoncer la naissance de sa petite sœur

### ROMANE

le 7 février 2002 à la maternité de La Chaux-de-Fonds  
Christine et Marc-André  
DONZÉ-SIMONIN  
Ch. de la Pinsonnière 11  
2350 Saignelégier

Un grand merci à toute l'équipe de la maternité.

14-70457

Monsieur et Madame Michel Grange  
et leur fils Olivier  
ont la douleur de vous faire part du décès de

## Madame Andrée GRANGE

survenu le jour de ses 93 ans, après une courte hospitalisation.  
La cérémonie a eu lieu dans la plus stricte intimité à Marcilly-en-Gault (France).  
Domicile de la famille: Abraham-Robert 49  
La Chaux-de-Fonds  
Cet avis tient lieu de faire part.

132-108996

SOUVENIR

## Henri-René BROQUET

2001 - 9 février - 2002  
Fondation-Broquet & Grosjean

22-342552

Réception des avis mortuaires:  
du lundi au vendredi  
jusqu'à 17 heures à Publicitas  
La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 910 20 59  
jusqu'à 21 heures  
à L'Impartial  
fax 032 / 910 20 09



